

**2021ko ZERGA ORDENANTZAK**

**ORDENANZAS FISCALES 2021**

<p><b>1.01.-ZERGA: ONDASUN HIGIEZINEN GAINEN ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO FUNTSEZKO ELEMENTUAK ERREGULATUKO DITUEN ORDENANTZA FISKALA.</b></p>	<p><b>1.01.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES.</b></p>
<p><b>1.01.1.- XEDAPEN OROKORRAK.</b></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Udal honek, Ondasun Higiezin gainen Zergari buruzko uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauko 14.3 artikulua ematen dion zilegadura erabiliz, 4/2003ko martxoaren 19ko Foru Arauaren bidez aldatutako udal zergak ordaintzeko sistemari lotuta, ondorengo artikuluan ezarritako terminoetan finkatzen du Zerga honen karga tasa.</p>	<p><b>1.01.1.- DISPOSICIONES GENERALES.</b></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Este Ayuntamiento, haciendo uso de la autorización que confiere el art. 14.3 de la Norma Foral 12/1.989, de 5 de Julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, modificada mediante Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del Sistema de tributación local, fija el tipo de gravamen de este Impuesto en los términos que se establecen en el artículo siguiente.</p>
<p><b>1.01.2.- KARGA TASAK.</b></p> <p><u>2. Artikulua.</u></p> <p>1. Hiri ondasunei aplikagarri zaien Ondasun Higiezin gainen Zergaren karga tasa ERASKINEAN adierazten den ehuneko hainbestean geratzen da finkatuta.</p> <p>2. Landa ondasunei aplikagarri zaien Ondasun Higiezin gainen Zergaren karga tasa ERASKINEAN adierazten den ehuneko hainbestean geratzen da finkatuta.</p>	<p><b>1.01.2.- TIPOS DE GRAVAMEN.</b></p> <p><u>Artículo 2.</u></p> <p>1. El tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicable a los bienes de naturaleza urbana queda fijado en el tanto por cien que se indica en el ANEXO.</p> <p>2. El tipo de gravamen del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicable a los bienes de naturaleza rústica, queda fijado en el tanto por cien que se indica en el ANEXO.</p>
<p><b>1.01.3.- ZERGA OINARRIA ETA KUOTAK.</b></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>1. Hiri Ondasunei aplikatutako Ondasun Higiezin gainen Zergaren Oinarria,</p>	<p><b>1.01.3.- BASE IMPONIBLE Y CUOTAS.</b></p> <p><u>Artículo 3.</u></p> <p>1. La Base Imponible del Impuesto sobre Bienes Inmuebles aplicado a los Bienes de</p>

<p>ondasun horien balio katastrala izango da.</p> <p>2. Landa Ondasunei aplikagarri zaien Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren Oinarria, erregelamenduz onetsitako balio katastrala izango da.</p> <p>3. Zerga honen kuotaren zehaztapena aurreko ataletan adierazitako Zerga Oinarriari Ordenantza honetako 2. artikuluan finkatutako hurrenez hurreneko karga tasak aplikatuz lortuko da.</p>	<p>naturaleza Urbana, estará constituida por su valor catastral.</p> <p>2. La Base Imponible del Impuesto de Bienes Inmuebles aplicable a los Bienes de naturaleza Rústica estará constituida por el valor catastral reglamentariamente aprobado.</p> <p>3. La determinación de la cuota de este Impuesto se obtiene aplicando a las Bases Imponibles expresadas en los apartados anteriores los tipos de gravamen respectivos, fijados en el art. 2 de esta Ordenanza.</p>
<p><b>1.01.4.- KUDEAKETA ARAUAK.</b></p> <p><u>4. Artikulua.</u></p> <p>1. Zerga honen kudeaketa, likidazio, bilketa eta ikuskerarako ahalmenak Gipuzkoako Foru Aldundiaren gain eskuorde daitezke, Udal Batzarreak erabakitako terminoetan, edukian eta eremuan, horretarako hitzarmen egokia izenpetuz.</p> <p>2. Hartuko den udal erabakia GAO-n emango da argitara onartu ondoren.</p>	<p><b>1.01.4.- NORMAS DE GESTION.</b></p> <p><u>Artículo 4.</u></p> <p>1. Las facultades de gestión, liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto, podrán delegarse en la Diputación Foral de Gipuzkoa, en los términos, contenido y alcance que el Ayuntamiento Pleno determinen, suscribiendo al efecto el oportuno convenio.</p> <p>2. El acuerdo municipal adoptado se publicará en el B.O.G. una vez aceptado.</p>
<p><b>1.01.5.- HOBARIAK.</b></p> <p><u>5. Artikulua.-</u></p> <p>Ondorengo hobariak egingo dira:</p>	<p><b>1.01.5.- V. BONIFICACIONES.</b></p> <p><u>Artículo 5.-</u></p> <p>Se establecen las siguientes bonificaciones:</p>
<p>- - HOBARIAK</p>	<p>- - BONIFICACIONES</p>

<p>1. Zerga kuota osoaren %50eko hobaria, beti ere interesatuek obrei ekin aurretik hala eskatzen badute urbanizatzeko, eraikitzeko eta sustapen enpresek egiten duten jardueraren xede direnentzako, bai obra berriak egiteko hala nola eraberritzeko, eta horiek haien ibilgetuaren artean azaltzen ez direnean.</p>	-		<p>1. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto, siempre que así se solicite por los interesados antes del inicio de las obras, para los inmuebles que constituyan el objeto de la actividad de las empresas de urbanización, construcción y promoción inmobiliaria tanto de obra nueva como de rehabilitación equiparable a ésta, y no figuren entre los bienes de su inmovilizado</p>
<p>Hobari hau aplikatzeko epea obrak hasi ondorengo zergalditik eta amaitu ondorengo zergaldira bitartekoa izango da, beti ere denbora horretan urbanizatzeko edo eraikuntza lanak benetan egiten badira. Epealdi horrek ezingo ditu inoiz hiru zergaldi gainditu.</p>	-		<p>El plazo de aplicación de esta bonificación comprenderá desde el periodo impositivo siguiente a aquel en que se inicien las obras hasta el posterior a la terminación de las mismas, siempre que durante ese tiempo se realicen obras de urbanización o construcción efectiva, y sin que, en ningún caso, pueda exceder de tres periodos impositivos.</p>
<p>2. Familia ugariak. Zerga kuota osoaren gaineko hobaria jartzen da familia ugariko titularrak direnentzat. Hobari hau taula honen arabera arautua dago: 5 seme-alaba dituzten familientzat, % 50, eta 6 seme-alaba edo gehiago dituztenentzat, %90.</p>	-		<p>2. Familias numerosas. Se establece una bonificación sobre la cuota íntegra del Impuesto a favor de aquellos sujetos pasivos que ostenten la condición de titulares de familia numerosa según la tabla siguiente: el 50% hasta 5 hijos y el 90% para las de 6 o más hijos.</p>
<p>Hobaria bakarrik familiaren ohiko bizileku eta euren jabe diren etxebizitzari egingo zaio.</p>	-		<p>La bonificación solo alcanzará a la vivienda de su propiedad que constituya la residencia habitual de la familia.</p>

Hobaria egin ahal izango da ere garajerako erabiltzen den lokal batengatik eta beste bat trastetegirako.	-		La bonificación podrá alcanzar a un local destinado a garaje y otro a trastero.
Hobaririk ez da egingo merkataritzarako bideratutako finkengatik.	-		En ningún caso la bonificación alcanzará a fincas con destino comercial.
Interesatuak eskaera egiteko orduan, familia ugariaren titulu ofiziala aurkeztu beharko dute.	-		Los interesados deberán instar su concesión aportando el título oficial de familia numerosa.
Hobari hau jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da, eraikuntza berriko altamate kasuan izan ezik. Horiek, hilabeteko epea izango dute zerga honen lehen likidazioa jakinarazten den egunetik aurrera.	-		El efecto de la concesión de esta bonificación empieza a partir del ejercicio siguiente a la fecha de solicitud, excepto para las altas de nueva construcción, que dispondrán del plazo de un mes, a contar desde la fecha de notificación de la primera liquidación de este impuesto.
3. Kuota osoaren %50eko hobaria babes ofizialeko etxebizitza berrietarako izango da, eta halaber, dela proiektuan ala erregistroan beraiei lotuta dauden garaje eta trastelekuetarako, beti ere behin betiko kalifikazioa eman ondoren, eta alokatzeko diren etxebizitza sozialentzat soilik.	-		3. Del 50% de la cuota íntegra del Impuesto a las viviendas de protección oficial de nueva construcción, así como a los garajes y trasteros vinculados a las mismas, en proyecto y registralmente, una vez que se otorgue la calificación definitiva, pero sólo para el caso de que se trate de viviendas sociales destinadas al alquiler.
Epea: 3 urte, behin betiko kalifikazioa eman ondoren.	-		Duración: 3 años contados desde el otorgamiento de la calificación definitiva.
4. Ondasun higiezinaren gaineko zergaren kuota osoaren % 50ekoa, dagokion eraikinean eguzkitik datorren energiaren aprobetxamendu termikorako edo	-		4. Del 50% de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles en los que se haya instalado voluntariamente sistemas para el aprovechamiento térmico o eléctrico de la

<p>elektrikorako sistemak borondatez instalatu badira, betiere indarrean dagoen araudiari jarraiki obra horiek nahitaez egin beharrekoak ez badira. Hobari honek 3 urtez iraungo du, sistema horiek instalatzen direnetik, eta hobaria jasotzeko ezinbestekoa izango da beroa sortzeko instalazioek administrazio eskudunak homologatutako kolektoreak izatea.</p>			<p>energía proveniente del sol, siempre que las mismas no resulten de obligada ejecución por la normativa vigente. La duración de esta bonificación se extenderá a 3 años, desde su instalación, y su aplicación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación por la Administración competente.</p>
<p>5.- Zerga kuota osoaren %50eko hobaria, Eusko Jaurjaritzaren abenduaren 30eko 316/2002 Dekretu bidez etxebizitza hutsei buruz onartutako "Etxebizitza Hutsen Programa" barruan, edo antzekoak diren beste foru edo udal programa batzuen barruan erabilera-lagapena duten ondasun higiezinak dagokionez. Hobari hau 2021n aplikatu ahal izateko eskaerak 2021eko martxoaren 31rarte aurkeztu ahal izango dira.</p>	-		<p>5.- Bonificación del 50% de la cuota íntegra del impuesto para los bienes inmuebles cuyo uso sea objeto de cesión en el marco del "Programa de Vivienda Vacía" regulado por el Decreto del Gobierno Vasco 316/2002, de 30 de diciembre, o en el marco de otros programas forales o municipales similares. Para la aplicación de dicha bonificación en el 2021 las peticiones se podrán presentar antes del 31 de marzo de 2021.</p>

<p><b>1.01.6.- GAINKARGA.</b> <u>6. artikulua.</u></p>	<p><b>1.01.6.- RECARGO.</b> <u>Artículo 6.</u></p>
<p>1. Subjektu pasiboaren edo hirugarren baten - alokatuta edo erabiltzeko utzia- ohiko bizilekua ez den bizitokiko ondare higiezinak ordenantzaren eranskinean jasotzen den gainkargaren menpean geratuko dira.</p>	<p>1.- Los bienes inmuebles de uso residencial que no constituyan la residencia habitual del sujeto pasivo o de terceros en virtud de arrendamiento o cesión de uso quedarán sujetos al recargo contemplado en el anexo de la presente ordenanza fiscal.</p>
<p>Errekargua ez zaie inola ere aplikatuko bizitegi erabilera ondasun higiezinak, izaera sozialeko etxebizitza planetara destinatuta daudenean.</p>	<p>En ningún caso será aplicable el recargo a los bienes inmuebles de uso residencial destinados a planes de vivienda pública de carácter social.</p>
<p>2. Bizilekuko higiezinak joko dira Katastroan etxebizitza gisa jasota dauden lokalak.</p>	<p>2.- Se entenderá por inmuebles de uso residencial los locales que estén recogidos</p>

<p>Horrela, horren barruan geratuko dira etxebizitzari emaniko eranskinak, baldin eta, erregistroan finka bakar modura azaltzen badira.</p>	<p>como de uso o destino de vivienda en el Catastro. Se incluirán los anexos a la vivienda siempre que formen una finca registral única.</p>
<p>3. Gainkarga sortuko da aplikatuko den zerga egiten den une berean, eta berori kuotarekin batera likidatuko da.</p>	<p>3.- El recargo se devengará en el mismo momento que el impuesto sobre el que se aplica y se liquidará conjuntamente con la cuota.</p>
<p>4.- Gainkarga hau aplikatzearen ondorioetarako, presuntzio egingo da etxebizitza erabilerako ondasun higiezinaren bat ohiko egoitza dela, baldin eta zergaren sortzapen egunean, hura kokaturik dagoen udalerriko erroldan bertan bizi den/direnen ohiko bizilekua dute.</p>	<p>4.- A efectos de la aplicación del recargo, se presumirá que un inmueble de uso residencial es residencia habitual, cuando a fecha de devengo del impuesto, en el padrón del municipio donde radique la vivienda conste que constituye la residencia habitual de su o sus ocupantes.</p>
<p>Halaber, ohiko bizileku gisa erabiltzearen froga izango da gutxienez 1000 kWh elektrizitate edo 2000KWh gas natural kontsumitu izana zerga sortu den momentuaren aurreko urtean.</p>	<p>Asimismo, se considerara como prueba de residencia habitual, el consumo de electricidad con un mínimo de 1000 KW o de gas natural con un mínimo de 2000KWh por vivienda en el año inmediatamente anterior a la fecha de devengo del impuesto</p>
<p>Puntu hori frogatzeko, aurkeztu beharko dira aurreko urteko elektrizitate-fakturak edo gas naturalen fakturak eta okupatzaileak identifikatzeko datuak jasotzen dituen aitortpen bat.</p>	<p>La prueba se acreditará mediante la presentación de las facturas de electricidad o gas natural correspondientes al año anterior y una declaración en la que consten los datos identificativos de su o sus ocupantes.</p>
<p>5.- Egiatzko ohiko bizileku ez diren bizileku erabilerako ondasun higiezinak salbuetsita egongo dira errekaru hau aplikatuzetik, baldin sortzapenaren egunean inguruabar hauetakoren bat betetzen badute:</p>	<p>5.- Estarán exentos de la aplicación de este recargo los bienes inmuebles de uso residencial sin residencia habitual efectiva, en los que a la fecha de devengo concorra alguna de las circunstancias siguientes:</p>
<p>5.1.- Udal baimena edo aurrekomunikazioa behar duten jarduera profesional edo merkataritzakoak era jarraituan burutzen dituztenak (ekonomia-jarduerak). Eta, halaber, elkarte politikoaren, sindikatuen edo enpresen egoitza izateko direnak edo irabazi-asmorik gabe kokatzen diren erakundearen egoitzak.</p>	<p>5.1.- Los dedicados a actividades profesionales, comerciales y empresariales de forma continuada (actividades económicas), con licencia municipal o comunicación previa. Así como las destinadas a sedes de asociaciones políticas, sindicales o empresariales o en las que se hallen ubicadas entidades sin ánimo de lucro.</p>
<p>5.2.- Eraiki duten promotoreen izeneko ondasunak, betiere ez badira ohiko bizilekuak izan.</p>	<p>5.2.- Los bienes inmuebles cuya titularidad corresponda a los promotores que los hayan edificado, siempre que no haya constituido residencia habitual.</p>
<p>5.3.- Erakunde publikoren baten eskura</p>	<p>5.3.- Los puestos a disposición de alguna</p>

utzitako etxebizitzak, horien helburua alokatzea delarik.	entidad pública que tenga entre sus fines la puesta en alquiler de los mismos.
5.4.- Bat eginiko etxebizitzei, baldin eta, erregistroan bi finka modura eta errezibo desberdinak badituzte. Ondasunen jabea bakarra izan behar da.	5.4.-Las viviendas unidas físicamente, y que registralmente son dos fincas y tienen dos recibos diferentes. El titular de los bienes debe ser la misma persona.
5.5. Herentzia edo banatu gabeko herentzia bidez eskuratutako etxebizitzak, titularra hil ondorengo 2 urteko epean.	5.5. Las viviendas adquiridas por herencia o herencia yacente, durante el período de 2 años desde el fallecimiento del titular.
Egoera hau egiaztatu behar da, heriotza ziurtagiria aurkeztuz.	Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de defunción.
5.6. Zerga kobratzeko datan alokatuta dauden etxebizitzak.	5.6. Las viviendas alquiladas a la fecha de devengo del impuesto.
Hasierako alokairu kontratua aurkeztu beharko da. Bertan adieraziko da eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.	Se deberá presentar el contrato de alquiler inicial, en el que se determine que el inmueble se cede para uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.
Kontratua indarrean dagoela frogatzeko aurkeztu beharko da sortzapen-urteko urtarrileko edo ondorengo alokairuaren ordainagiria, ordaintzailea identifikatzen duena.	Como prueba de vigencia del contrato se deberá presentar el justificante de ingreso de alquiler correspondiente al mes de enero del año de devengo o posterior donde se identifique al pagador.
Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:	En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha ) se deberá presentar:
Etxebizitzako Gipuzkoako lurralde ordezkartzan jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.	Fotocopia de recibo de depósito de fianza presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.
Foru Aldundiari alokairu kontratuen berri emango zaie.	Se dará cuenta de los contratos de arrendamiento a la Hacienda Foral.
5.7. Gutxienez 183 egunetan alokatuta egon diren etxebizitzak, hain zuzen ere zerga kobratzeko aurre-aurreko urtean zehar.	5.7. Las viviendas que hayan estado alquiladas durante un período mínimo 183 días durante el año inmediatamente anterior al de devengo del impuesto.
Alokairu kontratua aurkeztu beharko da,	Se deberá presentar el contrato de alquiler, en



<p>adieraziz eraikina etxebizitza erabilerarako lagatzen dela. Interesdunak ez daude behartuta jada administrazioaren esku dagoen errentamendu-kontratua aurkeztera. Hala ere, eskaeran kontratu horri erreferentzia egin beharko diote, data adierazita.</p>	<p>el que se determine que el inmueble se cede para su uso de vivienda. Los interesados no estarán obligados a la presentación del contrato de arrendamiento que ya obre en poder de la Administración, no obstante en la solicitud deberán hacer referencia al citado contrato señalando la fecha del mismo.</p>
<p>Kontratuak indarrean dirauela frogatzeko, aurkeztu beharko dira adierazitako gutxieneko epealdiari (183 egun) dagozkion sarreren egiaztagiria. ordaintzailea nor den ere adieraziko da.</p>	<p>Como prueba de vigencia del contrato se deberán aportar los justificantes de ingreso del alquiler correspondientes al período mínimo indicado (183 días), donde se identifique al pagador.</p>
<p>Alokairu kontratua 2016ko martxoaren 31tik aurrera sinatu den kasuetan (egun hori barne), dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:</p>	<p>En aquellos casos en que los contratos de alquiler se hayan suscrito con posterioridad al 31 de marzo de 2016 (incluida dicha fecha ) se deberá presentar:</p>
<p>Etxebizitzako Gipuzkoako lurralde ordezkariaren jarritako fidantzaren ordainagiriaren fotokopia.</p>	<p>Fotocopia de recibo de depósito de fianza presentado en la Delegación Territorial de Vivienda de Gipuzkoa.</p>
<p>Foru Aldundiari alokairu kontratuen berri emango zaie.</p>	<p>Se dará cuenta de los contratos de arrendamiento a la Hacienda Foral.</p>
<p>5.8.- I, II eta III mailako mendetasuna duten pertsonen titularitateko etxebizitzak, 39/2006 Legearen arabera, abenduaren 14koa, autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa. Horrez gain, erroldaturik egon beharko dute profesionalak ez diren familia inguruko zaintzailekin.</p>	<p>5.8. Las viviendas cuya titularidad corresponde a personas dependientes (grado I, II y III) , de acuerdo con la clasificación establecida en “La ley 39/2006, de Promoción de la Autonomía Personal y atención a las personas en situación de dependencia” y estén empadronadas con cuidadoras/es no profesionales del entorno familiar.</p>
<p>Era berean, salbuespen hori aplikatuko zaie, (I, II eta III mailako) mendetasuna duten pertsonen zaintzaile ez profesionalen titularitateko etxebizitzari, pertsona horiek mendetasuna duen senitartekoaren etxebizitzara aldatu eta bertan erroldatu baldin badira.</p>	<p>Esta exención se aplicará también a las viviendas cuya titularidad corresponda a cuidadores no profesionales del entorno familiar de las personas dependientes (grado I, II y III) que se han trasladado y empadronado en el domicilio del familiar dependiente.</p>
<p>Bi egoera horietan aplikatuko zaio zaintzailearen edo mendekoaren ohiko etxebizitzari soilik.</p>	<p>En ambos casos se aplicará únicamente a la vivienda que tuviera la condición de vivienda habitual del cuidador o dependiente.</p>
<p>Organo eskudunak emandako mendetasunaren gaineko egiaztagiria eta bizikidetzaren egiaztagiria, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.</p>	<p>Se deberá presentar el certificado de dependencia emitido por el órgano competente y certificado de convivencia, en aquellos casos en que estén empadronados</p>

	fuera del municipio.
5.9. Hirugarren adineko pertsonen egoitzetan erroldatuta dauden pertsonen titularitateko etxebizitzak. Salbuespen hori soilik ezarriko zaio egoitzan sartu aurretik egoiliarak zuen ohiko etxebizitzari.	5.9. Las viviendas cuya titularidad corresponda a personas empadronadas en Residencias de la Tercera Edad. Esta exención se aplicará únicamente a la vivienda que, con carácter previo al ingreso en la Residencia, tuviera la condición de vivienda habitual del residente.
Egoera hau, egiaztatuko da errolda ziurtagiria aurkeztuz, udalerritik kanpo erroldatuta dauden kasuetan.	Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento, en aquellos casos en que estén empadronados fuera del municipio.
Salbuespena gehenez ere hiru urtean ezarriko da egoitzan erroldatua egunetik kontatzen hasita.	La exención se aplicará durante un plazo máximo de tres años contados a partir de la fecha de empadronamiento en la residencia.
5.10. Ordenamendutik kanpo dauden etxebizitzak, hondamendi aitorpena izan dutenak edo hirigintza kudeaketari lotutakoak.	5.10. Las viviendas que estén fuera de ordenación, declarados en ruina o sujetos a gestión urbanística.
5.11. Higiezin merkatuan eskaintzan dauden etxebizitzak saldu edo alokatzeko, betiere:	5.11. Las viviendas que estén ofertadas en el mercado inmobiliario para su venta o arrendamiento, siempre que:
a) Salmenta prezioa ez bada katastroko balioa bider 1,9 koefizientea baino handiagoa.	a) Su precio de venta no supere el valor catastral multiplicado por el coeficiente 1,9.
b) Alokairuaren urtekoturiko prezioa ez bada etxebizitzaren "kastroko balioa bider 1,9 koefizientea" biderketan sorturiko balioaren % 4 baino handiagoa.	b) El precio del alquiler anualizado no supere el 4% del valor que resulte de multiplicar el valor catastral de la vivienda por el coeficiente 1,9.
Zirkunstantzia horiek egiaztatuko dira:	Estas circunstancias se acreditarán:
a) Higiezin bitartekaritza zerbitzuak erabiltzen direnean: saldu edo alokatzeko kontratuaren kopiaren bidez, alokairu edo salmenta prezioa zehaztuz.	a) Cuando se utilicen servicios de mediación inmobiliaria: mediante copia del correspondiente contrato para la venta o arrendamiento, señalando el precio de venta o alquiler.
b) Higiezin bitartekaritza zerbitzuak erabiltzen ez direnean aitortzen baten bidez, etxebizitza higiezin merkatuan jarri dela egiaztatzen duten frogatzeko baliabideen bidez (esate baterako, salmantan edo alokairuan dagoela erakusten duten argazkiak, web orrietan edo antzekoetan jarririko publizitatearen frogagiriak.	b) Cuando no se utilicen servicios de mediación inmobiliaria, mediante una declaración, acompañada de los medios de prueba que acrediten la puesta a disposición del mercado inmobiliario de la vivienda (como, por ejemplo, fotografías con carteles de venta o arrendamiento, justificantes de publicidad en páginas web, o similares).

Lorturiko datuekin, Udalak etxebizitza poltsa bat sortu ahalko du.	Con los datos obtenidos, el Ayuntamiento podrá crear una Bolsa de viviendas.
5.12. Gipuzkoatik kanpo, lan arrazoiak direla-eta beste udalerrri batera lekuz aldatu diren etxebizitzaren titularrek edo ezkontidea edo izatezko bikote.	5.12. Las viviendas cuyos titulares o su cónyuge o pareja de hecho se han trasladado a otro municipio fuera de Gipuzkoa por razones laborales.
Halako egoera egiaztatu beharko da jabeak egungo etxebizitzan duen errolda egiaztagiria aurkeztuz eta etxebizitzaren jabeak zerbitzuak ematen dituen enpresaren egiaztagiriaren bidez.	Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación del certificado de empadronamiento del propietario en su domicilio actual y certificado emitido por la empresa en la que el propietario de la vivienda presta sus servicios.
Izatezko bikote badira, dagokion Erregistroan izena emanda egon beharko dute.	En el caso de parejas de hecho deberán estar inscritas en el correspondiente Registro.
5.13. Konpontzen ari diren higiezinak zerga sortze datan.	5.13. Los inmuebles que estén siendo reformados en la fecha de devengo del impuesto.
Egoera hori egiaztatu beharko da obretarako udal lizentziarekin. Eskaeran obra lizentziaren data adierazi beharko da.	Esta circunstancia se acreditará mediante la licencia de obras municipal. En la solicitud deberá señalar la fecha de concesión de la licencia de obras.
5.14. Zerga sortu aurreko hiru hilabeteetan eta ondorengo bi hilabeteetan eskualdatutako etxebizitzak, betiere eskuratutako etxebizitza, eskualdaketa egunetik kontatzen hasita hiru hilabeteko epean, udal-erroldan inskribatua badago.	5.14. Las viviendas transmitidas los tres meses anteriores y dos posteriores al devengo del impuesto siempre que en la vivienda adquirida, en el plazo de tres meses a contar desde el día de la transmisión, figure inscripción en el Padrón Municipal
5.15. Bereizketa horizontalik ez duten eta erregistroan finka bakarria diren etxebizitzak, katastroan erreferentzia bakarria eta erreziho bakarria dutenak.	5.15 Las viviendas sin división horizontal que constituyan una única finca registral, con única referencia catastral y un único recibo.
5.16. Hutsik dauden baserriak.	5.16. Los caseríos que se encuentren vacíos.
Egiaztatuta geratuko da baserria ez dagoela hutsik nekazaritzako ustiapena Gipuzkoako Foru Aldundiaren nekazaritzako ustiapenen erregistroan inskribatuta badago edo egon bada.	Se considerara que esta circunstancia se acredita cuando la explotación agraria esté o haya estado inscrita en el Registro de Explotaciones Agrarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
5.17. Zergan hobariren bat duten etxebizitzek.	5.17. Las viviendas que gocen de alguna bonificación tributaria en el impuesto.
Salbuespen honek hondar izaera du, eta	Esta exención tiene carácter residual y su

<p>helburua udalaz kanpoko arau baten babespean, legezkoa izanik, ondasun higiezinaren zergan hobari edo murrizketaren bat duten etxebizitzetara zerga-kenketa ahalbidetzea da, hain zuzen ezaugarri bereziak dituelako edo jabeek egoera pertsonal berezia bizi dutelako.</p>	<p>objeto es permitir la exención de aquellas viviendas que gocen de algún tipo de bonificación o reducción en el impuesto de bienes inmuebles al amparo de alguna norma extramunicipal pero legalmente aplicable, bien por su características singulares o bien por causa de las situaciones personales de la propiedad.</p>
<p>5.18. Aldi baterako bizileku gisa erabiltzen diren etxebizitzak. Salbuespen hau etxebizitza bakar bati aplikatuko zaio, titularra Gipuzkoatik kanpo bizi bada.</p>	<p>5.18. Las viviendas destinadas a residencia temporal . Esta exención se aplicará a una sola vivienda y cuando el titular resida fuera de Gipuzkoa.</p>
<p>Joko da etxebizitza aldi baterako bizileku gisa erabiltzen dela egiaztatzen bada gutxienez 150 KWh elektrizitate edo 300KWh gas natural kontsumitzen direla zerga sortu aurre-urreko urteko edozein hilabetetan.</p>	<p>Se entenderá que la vivienda se destina a residencia temporal cuando se acredite un consumo mínimo de electricidad de 150 KWh o de gas natural de 300KWh en cualquiera de los meses del año inmediatamente anterior al de la fecha de devengo del impuesto.</p>
<p>Hori egiaztatzeko, aurkeztu beharko dira elektrizitate fakturak eta etxebizitzaren titularraren errolda-ziurtagiria.</p>	<p>Esta circunstancia se acreditará mediante la presentación de las facturas de electricidad del período y el certificado de empadronamiento del titular de la vivienda.</p>
<p>5.19. Hipersentsibilitate elektromagnetikoa duten pertsonen aldi baterako egoitza izango diren etxebizitzak, egoera horren ondoriozko sintomak arintzearen.</p>	<p>5.19. Las viviendas destinadas a residencia temporal de personas con hipersensibilidad electromagnética, con el fin de paliar la sintomatología derivada de dicha circunstancia.</p>
<p>Egoera hori egiaztatzeko dokumentu hauek aurkeztu beharko dira:</p>	<p>Ello se acreditará mediante la aportación de los siguientes documentos:</p>
<p>a) Patologia egiaztatzen duen dokumentazio medikoa.</p>	<p>a) Documentación médica acreditativa de la existencia de la patología.</p>
<p>b) Erabiltzailearen erantzukizunpeko adierazpena, berariaz adierazteko etxebizitza horren ezaugarriak (kokapenagatik edo bestelako arrazoiengatik) egokiak zaizkiola, bere sintomak desagerrarazi edo arintzen dizkiola eta etxebizitza doan lagatzen zaiola.”</p>	<p>b) Declaración responsable de la persona usuaria en la que conste expresamente que las características de dicha vivienda (por ubicación u otros motivos) le son favorables, pues evitan o disminuyen los síntomas que padece, así como que le es cedida gratuitamente.”</p>
<p>Salbuespen hori aplikatuko zaio etxebizitza bakar bati.</p>	<p>Esta exención únicamente se aplicara a una vivienda.</p>
<p><u>7. artikulua</u></p>	<p><u>Artículo 7.-</u></p>
<p>Inor erroldatuta ez duten etxebizitzak</p>	<p>Las viviendas en las que no haya ninguna</p>

<p>gainkargua duten etxebizitzan zerrandan sartuko dira. Egoera horretan mantenduko dira norbait erroldatzen den arte. Zerga eta gainkarga batera igorriko dira.</p>	<p>persona empadronada serán incorporadas al listado de viviendas sujetas a recargo. Dicha situación se mantendrá mientras no haya nadie empadronado en ellas. Se procederá al giro conjunto del impuesto y su recargo.</p>																				
<p>Jabeei behin jakinarazi zaienean etxebizitza zerrenda horretan sartu dela, hurrengo urteetan ez zaie berriz jakinaraziko, eta beren ardura izango da garaiz jakinaraztea gainkarga egoki ez izatea eragiten duen edozein egoera. (salbuespen eskaera edo ohiko bizileku gisa erabiltzearen froga)</p>	<p>En aquellos casos en que se haya notificado a las personas propietarias la inclusión en dicha lista no se realizará nueva notificación durante los años posteriores, por lo que será responsabilidad de las personas propietarias comunicar a tiempo cualquier circunstancia (solicitud de exención o acreditación de prueba de residencia habitual) por la que se considere que no procede el recargo.</p>																				
<p>--</p>	<p>--</p>																				
<p>--</p>	<p>--</p>																				
<p><b>1.01.7.- ERANSKINA</b></p>	<p><b>1.01.7.- ANEXO</b></p>																				
<p>- Zerga-motak. Kuotak zehazteko karga mota hauek ezarri dira:</p>	<p>- Tipos impositivos. Para determinar las cuotas se fijan los siguientes tipos de gravamen:</p>																				
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="304 1126 730 1261">1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:</td> <td data-bbox="730 1126 847 1261">-</td> <td data-bbox="847 1126 938 1261"></td> <td data-bbox="938 1126 1364 1261">1.1.- De Naturaleza urbana:</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1261 730 1395">A) Lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoa</td> <td data-bbox="730 1261 847 1395">0,500</td> <td data-bbox="847 1261 938 1395">%</td> <td data-bbox="938 1261 1364 1395">A) Suelo industrial o terciario</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1395 730 1529">B) Gainontzeko hiri ondasunak</td> <td data-bbox="730 1395 847 1529">0,236 5</td> <td data-bbox="847 1395 938 1529">%</td> <td data-bbox="938 1395 1364 1529">B) Resto bienes urbanos</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1529 730 1664">1.2.- Landa ondasunen gainekoa</td> <td data-bbox="730 1529 847 1664">1,1</td> <td data-bbox="847 1529 938 1664">%</td> <td data-bbox="938 1529 1364 1664">1.2.- De naturaleza rústica</td> </tr> <tr> <td data-bbox="304 1664 730 1787">2.- Gainkarga, zergaren kuota likidoaren gainean</td> <td data-bbox="730 1664 847 1787">100</td> <td data-bbox="847 1664 938 1787">%</td> <td data-bbox="938 1664 1364 1787">2.- Recargo sobre la cuota líquida</td> </tr> </table>	1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:	-		1.1.- De Naturaleza urbana:	A) Lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoa	0,500	%	A) Suelo industrial o terciario	B) Gainontzeko hiri ondasunak	0,236 5	%	B) Resto bienes urbanos	1.2.- Landa ondasunen gainekoa	1,1	%	1.2.- De naturaleza rústica	2.- Gainkarga, zergaren kuota likidoaren gainean	100	%	2.- Recargo sobre la cuota líquida	
1.1.- Hiri ondasunen gainekoa:	-		1.1.- De Naturaleza urbana:																		
A) Lurzoru industrial edo hirugarren sektorekoa	0,500	%	A) Suelo industrial o terciario																		
B) Gainontzeko hiri ondasunak	0,236 5	%	B) Resto bienes urbanos																		
1.2.- Landa ondasunen gainekoa	1,1	%	1.2.- De naturaleza rústica																		
2.- Gainkarga, zergaren kuota likidoaren gainean	100	%	2.- Recargo sobre la cuota líquida																		

<p><b>1.02.-ZERGA: UDALERRIKO IHARDUERA EKONOMIKOEN GAINEKO ZERGAREN</b></p>	<p><b>1.02.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA PARA DETERMINADAS</b></p>
--	---

<p><b>ORDAINARAZPENERAKKO ZENBAIT AHALMEN ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.</b></p>	<p><b>FACULTADES PARA LA EXACCION DEL IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES ECONOMICAS EN EL MUNICIPIO.</b></p>
<p>1.02.-.- -- --</p>	<p>1.02.-.- -- --</p>
<p><b>1. ERANSKINA</b> Gutxieneko kuoten igoera bakararra: %2'2koa.</p>	<p><b>ANEXO 1</b> Coeficiente único de incremento de las cuotas mínimas fijadas: 2'2%</p>
<p><b>2. ERANSKINA</b> <b>UDAL MUGARTEKO BIDE PUBLIKOEN SAILKAPENA:</b> Kategoriak-Indizea-Kodea-Kaleak, plazak edo auzoak</p>	<p><b>ANEXO 2</b> <b>CLASIFICACION DE LAS VIAS PUBLICAS DEL TERMINO MUNICIPAL:</b> Categorías-Índice-Código-Calles, plazas o barrios.</p>
<p>LEHENENGOA 1  BIGARRENA 1  GAINERAKO BIDEAK 1</p>	<p>PRIMERA 1  SEGUNDA 1  RESTO DE VIAS 1</p>
<p><b>3. ERANSKINA</b> Ponderazio koefizientea Zergaren Tarifetan ezarritako kuota minimoak igo egingo dira, Ekonomia Jardueren gaineko Zergaren Testu Bateginaren 11. artikuluan jasotako taula aplikatuz, uztailaren 4ko 4/2012 Foru Arauan idatzita dagoenaren barruan, zeinaren bidez aldaketa jakin batzuk sartzen diren tokiko zerga-ordainketa</p>	<p><b>ANEXO 3</b> Coeficiente de ponderación Se incrementan las cuotas mínimas, fijadas en las Tarifas del Impuesto, mediante la aplicación de la tabla recogida en el Art. 11 deL Texto Refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas, en la redacción dada por la Norma Foral 4/2012, de 4 de julio, por la que se introducen determinadas modificaciones en la tributación local.</p>
<p><b>1.02.1.- XEDAPEN OROKORRAK.</b></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Udal honek apirilaren 20ko 1/993 Foru Dekretuan, 11 eta 12 artikuluek emandako eskumenez baliatuta, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren testu bategina onesten duena, Ordenantza honetan jasotzen diren koefiziente eta indizeak ezarri ditu.</p>	<p><b>1.02.1.- DISPOSICIONES GENERALES.</b></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Este Ayuntamiento, haciendo uso de las facultades previstas en los arts. 11 y 12 del Decreto Foral Normativo 1/1993. De 20 de abril, por el que se aprueba el texto refundido del Impuesto sobre Actividades Económicas, fija los coeficientes e índices contenidos en esta Ordenanza Fiscal.</p>

<p><b>1.02.2.- GUTXIENEZKO KUOTEN PONDERAZIOA.</b></p> <p><u>2. Artikulua.</u> Udalerri honetan zergapetutako ihardueretarako zerga honen tarifetan Foru Aldundiak ezarri dituen gutxienezko kuotak 1. ERANSKINEAN azaltzen den koefizientearen arabera gehituko dira.</p>	<p><b>1.02.2.- PONDERACION DE CUOTAS MINIMAS.</b></p> <p><u>Artículo 2.</u> Las cuotas mínimas fijadas por la Diputación Foral en las Tarifas de este Impuesto para las actividades gravadas en este término municipal se incrementarán en al coeficiente que se indica en el ANEXO 1.</p>
<p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>Udalerriaren barnean Zerga honek zergapetutako iharduerak gauzatzen diren lokalen kokapena ponderatzeko, aurreko 2. Artikuluaren arabera gehitutako kuotei 2. ERASKINEAN adierazitako indizeak aplikatuko zaizkie, bide publikoak duen kategoria kontuan hartuz.</p>	<p><u>Artículo 3.</u></p> <p>A efectos de ponderar la situación física de los locales o establecimientos donde se ejerzan las actividades gravadas por este Impuesto en el término municipal, se aplicará a las cuotas incrementadas conforme al artículo 2 anterior los índices de la escala que se indican en el ANEXO 2 en función de la categoría de la vía pública.</p>
<p><u>4. Artikulua.</u></p> <p>Gehikuntza koefizientea eta kokapen indizea, Ordenantza honen 2 eta 3. artikuluetan hurrenez hurren finkatzen direnak, ez zaizkie aplikatuko kuota probintzialesi eta bereziei, ez eta Foru Errekarguari ere.</p>	<p><u>Artículo 4.</u></p> <p>El coeficiente de incremento y el índice de situación fijados respectivamente en los artículos 2 y 3 de esta Ordenanza no se aplicarán a las cuotas provinciales y especiales ni al Recargo Foral.</p>
<p><u>5. Artikulua.</u></p> <p>Aipatutako 3. artikuluan adierazitako indizeak aplikatzeko, udalerriko kale, plaza edo auzoak sailkatu egiten dira, 2. ERASKINEAN zerrendatutako kategorien ordenaren arabera hain zuzen ere.</p>	<p><u>Artículo 5.</u></p> <p>Para la aplicación de los índices que hace referencia el artículo 3 anterior se clasifican las calles, plazas o barrios del término municipal por el orden de categorías que se relacionan en el ANEXO 2.</p>
<p><b>1.02.3.- TRIBUTU KUOTA.</b></p> <p><u>6. Artikulua.</u></p> <p>Zerga honen tributu kuota Tarifek finkatzen dituzten gutxienezko kuotek osatuko dute, berauei koefizientea eta Ordenantza honetako 2 eta 3. artikuluen eta, hala badagokio, Foru</p>	<p><b>1.02.3.- CUOTA TRIBUTARIA.</b></p> <p><u>Artículo 6.</u></p> <p>La cuota tributaria de este Impuesto estará formada por las cuotas mínimas que fijen las Tarifas, incrementadas con el coeficiente y el índice que proceda según los artículos 2 y 3</p>

<p>Errekarguaren arabera dagokion indizea gehituz.</p>	<p>de esta Ordenanza y del Recargo Foral en su caso.</p>
<p><b>1.02.4.- KUDEAKETA ARAUAK.</b></p> <p><u>7. Artikulua.</u> 1.- Zerga honen kudeaketa, likidazio, bilketa eta ikuskapen ahalmenak Gipuzkoako Foru Aldundiarengan eskuordetu ahal izango dira, Udal Batzarreak alde zuzenetik erabakitako eran, edukiarekin eta neurrian, eta horretarako hitzarmena sinatuz ondorioak izan behar ditueneko urtearen hasiera baino lehen. 2.- Erabaki eta hitzarmen horiek Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira sinatu ondorengo lehen sei hilabetearen barruan. Era berean, aldizkari ofizial horretan bertan argitaratuko da hitzarmen horien salaketa. 3.- Artikulu honetako lehen zenbakian erabakitakoa horrela bada ere, kasu orotan Foru Aldundiarenak izango dira han adierazitako ahalmenak, kuota probintzial eta bereziei dagokienez.</p>	<p><b>1.02.4.- NORMAS DE GESTIÓN.</b></p> <p><u>Artículo 7.</u> 1.- Las facultades de gestión, liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto podrán delegarse en la Diputación Foral de Gipuzkoa, en los términos, contenido y alcance que el Ayuntamiento Pleno determine, suscribiendo al efecto el oportuno convenio antes del comienzo del año en que haya de surtir efectos. 2.- Tales acuerdos y convenios se publicarán en el Boletín Oficial de Gipuzkoa dentro del primer semestre siguiente a su formalización. Así mismo se publicará en el mismo medio oficial la denuncia de los citados convenios. 3.- No obstante lo dispuesto en el número 1 de este artículo corresponderá en todo caso a la Diputación Foral las Facultades en él expresadas por lo que se refiere a las cuotas provinciales y especiales.</p>
<p><b>1.02.5.- HOBARIAK.</b></p>	<p><b>1.02.5.- BONIFICACIONES.</b></p>
<p>- Hobariak</p>	<p>- Bonificaciones</p>



<p>1.- Enplegua sortzen dutenek izango dituzte, baldin eta udal zergak ordaintzen dituzten subjektu pasiboek hobaria aplikatu aurreko zergaldian behinbetiko kontratuarekin langile-plantillaren batz bestekoa igo badute. Horrela, ondorengo hobariak egingo dira:</p>	-		<p>1.- Por creación de empleo para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que hayan incrementado el promedio de su plantilla de trabajadores con contrato indefinido durante el período impositivo inmediato anterior al de la aplicación de la bonificación.</p>
<p>a) % 10eko hobaria egingo zaie kontratu finkoarekin langileen batz-besteko portzentajea % 5 igo duten enpresei.</p>	-		<p>a) Bonificación del 10% a las empresas que hayan incrementado el promedio de trabajadores con contrato fijo en un 5%.</p>
<p>b) % 20eko hobaria egingo zaie kontratu finkoarekin langileen batz-besteko portzentajea % 10 igo duten enpresei.</p>	-		<p>b) Bonificación del 20% a las empresas que hayan incrementado el promedio de trabajadores con contrato fijo en un 10%.</p>
<p>c) % 40ko hobaria egingo zaie kontratu finkoarekin langileen batz-besteko portzentajea % 20 igo duten enpresei.</p>	-		<p>c) Bonificación del 40% a las empresas que hayan incrementado el promedio de sus trabajadores con contrato fijo en un 20%.</p>
<p>2.- Kuotaren % 50, 2/1997 Foru Arauaren 5. artikulua eta kidekoek apaigai dituzten bereziki babesturiko kooperatibei, hots, lehenengo maila duten ondokoei: Elkarlaneko kooperatibei, Nekazalekoei, erkidegoan ustiatzekoei, irakaskintzakoei eta etxebizitzenei eta eraldatzeko nekazaritza elkarteei.</p>	-		<p>2.- Del 50% de la cuota, a las Cooperativas Especialmente Protegidas de primer grado a que se refieren los artículos 5 y concordantes de la Norma Foral 2/1997, esto es Cooperativas de Trabajo Asociado, Agrarias, de Explotación Comunitaria, de Enseñanza y de Vivienda y las Sociedades Agrarias de Transformación.</p>
<p>3.- Kuotaren %25 eko hobaria udal kuota ordaintzen duten subjektu pasiboentzat, baldintza hauek betetzen dituztenean</p>	-		<p>3.- Del 25% de la cuota correspondiente para los sujetos pasivos que tributen por cuota municipal y que:</p>

<p>1) Energia erabili edo ekoiztea energia berriztagarriak aprobetxatzeko instalazioetatik edo kogenerazio sistemetatik abiatuta.</p>	-		<p>1) Utilicen o produzcan energía a partir de instalaciones para el aprovechamiento de energías renovables o sistemas de cogeneración.</p>
<p>Ondorio horietarako, energia berriztagarriak aprobetxatzeko instalazioak Energia Berriztagarriak Sustatzeko Planean jaso eta halakotzat definitzen direnak dira. Kogenerazio sistemak, elektrizitatea eta energia termiko erabilgarria aldi berean ekoizteko balio duten ekipo edo instalazioak dira.</p>	-		<p>A estos efectos, se considerarán instalaciones para el aprovechamiento de las energías renovables las contempladas y definidas como tales en el Plan de Fomento de las Energías Renovables. Se considerarán sistemas de cogeneración los equipos e instalaciones que permitan la producción conjunta de electricidad y energía térmica útil.</p>
<p>2) Langileei zuzendutako garraio plan bat ezartzea lanpostura joateak dakarren energia kontsumoa eta sortutako isuriak murrizteko, eta garraiobiderik eraginkorrenen erabilpena, garraio publikoarena edo partekatua, sustatzeko.</p>	-		<p>2) Establezcan un plan de transporte para sus trabajadores que tenga por objeto reducir el consumo de energía y las emisiones causadas por el desplazamiento al lugar del puesto de trabajo y fomentar el empleo de los medios de transporte más eficientes, como el transporte colectivo o el compartido.</p>
<p>Hobari hauek zergadunak eskatu behar ditu eta eskatu ondorengo hurrengo epean sartuko dira indarrean, Ekonomi Ihardueren gaineko Zergaren kudeaketarekin lotutako zenbait alde arautzen dituen azaroaren 19ko 80/1991 Foru Dekretuaren 11. artikuluan ezarritakoaren arabera egiten direnak izan ezik.</p>	-		<p>Dichas bonificaciones tienen carácter rogado y entraran en vigor a partir del período siguiente a su solicitud, salvo aquéllas que se realicen de acuerdo con lo establecido en el artículo 11 del Decreto Foral 80/1991, de 19 de noviembre, por el que se regulan determinados aspectos en relación a la gestión del Impuesto sobre Actividades Económicas.</p>

<p><b>1.03.-ZERGA: TRAKZIO MEKANIKOKO IBILGAILUEN GAINEN ZERGAREN KUOTAK FINKATZEKO ELEMENTUAK ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA FISKALA.</b></p>	<p><b>1.03.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DE LOS ELEMENTOS ESENCIALES PARA DETERMINAR LAS CUOTAS DEL IMPUESTO SOBRE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA.</b></p>
<p>1.03.-.- -- --</p>	<p>1.03.-.- -- --</p>
<p><b>1.03.1.- XEDAPEN OROKORRAK.</b></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Udal honek, Trakzio Mekanikoko Ibilgailuen gaineko Zergari buruzko uztailaren 5eko 14/1989 Foru Arauko 4.4. artikulua ematen dion zilegadura erabiliz, udal zergak ordaintzeko sistema berrituan martxoaren 19ko 4/2003 foru arauaren arabera aldatua, artikulua horretako 1. atalean ezarritako gutxienezko kuota finkatzen ditu ERASKINEAN adierazten den koefizientea aplikatuz.</p>	<p><b>1.03.1.- DISPOSICIONES GENERALES.</b></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Este Ayuntamiento, haciendo uso de la autorización que confiere el art. 4.4. de la Norma Foral 14/1.989, de 5 de Julio, del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica, modificada mediante Norma Foral 4/2003, de 19 de marzo, de reforma del Sistema de tributación local fija las cuotas mínimas establecidas en el apartado 1 del citado artículo mediante la aplicación del coeficiente que se expresa en el ANEXO.</p>
<p><b>1.03.2.- ZERGA KUOTA.</b></p> <p><u>2. Artikulua.</u></p> <p>Aurreko artikulua aipatzen duen koefizientea aplikatuz, Zerga hau adierazitako Eranskinean zerrendatutako tarifa-taularen arabera exijituko da.</p>	<p><b>1.03.2.- CUOTA TRIBUTARIA.</b></p> <p><u>Artículo 2.</u></p> <p>En aplicación del coeficiente a que se refiere el artículo anterior, este Impuesto se exigirá con arreglo al cuadro de tarifas que se relaciona en el expresado Anexo.</p>
<p><b>1.03.3.- ZERGAREN KUDEAKETA.</b></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>1. Zerga hau autoliquidazio erregimenean exigituko da, horretarako udal administrazioak Zerga honen subjektu pasiboak eta dagozkien</p>	<p><b>1.03.3.- GESTION DEL IMPUESTO.</b></p> <p><u>Artículo 3.</u></p> <p>1. Este Impuesto se exigirá en régimen de autoliquidación en el modelo que al efecto se facilitará por la administración municipal a los</p>

<p>espedienteak tramitatzen dituzten Gestoriei emango dien ereduak.</p> <p>2. Zergaren ordainketa autolikidazioa aurkeztuko den unean egingo da.</p>	<p>sujetos pasivos de este Impuesto y a las Gestorías que tramiten los correspondientes expedientes.</p> <p>2. El pago del Impuesto se efectuará en el momento de la presentación de la autoliquidación.</p>
<p><u>4. Artikulua.</u></p> <p>Zerga hau ordaindu dela egiaztatuko duen dokumentua zorra kitatzeko unean udal Administrazioak emango duen behin-betiko ordainagiria izango da.</p>	<p><u>Artículo 4.</u> El documento acreditativo del pago de este Impuesto, será el recibo definitivo que expida la Administración municipal en el momento de liberar la deuda.</p>
<p><u>5. Artikulua.</u> 1. Zerga honen zorraren ordainketa eguneratuta daukala egiaztatuko duen ziurtagiriaren aurkezpena ezinbesteko baldintza izango da ondorengo espedienteak tramitzeko eskaerari Trafiko Buruzagitzan hasiera emateko:</p>	<p><u>Artículo 5.</u> 1. La presentación del certificado acreditativo de estar al corriente del pago de la deuda tributaria de este Impuesto, es requisito indispensable para iniciar en la Jefatura de Tráfico la solicitud de tramitación de los expedientes sobre:</p>
<p>a) Zirkulatzeko ibilgailuaren gaitasun ziurtapenarena.</p> <p>b) Ibilgailuaren behin-betiko baxarena.</p> <p>c) Ibilgailuen erreformarena, Zerga honen ondorioetarako haien sailkapena aldatzen denean.</p> <p>d) Ibilgailuaren transferentziarena.</p> <p>e) Ibilgailuaren zirkulazio baimenean azaltzen den subjektu pasiboaren bizileku aldaketarena.</p>	<p>a) La certificación de aptitud del vehículo para circular.</p> <p>b) La baja definitiva del vehículo.</p> <p>c) La reforma de los mismos, siempre que altere su clasificación o efectos de este Impuesto.</p> <p>d) La transferencia del vehículo.</p> <p>e) El cambio de domicilio del sujeto pasivo del que figure en el permiso de circulación del vehículo.</p>
<p>2. Kuota korronteen ordainketa egiaztatuko duen ordainagiriaren aurkezpena ezinbesteko betebeharra izango da, hori aurkeztea eskatzen duten Zergapeko ibilgailuen matrikulazio espedienteari hasiera emateko Trafiko Buruzagitzan.</p>	<p>2. La presentación del recibo acreditativo del pago de las cuotas corrientes, será requisito indispensable para iniciar el expediente de matriculación en la Jefatura de Tráfico de los vehículos sujetos al Impuesto que requieran tal requisito.</p>
<p><b>1.03.4.- KUOTEN ITZULKETA.</b></p> <p><u>6. Artikulua.</u></p> <p>Zergadunari bere aldeko kuota proportzionala itzuliko zaio, bai ibilgailuari baja eman edota behin-behineko likidazioan gerakin geratutakoa. Zenbatekoa zergadunak duen</p>	<p><b>1.03.4.- DEVOLUCION DE CUOTAS.</b></p> <p><u>Artículo 6.</u></p> <p>Las cuotas proporcionales que resulten a favor del sujeto pasivo, en el supuesto de baja del vehículo, así como los excesos abonados en su caso en la liquidación provisional, serán</p>

<p>kontuan sartuko da, diru hori itzultzeko eskaera orria bete beharko da eta honekin batera behin-betiko bajari eta ibilgailuaren matrikulazioari dagokion agiria aurkeztu beharko da.</p>	<p>devueltos a los sujetos pasivos del impuesto mediante ingreso en cuenta bancaria, una vez se haya cumplimentado el impreso establecido a tal efecto y se aporte la documentación relativa a la baja definitiva y a la matriculación del vehículo.</p>
<p><b>1.03.5.- HOBARIA.</b></p>	<p><b>1.03.5.- BONIFICACIONES.</b></p>
<p>- - Hobariak</p>	<p>- - Bonificaciones</p>
<p><u>7. Artikulua</u></p> <p>1.- %90eko hobaria izango dute ibilgailu fabrikazio egunetik kontatuta gutxienez hogeitamar urteko antzintasuna duten ibilgailuek, beti ere eguneroko ibilgailu gisa erabiltzen ez denean. Hobari hau emateko oinarria 3/2019 Foru Arauan ezarritakoari jarraiki jardungo da.</p> <p>Presuntzioa egingo da subjektu pasiboa ez bada beste ibilgailu baten titular, ohiko joan-etorrietarako bere izenean dagoen ibilgailua erabiltzen duela.</p> <p>2.- Halaber, Historikoak diren ibilgailuak %100eko hobaria izango dute.</p> <p>Interesatuak eskaria egiteko ibilgailuaren fitxa teknikoa eta matrikula zenbakia ekarri beharko dituzte.</p> <p>3.- Gutxi kutsatzen duten ibilgailuek hobaria izango dute zergaren kuotan, portzentajeari eta epeari dagokienez, ezaugarriak kontuan hartuta, betiere, idatz-zati hauetako batean ezarritako baldintzak betetzen badituzte:</p> <p>a) Motor elektrikoa duten ibilgailuek % 95eko hobaria izango dute zerga-kuotan, lehen aldiz matrikulatzen direnetik hasita bost ekitalditan zehar.</p>	<p><u>Artículo 7.</u></p> <p>1.- Se establece una bonificación del 90% para los vehículos que tengan una antigüedad mínima de treinta años contados a partir de su fecha de fabricación o de su primera matriculación, siempre y cuando no se utilicen como medio de locomoción habitual. La concesión de la misma se efectuará con arreglo a las condiciones establecidas en la Norma Foral 3/2019.</p> <p>Se presumirá que si el sujeto pasivo no es titular de ningún otro vehículo, el vehículo a su nombre es su medio de locomoción habitual.</p> <p>2.- Asimismo, tendrán un bonificación del 100% los vehículos históricos.</p> <p>Los interesados deberán instar su concesión aportando la ficha técnica del vehículo y su matrícula.</p> <p>3.- Los vehículos menos contaminantes gozarán de una bonificación en la cuota del impuesto en el porcentaje y plazo correspondiente según sus características siempre que cumplan las condiciones establecidas en alguno de los siguientes apartados:</p> <p>a) Los vehículos de motor eléctrico disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 95 % durante cinco ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.</p>

<p>b) Motor hibridoak dituzten ibilgailuek eta erregai gisa gasa erabiltzen dutenek, gas naturala, petroliotik likidotutako gasak zein bioetanola erabili, % 75eko hobaria izango dute zerga-kuotan, lehen aldiz matrikulatzen direnetik hasita bost ekitalditan zehar.</p> <p>Hobari hori eskaripekoa da, eta egiaztatu egin behar da ibilgailuak eskatzen diren ezaugarriak betetzen dituela, ibilgailuaren Ezaugarri Teknikoen Txartelaren bitartez; txartel horretan agertzen ez badira, ezaugarri horiek jasoko dituen eta horretarako eskumena duen administrazioak igorriko duen agiri baten bidez frogatu beharko da.</p> <p>Hobari hauek jasotzen hasteko epea, eskaria egin eta hurrengo urtean hasiko da eta aurreko urteetako hobariak ezin izango dira eskatu.</p>	<p>b) Los vehículos de motor híbrido y los que utilicen gas como combustible, bien gas natural, gases licuados del petróleo o bioetanol, disfrutarán de una bonificación en la cuota del impuesto del 75 % durante cinco ejercicios a contar desde el de su primera matriculación.</p> <p>Esta bonificación tiene carácter rogado, debiendo acreditarse que el vehículo posee las características exigidas mediante la Tarjeta de Características Técnicas del mismo o si no figuraran en ella, mediante documento expedido por la administración competente en el que consten.</p> <p>Estas bonificaciones surtirán efectos desde el período impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud.</p>
<p><b>1.03.6.- SALBUESPENAK.</b></p> <p><u>8. Artikulua</u> Zerga ordaintzetik salbuetsita daude 14/1989 Foru Arauaren 2.1. artikuluko a) eta g) paragrafo bitartean aipatutako ibilgailuak. Ibilgailua desgaitasuna duten pertsonak garraiatzeko dela joko da Gipuzkoako Foru Aldundiak emaniko desgaitasun-ziurtagiria ekartzen denean. Bertan adieraziko da desgaitasuna duen pertsona ez dela gauza garraio publikoa erabiltzeko, mugitzeko 7 puntuko edo gehiagoko zailtasuna duelako.</p>	<p><b>1.03.6.- EXENCIONES.</b></p> <p><u>Artículo 8.</u> Están exentos del Impuesto los vehículos señalados en el artículo 2.1. párrafos a ) a g) de la Norma Foral 14/1989. Se entiende que un vehículo se encuentra destinado a transporte de personas discapacitadas, cuando se acredite mediante aportación del certificado de discapacidad expedido por la Diputación Foral de Gipuzkoa, que la existencia de dificultad de movilidad que impida la utilización de transportes públicos colectivos a la persona discapacitada es de 7 o más puntos.</p>
<p>Aurkeztu beharreko agiriak:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Desgaitasun ziurtagiri eguneratua.</li> <li>2.- Gidatzeko baimena.</li> <li>3.- Ibilgailuaren zirkulazio-baimena</li> <li>4.- Ibilgailuaren aseguru-polizaren fotokopia, zeinean haren ohizko gidaria agertu behar duen</li> <li>5.- Ibilgailua berak bakarrik erabiltzen duela dioen adierazpen zinpekoa.</li> </ol>	<p>Documentación a presentar:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.- Certificado de discapacidad actualizado.</li> <li>2.- Permiso de conducir.</li> <li>3.- Permiso de circulación del vehículo.</li> <li>4.- Fotocopia de la póliza del seguro del vehículo en la que figure el conductor habitual del mismo.</li> <li>5.- Declaración jurada de uso exclusivo del vehículo.</li> </ol>
<p><u>9. artikulua</u></p> <p>Salbuespen eskaerak egin ondorengo epealdian egingo dira. Ibilgailu berriek, aldiz, 2</p>	<p><u>Artículo 9.</u></p> <p>Las exenciones surtirán efecto desde el período impositivo siguiente a aquél en que se hubiera efectuado la solicitud, excepto para</p>

<p>hileko epea izango dute eskaera egiteko Trafiko Zuzendarizan alta eman ondoren.</p>	<p>los vehículos nuevos que dispondrán de un plazo de 2 meses desde la fecha de alta en la Jefatura de Tráfico.</p>
<p><b>1.03.7.- ERANSKINA.</b> Mota eta era guztietako ibilgailuen urteko kuotak hauek dira:</p>	<p><b>1.03.7.- ANEXO.</b> Se fijan para las distintas clases y tipos de vehículo las siguientes cuotas anuales:</p>
<p>7.1 - Karga-mota:</p>	<p>7.1 - Tipo de gravamen:</p>
<p>Onartutako koefizientea 2,4759koa da, ondorengoak izan ezik:</p>	<p>El coeficiente aprobado es el 2,4759 excepto:</p>

A) Turismoak	-		A) Turismos
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	2,381 3	€	De menos de 9 caballos fiscales
9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,262 1	€	De 9 hasta 11'99 caballos fiscales
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,463 1	€	De 12 hasta 13'99 caballos fiscales
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,229 5	€	De 14 hasta 15'99 caballos fiscales
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	2,597 6	€	De más de 16 hasta 19'99 caballos fiscales
20 zerga-zalditik gorakoak	2,665 1	€	De 20 caballos fiscales en adelante
B) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-		B) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	2,527 8	€	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	2,579 6	€	De más de 2.999 Kg. De carga útil
C) Bestelako ibilgailuak	-		C) Otros vehículos
Ziklomotorrak	2,463 8	€	Ciclomotores
125 cc-tik beherako motorrak	2,468 6	€	Motocicletas hasta 125 cc
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	2,473 5	€	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	2,499 1	€	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.



500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	2,556	€	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.
1.000 cc-tik goragoko motorrak	2,592 2	€	Motocicletas de más de 1.000 cc

7.2 - TARIFAK

7.2 - TARIFAS

- IBILGAILU MOTA ETA INDARRA - KUOTA (€)	-		- POTENCIA Y CLASE DE VEHICULO - CUOTA (€)
A) Ibilgailuak	-		A) Turismos
9 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	43,79	€	De menos de 9 caballos fiscales
9 eta 11'99 zerga-zaldi bitartekoak	83,20	€	De 9 hasta 11'99 caballos fiscales
12 eta 13'99 zerga-zaldi bitartekoak	150,99	€	De 12 hasta 13'99 caballos fiscales
14 eta 15'99 zerga-zaldi bitartekoak	191,34	€	De 14 hasta 15'99 caballos fiscales
16 eta 19'99 zerga-zaldi bitartekoak	286,62	€	De más de 16 hasta 19'99 caballos fiscales
20 zerga-zalditik gorakoak	359,42	€	De 20 caballos fiscales en adelante
B) Autobusak	-		B) Autobuses
21 eserleku baino gutxiago dutenak	206,24	€	De menos de 21 plazas
21 eta 50 eserleku bitartekoak	293,74	€	De 21 a 50 plazas
50 eserlekutik goragokoak	367,18	€	De más de 50 plazas
C) Kamioiak	-		C) Camiones
Zama erabilgarria 1.000 kg baino gutxiago dutenak.	104,68	€	De menos de 1.000 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	206,24	€	De 1.000 a 2.999 Kg. de carga útil
2.999 eta 9.999 kg bitarteko zama erabilgarria dutenak	293,74	€	De más de 2.999 a 9.999 Kg. de carga útil

9.999 kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	367,18	€	De más de 9.999 Kg. De carga útil
D) Traktoreak	-		D) Tractores
16 zerga-zaldi baino gutxiago dutenak	43,75	€	De menos de 16 caballos fiscales
16 eta 25 zerga-zaldi bitartekoak	68,76	€	De 16 a 25 caballos fiscales
25 zerga-zaldi baino gehiago dutenak	206,24	€	De más de 25 caballos fiscales
E) Trakzio mekanikoko ibilgailuak atoi eta azpiatoiak dituztenean.	-		E) Remolques y semirremolques arrastrados por vehículos de tracción mecánica.
Zama erabilgarria 1.000 Kg. baino gutxiago eta 750 kg. baino gehiago dutenak	43,75	€	De menos de 1.000 Kg. y más de 750 Kg. de carga útil
1.000 eta 2.999 kg bitartekoa zama erabilgarria dutenak	70,20	€	De 1.000 a 2.999 Kg de carga útil
2.999 Kg-tik gorako zama erabilgarria dutenak	214,88	€	De más de 2.999 Kg. De carga útil
F) Bestelako ibilgailuak	-		F) Otros vehículos
Ziklomotorrak	11,11	€	Ciclomotores
125 cc-tik beherako motorrak	11,13	€	Motocicletas hasta 125 cc
125 eta 250 cc bitarteko motorrak	19,10	€	Motocicletas de más de 125 hasta 250 cc.
250 eta 500 cc bitarteko motorrak	38,61	€	Motocicletas de más de 250 hasta 500 cc.
500 eta 1.000 cc bitarteko motorrak	78,98	€	Motocicletas de más de 500 hasta 1.000 cc.

1.000 cc-tik gorako motorrak	160,17	€	Motocicletas de más de 1.000 cc
------------------------------	--------	---	---------------------------------

**1.04.-ZERGA: ERAIKUNTZA, INSTALAZIO ETA OBREN GAINEKO ZERGA ERREGULATZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.**

**1.04.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE CONSTRUCCIONES, INSTALACIONES Y OBRAS.**

**I. XEDAPEN OROKORRAK.**

**I. DISPOSICIONES GENERALES.**

1. Artikulua. Udal honek, Lurralde Historikoko Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Arauan eta tributuari dagokion Foru Arauan aurrikusitakoaren arabera, Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zerga ezarri eta exigitzen du, Ordenantza honi jarraiki, tarifa aplikagarriak biltzen dituen Eraskina parte delarik.

Artículo 1. Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico y la Norma Foral particular del tributo establece y exige el Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras con arreglo a la presente Ordenanza, de la que es parte integrante el Anexo en el que se contienen las tarifas aplicables.

2. Artikulua.

Artículo 2.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

**II. ZERGA EGITATEA.** 3. Artikulua. Hirigintza obretarako lizentzia lortu beharra exigitzen duen edozein eraikuntza, instalazio edo obra egiteak osatzen du zerga honen zerga egitate, lizentzia hori jaso edo ez jaso arren, edo erantzukizunezko aitorpena edo aurretiazko komunikazio aurzketu beharra dagoenean, baldin eta lizentzia ematea edo kontrol jarduera egitea Udal honi badagokio.

**II. HECHO IMPONIBLE.** Artículo 3. Constituye el hecho imponible de este impuesto la realización de cualquier construcción, instalación u obra para la que se exija la obtención de la correspondiente licencia de obras urbanística, se haya obtenido o no dicha licencia, o para la que se exija presentación de declaración responsable o comunicación previa, siempre que la expedición de la licencia o la actividad de control corresponda a este Ayuntamiento.

Artículo 4.

Artículo 4.

A título enunciativo, constituyen supuestos del hecho imponible sujetos al impuesto los siguientes:

A título enunciativo, constituyen supuestos del hecho imponible sujetos al impuesto los siguientes:

1.- Oin berriko eraikuntza edo instalazioak eraikitzeke obra mota guztiak.

1.- Las obras de construcción de edificaciones o instalaciones de todas clases de nueva planta.

2.- Eraikuntza eta instalazio mota guztiak

2.- Las obras de ampliación de edificios o

handitu edo zabaltzeko obrak.

3.- Eraikuntza eta instalazio ororen egituran eragina izan dezaketen aldakuntza edo berrikuntzak.

4.- Egun dauden mota guztietako eraikin eta instalazioen kanpoaldeko itxura aldaketa guztiak.

5.- Eraikinen barne antolakera aldatzen duten obrak, haien erabilera edozein izanda ere.

6.- Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen 37. artikulua aitpatzen dituen behin-behineko izaera duen egin beharreko obra oro.

7.- Zerbitzu publikoak instalatzeko obrak.

8.- Lur-higidurak, hala nola lurrerauzketak, lurberdinketak, hondeaketak eta beteketak, baldin eta eginkizun horiek Urbanizazio Proiektu batean edo onetsi nahiz baimendutako Eraikuntza burutzeko egin beharreko obra zehatzak eta programatuak ez badira.

9.- Eraikuntzen eraispena, berehala aurrian deklaratzekotan ez badira.

10.- Lurrazpiko instalazioak, alegia, aparkalekuetara, industri, merkataritza edo lanbide ihardueretara, zerbitzu publikoetara edo zorupea destinatzen deneko beste edozein erabileratara destinatuko direnak.

11.- Bide publikotik ikus daitezkeen propagandako kartelen ezarpena.

12.- Udalak burutzeko emandako agindupean egindako obrak.

13.- Ekonomi ahalmena duela adieraziko duten baliabide ekonomikoen inbertsioa eta obra edo hirigintza lizentziari atxikitako edozein obra, eraikuntza edo instalazio.

## 5. Artikulua.

Zerga honen pean ez dira egongo Udal honi dagokion titulartasun dominikaleko

instalaciones de todas clases existentes.

3.- Las de modificación o reforma que afecten a la estructura de los edificios e instalaciones de todas clases existentes.

4.- Las de modificación del aspecto exterior de los edificios e instalaciones de todas clases existentes.

5.- Las obras que modifiquen la disposición interior de los edificios, cualquiera que sea su uso.

6.- Las obras que hayan de realizarse con carácter provisional a que se refiere el art. 37 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

7.- Las obras de instalación de servicios públicos.

8.- Los movimientos de tierra, tales como desmontes, explanaciones, excavación y terraplenado, salvo que tales actos estén detallados y programados como obras a ejecutar en un Proyecto de Urbanización o de Edificación aprobado o autorizado.

9.- La demolición de las construcciones, salvo en las declaradas de ruina inminente.

10.- Las instalaciones subterráneas dedicadas a aparcamiento, actividades industriales, mercantiles o profesionales, servicios públicos o cualquier otro uso a que se destine el subsuelo.

11.- La colocación de carteles de propaganda visibles desde la vía pública.

12.- Las obras realizadas amparadas en órdenes de ejecución por parte del Ayuntamiento.

13.- Cualesquiera obras, construcciones o instalaciones que impliquen inversión de recursos económicos demostrativos de una capacidad económica y sujetos a licencia de obras o urbanísticas.

## Artículo 5.

No estarán sujetas a este impuesto las construcciones, obras o instalaciones

higiezinetan egindako eraikuntza, obra edo instalazioak, obraren jabe izateko baldintza Udalak betetzen badu.

Eraikuntza, Instalazio eta Obren gaineko Zergaren ordainketatik salbuesten da, Estatua, Euskal Autonomi Elkartea, Lurralde Historikoak edo Toki Entitateak berauen jabe izanik eta berari lotuta egonik, errepidetara, trenbidetara, portutara, aireportutara, obra hidraulikotara, herrien eta hauen hondakin uraren saneamendutara zuzenean destinatuko diren eraikuntza, instalazio edo obren burutzapena, nahiz eta berauen kudeaketa Organismo Autonomoek burutu, bai inbertsio berriko obren kasuan, eta bai kontserbazio obren kasuan ere.

### III. SUBJEKTU PASIBOAK.

#### 6. Artikulua.

Zerga honen subjektu pasiboak dira, zergadun gisa, pertsona fisiko eta juridikoak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arau Orokorrak 35 artikulua 3. apartatuan aipatzen dituen entitateak, eta testamendu-ahalordea erabili gabe duten herentziak, betiere eraikuntza, instalazio edo obraren jabe badira, haiek egiten diren ondasun higiezin jabeak izan edo ez.

Aurreko paragrafoan ezarritakoaren ondorioetarako, eraikuntza, instalazio edo obraren gastu edo kostuak zeinek jasaten dituen, hura hartuko da haien jabetzat.

#### 7. Artikulua.

Eraikuntza, instalazio edo obra subjektu pasibo zergadunak egiten ez duenean, zergadunaren ordezkari subjektu pasibotzat hartuko dira lizentziak eskatzen dituztenak, erantzukinezko aitorpenak edo aurretiazko komunikazioak aurkezten dituztenak edo eraikuntzak, instalazioak edo obrak egiten dituztenak .

Ordezkoak zergadunari exijitu ahal izango dio ordaindutako zerga kuota zenbatekoa.

ejecutadas sobre inmuebles cuya titularidad dominical corresponda a este Ayuntamiento, siempre que ostente la condición de dueño de la obra.

Se exige del pago del Impuesto sobre Construcciones, Instalaciones y Obras, la realización de cualquier construcción, instalación u obra de la que sean dueños el Estado, Comunidad Autónoma Vasca, Territorio Foral o las Entidades Locales, que estando sujetas al mismo, vayan a ser directamente destinadas a carreteras, ferrocarriles, puertos, aeropuertos, obras hidráulicas, saneamiento de poblaciones y de sus aguas residuales, aunque su gestión se lleve a cabo por Organismos Autónomos, tanto si se trata de obras de inversión como de conservación.

### III. SUJETOS PASIVOS.

#### Artículo 6.

Son sujetos pasivos de este impuesto, a título de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, así como las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio, que sean dueños de la construcción, instalación y obra, sean o no propietarios del inmueble sobre el que se realice aquella.

A los efectos previstos en el párrafo anterior, tendrá la consideración de dueño de la construcción, instalación u obra quien soporte los gastos o el coste que comporte su realización.

Artículo 7. En el supuesto de que la construcción, instalación u obra no sea realizada por el sujeto pasivo contribuyente, tendrán la condición de sujetos pasivos sustitutos del mismo quienes soliciten las correspondientes licencias o presenten las correspondientes declaraciones responsables o comunicaciones previas o quienes realicen las construcciones, instalaciones u obras.

El sustituto podrá exigir del contribuyente el importe de la cuota tributaria satisfecha.

#### IV. OINARRI ZERGAGARRIA.

##### 8. Artikulua.

Eraikuntza, instalazio edo obraren benetako kostuak eratzen du Zergaren oinarri ezargarría; ondorio horietarako, kostu hori eraikuntza, instalazio edo obra gauzatzeko kostu materiala dela jotzen da.

Oinarri ezargarríak kanpo geratzen dira Balio Erantsiaren gaineko Zerga eta erregimen berezietako antzeko beste zergak, eraikuntza, instalazio edo obrekin lotuta egon litezkeen tasa, prezio publiko eta udal mailakok gainerako ondare-prestazioak, eta, orobat, profesionalen ordainsariak, kontratistaren mozkin enpresariala eta hertsí-hertsian exekuzioaren kostu materiala osatzen ez duten bestelako kontzeptuak.

Aurreko puntuan xedatutakoaren arabera, kontuan hartuko da interesatuek aurkeztutako material aurrekontua, beti ere dagokion elkargo Ofizialak onetsi beharko duelarik.

Aurreko puntuan ezarritako ezaugarriak ez bada aurkezten, eta baldin eta legezko lizentziarik gabeko eraikuntza, instalakuntza eta obrak badira, udal teknikariak izango dira oinarri zergagarria ezarriko dutenak, balioetsitako proiektuaren zenbatekoaren arabera.

#### V. TRIBUTU KUOTA.

##### 9. Artikulua.

Zerga oinarriari Eraskinean adierazten den karga tasa aplikatzearen emaitza izango da zerga honen kuota.

#### VI. SORTZAPENA.

##### 10. Artikulua.

Zergaren sortzapena eraikuntza, instalazio edo obra hasterakoan bertan gertatzen da, beharrezko lizentzia jaso ez bada ere.

#### VII. KUDEAKETA.

#### IV. BASE IMPONIBLE.

##### Artículo 8.

La base imponible del Impuesto está constituida por el coste real y efectivo de la construcción, instalación u obra, y se entiende por tal, a estos efectos, el coste de ejecución material de aquélla.

No forman parte de la base imponible el Impuesto sobre el Valor Añadido y demás impuestos análogos propios de regímenes especiales, las tasas, precios públicos y demás prestaciones patrimoniales de carácter público local relacionadas, en su caso, con la construcción, instalación u obra, ni tampoco los honorarios de profesionales, el beneficio empresarial del contratista ni cualquier otro concepto que no integre, estrictamente, el coste de ejecución material.

A efectos de lo dispuesto en el número anterior, se atenderá al presupuesto de ejecución material presentado por los interesados, siempre que el mismo hubiere sido visado por el Colegio Oficial correspondiente.

En el supuesto de inexistencia de presupuesto con las características indicadas en el apartado anterior así como en el caso de construcciones, instalaciones y obras para las que no se haya obtenido la preceptiva licencia, la base imponible será determinada por los técnicos municipales de acuerdo con el coste estimado del proyecto.

#### V. CUOTA TRIBUTARIA.

##### Artículo 9.

La cuota de este impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen que se expresa en el Anexo.

#### VI. DEVENGO.

##### Artículo 10.

El impuesto se devengará en el momento de iniciarse la construcción, instalación y obra, aún cuando no se haya obtenido la correspondiente licencia.

#### VII. GESTION.

### 11. Artikulua.

Aginduzko lizentzia ematerakoan edo erantzukizunezko aitortpena zein aurretiazko komunikazioa aurkeztean, behin-behineko likidazioa egingo da, zerga oinarria doakienek aurkezturiko aurrekontuaren arabera zehaztuko dela, baldin eta aurrekontu hori dagokion Elkargo Ofizialak ikus-onetsia bada; horrela ez bada, edo lizentzia lortu ez denean, udal teknikariek proiektuaren kostu zenbatetsiaren arabera zehaztuko dute zerga oinarria.

### 12. Artikulua.

Dagokion lizentzia eman edo erantzukizunezko aitortpena zein aurretiazko komunikazioa aurkeztu ondoren hasierako proiektua aldatzen bada, behin-behineko likidazio berri bat egiteko aurrekontu berria aurkeztu beharko da lehen proposatua garestitzen denaren arabera.

### 13. Artikulua.

1. Benetan egindako eraikuntzak, instalazioak edo obrak eta euren egibenetazko kostua ikusiz, Udal Administrazioak, bidezko administrazio egiaztapena eginda, aldatu egingo du, hala badagokio, aurreko atalean aipatzen den zerga oinarria, dagokion behinbetiko likidazioa eginez, eta dagokion zenbatekoa subjektu pasiboari eskatuz edo, hala gertatuz gero, berari itzuliz.

2. Aurreko atalean ezarritakoaren ondorioetarako, obra bukatu edo beratu behin-behinerako hartu eta ondorengo lehen hilabetearen barruan, zirkunstantzia honen aitortpena aurkeztuko da Udal Administrazioak eskura jarriko duen inprimakian, obraren zuzendari fakultatiboaren ziurtagiriarekin, dagokion lanbide elkargoak ikus-onetsia, hau egin ahal denean, eta bertan ziurtatu beharko da obraren guztizko kostua, proiektu eta zuzendaritzaren eskubide fakultatiboak, industri mozkina eta obraren ondorioz egon daitezkeen beste batzuk barne hartuz.

### 14. Artikulua.

### Artículo 11.

Cuando se conceda la licencia preceptiva o se presente la declaración responsable o la comunicación previa, se practicará una liquidación provisional, determinándose la base imponible en función del presupuesto presentado por los interesados, siempre que el mismo hubiera sido visado por el colegio oficial correspondiente; en otro caso, la base imponible será determinada por los técnicos municipales, de acuerdo con el coste estimado del proyecto.

### Artículo 12.

Si concedida la correspondiente licencia o presentada la declaración responsable o la comunicación previa, se modificará el proyecto inicial, deberá presentarse un nuevo presupuesto a los efectos de practicar una nueva liquidación provisional a tenor del presupuesto modificado en la cuantía que exceda del primitivo.

### Artículo 13.

1. A la vista de las construcciones, instalaciones u obras efectivamente realizadas y del coste real efectivo de las mismas, la Administración Municipal, mediante la oportuna comprobación administrativa modificará, en su caso, la base imponible, practicando la correspondiente liquidación definitiva y exigiendo del sujeto pasivo o reintegrándole, en su caso, la cantidad que corresponda.

2. A efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, dentro del mes siguiente a la terminación de la obra o recepción provisional de la misma, se presentará declaración de esta circunstancia en impreso que facilitará la Administración Municipal, acompañada de certificación del director facultativo de la obra, visada por el colegio profesional correspondiente, cuando sea viable, por la que se certifique el costo total de las obras incluidos los derechos facultativos del proyecto y dirección, beneficio industrial y otros que puedan existir por motivo de los mismos.

### Artículo 14.



Zergaren likidaziorako, administrazioak lizentzia emateko isiltasun positiboa erabiliko balu, lizentziak, hau espreski emango balu bezala balioko du.

#### 15. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako Zerga honen likidazio, bilketa eta ikuskaritzari dagokienez, era berean zerga urrapenen kalifikazioa eta kasu bakoitzean ezarri beharreko zigorrak erabakitzeari dagokienez, Tributuekiko Foru Arau Orokorrean aurrikusitakoa izango da aplikagarri.

#### 16. Artikulua.

Lizentziaren titularrak edo erantzukizunezko aitortpena edo aurretiazko komunikazio aurkezu duenak obrak, eraikuntzak edo instalazioak ez burutzea erabakiko balu, idatzi bidez espreski adieraziz, Udalak eginiko behin-behineko likidazioa itzuliko du edo bertan behera utziko.

#### 17. Artikulua.

Lizentzia iraungi ondoren, Udalak egindako likidazioa itzuliko du edo bertan behera utziko, titularrak lizentzia berritzea eskatu eta udalak baimenik ematen ez badu.

#### 18. Artikulua.

Aipatutako lizentzia lortu ondoren, udal dependentzietan jaso ahal izango da, aurretik autolikidazioari dagokion kuotaren ordainketa egiaztatu beharko delarik.

### VIII. SALBUESPENAK HOBARIAK.

#### 19. Artikulua. Salbuespenak.

Zerga honetatik kanpo geratuko dira:

- a) Gasaren instalakuntza-lanak. Hots, sare orokorretik etxe edo lokalaren sarrerara eramatekoak.
- b) Administrazio lagapen edo kontzesio erregimenean dauden garajeen estalduretan egiten diren obrak. Salbuespena estaldurari

A efectos de la liquidación del impuesto, las licencias otorgadas por aplicación del silencio administrativo positivo tendrá el mismo efecto que el otorgamiento expreso de licencias.

#### Artículo 15.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.

#### Artículo 16.

Si el titular de una licencia o el que presenta la declaración responsable o la comunicación previa, desistiera de realizar las obras, construcciones o instalaciones autorizadas, mediante renuncia expresa formulada por escrito, el Ayuntamiento procederá al reintegro o anulación total de la liquidación provisional practicada.

#### Artículo 17.

Caducada una licencia el Ayuntamiento procederá al reintegro o anulación de la liquidación practicada, salvo que el titular solicite su renovación y el Ayuntamiento la autorice.

#### 18. Artikulua.

Una vez concedida la oportuna licencia, ésta podrá ser retirada de las dependencias municipales, una vez se haya justificado el ingreso de la cuota de autoliquidación.

### VIII.-EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

#### Artículo 19. Exenciones.

Estarán exentos de este impuesto:

- a) Las obras de instalación de gas desde la red general a la entrada de la vivienda o local.
- b) Las obras que se realicen en las cubiertas de los garajes en régimen de cesión o concesión administrativa. La exención se

dagokion aurrekontuari bakarrik egingo zaio.

c) Jabekideen elkarteek egindako obrei, betiere jabari publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzearren emango diren diru laguntzak.

## 20. Artikulua. Hobariak.

### **1.04.1.- Hobariak**

#### 1 - Hobariak

1. Zerga-kuotaren % 95eko hobaria jaso ahal izango dute:

a) Interes bereziko edo udal onurakoak izendatuta daudenean, zirkunstantzia sozial, kultural edo historiko-artistikoak izateagatik edo enplegua sustatzeko baliagarriak direlako izendapen hau mereziko dutenek. Izendapena Udalbatzak onartu beharko du, eta subjektu pasiboak eskatuta erabakiko da, batzarkideen gehiengo soilaren aldeko botoekin.

b) Autokontsumorako energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak erabiltzen dituztenek (eguzkia energia, haize energia, eta abar). Dena den, hobari hau aplikatu ahal izateko, ezinbestekoa izango da beroa sortzeko instalazioak Administrazio eskudunak homologatutako kolektoreekin hornituta egotea. Eta, era berean, ingurumenaren onurarako egin direnak, hobi septikoen gisakoak, eta abar.

Hobari hori ondorengo balizko egoeran baino ez da aplikatuko: dagokion araudiak aipatutako sistemak instalatzea eskatzen ez duenean.

aplicará exclusivamente a la parte del presupuesto de obra que corresponda a la cubierta.

c) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.

## Artículo 20. Bonificaciones.

### **1.04.1.- Bonificaciones**

#### 1 - Bonificaciones

1. Podrán acceder a una bonificación del 95% de la cuota tributaria:

a) La obras que sean declaradas de especial interés o utilidad municipal por concurrir circunstancias sociales, culturales, histórico-artísticas o de fomento del empleo que justifiquen tal declaración. Corresponderá dicha declaración al Pleno de la Corporación y se acordará, previa solicitud del sujeto pasivo, por voto favorable de la mayoría simple de sus miembros.

b) Las obras que incorporen sistemas para el aprovechamiento de energías renovables (solar, eólica, geotérmica etc.) para el autoconsumo. La aplicación de esta bonificación estará condicionada a que las instalaciones para producción de calor incluyan colectores que dispongan de la correspondiente homologación de la Administración competente. Asimismo, aquellas que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medioambientales, como fosas sépticas, etc.

Dicha bonificación únicamente se aplicará en aquellos supuestos en los que la instalación de los citados sistemas no sea exigible por la normativa correspondiente.

Era berean, hobaria ondorengoetan baino ez da aplikatuko: energia berriztagarriak aprobetxatzeko sistemak (eguzkia energia, haize energia, eta abar) gehitzen dituzten eraikuntza, instalazio eta obrarako diru-partidari dagokion kuota zatiaren gainean edo, hala badagokio, ingurumena hobetzeko helburuarekin burutzen diren obren kostuaren gainean; hala nola, hobi septikoak.

c) Eusko Jaurlaritzaren mendeko ikastetxe publikoetan egindako obrak

2. Zerga-kuotaren % 90eko hobaria jaso ahal izango dute:

Pertsona ezinduen irisgarritasun eta bizigarritasun baldintzak errazten dituzten obrak.

3. Zerga-kuotaren % 50eko hobaria jaso ahal izango dute:

a) Azpiegituretan inbertsio pribatuak sustatzeko planekin lotuta dauden obrak, aldeztatik udalak hala erabakitak.

b) Alokatzeko etxebizitza sozialetan eta salmentara bideratutakoetan egingo diren obrek, betiere Administrazio Publikoek (Eusko Jaurlaritza eta Udalak) sustatuak baldin badira.

c) Administrazio publikoek BOEak sustatutako eraikin, instalazio eta obrei dagozkienak, zuzenean nahiz hitzartutako sustapenen bidez

4. Gehienez % 34ko hobaria eskuratu ahal izango dute, Eusko Jaurlaritzaren eskumena duen dagokion Sailak emandako laguntza jaso dutenek, baldin eta horiek ondasun urbanistiko eta eraikuntzak berriztatzeko babestutako jarduerentzako emanak izan badira.

Arestian adierazitako portzentajea, babestutako jardueran sartutako obren

Asimismo, la bonificación se aplicará, únicamente, sobre la parte de la cuota correspondiente a la partida referida a la construcción, instalación y obra que incorporen sistemas para el aprovechamiento de energías renovables (solar, eólica, etc.), o en su caso, sobre el coste de las obras que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medioambientales, como fosas sépticas, etc.

c) Las obras realizadas en Centros docentes públicos dependientes del Gobierno Vasco.

2. Podrán acceder a una bonificación del 90% de la cuota tributaria:

Las obras que mejoren la accesibilidad y las condiciones de habitabilidad de personas discapacitadas.

3. Podrán acceder a una bonificación del 50% de la cuota tributaria:

a) Las obras vinculadas a los planes de fomento de las inversiones privadas en infraestructuras, previa declaración municipal.

b) Las obras en viviendas sociales destinadas al alquiler y para las destinadas a la venta, siempre que sean promovidas por las Administraciones Públicas (Gobierno Vasco y Ayuntamientos).

c) Las construcciones, instalaciones y obras referentes a V.P.O. promovidas por las administraciones públicas, bien directamente, bien mediante promociones concertadas.

4. Podrán acceder a una bonificación máxima del 34% aquellas licencias urbanísticas, cuyas obras resulten beneficiadas de las ayudas otorgadas por el Departamento competente en la materia del Gobierno Vasco, para las actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanístico y edificado.

El porcentaje anteriormente indicado, resultará minorado en función de la

titularren elementu komunetan partaidetza, Komunitate osoari buruz, dutenaren arabera gutxituz gertatzen dena izango da.

participación en los elementos comunes de los titulares de las obras incluidas en la actuación protegida, respecto al total de la Comunidad.

Aurreko ataletan adierazitako hobariak jaso ahal izateko, Udaletxeko erregistroan aurkeztu beharko da eskaera, hirigintzako lizentzia jakinarazten denetik edo adierazpen erantzulea edo aurreiazko komunikazioa egiten denetik kontatzen hasita 2 hilabeteko epean. 4. atalean birgaitzeko jarduera babestuetarako aurreikusitako hobarietarako, laguntzak ematen direnean hasiko da kontatzen 2 hilabeteko epea eta ez da aplikatuko fatxadak osorik konpontzeko obretan edo eraginkortasun energetikoko sistema duten estalkien lanetan, horiek zerga berezia dutelako.

Para poder disfrutar de las bonificaciones establecidas en los apartados precedentes, deberá presentarse en el registro de entrada de este Ayuntamiento la oportuna solicitud en el plazo de 2 meses a partir de la notificación de la correspondiente licencia urbanística o presentación de la declaración responsable o comunicación previa. En el caso de la bonificación prevista en el apartado 4 relativa a actuaciones protegidas de rehabilitación el plazo será de 2 meses desde la concesión de las ayudas y no será aplicable a aquellas obras de arreglo integral de fachadas y/o cubiertas que incorporen sistemas de eficiencia energética por estar sujetas a un tipo de gravamen especial.

Gauza bat baino gehiagogatik hobaritua suertatuz gero, bakarrik hobaririk handienaz baliatu ahal izango da.

En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicara por el concepto que posea el porcentaje más alto de bonificación.

#### 1.04.2.- Eranskina

#### 1.04.2.- Anexo

2 - Eranskina

2 - Anexo

Tarifa eta karga tasa

Tarifa y tipo de gravamen:

1. Eraikuntza, instalazio eta obraren aurrekontua:	-		1.Presupuesto de construcción, instalación y obra en general:
- 12.100,00 €ko aurrekontu arte:	3,0 8	%	- Hasta 12.100,00€ de presupuesto:
- 12.100,00 €tik goragoko aurrekontua:	5,0 0	%	- Más de 12.100,00€ de presupuesto:

2. Negutegiak egiteko obrak eta nekazaritza ekoizpenari adskribatutako elementuek:	2,0 5	%	2.- Las obras de construcción de invernaderos y elementos adscritos a la producción agraria:
3.- Hirigune historikoa eraberritzeko lanak:	3,0 8	%	3.- Las obras de rehabilitación en el casco histórico:
4.- Ondasun higiezinak eraberritzeko lanak, konponketak, fatxadak margotzea eta teilatuak konpontzea, elementu komunak direnean, eta, baita nekazaritzari lotuta dauden etxeei dagozkienak ere:	3,0 8	%	4.- Las obras de rehabilitación de inmuebles, referidas a arreglos, pintura de fachadas y reparación de tejados de edificios de viviendas con elementos comunes, así como las realizadas en viviendas vinculadas a explotaciones agropecuarias:
5.- Ohiko etxebizitzarako erabiltzen diren etxeetan egindako lan guztietarako aurrekontua.	-		5.- Presupuesto para todas las obras acometidas en domicilios destinados a vivienda habitual:
- 12.100,00 €ko aurrekontu arte:	2,4 6	%	- Hasta 12.100,00€ de presupuesto:
- 12.100,00 €tik goragoko aurrekontua:	4,1 0	%	- Más de 12.100,00€ de presupuesto:
6.- Merkataritza edo lanbide-jardueretarako, zerbitzuetarako eta ostalaritza-eta jatetxe-establezimenduetarako lokalak eraberritzeko edo moldatzeko obrak, betiere lokalak bizitegi- eta zerbitzularzoru hiritarrean badaude.	-		6.-Presupuesto para obras de reforma o acondicionamiento de locales para actividades comerciales, actividades de servicios, establecimientos de hostelería y restauración en suelo urbano residencial y terciario.
- 12.100,00€ko aurrekontu arte:	0,7 7	%	- Hasta 12.100,00€ de presupuesto:
- 12.100,00€tik gorako aurrekontua:	1,2 9	%	- Más de 12.100,00€ de presupuesto:

7.- Fatxadak edota estalkiak erabat konpontzeko obrak, beti ere energia-eraginkortasuna hobetzeko sistemak jartzen badira.	1,5 4	%	7.- Obras de arreglo integral que afecten a fachadas y/o cubiertas que incorporen sistemas de mejora de eficiencia energética.
Energia-eraginkortasunaren hobekuntzat hartuko da fatxada, mehelin eta estalkien birgaitze termikoa, hartarako, barrendik eta kanpotik, isolamendu termikoa jarri bada; baita bizitzeko egokiak ez diren espazioekin, kanpoaldearekin edo lurrarekin kontaktuan dauden forjatuak isolamendu termikoz birgaitzea ere.	-		Se entenderá como mejora de eficiencia energética, la rehabilitación térmica de fachadas, medianerías y cubiertas mediante colocación de aislamiento térmico ya sea por el interior o por el exterior, así como la rehabilitación con aislamiento térmico de forjados en contacto con espacios no habitables, con el exterior, o con el terreno.
8.- Irakaskuntza Arautuko ikastetxeko obrak.	-		8.- Obras realizadas en Centros docentes de Enseñanza Reglada.
- 12.100,00 €ko aurrekontu arte:	0,1 5	%	- Hasta 12.100,00€ de presupuesto:
- 12.100,00 €tik goragoko aurrekontua:	0,2 5	%	- Más de 12.100,00€ de presupuesto:
Karga-tasa hori ezarriko zaie ikastetxeetan egindako eta hobaririk ez duten obrei.			Este tipo de gravamen será aplicable a las obras realizadas en centros docentes y que no sean beneficiarias de bonificaciones.

<b>1.05.-ZERGA: HIRILURREN BALIO GEHIKUNTZAREN GAINEKO ZERGA ERREGULATZEN DUEN ORDENANTZA FISKALA.</b>	<b>1.05.-IMPUESTO: ORDENANZA FISCAL REGULADORA DEL IMPUESTO SOBRE EL INCREMENTO DE VALOR DE LOS TERRENOS DE NATURALEZA URBANA.</b>
--	--

<p><b>1.05.01.- XEDAPEN OROKORRAK.</b></p> <p><u>1. Artikulua.</u> Udal honek, Lurralde Historikoko Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Arauan, tributuari dagokion Foru Arauan eta zerga aldatzen duen martxoaren 28ko, 2/2017 Foru Dekretu-Arauan aurrikusitakoaren arabera, Hirilurren Balio Gehikuntzaren gaineko Zerga ezarri eta exigitzen du, Ordenantza honi jarraiki, tarifa aplikagarriak biltzen dituen Eraskina parte delarik.</p>	<p><b>1.05.01.- DISPOSICIONES GENERALES.</b></p> <p><u>Artículo 1.</u> Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico, la Norma Foral particular del tributo, y el Decreto Foral-Norma 22/2017, de 28 de marzo que modifica el impuesto, establece y exige el Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de naturaleza urbana con arreglo a la presente Ordenanza, de la que es parte integrante el Anexo en el que se contienen el cuadro de porcentajes y las tarifas aplicables.</p>
<p><u>2. Artikulua.</u> Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.</p>	<p><u>Artículo 2.</u> La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.</p>
<p><b>1.05.02.- ZERGA EGITATEA.</b></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>1. Zergaren egitate da zergaldian zehar hirilurrek izan duten balio gehikuntza, lur horien jabetza edozein titularren bidez eskualdatzen denean edo horien gainean jabaria mugatzen duen edozein ondasun eskubide eratu edo eskualdatzen denean.</p>	<p><b>1.05.02.- HECHO IMPONIBLE.</b></p> <p><u>Artículo 3.</u> 1. Constituye el hecho imponible del Impuesto el incremento de valor que hayan experimentado durante el período impositivo los terrenos de naturaleza urbana cuya propiedad se transmita por cualquier título, o sobre los que se constituya o transmita cualquier derecho real de goce, limitativo del dominio.</p>
<p>2. Ondorio hauetarako, honako hauek hartuko dira hirilurtzat:</p>	<p>2. A estos efectos, tendrán la consideración de terrenos de naturaleza urbana:</p>
<p>Hiri-lurzorua, urbanizagarria, urbanizagarri programatua edo urbanizagarri programatu gabea, Hirigintza Iharduketarako Programa onesten den unetik aurrera, bide zolatuak edo espaloi zintarridunak izan eta estolderia, ur-hornidura, energia elektrikoaren hornidura eta argiteria publikoa duten lurrak, eta hiri-eraikuntzek okupatzen dituztenak.</p>	<p>El suelo urbano, el susceptible de urbanización, el urbanizable programado, o urbanizable no programado desde el momento en que se apruebe un Programa de Actuación Urbanística, los terrenos que dispongan de vías pavimentadas o encintado de aceras y cuenten además con alcantarillado, suministro de agua, suministro de energía eléctrica y alumbrado público y los ocupados por construcciones de naturaleza urbana.</p>
<p>Nekazaritzari buruzko Legerian xedatutakoaren aurka zatikatzen diren lurrak, halaber, era honetakotzat hartuko dira, beti ere zatikapen horrek nekazaritza erabilera hutsaltzen duenean, eta horregatik lur horien izaeraren aldakuntzarik jaso gabe, honako zerga honetarako ez bada.</p>	<p>Tendrán la misma consideración los terrenos que se fraccionen en contra de lo dispuesto en la Legislación Agraria, siempre que tal fraccionamiento desvirtúe su uso agrario, y sin que ello represente alteración alguna de la naturaleza rústica de los mismos a otros efectos que no sean los del presente</p>

	impuesto.
<p><b>1.05.03.- MENPEKOTASUN EZA.</b></p> <p><u>4. Artikulua.</u> Ondoko hauek ez dira zergari lotuta egongo:</p>	<p><b>1.05.03.- NO SUJECION.</b></p> <p><u>Artículo 4.</u> No se producirá la sujeción a este Impuesto de:</p>
<p>a) Ondasun Higiezin gainerako Zergaren ondorioetarako landalurtzat hartzen diren lurren balio gehikuntza. Beraz, Ondasun Higiezin gainerako Zergaren ondorioetarako hiri-lurtzat hartzen diren lurren balio gehikuntza zergari lotuta egongo da, Katastroan edo Zergaren Erroldan halakotzat ageri edo ez.</p> <p>b) Hiri-lurren balio gehikuntza, baldin eta Sozietateen gainerako Zergari buruzko uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauak VIII. Tituluaren X. Kapituluaren araututako erregimen berezia aplikagarria zaien eragiketengatik eratorritako eskualdaketen ondorioz gertatu bada. Aipatutako Foru Arauak 101 artikuluan jasotakoaren arabera ematen diren lurren gainerako eragiketak hortik kanpo geratzen dira, lurak jarduera adar batean sartuta ez daudenean. Aipaturiko lurak geroago eskualdatzen badira, VIII. Tituluaren X. kapituluaren jasotako eragiketetatik eratorritako eskualdaketak ez du etengo balio gehikuntza sortu duen ordu kopurua.</p> <p>c) Ezkontideek ezkontza sozietateari ondasun eta eskubideen ekarpenak egitea, ekarpen horien ordainetan ezkontideei ondasun eta eskubideak modu egiaztatuan esleitzea, eta ezkontideei beren hartzeko komunak ordainetan eskualdaketak egitea.</p>	<p>a) El incremento de valor que experimenten los terrenos que tengan la consideración de rústicos a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles. En consecuencia, está sujeto el incremento de valor que experimenten los terrenos que deban tener la consideración de urbanos, a efectos de dicho Impuesto sobre Bienes Inmuebles, con independencia de que estén o no contemplados como tales en el Catastro o en el Padrón de aquél.</p> <p>b) El incremento de valor que experimenten los terrenos de naturaleza urbana con ocasión de las transmisiones derivadas de operaciones a las que resulte aplicable el régimen especial regulado en el capítulo X del Título VIII de la Norma Foral 7/1996, de 4 de julio, del Impuesto sobre Sociedades, a excepción de las relativas a terrenos que se aporten al amparo de lo previsto en el artículo 101 de la citada Norma Foral, cuando no se hallen integrados en una rama de actividad. En la posterior transmisión de los mencionados terrenos se entenderá que el número de años a lo largo de los cuales se ha puesto de manifiesto el incremento de valor no se ha interrumpido por causa de la transmisión derivada de las operaciones previstas en el referido capítulo X del Título VIII.</p> <p>c) En los supuestos de aportaciones de bienes y derechos realizadas por los cónyuges a la sociedad conyugal, adjudicaciones que a su favor y en pago de ellas se verifiquen y transmisiones que se hagan a los cónyuges en pago de sus haberes comunes.</p>
<p>Era berean aplikatuko da aurreko paragrafoan aitzaten dena izatezko bikoteek egin ditzaketen ekarpen, esleipen eta eskualdaketen. Hots, maiatzaren 7ko 2/2003 Legearen xedatutakoa, izatezko bikoteak arautzen dituena.</p>	<p>Igualmente se aplicará en los supuestos a que se refiere el párrafo anterior, respecto de las aportaciones, adjudicaciones y transmisiones que efectúen los miembros de la pareja de hecho constituida con arreglo a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho.</p>



<p>Ez da zergarekin loturarik izango halaber, ondasun higiezinak ezkontideen artean edo maiatzaren 7ko 2/2003 Legean xedatutakoaren arabera eratutako izatezko bikoteen seme-alaben alde eskualdatzen direnean, baldin eta ezkontza baliogabetu edo senar-emazteak banandu edo dibortziazten edo izatezko bikotea desegitea dela-eta emandako sententziak betetzearen ondorio badira, ezkontzako erregimen ekonomikoa zeinahi dela ere.</p>	<p>Tampoco se producirá la sujeción al Impuesto en los supuestos de transmisiones de bienes inmuebles entre cónyuges, entre miembros de la pareja de hecho constituida con arreglo a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo o a favor de los hijos, como consecuencia del cumplimiento de sentencias en los casos de nulidad, separación o divorcio matrimonial o extinción de la pareja de hecho, sea cual sea el régimen económico matrimonial.</p>
<p><b>1.05.04.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.</b> <u>5. Artikulua.</u></p>	<p><b>1.05.04.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES.</b> <u>Artículo 5.</u></p>
<p>- Salbuespenak eta hobariak</p>	<p>- Exenciones y bonificaciones</p>
<p>1. Balio gehikuntzak zerga honetatik salbuetsiko dira egintza hauen ondorio direnean:</p> <p>a) Zortasun eskubideak eratu eta eskualdatzea.</p> <p>b) Uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauak, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergenak,4.2.e)artikulan aurreikusten duen salbuespena aplikagarri duten ondasunak eskualdatzea, baldin eta haien jabeek edo eskubide errealeen titularrek frogaturik uzten badute ondasun higiezin horiek artatu, hobetu birgaitzeko obrak euren kontura egin dituztela.</p> <p>Salbuetsi hau onartua izango da, baldin eta kontserbatzeko obrak, hobetzekoak edo birgaitzeko lanak udalaren baimenaz eginak badira. Era berean beharrezkoa izan da aipaturiko lanak jabetza-besterendu aurreko bi urteetan eginak izatea.</p>	<p>1. Estarán exentos de este Impuesto los incrementos de valor que se manifiesten como consecuencia de los siguientes actos:</p> <p>a) La constitución y transmisión de derechos de servidumbre.</p> <p>b) Las transmisiones de bienes a los que resulte la aplicación de la exención prevista en el artículo 4.2.e) de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, cuando sus propietarios o titulares de derechos reales acrediten que han realizado a su cargo obras de conservación, mejora o rehabilitación en dichos inmuebles.</p> <p>La efectividad de esta exención queda condicionada a que las obras de conservación, mejora o rehabilitación hubieran quedado efectivamente sujetas a licencia municipal. Asimismo, será preciso que las mencionadas obras se hubieran efectuado durante los 2 años anteriores a la enajenación.</p>

Ondorio horietarako, kontserbatzeko, hobetzeko, edo birgaitzeko lanak direla ulertuko da, eraikuntzak berregitea helburu izanik, egitura fatxada edota estalki eta antzekoak finkatu eta berregiteko diren kasuetan, beti ere lanen kostua katrastu-balioaren %50ekoa baino gehiagokoa denean.

2. Era berean, balio gehikuntzak salbuetsita egongo dira zerga ordaintzera behartuta dauden pertsona edo entitateak hauek direnean:

a) Estatua, Euskal Autonomia Erkidegoa, Gipuzkoako Foru Aldundia eta, orobat, lurralde administrazio publiko horietako organismo autonomoak nahiz antzeko izaera duten zuzenbide publikoko entitateak.

b) Zerga ezartzen duen udalerrria, udalerrri horren parte diren edo izan daitezkeen gainerako udal entitateak, eta lurralde administrazio publiko horietako organismo autonomoak nahiz antzeko izaera duten zuzenbide publiko entitateak.

c) Ongintzako edo ongintza-ikaskuntzako kalifikazioa duten erakundeak.

d) Gizarte Segurantzaren entitate kudeatzaileak eta indarrean dagoen legeriaren arabera eraturako gizarte aurreikuspeneko mutualitateak.

e) Emakida administratibo itzulgarrien titularrak, emakidei atxikitako lurrei dagokienez.

f) Gurutze Gorria eta beronekin pareka daitezkeen beste entitateak, erregelamenduz zehaztuko direnak.

g) Salbuespen nazioarteko itun edo hitzarmenetan aitortua duten pertsona edo entitateak

Kuotaren %50eko hoberia izango dute, jabaria mugatua duten lurren eskualdaketak

A estos efectos, se entenderá por obras de conservación, mejora o rehabilitación las que tienen por objeto la reconstrucción de edificaciones mediante la consolidación y el tratamiento de las estructuras, fachadas o cubiertas y otras análogas siempre que el coste global de estas obras exceda del 50% del valor catastral.

2. Asimismo, estarán exentos de este Impuesto los correspondientes incrementos de valor cuando la obligación de satisfacer aquél recaiga sobre las siguientes personas o entidades:

a) El Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Diputación Foral de Gipuzkoa así como los organismos autónomos y entidades de derecho público de análogo carácter de las citadas Administraciones Públicas territoriales.

b) El Municipio de la imposición y demás Entidades Municipales integradas o en las que se integre dicho Municipio así como los organismos autónomos y entidades de derecho público de análogo carácter de las citadas Administraciones Públicas.

c) Las instituciones que tengan la calificación de benéficas o de benéfico-docentes.

d) Las Entidades gestoras de la Seguridad Social y las Mutualidades de previsión social constituidas conforme a lo previsto en la legislación vigente.

e) Los titulares de concesiones administrativas revertibles respecto de los terrenos afectos a las mismas.

f) La Cruz Roja y otras Entidades asimilables que reglamentariamente se determine.

g) Las personas o Entidades a cuyo favor se haya reconocido la exención en Tratados o Convenios Internacionales.

Gozarán de una bonificación del 50% de la cuota, las transmisiones de terrenos, y la

<p>eta eskubide errealak eskualdatu edo eratuz gero, hots, heriotza batengatik oinordeko eta adoptatuen alde irabazizko erabilera eginez maiatzaren 7ko 2/2003ko Legean xedatu bezala izatezko bikoteek eginikoak, izatezko bikoteak arautzen dituena. Hobari hau eskuratu ahal izateko ez da beharrezkoa izango Udalaren alde aurreko errekonozimendua.</p>	<p>transmisión o constitución de derechos reales de goce limitativos del dominio, realizados a título lucrativo por causa de muerte a favor de descendientes y adoptados, los cónyuges parejas de hecho constituidas con arreglo a lo dispuesto en la Ley 2/2003, de 7 de mayo, reguladora de las parejas de hecho, y los ascendientes y adoptantes. El disfrute de esta bonificación no requerirá el reconocimiento previo del Ayuntamiento.</p>
<p><b>1.05.05.- SUBJEKTU PASIBOAK.</b> <u>6. Artikulua.</u></p>	<p><b>1.05.05.- SUJETOS PASIVOS.</b> <u>Artículo 6.</u></p>
<p>Hurrengoak dira zergaren subjektu pasiboak:</p>	<p>Es sujeto pasivo del Impuesto:</p>
<p>a) Lurren eskualdaketetan edo jabaria mugatzen duten irabazizko gozameneko ondasun-eskubideak eratu edo eskualdatzean, lurraren eskuratzailerak edo ondasun-eskubidea beronen alde eratu izan edo eskualdaketaren jasotzailerak.</p>	<p>a) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título lucrativo, el adquirente del terreno o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.</p>
<p>b) Lurren eskualdaketetan edo jabaria mugatzen duten kostubidezko gozameneko ondasun-eskubideak eratu edo eskualdatzean, lurraren eskualdatzailerak edo ondasun-eskubidearen eratzaile edo eskualdatzailerak.</p>	<p>b) En las transmisiones de terrenos o en la constitución o transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio a título oneroso, el transmitente del terreno o la persona que constituya o transmita el derecho real de que se trate.</p>
<p>c) Ohiko etxebizitzaren hipoteka exekutatzegatik lurra edo eremua eskualdatu behar izanez gero, zergadunaren ordezkotako subjektu pasibo izatera izango du eremua erdiesten duen pertsona fisiko edo juridikoa, edo Zergetako Foru Arau Orokorraren 35. artikulua 3. atalean aitatzen den erakundeak.</p>	<p>c) En las transmisiones de terrenos como consecuencia de la ejecución hipotecaria de la vivienda habitual, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente la persona física o jurídica, o la entidad a la que se refiere el apartado 3 del artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria, que adquiera el terreno.</p>
<p>Aurreko paragrafoetan aurreikusitako kasuetan ordezkotako ezin izango dio zergadunari exijitu ordaindutako zorraren zenbatekoa.</p>	<p>En los supuestos previstos en el párrafo anterior, el sustituto no podrá exigir del contribuyente el importe de la obligación tributaria satisfecha.</p>
<p>Atal honen ondorioetarako ohiko etxebizitzatzaile joko da Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentari</p>	<p>A los efectos previstos en este apartado, se entenderá por vivienda habitual la definida como tal en el apartado 8 del art. 90 de la</p>

buruzko Zergaren 10/2006 Foru Arauaren, abenduaren 29koa, 90 artikulua 8. atalean definitzen dena.	Norma Foral 10/2006, de 29 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
d) 6/2012 Errege Lege-dekretuaren, martxoaren 9koa, baliabiderik ez duten hipoteka-zordunak babesteko presako neurriei buruzkoa, 2. artikuluko aplikazio-eremuan sartzen diren zordunek eginiko eskualdaketetan, araudi horren Eranskinaren 3. atalean aurreikusten den etxebizitza ordainetan eman behar izanez gero, zergadunaren subjektu pasibo izaera eraikina erdiesten duen erakundeak izango du, eta hortaz, ordezkioak ezin izango dio zergadunari exijitu zerga-betebeharrak ordaintzea.	d) En las transmisiones realizadas por los deudores comprendidos en el ámbito de aplicación del art.2 del Real Decreto-Ley 6/2012, de 9 de marzo, de medidas urgentes de protección de deudores hipotecarios sin recursos, con ocasión de la dación en pago de su vivienda prevista en el apartado 3 del Anexo de dicha norma, tendrá la consideración de sujeto pasivo sustituto del contribuyente la entidad que adquiera el inmueble , sin que el sustituto pueda exigir del contribuyente el importe de las obligaciones tributarias satisfechas.
<p><b>1.05.06.- ZERGA OINARRIA.</b></p> <p><u>7. Artikulua.</u></p> <p>1. Lurren balioak sortzapenaren unean ageri duen eta gehenez ere hogeitaz urtetan izan duen gehikuntzak eratzten du zerga honen oinarri ezargarria.</p>	<p><b>1.05.06.- BASE IMPONIBLE.</b></p> <p><u>Artículo 7.</u></p> <p>1.- La base imponible de este Impuesto está constituida por el incremento del valor de los terrenos, puesto de manifiesto en el momento del devengo y experimentado a lo largo de un período máximo de veinte años.</p>
Oinarri ezaugarria kalkulatzeko, kontuan hartuko da lurak sortzapenaren unean duen balioa, artikulua honen 2 apartatuan jasotakoaren arabera, eta 3 apartatuaren arabera hari dagokion portzentajea.	A efectos de la determinación de la base imponible, habrá de tenerse en cuenta el valor del terreno en el momento del devengo, de acuerdo con lo previsto en el apartado 2 de este artículo, y el porcentaje que corresponda en función de lo previsto en su apartado 3.
Lurak sortzapenaren unean duen balioa zehazteko, ondoko erregelak aplikatuko dira:	El valor del terreno en el momento del devengo resultará de lo establecido en las siguientes reglas:
a) Lurak eskualdatzen direnean, sortzapenaren unean duen balioa Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren ondorioetarako une horretan finkaturik dutena izango da.	a) En las transmisiones de terrenos, el valor de los mismos en el momento del devengo será el que tengan determinado en dicho momento a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.
Nolanahi ere, balio hori ponentzia onartu ondoren onartutako antolamenduko aldaketak jasotzen ez dituen balio-ponentzia baten ondorioz kalkulatu denean, zerga hori behin-behingoan onartu ahal izango da. Halakoetan, behin betiko likidazioan lursailen balioa aplikatuko da. Balio hori dagozkion balorazio-prozedurei jarraiki kalkulatu da, zerga sortu den eguna erreferentziatuz hartuta.	No obstante, cuando dicho valor sea consecuencia de una ponencia de valores que no refleje modificaciones de planeamiento aprobadas con posterioridad a la aprobación de la citada ponencia, se podrá liquidar provisionalmente este impuesto con arreglo al mismo. En estos casos, en la liquidación definitiva se aplicará el valor de los terrenos una vez se haya obtenido conforme a los

	procedimientos de valoración que se instruyan, referido a la fecha de devengo.
Lursaila, hiritarra izanik ere, zerga sortzeko garaian katastroko baliorik zehaztu gabe badu, Udalak katrastoko balio hori zehaztean egin ahal izango du likidazioa, eta, balio hori kalkulatzeko, zerga sortzen den unea hartuko da oinarritzat	Cuando el terreno, aún siendo de naturaleza urbana, en el momento del devengo del impuesto no tenga determinado valor catastral en dicho momento, el ayuntamiento podrá practicar la liquidación cuando el referido valor catastral sea determinado, refiriendo dicho valor al momento del devengo.
2. Benetako gehikuntzaren zenbatekoa zehazteko sortzapen-unean lurraren balioaren gainean Eranskinean dagoen eskalaren portzentaia aplikatuko da.	2. Para determinar el importe del incremento real se aplicará sobre el valor del terreno en el momento del devengo el porcentaje de la escala que se contiene en el Anexo.
3. Artikulu honetako bigarren zenbakiak aipatzen duen portzentaia zehazteko hurrengo erregelok aplikatuko dira:	3. Para determinar el porcentaje a que se refiere el número segundo de este artículo se aplicarán las reglas siguientes:
Lehena.- Zergaren menpeko eragiketa bakoitzaren balio gehikuntza, aipatutako gehikuntza agerian gertatu deneko urte kopurua barne hartzen duen aldirako artikulu honetako 2. Zenbakian ezarritako urteko portzentajearen arabera zehaztuko da.	Primera.- El incremento de valor de cada operación gravada por el Impuesto se determinará con arreglo al porcentaje anual establecido en el número 2 de este artículo para el período que comprenda el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto dicho incremento.
Bigarrena.- Sortzapen unean lurra duen balioaren gainean aplikatu beharreko portzentaia, kasu bakoitzari aplikatu ahal zaion urteko portzentaia eta balio gehikuntza agerian jarri izan deneko urteko kopuruz biderkatzearen emaitza izango da.	Segunda.- El porcentaje a aplicar sobre el valor del terreno en el momento del devengo será el resultante de multiplicar el porcentaje anual aplicable a cada caso concreto por el número de años a lo largo de los cuales se haya puesto de manifiesto el incremento del valor.
Hirugarrena.- Lehen erregelaren arabera eragiketa jakin bakoitzari aplikagarri zaion urteko portzentaia zehazteko, eta bigarren erregelaren arabera aipatutako urteko portzentaia zein urte kopuruz biderkatu behar den zehazteko, balio gehikuntza agerian jarri zeneko aldia osatzen duten urtebetekoak soilik hartuko dira kontuan, ondorio horietarako aipatutako aldiaren urte zatikiak ezin izango delarik kontuan hartu.	Tercera.- Para determinar el porcentaje anual aplicable a cada operación concreta conforme a la regla primera y para determinar el número de años por los que se ha de multiplicar dicho porcentaje anual, conforme a la regla segunda, sólo se considerarán los años completos que integran el periodo de puesta de manifiesto del incremento del valor, sin que a tales efectos puedan considerarse las fracciones de años de dicho periodo.
<u>8. Artikulua</u> Lurren eskualdaketak egiterakoan, berorien balioaren paga-beharra sortzen den unean katastro-balioen berrikusketari 12/1989 Foru Arauaren 11. Artikuluari eta honekin bat datozeinei ekiten ez zaien bitartean, 1989ko	<u>Artículo 8.</u> En las transmisiones de terrenos, el valor de los mismos en el momento del devengo y mientras no se proceda a la revisión de valores catastrales en la forma establecida en el Artículo 11 y concordantes de la Norma

<p>abenduaren 31n indarrean zegoen Lurren Balioa Gehitzeaari buruzko Udal Zergaren balioa indize-tauletan azaltzen dena izango da.</p>	<p>Foral 12/1989, será el que figura en las tablas de índices de valor del Impuesto Municipal sobre el Incremento del Valor de los Terrenos vigentes a 31 de diciembre de 1989.</p>
<p><u>9. Artikulua.</u> 1. Jabaria mugatzen duten ondasun-eskubideak eratu eta eskualdatzean, Eraskinean bildutako urteko portzentaiei buruzko taula, Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergaren ondorioetarako finkatutako arauak aplikatuz kalkulaturiko eskubide horien balioa, hari doakiolarik, ordezkatzeko duen 7. artikuluan definituriko balioaren zatiaren gainean aplikatuko da.</p>	<p><u>Artículo 9.</u> 1. En la constitución y transmisión de derechos reales de goce limitativos del dominio, el cuadro de porcentajes anuales contenido en el Anexo, se aplicará sobre la parte del valor definido en el artículo 7 que representa, respecto del mismo el valor de los referidos derechos calculados mediante la aplicación de las normas fijadas a efectos del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.</p>
<p>2. Eraikin edo lur baten gainean solairu bat edo gehiago eraikitzeako eskubidea, edo lurraren azpian azalerako ondasun-eskubiderik gabe eraikuntza egiteko eskubidea eratu edo eskualdatzean, Eraskineko urteko portzentaiei buruzko taula eskualdaketa-eskrituran finkaturiko proportzionaltasun modulua edo, horren ezean, lur gainean edo lurraren azpian eraikitzeako solairuen azalera edo bolumena eta haiek behin eraikz gero eraikitako guztizko azalera edo bolumenaren arteko portzentaia ezartzearen ondorioz lortutakoa, ordezkatzeko duen 7. artikuluan definitu eta hari doakion balioaren zatiaren gainean aplikatuko da.</p>	<p>2. En la constitución o transmisión del derecho a elevar una o más plantas sobre un edificio o terreno, o del derecho de realizar la construcción bajo suelo sin implicar la existencia de un derecho real de superficie, el cuadro de porcentajes anuales, contenido en el Anexo, se aplicará sobre la parte del valor definido en el artículo 7 que represente, respecto del mismo, el módulo de proporcionalidad fijado en la escritura de transmisión o, en su defecto, el que resulte de establecer la proporción entre la superficie o volumen de las plantas a construir en vuelo o subsuelo y la total superficie o volumen edificados una vez construidas aquéllas.</p>
<p>3. Nahitaezko desjabetzapenak daudenean, Eraskinean bildutako urteko portzentaiei buruzko taula lurraren balioari dagokion baliojustuaren zatiaren gainean aplikatuko da.</p>	<p>3. En los supuestos de expropiación forzosa, el cuadro de porcentajes anuales, contenido en el Anexo, se aplicará sobre la parte del justiprecio que corresponda al valor del terreno.</p>
<p><b>1.05.07.- TRIBUTU KUOTA.</b> <u>10. Artikulua.</u> Zerga honen kuota, zerga oinarriari Eraskinean adierazitako karga tasa aplikatzearen emaitza izango da.</p>	<p><b>1.05.07.- CUOTA TRIBUTARIA.</b> <u>Artículo 10.</u> La cuota de este Impuesto será el resultado de aplicar a la base imponible el tipo de gravamen que se expresa en el Anexo.</p>
<p><b>1.05.08.- ZERGAREN SORTZAPENA.</b> <u>11. Artikulua.</u> 1. Zerga data hauetan sortaraziko da:</p>	<p><b>1.05.08.- DEVENGO DEL IMPUESTO.</b> <u>Artículo 11.</u> 1. El Impuesto se devenga:</p>
<p>a) Lurraren jabetza bizien artean edo heriotzaren zioz eskualdatzen denean,</p>	<p>a) Cuando se transmita la propiedad del terreno, ya sea a título oneroso o gratuito,</p>

<p>kostubidez edo doan izanik ere, eskualdaketa datan.</p>	<p>entre vivos o por causa de muerte, en la fecha de la transmisión.</p>
<p>b) Jabaria mugatzen duen edozein ondasun eskubide eratu edo eskualdatzen denean, eraketa edo eskualdaketa gertatzen den datan.</p>	<p>b) Cuando se constituya o transmita cualquier derecho real de goce limitativo del dominio, en la fecha en que tenga lugar la constitución o transmisión.</p>
<p>Goian xedatutakoaren ondorioetarako, hurrengo hau hartuko da eskualdaketa datatzat:</p>	<p>A los efectos de lo dispuesto anteriormente, se tomará como fecha de la transmisión :</p>
<p>a) Bizien arteko egintza edo kontratuetan dokumentu publikoa egilesten denekoa eta, dokumentu pribatuak direnean, horiek erregistro publikoan inskribatzen direnekoa edo duen lanbidearen zioz funtzionari publiko bati ematen zaizkionekoa.</p>	<p>a) En los actos o contratos intervivos la de otorgamiento del documento público, y, cuando se trate de documentos privados, la de incorporación o inscripción de estos en un registro público o la de su entrega a un funcionario público por razón de su oficio.</p>
<p>b) Heriotzaren ziozko eskualdaketatik, sortzailearen heriotza data.</p>	<p>b) En las transmisiones por causa de muerte, la del fallecimiento del causante.</p>
<p>2. Ebazpen irmoaz lurraren eskualdaketa edo beronen gaineko gozameneko ondasun-eskubidearen eraketa edo eskualdaketa sortarazi zuen egintza edo kontratuaren balio gabetze, hutsalketa edo deuseztapena gertatu dela epaibidez edo administrazio bidez adierazi edo aintzatets dadinean, subjektu pasiboak ordaindutako zergaren itzulketa egin diezaioten eskubidea izango du, beti ere egintza edo kontratu horrek irabazpiderik eman ez badiu eta itzulketa, ebazpena irmo hartu zenetik bost urteko epearen barruan exigi dezanean irabazpiderik dagoelakotzat interesatuek Kode Zibilarren 1295. artikulua aipatutako elkarrekiko itzulketak burutu behar dituela bidezkotzen ez denean joko delarik. Egintzak edo kontratuak irabazpiderik sortarazi ez badu ere, hutsalketa edo deuseztapena zergaren subjektu pasiboaren obligazioak ez betetzearen zioz adieraziz gero, ez da ezertan ere itzulketarik egongo.</p>	<p>2. Cuando se declare o reconozca judicial o administrativamente por resolución firme haber tenido lugar la nulidad, rescisión o resolución del acto o contrato determinante de la transmisión del terreno o de la constitución o transmisión del derecho real de goce sobre el mismo, el sujeto pasivo tendrá derecho a la devolución del impuesto satisfecho, siempre que dicho acto o contrato no le hubiere producido efectos lucrativos y que reclame la devolución en el plazo de cinco años desde que la resolución quedó firme, entendiéndose que existe efecto lucrativo cuando no se justifique que los interesados deban efectuar las recíprocas devoluciones a que se refiere el artículo 1295 del Código Civil. Aunque el acto o contrato no haya producido efectos lucrativos, si la rescisión o resolución se declarase por incumplimiento de las obligaciones del sujeto pasivo del Impuesto, no habrá lugar a devolución alguna.</p>
<p>3. Kontratua, alderdi kontratatzaileen elkarren arteko adostasunez ondorioz gabe geratzen bada, ez da ordaindutako zerga itzuliko eta tributua ordaindu beharreko egintza berriz hartuko da. Elkarren arteko adostasuntzat adiskidetze egintzako adostasuna eta demandarekiko amore egite hutsa joko da.</p>	<p>3. Si el contrato queda sin efecto por mutuo acuerdo de las partes contratantes, no procederá la devolución del impuesto satisfecho y se considerará como un acto nuevo sujeto a tributación. Como tal mutuo acuerdo se estimará la aveniencia en acto de conciliación y el simple allanamiento de la demanda.</p>

<p>4. Baldintzaren bat tarteko duten egintza edo kontratuetan, berauen kalifikazioa Kode Zibileko preskripzioen arabera egingo da. Etendurazkoa balitz, zerga ez litzateke likidatuko harik eta berau bete arte. Baldintza deuseztapenezkoa balitz, zerga exigitu egingo litzateke, noski, baldintza betetzen denean aurreko ataleko erregelaren arabera itzulketaren erreserban.</p>	<p>4. En los actos o contratos en que medie alguna condición, su calificación se hará con arreglo a las prescripciones contenidas en el Código Civil. Si fuese suspensiva no se liquidará el impuesto hasta que esta se cumpla. Si la condición fuese resolutoria, se exigirá el impuesto desde luego, a reserva, cuando la condición se cumpla, de hacer la oportuna devolución según la regla del apartado anterior.</p>
<p>Testamentu-ahalardearen bidez gauzatzen diren herentzietan, zerga sortuko da ahalordea modu ezeztazenez erabiltzen denean edo hura azkentzeko arrazoi bat gertatzen denean.</p>	<p>En las herencias que se defieran por poder testatorio, el Impuesto se devengará cuando se hubiere hecho uso del poder con carácter irrevocable o se produzca alguna de las cuasas de extinción del mismo.</p>
<p>5.- Testamentu-ahalardean pertsona jakin bati eman bazaio herentziako ondasunez bizi artean gozatzeko eskubidea, gozamen horrengatik likidazio bakarra egingo da, gozamenak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera eta biziarteko gozamenen arauak aplikatuta.</p>	<p>5.-En los poderes testatorios en los que una persona determinada tuviera con carácter vitalicio el derecho a usufructuar los bienes de la herencia, sólo se practicará una única liquidación de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante y aplicando las normas de los usufructos vitalicios.</p>
<p>Gozamena azkentzen denean testamentu-ahalardea erabiltzean, bi likidazio egingo dira gozamen horrengatik, gozamenak kausatzailearekin duen ahaidetasunaren arabera:</p>	<p>En los poderes testatorios en los que el usufructo se extinga al hacerse uso de dicho poder, se practicarán dos liquidaciones de este usufructo con arreglo al parentesco de la persona usufructuaria con la causante:</p>
<p>a) Lehen likidazio bat, kausatzailea hiltzen denean, biziarteko gozamenaren arauak aplikatuta.</p>	<p>a) Una primera liquidación, al momento del fallecimiento de la persona causante, aplicando las normas del usufructo vitalicio.</p>
<p>Alabaina, testamentu-ahalardea erabiltzeko epea zehaztuta badago, lehen likidazio hori aldi baterako gozamenaren arauak aplikatuta egingo da, ahalordea erabiltzeko ezarrita dagoen gehieneko epeagatik.</p>	<p>No obstante, si el poder testatorio tuviera un plazo determinado para su ejercicio, esta primera liquidación se practicará según las normas del usufructo temporal por el plazo máximo establecido para ejercitar dicho poder.</p>
<p>b) Beste likidazio berri bat, testamentu-ahalardea erabiltzen denean, aldi baterako gozamenaren arauarekin bat, kausatzailearen heriotzatik igarotako denboragatik. Aurreko likidazioagatik ordaindu dena konturako sarreratzat joko da, eta diferentzi gozamenari itzuliko zaio, haren aldekoa bada.</p>	<p>b) Otra nueva liquidación, al hacerse uso del poder testatorio, con arreglo a las normas del usufructo temporal por el tiempo transcurrido desde la muerte de la persona causante, teniendo la consideración de ingreso a cuenta lo pagado por la anterior, devolviéndose la diferencia a la persona usufructuaria si resultase a su favor.</p>
<p>b) letra honetan aipatzen den likidazioa aurkeztuko da testamentu-ahalardea</p>	<p>La liquidación a que se refiere esta letra b) deberá practicarse al tiempo de realizarse la</p>



<p>baliatzeagatik edo hura azkentzeko gainerako arrazoiengatik oinordeko gertatzen direnen likidazioa aurkeztearekin batera.</p>	<p>de las personas herederas, que resulten serlo por el ejercicio del poder testatorio, o por las demás causas de extinción del mismo.</p>
<p>6. Lurren eskualdaketak testamentu-ahalordea erabili gabe duten herentziek egiten dituztenean Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legearen 43. artikuluko xedapen egintzen ondorioz, eskualdaketa horiek oinordetzen eta dohaintzen gaineko zergaren sortzapena ez badakarte, aplikagarria izango da azaroaren 14ko 4/2016 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko zerga sistema Euskal Zuzenbide Zibilari buruzko ekainaren 25eko 5/2015 Legea egokitzen duenak, II.tituluko II.kapituluan, eta badagokio, III. Kapituluan, xedatutakoa.</p>	<p>6. En las transmisiones de terrenos por las herencias pendientes del ejercicio del poder testatorio como consecuencia de actos de disposición, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 43 de la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco, y siempre que dichas transmisiones no impliquen el devengo del impuesto sobre sucesiones y donaciones, se aplicará lo dispuesto en el capítulo II, y en su caso III, del título II de la Norma Foral 4/2016, de 14 de noviembre, de adaptación del sistema tributario del Territorio Histórico de Gipuzkoa a la Ley 5/2015, de 25 de junio, de Derecho Civil Vasco.</p>
<p><b>1.05.09.- KUDEAKETA.</b></p> <p><u>12. Artikulua.</u> Subjektu pasiboek Udal Administrazioaren aurrean aurkeztu beharko dute Zergagatik dagokien aitortpena, administrazioak emango duen eredu ofizialaren arabera, non tributu zerrendako elementuak eta kuota zehazteko beharrezko eta ezinbestekoak diren gainerako elementuak azalduko baitira, kuotaren ordainketa aldi berean ordaindu beharko delarik aitortpena aurkezten deneko ekintza berean.</p>	<p><b>1.05.09.- GESTION.</b></p> <p><u>Artículo 12.</u> Los sujetos pasivos vendrán obligados a presentar ante la Administración Municipal la declaración correspondiente por el Impuesto según el modelo oficial que facilitará aquella y que contendrá los elementos de la relación tributaria y demás datos necesarios e imprescindibles para el señalamiento de la cuota cuyo pago deberá efectuarse simultáneamente en el mismo acto de la presentación de la declaración.</p>
<p><u>13. Artikulua.</u> Hurrengo epeetan aurkeztu beharko da aitortpena eta horretatik ateratako kuota ordaindu, zergaren sortzapena sortuko den datatik aurrera zenbatuko direlarik:</p>	<p><u>Artículo 13.</u> La declaración deberá ser presentada e ingresada la cuota resultante de la misma en los siguientes plazos, a contar desde la fecha en que se produzca el devengo del impuesto:</p>
<p>a) Bizien arteko egintzetan, epea 30 lanegunekoa izango da.</p> <p>b) Heriotzaren ziozko egintzetan, epea sei hilabetekoa izango da, subjektu pasiboak horrela eskaturik urtebeteko mugaraino luzatu ahal izango delarik.</p>	<p>a) Cuando se trate de actos intervivos, el plazo será de 30 días hábiles.</p> <p>b) Cuando se trate de actos por causa de muerte, el plazo será de seis meses prorrogables hasta un año a solicitud del sujeto pasivo.</p>
<p><u>14. Artikulua.</u> 1. Aitorpenari, nahitaez, ezarpena sortaraziko duten egintza edo kontratuak bilduko dituen dokumentua, behar bezala kautotua, erantsiko zaio.</p>	<p><u>Artículo 14.</u> 1. A la declaración se acompañará inexcusablemente el documento debidamente autenticado en que consten los actos o contratos que originan la imposición.</p>

<p>2. Eskatzen diren salbuespen edo hobariak, halaber, dokumentuz justifikatu beharko dira.</p>	<p>2. Las exenciones o bonificaciones que se soliciten deberán igualmente justificarse documentalmente.</p>
<p><u>15. Artikulua.</u> Udal Administrazioak errekeritu ahal izango ditu pertsona interesatuak, Zergaren likidazioa burutzeko beharrezkotzat jotzen dituen bestelako dokumentuak aurkez ditzaten hogeita hamar eguneko epean, interesatuak eskaturik beste hamabost egunez luza daitekeelarik. Epe horien barruan egindako errekerimenduei erantzuten ez dietenek, dagozkien urrapen eta tributu zigorrak izango dituzte, aipatutako dokumentuak aitortpena egiaztatu eta likidazioa ezartzeko beharrezkoak diren heinean. Adierazitako agiri horiek interesatuak bere onurarako soilik alegatutako gorabeherak egiaztatzeko bitarteko hutsak balira, errekerimenduari ez erantzuteak, likidazioa alegatu bai baina justifikatu gabeko zirkunstantziak kontuan hartu gabe egitea ekarriko du.</p>	<p><u>Artículo 15.</u> La Administración Municipal podrá requerir a las personas interesadas que aporten en el plazo de treinta días, prorrogables por otros quince a petición del interesado, otros documentos que estime necesarios para llevar a efecto la liquidación del Impuesto, incurriendo, quienes no atiendan los requerimientos formulados dentro de tales plazos, en las infracciones y sanciones tributarias correspondientes, en cuanto dichos documentos fueran necesarios para comprobar la declaración. Si tales documentos sólo constituyen el medio de probar circunstancias alegadas por el interesado en beneficio exclusivo del mismo, el incumplimiento del requerimiento determinará la práctica de la liquidación haciendo caso omiso de las circunstancias alegadas y no justificadas.</p>
<p><u>16. Artikulua.</u> 12. artikuluan xedatutakoa dena dela ere, jarraian adieraziko direnek, Udal Administrazioari jakinarazi egin beharko diote zerga egitatearen burutzapena, subjektu pasiboek dituzten epe berberen barruan:</p>	<p><u>Artículo 16.</u> Con independencia de lo dispuesto en el artículo 12, están igualmente obligados a comunicar a la Administración Municipal la realización del hecho imponible en los mismos plazos que los sujetos pasivos:</p>
<p>a) Honako Ordenantza Fiskal honetako 6. artikulua a) letran bildutako kasuetan, beti ere bizien arteko negozio juridikoaren zioz sortarazitakoetan, dohaintza emailea edo ondasun-eskubidearen eratzailea edo eskualdatzailea.</p>	<p>a) En los supuestos contemplados en la letra a) del artículo 6 de la presente Ordenanza Fiscal, siempre que se hayan producido en negocio jurídico entre vivos, el donante o la persona que constituya o transmita el derecho real de que se trate.</p>
<p>b) Aipatutako 6. artikulua b) letrako balizkoetan, eskuratzailerik edo ondasun-eskubidea bere alde eratu edo eskualdatuta duen pertsona.</p>	<p>b) En los supuestos contemplados en la letra b) del artículo 6 citado, el adquirente o la persona a cuyo favor se constituya o transmita el derecho real de que se trate.</p>
<p><u>17. Artikulua.</u> Era berean, Notariak hiruhileko natural bakoitzaren lehen hamabostaldiaren barruan, aurreko hiruhilabeteko naturalean beraiek baimendutako dokumentu guztien zerrenda edo indize laburtua igorri behar izango dute nahitaez, bakoitzak bere udalari, haiek, dena den, eskuhartzaileen izen-deiturak, nortasun agiri nazionala eta helbidea eta, egintzak bil ditzatenean, zerga honen zerga egitatearen</p>	<p><u>Artículo 17.</u> Así mismo, los Notarios, estarán obligados a remitir a la Administración Municipal, dentro de la primera quincena de cada trimestre natural, relación o índice comprensivo de todos los documentos por ellos autorizados en el trimestre natural anterior, en los que se contengan hechos, actos o negocios jurídicos que pongan de manifiesto la realización del hecho imponible de este impuesto, en el</p>

<p>eginkizuna ageriko jar dezaten egintza edo negozio juridikoak bilduko dituztelarik, azken borondateko egintzen salbuespenarekin. Epe berberaren barruan ere jakinaren gainean egon edo izenpeak legeztatzeko aurkeztu izan zaizkien egitate, egintza edo negozio juridikoen zerrenda igorri behar izango dute. Artikulu honetan aurrikusitakoa Lurralde Historikoko Tributuekiko Foru Arau Orokorrean ezarritako lankidetzeta-betebehar orokorraren kalterik gabe ulertzen da.</p>	<p>término municipal, con excepción de los actos de última voluntad. También estarán obligados a remitir, dentro del mismo plazo, relación de los documentos privados comprensivos de los mismos hechos, actos o negocios jurídicos, que les hayan sido presentados para conocimiento o legitimación de firmas. Lo prevenido en este artículo se entiende sin perjuicio del deber general de colaboración establecido en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico.</p>
<p><u>18. Artikulua.</u> 1. Udal Administrazioa aitortu izan ez diren zerga egitateak burutu izanaren jakinaren gainean dagoenean, 13. artikuluan aipatzen diren epeen barruan, interesatuei errekerminedua egingo die aipatutako aitorpena egin dezaten, egindako tributu urrapenen eta, hala badagokio, hauei dagozkien zigorren kaltetan izan gabe.</p>	<p><u>Artículo 18.</u> 1. Siempre que la Administración Municipal tenga conocimiento de la realización de hechos imponibles que no hubiesen sido objeto de declaración, dentro de los plazos señalados en el artículo 13, requerirá a los interesados para que formulen dicha declaración, sin perjuicio de las infracciones tributarias en que se hubiera incurrido y de las sanciones, en su caso, procedentes.</p>
<p>2. Udal Administrazioak aurrikusitko errekerimenduak bideratu eta interesatuek dagokien aitorpena aurkezten ez badute, ofiziozko espedientea izapidatuko du bere eskuera dituen datuekin, dagokion likidazioa eginez eta, hala badagokio, diru-sarrera egiteko epeak eta bidezkoak diren errekurtsoen adierazpena azaldurik, egindako tributu urrapenen eta, hala badagokio, hauei dagozkien zigorren kaltetan izan gabe.</p>	<p>2. Si cursados por la Administración Municipal los requerimientos anteriormente previstos, los interesados no presentaran la correspondiente declaración, se instruirá el expediente de oficio, con los datos obrantes en su poder, practicando la liquidación procedente, con indicación, en su caso, de los plazos de ingreso y expresión de los recursos procedentes, sin perjuicio de las infracciones tributarias en que se hubiera incurrido y de las sanciones, en su caso, procedentes.</p>
<p><u>19. Artikulua.</u> Ezin izango da Jabetza Erregistroan terrenoen eta gainerako zergapeko egintzen dokumentua inskribatu, aldez aurretik Zerga honen ordainketa edota, hala badagokio, kuoten ordainketaren atzerapena kreditatzen ez bada.</p>	<p><u>Artículo 19.</u> No podrá inscribirse en el Registro de la Propiedad el documento de la transmisión de terrenos y demás actos sujetos sin que se acredite el previo pago de este Impuesto o del aplazamiento del pago de las cuotas en su caso.</p>
<p><u>20. Artikulua.</u> Ordenantza honetan erregulatzen den Zerga honen likidazio, bilketa eta ikuskapenari dagokion guztian, bai eta tributu urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean ezarri beharreko zigorrak finkatzerakoan ere, Tributuekiko Foru Arau Orokorrean aurrikusitakoa izango da aplikatzekoa.</p>	<p><u>Artículo 20.</u> En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Impuesto regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.</p>
<p>21. artikulua.- Hiri-lurren balio gehikuntzaren</p>	<p>Art. 21. Determinación del incremento de valor</p>

zehaztapena.	de los terrenos de naturaleza urbana.
<p>1.- Uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak erregulatzen duen hiri-lurren balio gehikuntzaren gaineko zergaren betebeharr tributario nagusia sortu dadin, beharrezkoa izango da terrenoen balio gehikuntza bat gertatzea haien jabetza edozein tituluren bidez eskualdatzeagatik edo terreno horien gaineko jabaria mugatzen duen edozein gozamen eskubide erreal eratu edo eskualdatzeagatik.</p>	<p>1.- Para que nazca la obligación tributaria principal del impuesto sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, regulado en la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, será necesaria la existencia de incremento de valor de los terrenos, puesto de manifiesto a consecuencia de la transmisión de su propiedad por cualquier título, o de la constitución o transmisión de cualquier derecho real de goce limitativo del dominio, sobre los mismos.</p>
<p>2- Aurreko apartatuan xedatutakoaren ondorioetarako, terrenoen balio gehikuntzaren zehazteko bi balio hauek alderatuko dira: terrenoaren eskurapen balioa edo, dagokion kasuan, jabaria mugatzen duen gozamen eskubide errealaren eraketa edo eskurapenari dagokiona, eta terrenoaren eskualdaketa balioa edo, dagokion kasuan, jabaria mugatzen duen gozamen eskubide errealaren eraketa edo eskualdaketa dagokiona.</p>	<p>2.- A los efectos de lo dispuesto en el apartado anterior, la existencia del incremento de valor de los terrenos se determinará por comparación del valor de adquisición de la propiedad o, en su caso, de la constitución o adquisición del derecho real de goce limitativo del dominio, y del valor de transmisión o, en su caso de la constitución o transmisión del derecho real de goce limitativo del dominio.</p>
<p>Aurreko paragrafoan aipatzen diren balioak izango dira kontuan hartuko direnak edo, dagokion kasuan, aintzat hartu beharko liratekeenak, terrenoen jabetza eskualdatzea edo haien jabaria mugatzen duen edozein gozamen eskubide erreal eratu edo eskualdatzea kasuan kasuko tributuekin zergapetzearen ondorioetarako.</p>	<p>Los valores a que se refiere el párrafo anterior serán los tenidos en cuenta o, en su caso, los que deberían tenerse en cuenta, a efectos de los respectivos impuestos que sometan a gravamen la transmisión de la propiedad de los terrenos o la constitución o transmisión de cualquier derecho real de goce limitativos del dominio sobre los terrenos.</p>
<p>Apartatu honetan hizpide diren balioei ez zaie gehituko inolako gasturik, hobekuntzarik edo beste ezein kontzepturik, eta ez dira eguneratuko denbora igarotzeagatik.</p>	<p>Sobre los valores a que se refiere este apartado no se realizará ninguna adición de gastos, mejoras u otros conceptos, ni se efectuará ninguna actualización por el transcurso del tiempo.</p>
<p>2. apartatu honetan terrenoen balio gehikuntza zehazteko erreferentzia gisa aipatzen diren balioetan ez bada berariaz bereizten zer balio den egozgarria eraikuntzari eta zein lurzoruari, erreferentziatzat hartuko da zer proportzio duten lurzorua balioak eta eraikuntza balioak zergaren sortzapenaren unean indarrean dagoen balio katastralarekiko.</p>	<p>En el supuesto de que en los valores tomados como referencia para determinar el incremento de valor de los terrenos referidos a este apartado 2 no se diferencie de forma expresa el valor atribuible a la construcción y el atribuible al suelo, se tomará como referencia la proporción existente respecto al valor catastral vigente en el momento de devengo de este impuesto, del valor del suelo y el valor de la construcción.</p>
<p>3. Data hauek hartuko dira kontuan aurreko 2. apartatuan aipatzen diren balioak zehazteko:</p>	<p>3. Las fechas a tener en cuenta a efectos de determinar los valores a que se refiere el</p>

<p>zein egunetan eskuratu den terrenoa edo, dagokion kasuan, eratu edo eskuratu den jabaria mugatzen duen gozamen eskubide erreala, eta zein egunetan eskualdatu den terreno hori edo, dagokion kasuan, eratu edo eskualdatu den jabaria mugatzen duen gozamen eskubide erreala.</p>	<p>apartado 2 anterior, serán las correspondientes a la adquisición del terreno o, en su caso, a la constitución o adquisición del derecho real de goce limitativo del dominio, y a la fecha de su transmisión o, en su caso, de la constitución o transmisión del derecho real de goce limitativo del dominio.</p>
<p>4- Terrenoak ez badu balio gehikuntzarik artikulu honetan xedatutakoaren arabera, gerora egin daitezkeen eskualdaketen ondorioetarako kontuan hartuko dira etorkizuneko eskualdatzaileak terrenoa eskuratu eta eskualdatzean terrenoari dagozkion balioak.</p>	<p>4. En el supuesto de que no exista incremento de valor del terreno de acuerdo con lo dispuesto en este artículo, y a efectos de futuras transmisiones, se tomarán en consideración los valores correspondientes a los momentos de adquisición y transmisión del terreno por parte del futuro transmitente.</p>
<p>5. Nahiz eta terrenoek ez izan balio gehikuntzarik artikulu honetan adierazitakoaren arabera, beti aurkeztu beharko da uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak, Hiri-Lurren Balio Gehikuntzaren gaineko zergarenak, 7. artikuluan arautzen duen aitopena.</p>	<p>5.- En los supuestos en que no exista incremento de valor de los terrenos de acuerdo con lo señalado en este artículo, se mantendrá, en todo caso, la obligación de presentar la declaración regulada en el artículo 7 de la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre el Incremento de Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana.</p>
<p>6. Terrenoek balio gehikuntza baldin badute artikulu honetan xedatutakoaren arabera, zerga oinarria, zerga kuota eta hirilurren balio gehikuntzaren gaineko zergaren gainerako elementuak zehaztu beharko dira uztailaren 5eko 16/1989 Foru Arauak xedatutakoari jarraituz.</p>	<p>6. En el supuesto de que exista incremento de valor de los terrenos de acuerdo con lo dispuesto en este artículo se procederá a determinar la base imponible, cuota tributaria y los demás elementos configuradores del impuesto sobre el incremento del valor de los terrenos de naturaleza urbana, de acuerdo con lo dispuesto en la Norma Foral 16/1989, de 5 de julio.</p>
<p><b>1.05.10.- XEDAPEN GEHIGARRIA.</b> Aurreko 9.1 artikuluan xedatutakoaren ondorioetarako eta Ondare Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zerga onesten duen Foru Arauak indarrean dirauen bitartean, honako arau hauek bete beharko dira:</p>	<p><b>1.05.10.- DISPOSICION ADICIONAL.</b> A efectos de lo dispuesto en el artículo 9.1 y en tanto permanezca en vigor la Norma Foral aprobatoria del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, deberán observarse las siguientes reglas:</p>
<p>1. a) Aldibaterako gozamenaren balioa ondasunen balioaren proportzioan egingo da, urtebeteko epealdiko 100 2ko proportzioan, 100eko 70 gainditu gabe.</p>	<p>1. a) El valor del usufructo temporal se reputará proporcional al valor de los bienes, en razón del 2 por 100 por cada período de un año, sin exceder del 70 por 100.</p>
<p>b) Biziarteko gozamenetan, balioa ondasunen balio osoaren %70ekoa dela iritziko da gozamendunak 20 urte baino gutxiago dituenetan, eta hori gutxituz joango da,</p>	<p>b) En los usufructos vitalicios se estimará que el valor es igual al 70% del valor total de los bienes cuando el usufructuario cuente menos de 20 años, minorando, a medida que</p>

<p>gehiagoko urte bakoitzeko 100eko 1eko proportzioan, balio osoaren 100eko 10eko mugarekin.</p>	<p>aumente la edad en la proporción de un 1 por 100 menos por cada año más con el límite del 10 por 100 del valor total.</p>
<p>c) Pertsona juridiko baten alde egindako gozamina, 30 urtetik gorako eperako edo denbora mugatu gabe ezartzen bada, ondorio fiskaletarako iraungipen baldintzapeko jabetza osoko eskualdaketatzat joko da.</p>	<p>c) El usufructo constituido a favor de una persona jurídica, si se estableciere por plazo superior a 30 años o por tiempo indeterminado, se considerará fiscalmente como transmisión de plena propiedad sujeta a condición resolutoria.</p>
<p>2. Jabetza soileko eskubidearen balioa, gozamenaren balioaren eta ondasunen balio osoaren diferentzian konputatuko da. Aldi berean aldibaterakoak diren biziarteko gozamenetan jabetza soila baloratzeko, aurreko lehen zenbakiko arauetatik balio gutxien esleitzen diona aplikatuko da.</p>	<p>2. El valor del derecho de nuda propiedad se computará por la diferencia entre el valor del usufructo y el valor total de los bienes. En los usufructos vitalicios que, a su vez, sean temporales, la nuda propiedad se valorará aplicando, de las reglas del número primero anterior, aquella que le atribuya menos valor.</p>
<p>3. Erabilera eta bizitoki eskubide errealean balioa ezartzeko, kasuak kasu aldibaterako gozamenen edo biziartekoen balorazioari dagozkion arauak horiek ezarriak izan zireneko ondasunen balioaren 100eko 75i aplikatuko zaizkio.</p>	<p>3. El valor de los derechos reales de uso y habitación será el que resulte de aplicar al 75 por 100 del valor de los bienes sobre los que fueron impuestas las reglas correspondientes a la valoración de los usufructos temporales o vitalicios, según los casos.</p>
<p><b>1.05.11.- XEDAPEN IRAGANKORRA.</b></p> <p>Apirilaren 18ko 781/1986 Errege Dekretu Legegileak onetsitako Toki Erregimenaren arloan indarrean dauden legezko xedapenen Testu Bateginaren 350.1 artikuluko b) modalitateari dagokion zergaldia, dena dela 1989ko abenduaren 31n amaituko da, hamar urteak beteko ez balira ere, data horretan, horrenbestez, modalitate horretako sortzapena sortuko litzatekeelarik; une horretantxe egiaztatuko da aribideko hamarkadan iragandako urte kopuruaz egindako likidazio egokia. Aurrean aipatutako modalitatean Entitate batek kontura egindako ordainketa guztiak Ordenantza honen 11. artikulua araberaren arabera sortutako amaierako likidaziotik kenduko dira.</p>	<p><b>1.05.11.- DISPOSICION TRANSITORIA.</b></p> <p>El período impositivo de la modalidad b) del artículo 350.1 del Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de Abril, finalizará, en todo caso el 31 de Diciembre de 1.989, aunque no se hubieren cumplido los diez años, produciéndose, por consiguiente, en tal fecha el devengo por esta modalidad, en este momento se practicará la correspondiente liquidación por el número de años que hayan transcurrido del decenio en curso. La totalidad de los pagos a cuenta efectuados por una Entidad en la modalidad antedicha serán descontados de la liquidación final devengada con arreglo al artículo 11 de esta Ordenanza.</p>
<p><b>ERANSKINA</b></p>	<p><b>ANEXO</b></p>
<p>I. - PORTZENTAI TAULA</p>	<p>I. - CUADRO DE PORCENTAJES</p>

a) Urte 1etik 5era (urteko portzentaia)	3,1	%	a) De 1 a 5 años (porcentaje anual)
b) 10 urte arte (urteko portzentaia)	2,8	%	b) Hasta 10 años (porcentaje anual)
c) 15 urte arte (urteko portzentaia)	2,7	%	c) Hasta 15 años (porcentaje anual)
d) 20 urte arte (urteko portzentaia)	2,7	%	d) Hasta 20 años (porcentaje anual)
II. - TARIFA		II. - TARIFA	
Karga tasa:	10,2 6	%	Tipo de gravamen:

<p><b>2.-UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK.</b></p>	<p><b>2.-TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.</b></p>
<p>UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBETXAMENDU BEREZIA-GATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAUTZEN DITUEN ORDENANTZA</p> <p><u>I- XEDAPEN OROKORRAK.</u></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu udal jabari publikoaren erabilera pribatiboagatik edo probetxamendu bereziagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.</p> <p><u>2. Artikulua.</u></p>	<p>ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACION PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL.</p> <p><u>I-.DISPOSICIONES GENERALES.</u></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Esta Entidad Local, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local especificados en el Anexo, y según las normas contenidas en esta Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.</p> <p><u>Artículo 2.</u></p>

Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.

## II- ZERGAGAIA.

### 3. Artikulua.

Udal jabari publikoaren erabilera pribatiboak edo haren probetxamendu bereziak eratzen du zergagaia.

## III- SUBJEKTU PASIBOA.

### 4. Artikulua.

1.- Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, baldin eta beren onura partikularrerako gozatu, erabili edo aprobetxatzen badute modu berezian udal jabari publikoa, uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauak, Gipuzkoako Toki Ogasunei buruzkoak, 20.2 artikuluan jasotzen dituen kasuen arabera.

2.- Espaloietan egokitutako ibilgailu sarrerak modu pribatuan erabiltzeagatik edo haien aprobetxamendu bereziagatik ezartzen diren tasetan eta, oro bat, sarrera horiek eraiki, mantendu, aldatu edo kentzekoetan, zergadunaren ordezkotzat hartuko dira ibilgailuen sarrera horiei sarbidea ematen dieten finka eta lokalen jabeak. Horiek, hala dagokienez, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.

3.- Estatua, autonomia elkarteak eta entitate lokalak ez daude behartuta tasak ordaintzera herri jabariaren erabilera pribatua edo aprobetxamendu bereziarengatik, zuzenean ustiatzen dituzten komunikazio zerbitzu publikoen aprobetxamenduetan eta, bereziki, herritarren segurtasunarekin edo defentsa nazionalarekin zer ikusia duten guztietan.

### 5. Artikulua.

Tasen ordainketa lizentziak beren izenean jasotzen dituztenek egingo dute, eta horien ezean, probetxamenduaren onuradun direnek.

La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.

## II- HECHO IMPONIBLE.

### Artículo 3.

Constituye el hecho imponible la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local.

## III- SUJETO PASIVO.

### Artículo 4.

1.- Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que disfruten, utilicen o aprovechen especialmente el dominio público local en beneficio particular, conforme a alguno de los supuestos previstos en el artículo 20.2 de la Norma Foral 11/1989, de 5 de julio, reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa.

2.- En las tasas establecidas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial por entradas de vehículos o carruajes a través de las aceras y por su construcción, mantenimiento, modificación o supresión, tendrán la consideración de sustitutos del contribuyente, los propietario/as de las fincas y locales a que den acceso dichas entradas de vehículos, quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiario/as.

3.- El Estado, las Comunidades Autónomas y las Entidades Locales no estarán obligados al pago de las tasas por utilización privativa o aprovechamiento especial del dominio público por los aprovechamientos inherentes a los servicios públicos de comunicaciones que exploten directamente y por todos los que inmediatamente interesen a la seguridad ciudadana o a la defensa nacional.

### Artículo 5.

Las tasas se harán efectivas por aquellos a cuyo favor se otorguen las licencias correspondientes o, en su defecto, por quienes se beneficien del aprovechamiento.



#### IV.- SALBUESPENAK, MURRIZKETAK ETA HOBARIAK.

##### 6. Artikulua.

Salbuespenak edo beste zerga-onurak aplikatzekoak diren xedapen orokorretan ezarritakoaren arabera emango dira.

Irabazi-asmorik gabeko erakundeak, alderdi politikooak, talde politikoak, sindikatuak eta antzeko erakundeak lurzorua, zorupearen eta bide publikoko hegala erabilera pribatiboari edo aprobetxamenduari dagokion tasa ordaintzetik salbuetsita egongo dira (2.1.3 epigrafeko 2.2.1 artikulua salbuetsita).

Era berean, %100eko hobaria jaso ahal izango dute erabilera publikoko lurzorua, lurrazpiaren edo hegala erabilera berezia edo aprobetxamendua egiteagatik, ordaindu beharreko tasan udalerriko baserrietako baratzeak edo fruitak saltzen dituzten postuak eta Xabier Olaskoaga plazan kokatuak.

Aipaturiko hobaria eskatu egin behar da.

#### V.- OINARRI EZARGARRIA.

##### 7. Artikulua.

Oinarri ezargarrira udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo aprobetxamendu berezia gauzatzen den unitate bakoitzak osatzen du, Eranskinean jasotakoaren arabera.

#### VI.- KUOTA.

##### 8. Artikulua.

1.- Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinean ezarritakoaren arabera.

2.- Erabilera pribatibo edo aprobetxamendu bereziak udal jabari publikoa suntsitu edo hondatzen duenean, onuradunak, behar den tasari aurre egiteaz gainera, osorik itzuli beharko ditu berreraikuntza edo konponketa gastuen kostuak, eta haren zenbatekoa alde aurretik ordaindu.

Kalteak konponezinak badira, udalak

#### IV.- EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.

##### Artículo 6.

La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en las disposiciones generales de aplicación.

Las entidades sin ánimo de lucro, partidos políticos, agrupaciones políticas, sindicatos y entidades análogas estarán exentas del pago de la tasa por utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de la vía pública (excepto artículos 2.2.1. del epígrafe 2.1.3).

Asimismo podrán acceder a una bonificación del 100% en la tasa por utilización privativa o aprovechamiento del suelo, subsuelo o vuelo de uso público los puestos de venta de productos hortofrutícolas producidos en caseríos del municipio y situados en la plaza Xabier Olaskoaga.

Dicha bonificación tiene carácter rogado.

#### V.- BASE IMPONIBLE.

##### Artículo 7.

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local, en los términos contenidos en el Anexo.

#### VI.- CUOTA.

##### Artículo 8.

1.- La cuota tributaria consistirá, conforme a lo establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

2.- Cuando la utilización privativa o el aprovechamiento especial lleve aparejada la destrucción o deterioro del dominio público local, el beneficiario, sin perjuicio del pago de la tasa a que hubiere lugar, estará obligado al reintegro del coste total de los respectivos gastos de reconstrucción o reparación y al

kalteordain bat jasoko du. Suntsitutako ondasunen pareko balioa izango du, edo bestela, kaltetutako ondasunen zenbatekoarena.

Entitate Lokalak ezingo ditu barkatu, ez osorik ez zati batean, apartatu honetan aipatzen diren kalteordainak edo diru-itzulketak.

## VII.- SORTZAPENA ETA ZERGALDIA.

### 9. Artikulua.

1.- Udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo probetxamendu bereziagatik exijitzen den tasa hurrengo uneetan sortuko da zergagaiaren izaeraren arabera: erabilera pribatiboa edo probetxamendu berezia hasten denean, eta orduan zenbateko osoa edo haren zati bat aurrez ordaintzea exijitu daiteke, edota, bestela, jarduketari edo espedienteari hasiera ematen dion eskaera aurkezten denean; jarduketa ez da egingo edo espedientea ez da izapidatuko dagokion ordainketa egiten ez bada.

2.- Tasaren izaera materialak sortzapena aldizkako izatea exijitzen duenean, sortzapen hori urte bakoitzeko urtarrilaren 1ean gertatuko da eta zergaldiak urte naturala hartuko du. Erabilera pribatiboa edo probetxamendu berezia hasi edo uzten denean, ordea, zergaldia zirkunstantzia horretara egokituko da, eta kuotan dagokion hainbanaketa egingo da Eranskinen ezarritakoari jarraituz.

3.- Jabari publikoa erabili edo aprobetxatzeko eskubidea burutu edo gauzatu gabe geratzen bada subjektu pasiboarekin zer ikusirik ez duten arrazoiengatik, dagokion zenbatekoa itzuliko zaio.

## VIII.- LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA.

### 10. Artikulua.

Entitate Lokalak kontzeptu bakoitzaren likidazioa egingo du, eta likidaturiko kopurua eskudirutan ordainduko da Eranskinak exakzio bakoitzerako ezartzen dituen arau partikularrei jarraituz.

## IX.- TASEN KUDEAKETA.

depósito previo de su importe.

Si los daños fueran irreparables, la Entidad Local será indemnizada en cuantía igual al valor de los bienes destruidos o el importe del deterioro de los dañados.

La Entidad Local no podrá condonar total ni parcialmente las indemnizaciones y reintegros a que se refiere el presente apartado.

## VII.- DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO.

### Artículo 9.

1.- La tasa por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local se devengará, según la naturaleza de su hecho imponible, cuando se inicie el uso privativo o el aprovechamiento especial, pudiendo exigirse el depósito previo de su importe total o parcial, o cuando se presente la solicitud que inicie la actuación o el expediente, que no se realizará o tramitará sin que se haya efectuado el pago correspondiente.

2.- Cuando la naturaleza material de la tasa exija el devengo periódico de ésta, el mismo tendrá lugar el 1 de enero de cada año y el período impositivo comprenderá el año natural, salvo en los supuestos de inicio o cese en la utilización privativa o el aprovechamiento especial, en cuyo caso el período impositivo se ajustará a esa circunstancia con el consiguiente prorrateo en la cuota, en los términos establecidos en el Anexo.

3.- Cuando por causas no imputables al sujeto pasivo, el derecho a la utilización o aprovechamiento del dominio público no se preste o desarrolle, procederá la devolución del importe correspondiente.

## VIII.- LIQUIDACION E INGRESO.

### Artículo 10.

Por la Entidad Local se practicará la liquidación que proceda por cada concepto, ingresándose en metálico la cantidad liquidada, conforme a las normas particulares de cada exacción contenidas en el Anexo.

## IX.-GESTION DE LAS TASAS.

## 11. Artikulua.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

### X.- AMAIERAKO XEDAPENA.

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin betikoz. 1999ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean, eta aldatu edo indargabetzea erabakitzen ez den artean jarraituko du indarrean.

Eraskinak ondorengoak direlarik:

## Artículo 11.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

### X.- DISPOSICION FINAL.

La presente Ordenanza, con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en éste se indica, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

Siendo sus anexos los siguientes:

## **2.01.-TASA: ESPALOITIK ETA BIDE PUBLIKOAREN ERRESERBA EGINEZ IBILGAILUEN SARRERA GORDETZEA.**

### **2.01.1.- 1. Artikulua**

Tarifa hauek aplikatuko dira:

1 - Ibi erreserbako metro lineal edo frakzio bakoitzeko:

## **2.01.-TASA: ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS Y RESERVAS DE VÍA PÚBLICA.**

### **2.01.1.- Artículo 1**

Las tarifas a aplicar serán las siguientes:

1 - Por cada metro lineal o fracción de reserva de paso:

Jarduera ekonomikoko lokalera	204,86	€	A locales para actividad económica
Garaje erabilera duten lokaletara	69,73	€	A locales de garaje de uso
Industrialdeetako lokaletara	17,29	€	A locales en zona industrial
2 - Ibi erreserba gabeko metro lineal edo frakzio bakoitzeko:		2 - Por cada metro lineal o fracción sin reserva de paso:	
Jarduera ekonomikoko lokalera	68,39	€	A locales para actividad económica
Garaje erabilera duten lokaletara	14,27	€	A locales de garaje de uso
3 - Karga eta deskargarako espazio erreserba metro lineal bakoitzeko		3 - Por cada metro lineal reserva de espacio para carga y descarga	
metro lineal bakoitzeko	68,39	€	Por cada metro lineal
Erabiltzen diren lokalak direnean, 1 eta 2 epigrafeetan ezarritako kuotaz gainera hiru garaje-plaza baino gehiago duen bakoitzeko:	-		Tratándose de locales de uso, además de la cuota establecida en los epígrafes 1 y 2 deberán abonar por cada plaza de garaje que exceda de tres:
a) Ibi erreserba badu	14,27	€	a) Si tiene reserva de paso
b) Ibi erreserbarik ez badu	3,54	€	b) Si no tiene reserva de paso
4 - Plaka ofiziala		4 - Placa oficial	
Jartzeko garaian edo titularrak aldatu nahi duen aldiro.	25,60	€	En el momento del suministro o cada vez que el titular desee cambiarla.
<b>2.01.2.- 2. Artikulua</b>		<b>2.01.2.- Artículo 2</b>	

<p>Aipatu tasa kobratuko da eroldaren bidez urteko errezibo bakar baten bitartez, baimena ematen denean izan ezik, orduan zuzenean likidatuko baita. Gainera, kuota okupazio hasieratik eta abenduaren 31 arte dauden hiruhilabeteko kopuruaren arabera (zatiketa inola ere zaie aplikatuko titularitate-aldaketa eta bajei).</p>	<p>El cobro de dicha tasa se hará en un único recibo anual mediante padrón, excepto el año de autorización que se hará mediante liquidación directa y la cuota será proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de comienzo de la ocupación y el 31 de Diciembre (el fraccionamiento en ningún caso se hará extensivo a los cambios de titularidad y a las bajas).</p>
---	---

<p><b>2.02.-TASA: UDAL TOKI PUBLIKOKO LURZORU, HEGALKIN ETA LURRAZPIAREN ERABILPEN PRIBATUA EDO APARTEKO PROBETXAMENDUA EGITEA.</b></p>	<p><b>2.02.-TASA: UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL SUELO, VUELO Y SUBSUELO DE LA VÍA PÚBLICA MUNICIPAL, EN FAVOR DE EMPRESAS EXPLOTADORAS DE SERVICIOS DE SUMINISTRO.</b></p>
<p>Tasak finkatzen badira hornidura-zerbitzuak ustiatzen dituzten enpresek udal bide publikoen lurzoruan, zorupean edo hegalduran erabilera pribatu edo aprobetxamendu bereziak egiteagatik, eta hornidura-zerbitzu horiek interes orokorrekoak badira edo auzotar guztiei edo horien zati handi bati eragiten badiete, haien zenbatekoa aipatutako enpresek udalerrri bakoitzaren urtean lortzen duten fakturaziotik eratorritako sarrera gordinen <b>%1,50</b>ekoa izango da.</p> <p>Ondorio horietarako, zerbitzu horien enpresa ustiatzaileen artean zerbitzu horiek banatu eta merkaturatzen dituztenak sartuko dira.</p> <p>Telefonia mugikorreko zerbitzuek ez dira tasa kuantifikatzeko erregimen berezi honetan sartuko.</p> <p>Kuantifikaziorako erregimen berezi hau aplikagarria izango zaie aurretik erreparaturiko enpresei, bai hornidurak egiteko erabiltzen diren sareen titularrak direnean, eta bai, horien titularrak ez izanik ere, sareak erabili, horietan sartu edo haiekin interkonektatzeko</p>	<p>Cuando se trate de tasas por utilización privativa o aprovechamientos especiales constituidos en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales, a favor de empresas explotadoras de servicios de suministros que resulten de interés general o afecten a la generalidad o a una parte importante del vecindario, el importe de aquéllas consistirá en un porcentaje del <b>1,50%</b> de los ingresos brutos procedentes de la facturación que obtengan anualmente en cada término municipal las referidas empresas.</p> <p>A estos efectos, se incluirán entre las empresas explotadoras de dichos servicios las empresas distribuidoras y comercializadoras de los mismos.</p> <p>No se incluirán en este régimen especial de cuantificación de la tasa los servicios de telefonía móvil.</p> <p>Este régimen especial de cuantificación se aplicará a las empresas anteriormente indicadas, tanto si son titulares de las correspondientes redes a través de las cuales se efectúan los suministros como si, no siendo titulares de dichas redes, lo son de derechos</p>

eskubideen jabe direnean.

Ordenantza honetan xedatutakoaren ondorioetarako, fakturaziotik eratorritako sarrera gordinak hauek direla joko da, alegia, entitate bakoitzari egozgarriak izanik, entitateak udalerrri bakoitzean egindako zerbitzuengatik kontraprestazio gisa lortutakoak.

Ondorio hauetarako, egindako zerbitzuak kargatzen dituzten zeharkako zergak ez dira sarrera gordinen artean sartuko, ezta ere hirugarren batzuen kontura kobratutako partida edo kopuruak tasa kuantifikatzeko erregimen berezi hau aplikagarri duen entitatearen berezko sarrerak ez badira.

Hornidurak egitean inoren sareak erabiltzen dituzten enpresek kopuru hauek kenduko dituzte beren fakturazioaren sarrera gordinetatik, hain zuzen, sare horietara sartzeagatik edo haiekin interkonektatzeagatik beste enpresei ordaindutako kopuruak. Sare horien enpresa titularrek beren fakturazioaren sarrera gordinen artean konputatu beharko dituzte kontzeptu horretatik jasotako kopuruak.

kontzeptu horretatik jasotako kopuruak. Erregimen berezi hau aplikatuzetik ateratzen den zenbatekoa ezingo zaie ordenantza honetan aipatzen diren hornidura zerbitzuen erabiltzaileei jasanarazi.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak bateragarriak dira udal eskumeneko zerbitzuak eman edo jarduerak egiteagatik finkatu daitezkeen bestelako tasekin, baldin eta ordenantza honetan aipatzen diren enpresak haien subjektu pasibo badira foru arau honek 23.1.b) artikuluan ezarritakoaren arabera. Alabaina, udal bide publikoen lurzoruan, zorupean edo hegalduran eratutako erabilera pribatu edo aprobetxamendu berezitik erator litezkeen bestelako tasen ordainarazpena ez da tasa hauen ordainketarekin bateragarria izango.

Ekitaldi bakoitzaren lehen lau hilabeteen enpresak udal mugartearen barruan egindako hornidurengatik lortutako diru sarreren aitorpena egingo dute, aurreko urtean lortutako diru sarrera gordinak xehetasun osoz

de uso, acceso o interconexión a las mismas.

A efectos de lo dispuesto en esta ordenanza, se entenderá por ingresos brutos procedentes de la facturación aquellos que, siendo imputables a cada entidad, hayan sido obtenidos por la misma como contraprestación por los servicios prestados en cada término municipal.

No se incluirán entre los ingresos brutos, a estos efectos, los impuestos indirectos que graven los servicios prestados ni las partidas o cantidades cobradas por cuenta de terceros que no constituyan un ingreso propio de la entidad a la que se aplique este régimen especial de cuantificación de la tasa.

Las empresas que empleen redes ajenas para efectuar los suministros deducirán de sus ingresos brutos de facturación las cantidades satisfechas a otras empresas en concepto de acceso o interconexión a las redes de las mismas. Las empresas titulares de tales redes deberán computar las cantidades percibidas por tal concepto entre sus ingresos brutos de facturación.

El importe derivado de la aplicación de este régimen especial no podrá ser repercutido a los usuarios de los servicios de suministro a que se refiere esta ordenanza.

La tasa regulada en esta ordenanza es compatible con otras tasas que puedan establecerse por la prestación de servicios o la realización de actividades de competencia municipal, de las que las empresas a que se refiere esta ordenanza deba ser sujetos pasivos conforme a lo establecido en el artículo 23.1.b) de la Norma Foral 4/2003. De 19 de marzo de reforma del sistema de tributación Local, quedando excluida, por el pago de esta tasa, la exacción de otras tasas derivadas de la utilización privativa o el aprovechamiento especial constituido en el suelo, subsuelo o vuelo de las vías públicas municipales.

Las empresas presentarán dentro de los cuatro primeros meses de cada ejercicio, declaración de los ingresos obtenidos en el año inmediatamente anterior.

<p>azalduz.</p> <p>Aipaturiko aitortpenarekin batera enpresaren kontabilitateko laburpena eta kasu bakoitzean Udal Administrazioak eskatuko dituen agiriak aurkeztu beharko dira.</p> <p>Udal administrazioak tasa honen zehaztapena edo behin-behineko kobratzea egingo du, hori egin ondoren 4 urteko epearen barruan ordaindu beharreko zenbatekoa zuzendu ahal izango duelarik eta, epe hori iraganik, hala badagokio, behin-betikotzat joko da.</p>	<p>Dicha declaración habrá de acompañarse de un extracto de la contabilidad de la empresa y de la documentación que en cada caso solicite la Administración Municipal.</p> <p>La Administración Municipal procederá a la determinación o cobro provisional de esta tasa, pudiendo rectificar la cantidad a satisfacer dentro del plazo de 4 años de haberse practicado la misma, transcurrido el cual se entenderá, en su caso, elevada a definitiva.</p>
--	---

<p><b>2.03.-TASA: TOKI PUBLIKOKO LURZORUA, LURRAZPIA EDO HEGALKINAREN ERABILPEN PRIBATUA EDO PROBETXAMENDUA.</b></p>	<p><b>2.03.-TASA: UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DEL SUELO, SUBSUELO O VUELO DE LA VÍA PÚBLICA.</b></p>
<p><b>2.03.1.- 1. Artikulua.</b></p> <p>Ordenantza honek arautuko dituen aprobetxamenduko tarifak hauexek izango dira:</p>	<p><b>2.03.1.- Artículo 1.</b></p> <p>Las tarifas de los aprovechamientos regulados en esta Ordenanza serán las siguientes:</p>
<p><b>2.03.1.1.- Erabilera komuna:</b></p>	<p><b>2.03.1.1.- Uso común:</b></p>
<p>1.1.1 - Merkataritza eta industria jarduerak eta atxikitako elementuak:</p>	<p>1.1.1 - Actividades comerciales e industriales y elementos anexos:</p>
<p>1.1.1.1 - Aparatu automatikoak saltzeagatik tasa ondorengo tarifen arabera likidatuko da:</p>	<p>1.1.1.1 - Aparatos automáticos: la tasa por venta en aparatos automáticos se liquidará con arreglo a la siguiente tarifa:</p>

Baskula automatikoak eta antzeko aparatuak, urteko eta aparatuko	98,5 1	€	Básculas automáticas y aparatos similares, por cada año y aparato
Salgailu automatikoak, urteko eta salgailu bakoitzeko	50,4 8	€	Aparatos de venta automática, por cada año y aparato

1.1.1.2 - Mahaitxo bakoitzeko tarifa urtekoa eta zatiezina izango da, beti ere ondorengo mailaren

1.1.1.2 - La tarifa por veladores será anual e indivisible con arreglo a la siguiente tabla:

2 mahai	201,89	€	2 mesas
4 mahai	394,91	€	4 mesas
6 mahai	579,51	€	6 mesas
8 mahai	753,89	€	8 mesas
10 mahai	923,15	€	10 mesas
12 mahai	1.079,4 8	€	12 mesas
14 mahai	1.235,9 6	€	14 mesas
16 mahai	1.379,5 7	€	16mesas

1.1.1.3 - Olanak, itzalkinak, markesinak, eguzkitakoak eta antzekoak: olana, itzalkin, markesina eta antzekoen tarifa, hauxe izango da:

1.1.1.3 - Toldos, sombrillas, marquesinas, parasoles y similares: la tarifa de los toldos, sombrillas, marquesinas y similares, será la siguiente:



Olanak, 3 m <sup>2</sup> arte, urteko	19,7 0	€	Toldos, hasta 3 m <sup>2</sup> al año
Hortik gorako metro edo frakzio bakoitzeko	10,7 7	€	Por cada metro o fracción de exceso
Itzalkinak eta eguzkitakoak, m <sup>2</sup> -ko	19,7 0	€	Sombrillas y parasoles, por m <sup>2</sup>
Markesinak, m <sup>2</sup> -ko eta urteko	10,7 7	€	Marquesinas, al año por m <sup>2</sup>
1.1.2 - Herri jabarian dauden saltoki finkoak: saltoki finkoen tarifa hauxe izango da:		1.1.2 - Puestos de venta fijos en la vía pública: la tarifa de venta en puestos fijos será la siguiente:	
1.1.2.1 - Izoziak:		1.1.2.1 - Helados:	
Maiatzaren 1etik urriaren 31ra	500,9 0	€	Temporada del 1 de Mayo al 31 de Octubre
1.1.2.2 - Gaztaina-saltokiak:		1.1.2.2 - Castañas:	
Urriaren 1etik martxoaren 31ra postu bakoitzeko	125,1 9	€	Por puesto y temporada del 1 de Octubre al 31 de Marzo
1.1.2.3 - Txurro eta kausera denda:		1.1.2.3 - Churrería y buñolería:	
Hilabete edo gutxiagorako	250,6 9	€	Por mes o fracción
1.1.2.4 - Baimendutako bestelakoak:		1.1.2.4 - Demás artículos autorizados:	
Postu eta egun bakoitzeko (gehienez 5m <sup>2</sup> )	16,4 7	€	Por puesto y día (con un máximo de 5 m <sup>2</sup> )
<b>2.03.1.2.- Erabilera pribatiboa:</b>		<b>2.03.1.2.- Uso privado:</b>	
1.2.1 - Aisialdirako jarduerak: aisialdirako jardueretako herri jabaria harteagatik tarifak,		1.2.1 - Actividades recreativas: la ocupación de la vía pública para el desarrollo de	

Zirku-ikuskizunak edo antzekoak	219,90	€	Los espectáculos circenses o similares
Dantzaldiak, kontzertuak, antzerkiak eta antzeko dibertsio ekitaldiak eguneko	113,70	€	Bailes, conciertos, representaciones y diversiones análogas, por día
Atrakzioak, zabuak, zaldiko-maldikoak, feria-etxolak, tonbola komertzialak:	-		Atracciones, columpios, tiovivos, casetas de feria, tómbolas comerciales:
Feria etxolak, ml bakoitzeko eta eguneko	12,58	€	Casetas de feria, por ml y día
Noriak, zaldiko-maldikoak, baby karruselak, latigoak, e.a, egun eta metro diametro bakoitzeko	7,49	€	Norias, tiovivos, baby carrusel, látigos, etc., por día y m. de diámetro
Autotxokeak, m <sup>2</sup> -ko eta eguneko	3,85	€	Autochoques, por m <sup>2</sup> y día
Tonbola komertzialak, m <sup>2</sup> -ko eta eguneko	14,00	€	Tómbolas comerciales, por m <sup>2</sup> y día
Zabuak eta aurreko idatz-zatietan jasotzen ez diren antzeko okupazioak, m <sup>2</sup> eta egun bakoitzeko	2,05	€	Columpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, se liquidará a razón de m <sup>2</sup> y día
Madalenetan (prezio bakarra Euskadiko Ferialari Elkarteak, edo parekoak, Fanderian instalatzen dituen postu eta atrakzio guztietarako)	530,40	€	Madalenas (precio único por el total de puestos y atracciones instalados en Fandería a solicitud de la Asociación de Feriantes de Euskadi o equivalente).
Inauteriak: prezio bakarra postu eta atrakzio guztietarako	713,15	€	Carnavales: precio único por el total de puestos y atracciones
Auzoetako jaiak: asteburuko prezio bakarra postu eta atrakzio guztietarako	30,78	€	Fiestas de barrio: precio único por el total de puestos y atracciones por cada fin de semana

Fidantza: aisialdiko jarduera bakoitzeko.	51,31	€	Fianza: por cada actividad recreativa
---	-------	---	---------------------------------------

1.2.2 - Kioskoak: kioskoak instalatzeko herri jabaria hartzeagatik, tarifa hauek ordainduko dira:

1.2.2 - Quioscos: Por el aprovechamiento especial de la vía pública mediante la instalación de quioscos, se estará a la siguiente tarifa:

ONCE kabinak:	-		Cabinas O.N.C.E.:
Lehena (hirigunea), urteko	319,64	€	Primera (centro urbano), al año
Bigarrena (gainontzekoak), urtean	211,89	€	Segunda (resto), al año
Bestelako erabilerak:	-		Otros usos diferentes:
6 m <sup>2</sup> edo gutxiagoko okupazioa hilabeteko	75,83	€	Con la superficie de ocupación igual o inferior a 6 m <sup>2</sup> por mes
Hortik gorako m <sup>2</sup> edo frakzio bakoitzeko, hilabeteko	23,55	€	Por cada m <sup>2</sup> o fracción, al mes

1.2.3 - Lurzoru, hegalkin eta lurrazpikoaren aprobetxamendu bereziek, tarifa hauek izango dituzte:

1.2.3 - Aprovechamientos especiales de suelo, vuelo y subsuelo, estarán sujetos a las tarifas siguientes:

Herri jabariaren lurrazpian dauden Industri eta merkataritza erabilerarako kamerak eta korridoreak ustiatzen dituzten enpresek eta partikularrek ordaindu beharko dituzte.

Están obligados al pago los particulares y empresas que exploten cámaras y corredores subterráneos para usos industriales y comerciales, situados en el subsuelo de la vía pública y terrenos del común.

Lurrazpiko kamara eta korridoreen ustiatzea:	-		Explotación de cámaras y corredores subterráneos:
m3 bakoitzeko, horma, azpiharri eta sabaiak barne, urteko	18,67	€	Por m3 incluidos espesores de muro, solera y techos, cada año
Hodi-kanalizazioak (zuntz optikoa) (€/ml/urteko)	10,77	€	Tubos de canalizaciones (fibra óptica,...) (€/ml/año)
Hargorri zubiko hoditeria, urteko:	423,74	€	Paso tubería puente Argorri, por año:
1.2.4 - Herri jabarian dauden hegalkinak:		1.2.4 - Voladizos sobre la vía pública:	
a) Markesinak: fatxadako m <sup>2</sup> bakoitzeko, urteko	2,27	€	a) Marquesinas: por cada m <sup>2</sup> de fachada, por año
b) Herri jabarian dauden beira-arak eta antzeko instalazioak m <sup>2</sup> edo frakzio bakoitzeko, urteko	4,88	€	b) Vitrinas y otras instalaciones similares que vuelen sobre la vía pública, por m <sup>2</sup> o fracción, por año
c) Olanak: fatxadako m <sup>2</sup> bakoitzeko, urteko	2,27	€	c) Toldos: por cada m <sup>2</sup> de fachada al año
1.2.5 - "Herriko jaietan, bestelako jaietan edota jaialdietan jartzen diren salmenta postuak":		1.2.5 - "Puestos ambulantes durante las fiestas patronales y otras festividades o festivales " cuyo contenido es el siguiente:	

Egitura duten salmenta- postuak: Metro linealeko eta eguneko	11,75	€	Puestos con estructura: Precio m. l./frac y día
Egitararik gabeko salmenta- postuak: Metro linealeko eta eguneko	6,42	€	Puestos sin estructura: Precio m. l./frac y día
Salmenta mugikorrek: Metro linealeko eta eguneko	14,93	€	Puestos móviles: Precio m. l./frac y por día
Argazki eta oroigarriak: Prezio bakarra jai egun guztietarako.	279,5 7	€	Fotos y recuerdos: Precio único para toda la fiesta.
Taberna eta hanburguesategia: Prezio bakarra jai egun guztietarako.	428,4 6	€	Bares y hamburguesería: Unico precio para toda la fiesta.
Kanpoko aldean jartzen den barratik: metro linealeko eta jai guztirako.	36,07	€	Barra exterior: el metro lineal/fracción para toda la fiesta.

1.2.6 - Añarbe 2.067.1 zk.ko herri lurra:

1.2.6 - Monte público nº 2.067.1 Añarbe:

Añarbe erabilera publikoa eta udal  
titularitatea duen mendiaren abeltzain  
aprobetxamendua:

Aprovechamiento ganadero del monte de  
utilidad pública de titularidad municipal  
Añarbe:

Ardi buru bakoitza, urteko	0,99	€	Por cabeza de ganado ovino, al año
Behi buru bakoitza, urteko	10,1 6	€	Por cabeza de ganado vacuno, al año
Zaldi buru bakoitza, urteko	10,1 6	€	Por cabeza de ganado caballar, al año
Erlezaintza:	-		Explotación apícola:
Erlauntza bakoitzeko, urteko	0,99	€	Por colmena, al año

1.2.7 - Baratza ekologikoak

1.2.7 - Huertas ecológicas

Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.

La tarifa será anual e indivisible

30 m <sup>2</sup> -ko baratza bakoitzeko, urteko	46,18	€	Por cada huerta de 30 m <sup>2</sup> , por año
60 m <sup>2</sup> -ko baratza bakoitzeko €/urteko	92,35	€	Por cada huerta de 60 m <sup>2</sup> , por año
Fiantza:	102,6 1	€	Fianza

1.2.8 - Saltzeko edo promoziorako ibilgailuak

1.2.8 - Vehículos para venta o promociones

Saltzeko edo edozein motatako promozioak egiteko ibilgailuak, ibilgailu eta eguneko

31,5  
0

€

Vehículos para venta o promociones de toda índole, por vehículo y día

1.2.9 - Fatxadetan ipinitako banatzaileak

1.2.9 - Dispensadores instalados en fachadas

Finantza-erakunde edo bestelako fatxadetan ipinitako hainbat produkturen banatzaileen aprobetxamendua (kutzazain automatikoak, vendin-ak, eta abar). Instalakuntza bakoitzeko (instalaziotzat hartuko da publikoari zerbitzua ematen dion puntu bakoitza), urteko edo frakzioko.

135,8  
6

€

Aprovechamiento con dispensadores de productos varios (cajeros automáticos, vending, etc.) instalados en fachadas por entidades financieras u otras. Por cada instalación (entendiéndose por instalación cada punto independiente de servicio al público), por año o fracción.

**2.03.2.- 2. Artikulua.**

**2.03.2.- Artículo 2.**

-

-

2.1.- Zirku edo antzeko ikuskizuna denean 307,84 €ko fidantza ezarriko da, eta udal teknikariek oniritzia eman ondoren itzuliko da.	-		2.1.- En el caso de espectáculos circenses o similares, se establecerá una fianza de 307,84 € que será devuelta una vez dado el visto bueno de los técnicos municipales.
2.2.- Negu garaiko tasa bereziak. Alegia: urria, azaroa, abendua, urtarrila, otsaila, martxoa eta apirila (Inauterietan izan ezik).	-		2.2.- Tasas especiales para invernar durante los meses de Octubre, Noviembre, Diciembre, Enero, Febrero, Marzo y Abril (excepto Carnavales).
Feria etxolak, hilabeteko edo frakzioko	181,5 7	€	Casetas de feria, por mes o fracción
Noriak, zaldiko-maldikoak, baby karruselak, latigoak, e.a., hilabeteko edo frakzioko	242,5 8	€	Norias, tiouvivos, baby carrusel, látigos, etc., por mes o fracción
Autotxokeak, hilabeteko edo frakzioko	482,5 9	€	Autochoques, por mes o fracción
Tonbolak, hilabeteko edo frakzioko	302,2 4	€	Tómbolas comerciales, por mes o fracción
Zabuak edo aurreko ataletan adierazitako antzekoak, hilabeteko edo frakzioko	242,5 7	€	Columnpios y ocupaciones análogas no reflejadas en los apartados anteriores, por mes o fracción

<b>2.04.-TASA: KAMIOI ETA PISU HANDIKO IBILGAILUEK ERRENTERIAKO UDALEKO AUZO-BIDEETAN IBILTZEA.</b>	<b>2.04.-TASA: UTILIZACIÓN DE CAMINOS VECINALES DEL AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA POR CAMIONES Y VEHÍCULOS PESADOS.</b>
<u>EGINTZA ZERGAGARRIA</u>	<u>HECHO IMPONIBLE</u>
<u>1. artikulua</u>	<u>Artículo 1.</u>
Tasa honen egintza zergagarria da kamioiei eta pisu handiko ibilgailuei Errenteriako	Constituye el hecho imponible de la presente tasa, la autorización para utilizar, por

Udaleko auzo-bideetan ibiltzeagatik emandako baimena hurrengo kasuetan.

1. Aldez aurretik baimena eskatu beharko dute baimenik gabe ibiltzea debekatuta dagoela adierazten duten seinaleak dituzten auzo-bideetan ibiltzeko gehieneko karga bost (5) tonatik gorakoa izan eta urtean 50 bidaia baino gehiago egiten duten ibilgailuen jabeek.

2. Aurreko puntuan adierazitako baimena eskatu beharko da lursailak egokitu eta betetzeko eta zaborteziak egiteko lizentziatarako, baita harrobiak dauden gunek zaharberritu edo erauzte lanak eta antzeko jarduerak egiteko.

Jarduera horiek beste udalerrri batzuetan gauzatu arren Errenteriako auzo-bideetan ibili behar izanez gero, berorien titularrak udal baimena eskatu beharko du.

## ZERGA-OINARRIA

### 2. artikulua

Tasa honen zerga-oinarria dira kamioiek eta pisu handiko ibilgailuek garraiatutako materialaren (lurra, harkaitzak, agregatuak,...) metro kubikoak (m<sup>3</sup>), baita jarduera kokatua dagoen tokiraino iristeko ibilitako udal auzo-bideen kilometro kopurua ere.

## ZERGA-TIPOA

### 3. artikulua

1. Auzo-bideetan ibiltzeagatik ezarritako Zerga ordaintzetik salbuetsita daude 1000 m<sup>3</sup>tik beherako bolumena garraiatzeko emandako baimenak.

2. Baimena beharreko jarduera bakoitzeko 1000 euroko gutxieneko tipoa ezartzen da udal baimen bakoitzeko.

3. Udal tasa kalkulatzeko ondorengo formula aplikatuko da.

TASA (€) = 0'1 x bolumena m<sup>3</sup>-tan x km kopurua

camiones y vehículos pesados, los caminos vecinales del Ayuntamiento de Errenteria, en los casos siguientes:

1. Necesitan autorización previa para circular los vehículos en los caminos vecinales, en los que existirá señal de prohibición de circular sin autorización, todos los vehículos con carga máxima superior a cinco (5) toneladas, que además efectúen más de 50 viajes en un año

2. En las licencias de obras para acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos, así como para restauraciones de espacios canterables y para actividades extractivas, y similares, se deberá exigir la autorización prevista en el punto anterior

Cuando dichas actividades se desarrollen en otros municipios, pero se necesite utilizar los caminos vecinales de Errenteria, también deberá contar su titular con autorización municipal.

## BASE IMPONIBLE

### Artículo 2.

Constituyen la base imponible de esta tasa tanto los metros cúbicos (m<sup>3</sup>) de volumen de material (tierras, rocas, áridos,...) transportado por camiones y vehículos pesados, como el número de kilómetros de caminos públicos municipales existentes hasta la ubicación de la actividad.

## TIPO IMPOSITIVO

### Artículo 3.

1. Quedan exentas del pago de la tasa aquellas autorizaciones de uso de caminos vecinales que supongan el tránsito o transporte inferior a 1.000 m<sup>3</sup> de volumen.

2. Se fija un tipo mínimo en cada autorización municipal de 1000 por cada actividad objeto de autorización.

3. Se aplicará la siguiente fórmula para el cálculo de la tasa municipal.

TASA (€) = 0'1 x volumen en m<sup>3</sup> x n° km

Donde 0'1 se corresponde con un coeficiente



Formulako 0'1, koefiziente finko bati dagokio, eta bolumena, berriz, m<sup>3</sup>tan Udalak edo ingurumenean eskumena duten autoritateek baimendutako bolumen osoa. Azkenik, kilometro kopuruarekin adierazten da baimendutako kamioiek edo ibilgailu astunek erabiltzen dituzten udal bide publikoen luzera. Ibilbide hori burutuko da eskualde-errepidearen eta isuria botatzeko baimena behar duen puntuaren artean.

4. Bideetako ezohiko kalteak, horiek sortzen dituen kamioiak ordainduko ditu, eta horretarako espedientea irekiko zaio.

## KUDEAKETA

### 4. arikulua

1.- Bideetan ibiltzeko eskatutako baimena jardueragatik ordaindu beharreko tasa ordaindu ondoren emango da, 3. artikulua arabera.

2.- Udaltzaingoak edo udal agintariek eskatuz gero, baimena erakutsi egin beharko da.

3.- Auzo-bideetan aurreko artikuluetan adierazitakoaren arabera emandako baimenik izan gabe ibiltzeak 3. artikulua ezartzeagatik ordaindu beharreko kopuruaren bikoitza ordaintzea ekarriko du. Kasu horretan, kobratzea Diru-Bilketaren Araudi Orokorrari jarraiki egingo da.

## SORTZAPENA

### 5. artikulua

Tasa ordaintzeko betebeharra sortzen da Udalak auzo-bideetan ibiltzeko baimena ematen duen une berean.

## ZERGA KUOTA

### 6. artikulua

Zerga kuota kopuru finko baten gainean ezartzen da, 3. artikuluan adierazitakoaren arabera.

fijo, y el volumen en m<sup>3</sup> hace referencia al volumen total autorizado por el Ayuntamiento o la autoridad ambiental. Finalmente, el número de kilómetros atiende a la longitud de caminos públicos municipales por donde deben discurrir los camiones o vehículos pesados autorizados. Obviamente este recorrido se desarrollará entre una carretera comarcal y el punto de vertido sujeto a licencia municipal.

4. Los daños excepcionales que puedan producirse en los caminos serán repercutidos a quien los ocasione, tras expediente instruido al efecto.

## GESTION

### Artículo 4.

1.- Solicitada la autorización para circular por los caminos, se concederá una vez realizada la autoliquidación por ingreso directo, de acuerdo con el art. 3.

2.-Dicha autorización deberá ser presentada con el requerimiento de la Policía Local o autoridad municipal.

3.- La circulación por los caminos vecinales, sin tener la autorización en los términos de los artículos anteriores, supone el abono del doble del importe que correspondería por aplicación del art. 3. En este supuesto el cobro se realizará conforme al Reglamento General de Recaudación.

## DEVENGO

### Artículo 5.

La tasa se devenga y nace la obligación de contribuir desde que el Ayuntamiento autorice la utilización de los caminos vecinales.

## CUOTA TRIBUTARIA

### Artículo 6.

La cuota tributaria se determina por una cantidad fija en los términos del art. 3.

<p><b>2.05.-TASA: JABARI PUBLIKOAN OBRA, ALDAMIO, EDUKIONTZI, GARABI, MATERIALAK METATZE, MUDANTZA EDO HORIEKIN LOTUTAKO BESTE JARDUEREN ERABILERA PRIBATIBOA EDO APROBETXAMENDUA.</b></p>	<p><b>2.05.-TASA: UTILIZACIÓN PRIVATIVA O APROVECHAMIENTO DE LA VÍA PÚBLICA PARA OBRAS, ANDAMIOS, CONTENEDORES, GRÚAS, ACOPIO DE MATERIALES, MUDANZAS U OTRAS ACTIVIDADES VINCULADAS.</b></p>
<p>Atal honetan sartuta daude obrak egin edo lizentzia eman ondoren partikularren esku-hartzearekin lotutako jarduera guztiak. Eta horrek baldin badakar jabari publikoa behin-behinean hartzea, aldamio, edukiontzi, garabi, karga-jasogailua nahiz materialak edo beharrezko beste edozein elementu laguntzaile metatzea horrelakoren bat instalatu behar denean.</p> <p><b>2.05.-.- Tarifak</b></p>	<p>Este apartado incluye todas aquellas actividades vinculadas al desarrollo de obras o intervenciones particulares concedidas previa licencia y que supone la ocupación temporal del espacio público para la instalación de andamios, contenedores, grúas, montacargas, acopios o cualquier otro elemento auxiliar necesarios en su ejecución.</p> <p><b>2.05.-.- Tarifas</b></p>
<p>-- Tarifak</p>	<p>-- Tarifas</p>

Espaloian edo oinezkoen gunean erreserbatutako MI: €/ml eta aste edo frakzioko.	2,3 8	€/ml	MI de reserva de espacio en acera o zona peatonal: €/ml y semana o fracción.
Galtzadan edo aparkaleku guneetan erreserbatutako MI: ml eta aste edo frakzioko.	3,6 4	€/ml	MI de reserva de espacio en calzada o zona de estacionamientos: €/ml y semana o fracción.
Okupazio lineal hori baimenduko da gutxieneko beharrezko zabalerrako eta gehienez bi metrorako.	-		Esta ocupación lineal se autorizará para el ancho mínimo necesario y hasta un máximo de dos metros.
Beharrezkoa denean zabalera handiagoko okupazioa eremu jakin batean, sortutako eremuan m2 bakoitzeko prezio hauek ezarriko dira.	-		Cuando fuera necesaria una ocupación de anchura superior que suponga un área determinada, se aplicarán los siguientes precios para cada m2 del área generada.
Espaloian edo oinezkoen gunean erreserbatutako M2: €/m2 eta aste edo frakzioko.	1,2 3	€	M2 de reserva de espacio en acera o zona peatonal: €/m2 y semana o fracción.
Galtzadan edo aparkaleku guneetan erreserbatutako M2: m2 eta aste edo frakzioko.	1,8 0	€	M2 de reserva de espacio en calzada o zona de estacionamientos: €/m2 y semana o fracción.
Beste igoera batzuk	-		Otros incrementos:
Okupaziorako beharrezkoa balitz ibilgailuak ateraraztea, erretiratutako kotxe bakoitzeko ondorengo euro kopurua igoko da, era bakarrean eta lehen aldian soilik.	3,9 0	€	Si para la ocupación fuera necesario el desalojo de vehículos, se incrementarán los siguientes euros por cada vehículo retirado, de manera única y solo la primera vez.
Gainera, TAOk erregulatutako eremuko aparkalekuetan eragiten denean, ondorengo euro kopurua igoko da astean (edo frakzioa bigarren egunetik aurrera) ezabatutako aparkaleku bakoitzeko.	4,9 8	€	Cuando además resultaran afectados estacionamientos comprendidos en zona de regulación OTA, se incrementará en la siguiente cantidad a la semana (o fracción a partir del segundo día) por cada estacionamiento anulado.

<p><b>3.-ONDORENGO ZERBITZUAK ESKAINI ETA AKTIBITATEAK EGITEAGATIKO TASAK.</b></p>	<p><b>3.-TASAS POR PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS Y LA REALIZACIÓN DE LAS ACTIVIDADES SIGUIENTES.</b></p>
<p><b>ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENANTZA ARAUTZAILEA.</b></p> <p><u>I. XEDAPEN OROKORRAK.</u></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Entitate lokal honek, Gipuzkoako Toki Ogasunak arautzen dituen Foru Arauari jarraiki, Eranskinean zehazten diren tasak ezarri eta exijitzen ditu zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak burutzeagatik. Ordenantza honetan adierazten diren arauen arabera ezarri eta exijitzen dira tasa horiek, eta haren barruan geratzen dira jasota.</p> <p><u>2. Artikulua.</u></p> <p>Ordenantza hau entitate lokalaren lurralde eremu osoan aplikatuko da.</p> <p><u>II. ZERGAGAIA.</u></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>Administrazio Lokalaren aldetik zerbitzu bat eskaintzeak edo jarduera bat burutzeak eratzen du zergagaia, dela eskatua izan delako, dela partikularren egintza edo hutsegiteen ondorioz zeharka probokatu delako.</p> <p><u>III. SUBJEKTU PASIBOA.</u></p> <p><u>4. Artikulua.</u></p> <p>1.- Honako hauek izango dira, zergadun bezala, subjektu pasiboak: pertsona fisikoak zein juridikoak, eta Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrak 35. artikuluan aipatzen dituen entitateak, zerbitzu edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.</p>	<p><b>ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACION DE SERVICIOS PUBLICOS Y REALIZACION DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS.</b></p> <p><u>I. DISPOSICIONES GENERALES.</u></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Esta Entidad Local, de acuerdo con la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales de Gipuzkoa, establece y exige tasas por la prestación de los servicios y la realización de las actividades que se recogen en el Anexo, en los términos de la presente Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.</p> <p><u>Artículo 2.</u></p> <p>La Ordenanza se aplica en todo el ámbito territorial de la Entidad Local.</p> <p><u>II. HECHO IMPONIBLE.</u></p> <p><u>Artículo 3.</u></p> <p>Constituye el hecho imponible la efectiva prestación del servicio o realización de la actividad por la Administración Local, bien porque haya sido instada, bien porque indirectamente haya sido provocada por las acciones u omisiones de los particulares.</p> <p><u>III. SUJETO PASIVO.</u></p> <p><u>Artículo 4.</u></p> <p>1.- Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.</p>

2.- Zergadunaren ordezkotzat hartuko dira:

a) Etxebizitza edo lokalen okupatzaileei onura edo eragina dakarkieten zerbitzu edo jarduerengatik ezarritako tasetan: higiezin horien jabeak. Horiek, hala dagokienean, onuradun desberdinei jasanarazi ahal izango dizkiete kuotak.

b) Suhiltzaile zerbitzuengatik, aurrien prebentzioagatik, eraikuntza eta eraispen zerbitzuengatik, salbamendukoengatik eta, oro har, pertsona eta ondasunak babesteko zerbitzuengatik ezarritako tasetan, zerbitzuaren mantenimendua barne, arriskuaren entitate edo sozietate aseguratzaileak.

c) Lurzoruari eta hiri antolaketari buruzko araudian jasotako hirigintza lizentziak emateagatik ezarritako tasetan: obra eraikitzaileak edo kontratistak.

## 5. Artikulua.

Tasak ordaintzera behartuta daude:

a) partikularren eskariz egindako zerbitzu edo jardueren kasuan, eskaera egin dutenak.

b) partikularrek eskatu ez baina, horien egintza edo hutsegiteengatik, derrigorrezkoak gertatu diren zerbitzu edo jardueren kasuan, egintza edo hutsegite horiek leporagarri dituztenak.

## 6. Artikulua.

Ordenantza honetatik eratortzen diren zerga zorretan, subjektu pasiboarekin batera, tarifak aplikatzeko arauetan aipatzen diren pertsonak ere erantzungo dute.

## V. SALBUESPENAK, MURRIZPENAK ETA HOBARIAK.

### 7. Artikulua.

Salbuespenak edo bestelako onura fiskalak aplikagarri diren xedapen orokorretan

2.- Tendrán la condición de sustitutos del contribuyente:

a) En las tasas establecidas por razón de servicios o actividades que beneficien o afecten a los ocupantes de viviendas o locales, los propietarios de dichos inmuebles quienes podrán repercutir, en su caso, las cuotas sobre los respectivos beneficiario/as.

b) En las tasas establecidas por la prestación de servicios de prevención y extinción de incendios, de prevención de ruinas, construcciones y derribos, salvamentos y, en general, de protección de personas y bienes, comprendiéndose también el mantenimiento del servicio, las entidades o sociedades aseguradoras del riesgo.

c) En las tasas establecidas por el otorgamiento de las licencias urbanísticas previstas en la normativa sobre el suelo y ordenación urbana, los constructores y contratistas de obras.

## Artículo 5.

Están obligados al pago de las Tasas:

a) En el caso de servicios o actividades realizados a solicitud de los particulares, quienes lo soliciten.

b) En el caso de servicios o actividades realizados sin haber sido solicitados por los particulares, pero motivados por actuaciones u omisiones de ellos, aquellos a quienes les sean imputables dichas actuaciones u omisiones.

## Artículo 6.

Junto al sujeto pasivo responden de las deudas tributarias que se deriven de esta Ordenanza las personas que en su caso se mencionen en las normas de aplicación de las Tarifas.

## IV. EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.

### Artículo 7.

La concesión de exenciones u otros beneficios fiscales se sujetará a lo que se establezca en

ezarritakoaren arabera emango dira.

#### V. OINARRI EZARGARRIA.

##### 8. Artikulua.

Oinarri ezargarría zerbitzua gauzatzen den unitate bakoitzak eratzten du, Eranskinen jasotakoaren arabera.

#### VI. KUOTA.

##### 9. Artikulua.

1.- Zerga kuota tarifa bat, espreski erabakitako kopuru finko bat edo, bestela, bi prozedurak batera erabiliz finkatuko da, Eranskinen ezarritakoaren arabera.

#### VII. SORTZAPENA ETA ZERGALDIA.

##### 10. Artikulua.

1.- Zerbitzua edo jarduera egiten denean sortzen da tasa.

#### VIII. LIKIDAZIOA ETA ORDAINKETA.

##### 11. Artikulua.

Administrazio Lokalak kontzeptu bakoitzaren likidazioa egingo du, eta likidaturiko kopurua eskudirutan ordainduko da Eranskinak exakzio bakoitzerako ezartzen dituen arau partikularrei jarraituz.

#### IX. TASEN KUDEAKETA.

##### 12. Artikulua.

Ordenantza honetan arautzen diren tasak likidatu, bildu eta ikuskatzeari dagokion guztian, eta, halaber, zerga urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean dagozkien zigorrak ezartzerakoan, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrean jasotakoa aplikatuko da.

#### X. AMAIERAKO XEDAPENA.

Ordenantza hau, eta bere Eranskina, bertan adierazten den egunean onartu zen behin

las disposiciones generales de aplicación.

#### V. BASE IMPONIBLE.

##### Artículo 8.

Constituye la base imponible cada una de las unidades en que se materialice el servicio, en los términos contenidos en el Anexo.

#### VI. CUOTA.

##### Artículo 9.

1.- La cuota tributaria consistirá, conforme a lo establecido en el Anexo, en la cantidad resultante de aplicar una tarifa, una cantidad fija señalada al efecto, o la cantidad resultante de la aplicación conjunta de ambos procedimientos.

#### VII. DEVENGO Y PERIODO IMPOSITIVO.

##### Artículo 10.

1.- La tasa se devenga cuando se realiza el servicio o actividad.

#### VIII. LIQUIDACIÓN E INGRESO.

##### Artículo 11.

Por la Administración Local se practicará la liquidación que proceda por cada concepto, ingresándose la cantidad liquidada en metálico conforme a las normas particulares de cada exacción contenidas en el Anexo.

#### IX. GESTIÓN DE LAS TASAS.

##### Artículo 12.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de las Tasas reguladas por esta Ordenanza, así como a la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

#### X. DISPOSICION FINAL.

La presente Ordenanza, con su Anexo, fue aprobada definitivamente en la fecha que en

betikoz. 1999ko urtarrilaren 1ean jarriko da indarrean, eta aldatu edo indargabetzea erabakitzen ez den artean jarraituko du indarrean.

Eranskinak ondorengoak direlarik:

éste se indica, entrará en vigor el 1 de enero de 1.999 y seguirá en vigor hasta que se acuerde su modificación o derogación.

Siendo sus anexos como siguen :

<b>3.01.-TASA: UR-HORNIDURA ETA ESTOLDERI ZERBITZUA.</b>	<b>3.01.-TASA: SERVICIO DE SUMINISTRO DE AGUA Y ALCANTARILLADO.</b>
<b>3.01.-.- 7. artikulua. Zor-sortzapena</b> Sortzapena hiruhilabetetik behin izango da.	<b>3.01.-.- Artículo 7. Devengo.</b> El devengo será trimestral.
<b>3.01.1.- 1. Artikulua</b> Karga oinarria burututako ur-kontsumoa izango da, metro kubikotan adierazia.	<b>3.01.1.- Artículo 1</b> La base del gravamen será el consumo de agua efectuado, expresado en metros cúbicos.
<b>3.01.2.- 2. Artikulua</b>	<b>3.01.2.- Artículo 2</b>
- - Karga motak ondorengo epigrafeetan adierazten direnak dira:	- - Los tipos de gravamen son los determinados en los epígrafes de la siguiente tarifa:

1.- Zerbitzua erabiltzaileko kuota finkoa (€/hiru.):	-		1.- Cuota fija de servicio por usuario (€/trim.):
1.1.- Etxeko erabiltzailea	10,47		1.1.- Usuario doméstico
1.2.- Mekazaritzako-abeltzaintzarako erabiltzailea	20,26		1.2.- Usuario agrícola-ganadero
1.3.- Etxekoa ez dena	30,45		1.3.- Usuario no doméstico
2.- Kontsumitze-kuota:	-		2.- Cuota por consumo:
2.1.- Etxeko kontsumoa	0,84	€/m3	2.1.- Consumo doméstico
2.2.- Nekazaritza-abeltzaintzako kontsumoa:	-		2.2.- Consumo agrícola-ganadero:
Hiruhilabeteko 60 m3. arte:	1,21	€/m3	Hasta 60 m3/trim.
Hiruhilabeteko 60 m3 baino gehiago	1,57	€/m3	Más de 60 m3/trim.
2.3.- Etxe-kontsumorako ez dena:	-		2.3.- Consumo no doméstico:
2.3.1.- hiruhilabeteko/30 m3 arte	1,63	€/m3	2.3.1.- Consumos de hasta 30 m3/trimestrales
2.3.2.- hiruhilabeteko/ 30 eta 100 m3 bitarte:	2,31	€/m3	2.3.2.-Consumos de 30 hasta 100 m3/trimestrales
2.3.3.- Hiruhilabeteko 100 m3 baino gehiagoko kontsumoa	3,89	€/m3	2.3.3.- Consumos de 100 m3/trimestrales en adelante
2.3.4.- Ur-kontsumo totalak	1,63	€/m3	2.3.4.- Consumos totales



Tarifa hau jendearen kontsumorako elikagaiak ekoizten dituzten enpresei kobratuko zaie, betiere baldintza normaletan (ur-hiesak edo matxurak kenduta) lana egiten badute. Horrezaz gain, ura ekoizteko prozesuan edo instalakuntzak garbitzeko bakarrik erabili beharko da, eta hiruhileko batuz beste 5.000 eta 11.000 m <sup>3</sup> -ren artean kontsumitu. Tarifa hau aplikatzeko, aldezturik enpresek Udal honetan eskaera egin beharko dute, eta Udalak onatzen jo ondoren, hurrengo epealdian sartuko litzateke indarrean.	-		Aplicable a empresas cuya actividad esté vinculada a la fabricación de productos de alimentación para el consumo humano, y que en condiciones normales de funcionamiento (excluidas fugas o averías), y exclusivamente utilizado en el proceso productivo o limpieza de instalaciones, posean un consumo medio trimestral entre 5.000 y 11.000 m <sup>3</sup> . Para la aplicación de esta tarifa, deberán previamente presentar la correspondiente solicitud ante este Ayuntamiento, y caso de ser estimada, surtirá efectos a partir del siguiente período de facturación.
Hiruhileko ur-kontsumoa 11.000 m <sup>3</sup> baino gehiagokoa izanez gero,	2,25	€/m <sup>3</sup>	Los consumos por encima de los 11.000 m <sup>3</sup> /trimestre
3.- Ur-hartunerako baimen eskubidea, ordainduko da	-		3.- Derecho de licencia de acometida, se percibirá:
3.1.- Etxebizitzan	91,54	€	3.1.- A vivienda
3.2.- Komertzio, industria eta bestelakoetan	259,00	€	3.2.- A comercio e industria y otros

### 3.01.3.- SALBUESPENAK ETA HOBARIAK.

### 3.01.3.- EXENCIONES Y BONIFICACIONES.

-- 3. Artikulua

-- Artículo 3

a) Ur-horniketa eta udal estolderia zerbitzua ordaintzetik salbuetsirik geratuko dira:	-		a) Estarán exentos del pago del suministro de agua y servicio de alcantarillado municipal:
- Jubilatuen Egoitzak.	-		- Los Hogares de Jubilados.
- Errenteriako Udalak kudeatutako Ikastetxe Publikoak, haurreskolak barne.	-		- Los Centros Docentes Públicos, incluidas las Escuelas Infantiles, cuya titularidad ostenta el Ayuntamiento de Errenteria.
b) Eusko Jaurlaritzak kudeatutako Ikastetxe Publikoak etxe-tarifen arabera izango dira kargatuak edo zergatuak.	-		b) Serán gravados con arreglo a la tarifa doméstica los Centros Docentes Públicos gestionados por el Gobierno Vasco.
c) Ordaindu beharrik izango ez duten gutxiengo hiruhilabeteko ur-kontsumoa 30m <sup>3</sup> jartzen da. Alegia, ondoren aitatzen direnek: Errenteriako Udalak errekonozituta dauzkan Auzo Elkarteek, establezimendu Onuragarriak, hots, Gurutze Gorria, D.Y.A. eta dirua irabaztea helburutzat ez daukaten gainontzeko erakundeak (eginkizun nagusia gastronomia daukaten Elkarteak eta Erakunde Politiko eta Sindikalak izan ezik).	-		c) Se establece como mínimo exento al trimestre la cantidad de 30m <sup>3</sup> , para los usos de agua pertenecientes a: las Asociaciones de Vecinos reconocidas como tales por el Ayuntamiento de Errenteria, establecimientos de Beneficencia, Cruz Roja, D.Y.A. y el resto de organizaciones sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronómica así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).
d) Udal Patronatu, Fundazioek eta udalaren kirol instalazioak erabiltzeko lagapena duten elkarte eta kirol-taldeek metro kubikoa 0,31 € ordainduko dute.	-		d) Los Patronatos, Fundaciones Municipales y Asociaciones y Clubs deportivos con cesión de uso de instalaciones deportivas municipales abonarán 0,31 €/m <sup>3</sup> .

<p>e) Eraiki duten promotoreen izeneko etxebizitzak, betiere ez badira ohiko etxebizitzak eta ez badago kontsumorik.</p>	-		<p>e) Las viviendas cuya titularidad corresponde a los promotores que los hayan edificado siempre que no constituyan residencia habitual y no haya consumos</p>
- - 4. artikulua		- - Artículo 4	
<p>Zerbitzuaren kostea eta estaldura mailaren ondorioetarako, kontuan hartuko da hartuko da tarifa osoaren % 40 urari dagokiola eta beste % 60a estolderiari eta arazketari.</p>	-		<p>A efectos de coste y nivel de cobertura del servicio se tendrá en cuenta que del total de la tarifa corresponde al agua el 40%, siendo el alcantarillado y depuración el 60%</p>
- - 5. artikulua		- - Artículo 5	
<p>Murtziloetan jarraitu beharreko izapidetza:</p> <p>Zerbitzu erabiltzaileek, legezko eskubideak defendatzearen, egoki deritzaien murtzilo guztiak aurkeztu ahal izango dituzte, hala ere, honako prozedura honi lotu beharko zataizkie:</p> <p>a) Erabiltzaileak idatziz eskatu beharko du, normalizatutako ereduari jarraiki, murtziloa behar den moduan epaitzeko interesa duten ezaugarri guztiak zehaztuz.</p> <p>b) Aurkeztutako murtziloan beharrezkoa baldin bada zerbitzu hori eskaintzen duen enpresak, ur-kontagailua egiaztatzen duen edo ziurtatzen duen txosten bat egitea "in situ" erabiltzaileak zerbitzuaren kostoa ordaindu beharko du, 30,00 € izango dela eskaera egiten denean.</p>	<p>Gestión de reclamaciones:</p> <p>Los usuarios del servicio podrán presentar cuantas reclamaciones estimen convenientes en defensa de sus legítimos intereses, no obstante, deberán atenerse al siguiente procedimiento:</p> <p>a) El usuario deberá solicitarlo por escrito, en modelo normalizado, especificando cuantos extremos sean de interés de cara a una correcta resolución de la reclamación.</p> <p>b) En caso que de la reclamación efectuada se derive la necesidad de emitir un informe de comprobación o verificación "in situ" de un contador de agua por parte de la empresa prestadora de este servicio, el usuario deberá abonar el coste del servicio que será de 30,00€ en el momento de la petición.</p>		

<p>c) Murtziloaren espedientea erabakitzeke garaian, erabiltzaileari ordaindu duen zenbatekoa itzuliko zaio, bakarrik enpresak igorritako txostenean ur-kontagailua gaizki zebilela ziurtatzen badu. Hori horrela ez balitz, ez zaio dirua itzuliko, ordaindutako diru kopurua enpresari eskainitako zerbitzua ordaintzeko emango baitzaio.</p>	<p>c) En el momento de la resolución del expediente de reclamación, al usuario se le devolverá el importe depositado, sólo en el caso de que el informe emitido por la empresa ratificara que el contador de agua estaba funcionando incorrectamente. En caso contrario no procederá devolución alguna, ya que el dinero depositado tendrá como objeto el pago a la citada empresa de sus servicios.</p>
<p>- - 6. Artikulua</p>	<p>- - Artículo 6</p>
<p>Matxuraren baten ondorioz kontsumoa altua izan bada, indarreko tarifaren arabera fakturatuko da batez besteko kontsumoa eta gainerakoa hornitzaileak fakturatutako prezioan.</p> <p>Aipatutako tarifa eskatzeko epea 4 hilabetekoa izango da, borondatezko epean ordaintzeko epea amaitzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Eskaearekin batera aurkeztu beharko da egiaztagiri bat frogatzeko matxura konpondu dela. (konponketaren faktura)</p>	<p>En casos de consumo elevado motivado por una avería, se facturara el consumo promedio a la tarifa vigente y el resto al precio facturado por la entidad suministradora.</p> <p>El plazo para solicitar la aplicación de lo señalado anteriormente será de 4 meses contados a partir del día siguiente a la finalización del plazo del período voluntario de pago. Junto a la solicitud se deberá entregar documentación que acredite la reparación de la avería. (factura de reparación).</p>

<p><b>3.02.-TASA: HONDAKINEN BILKETA ETA EZABAKETA ZERBITZUA.</b></p>	<p><b>3.02.-TASA: SERVICIO DE RECOGIDA Y ELIMINACION DE RESIDUOS.</b></p>
<p><b>3.02.1.- 1. Artikulua.</b></p> <p>Tasa hau urte bakoitzeko urtarrilaren 1ean sortuko da eta urtean behin errezibo bakar batean kobratuko da, lehenengo aldiz okupatzeagatikoko alta ematerakoan urte naturalarekin bat ez datorrenean izan ezik. Kasu horretan kuota, iharduera hasten den egunetik eta abenduaren 31a bitartean</p>	<p><b>3.02.1.- Artículo 1.</b></p> <p>Esta tasa de devengará el 1 de Enero de cada año y se cobrará anualmente en un solo recibo, excepto en aquellos casos en que el alta por primera ocupación no coincida con el año natural, en cuyo supuesto la cuota se calculará de forma proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de</p>

<p>dauden hiruhileko kopuruen arabera kalkulatu da (zatiketa ez da inolaz ere aplikatuko titularitate-aldaketa eta bajei).</p>	<p>comienzo de actividad y el 31 de diciembre (el fraccionamiento en ningún caso se hará extensivo a los cambios de titularidad y a las bajas).</p>
<p><b>3.02.2.- 2. Artikulua.</b></p>	<p><b>3.02.2.- Artículo 2.</b></p>
<p>- Tarifak</p>	<p>- Tarifas</p>

1.- Urteko eta hiri-lurzoruko etxebizitzako	122,63	€	1.- Por cada vivienda en suelo urbano al año
2.- Salmenta-toki bakoitzeko, urteko:	230,00	€	2.- Por cada establecimiento destinado a, por año:
Okindegiak, gozotegiak, eta arraultza dendak.	-		Despachos de pan, pastelerías y hueverías.
Farmaziak, optikak, zinemak, kioskoak, ile-apaindegiak, estudioak, bulegoak, bitxitegiak eta erloju-dendak.	-		Farmacias, ópticas, cines, quioscos, peluquerías, estudios, oficinas, joyerías y relojerías.
Liburu-dendak eta beste edozien tarifatan ez diren salmenta toki edo zerbitzuak.	-		Librerías y resto de establecimientos comerciales o de servicios no incluidos en ninguna tarifa.
3.- Salmenta-toki bakoitzeko, urteko:	371,09	€	3.- Por cada establecimiento destinado a, por año:
Aisialdi, kultur edo kirol elkarteak.	-		Sociedades recreativas, culturales o deportivas.
Txikizkako ardo, patata edo kolonia biltegiak.	-		Almacenes de vino al por menor, de patatas o de coloniales.
Tabako-dendak, urdaitegiak.	-		Estancos, charcuterías.
Zapata-dendak eta drogeriak.	-		Zapaterías y droguerías.
Aparkaleku publikoak.	-		Garajes públicos.
Etxeko tresneria-denda, altzari-dendak.	-		Electrodomésticos, mueblerías.
Arropa-dendak.	-		Confecciones.

Jostailu-dendak, burdindegiak.	-		Jugueterías, ferreterías.
4.- Salmenta-toki bakoitzeko, urteko:	668,60	€	4.- Por cada establecimiento destinado a, por año:
Hotelak, pentsioak, jatetxeak, kafetegiak eta dantzalekuak.	-		Hoteles, pensiones, restaurantes, cafeterías, salas de fiestas.
Autozerbitzuak.	-		Autoservicios.
Kontsumo kooperatibak eta ekonomatoak.	-		Cooperativas de consumo y economatos.
Handizkako fruta edo ardo biltegiak	-		Almacenes de frutas o de vino al por mayor.
Frutategi edo janari-dendak.	-		Fruterías y comestibles.
Bar eta tabernak.	-		Bares y tabernas.
Industri establezimenduak.	-		Establecimientos industriales.
5.- Salmenta-toki bakoitzeko, urteko:	296,86	€	5.- Por cada establecimiento destinado a, por año:
Arraindegiak, harategiak.	-		Pescaderías, carnicerías.
6.- Urteko eta lurzoru urbanizaezineko etxebizitzako.	91,97	€	6.- Por cada vivienda en suelo no urbanizable al año.

**3.02.3.- ALTA ETA TITULARTASUN ALDAKETEN KUDEAKETA.**

**3.02.3.- GESTION DE ALTAS Y CAMBIOS DE TITULARIDAD.**

- 3. Artikulua.

- Artículo 3.

Etxebizitza eraikitzaileek edo sustatzaileek, eraikuntzaren lehen erabilerarako lizentzia ematen denetik hasi eta bi hilabeteko epearen barruan, etxe horretako etxebizitzak izango dituzten jabeen aitorten-zerrenda aurkeztu beharko dute Udal honetan, bertan haien deiturak, izena eta NAN adieraziz, bai eta etxebizitzaren identifikazioa adierazi ere.

Los promotores o constructores de viviendas deberán presentar en este Ayuntamiento, en el plazo de dos meses, contados a partir de la concesión de la licencia de primera utilización del edificio de que se trate, relación-declaración de los propietarios-propietarios de las distintas viviendas del edificio, con indicación de los apellidos, nombre, D.N.I. de los mismos, así como la identificación de la vivienda.

Tasa honetako subjektu pasiboak obligaturik geratzen dira eredu ofizialaren arabera titulartasun aldaketa egiten denean aitortena aurkeztera, eskritura egiten deneko egunaren biharamunetik kontatzen hasita, edo bestela, aldaketa gauzatu deneko dokumentua aurkeztu beharko dute.

Los sujetos pasivos de esta tasa vendrán obligados a la presentación de la declaración de Cambio de titularidad según modelo oficial, en el plazo de dos meses, contados a partir del día siguiente a la fecha de la escritura o, en su caso, documento en que se formalice la variación de que se trate.

Aurreko atalean xedatutakoaren kalterik gabe, titulartasun eskualdaketen aitortena pertsona edo entitate eskualdatzaileak ere egin ahal izango ditu.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior, las transmisiones de titularidad podrán se declaradas también por la persona o entidad transmitente.

Aipatutako aitortpenak ez aurkeztea, edo adierazitako epeen barruan ez egitea, tributu urrapen arintzat hartuko da eta hala kalifikatu.

La falta de presentación de las mencionadas declaraciones, o el no efectuarlas dentro de los plazos señalados será calificada como infracción tributaria simple.

- 4. artikulua

- Artículo 4

Hobariak.

Bonificaciones.



I.- Tarifaren %100eko hoberia izango dute:	-		I.- Del 100% de la tarifa de:
1.- Irakaskuntza eta Osasun-Zentro Publikoak.	-		1.- Los Centros públicos de Enseñanza y Asistencia Sanitaria.
2. - Udal Patronatuak.	-		2.- Patronatos Municipales.
3.- Ongintza zentroak, Gurutze Gorria eta D.Y.A.	-		3.- Los establecimientos de beneficencia, Cruz Roja y D.Y.A.
4.- Auzo Elkarteak.	-		4.- Asociaciones de Vecinos.
5.- Dirua irabaztea helburu ez duten herriko erakundeak (jarduera nagusia gastronomia duten elkarteak eta erakunde politiko eta sindikalak izan ezik).	-		5.- Organizaciones populares sin ánimo de lucro (excluidas las Sociedades cuya actividad principal sea la gastronomía así como las Organizaciones Políticas y Sindicales).
II.- Tarifaren %20eko hoberia izango dute:	-		II.- Del 20% en la tarifa de:
1.- Kartoi-papera eta beira gaika bildu eta birziklatzeko Programetan aktiboki laguntzen duten merkataritza jarduerak, Sanmarko Mankomunitateak urtero aurkeztutako datuen arabera (tasaren bidalketa egiten den urtearen aurrekoari dagozkien datuak).	-		1.- Establecimientos comerciales que colaboren activamente en Programas de separación selectiva y reciclaje de cartón-papel y vidrio, de acuerdo con los datos suministrados anualmente por la Mancomunidad de Sanmarko (datos correspondientes al año inmediatamente anterior al de devengo de la tasa).
Onartutako hobariak urtero berrituko dira aurre eskaerarik egin aurretik, aipatutako baldintzak betetzen diren heinean, noski.	-		Las bonificaciones concedidas se renovarán anualmente sin previa solicitud siempre que se cumplan los requisitos señalados.

Hobari-eskaera berriak 2021ko ekainaren 30 baino lehen gauzatu behar dituzte interesatuak.	-		Las nuevas solicitudes deberán realizarse por los interesados antes del 30 de junio 2021
III.- Tarifaren % 35eko hobaria izango dute:	-		III.- Del 35% en la tarifa de:
Auzo-konpostatze eta etxeko konpostatze udal Programetan alta emandako etxebizitzak, beti ere hauetan modu aktiboan parte hartzen dutelarik ohiko etxebizitzan bertan sortutako biohondakinari lotuta, Ingurumeneko Sailak emandako datuen arabera.	-		Viviendas que, estando dadas de alta en los Programas municipales de compostaje doméstico y comunitario, participen activamente en los mismos con respecto al biorresiduo generado en la propia vivienda habitual, de acuerdo con los datos suministrados por el Departamento de Medio Ambiente.
Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.	-		Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos, por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.
IV.-Tarifaren %27eko hobaria izango dute:	-		IV:- Del 27% en la tarifa de:
1.- Bosgarren edukiontzia bidez (marroia) biohondakina gaika biltzeko udal Programan modu aktiboan parte hartzen duten etxebizitzak.	-		1.- Viviendas que participen activamente en el Programa municipal de recogida selectiva de biorresiduo mediante el quinto contenedor (marrón).
Horretarako, aipatutako Programan partehartze aktibotzat hartuko da, 2020ko urtarrilaren 1 eta apirilaren 30 arteko epealdian, bosgarren edukiontzia erabilera elektronikoa hilean gutxienez hiru (3) irekierak egin baldin badira, egun	-		Se entenderá por participación activa en el citado programa, sí en el período comprendido entre el 1 de enero y el 30 de abril de 2020, se ha procedido al uso electrónico del quinto contenedor mediante un mínimo de tres (3) aperturas

ezberdinetan.			al mes en días diferentes.
Udal Programa bat denez, aipatutako datuak badira Udalean. Ondorioz, hobariak zuzenean aplikatuko dira aurre-eskaririk gabe, behar diren baldintzak betetzen diren heinean.	-		Al tratarse de un Programa municipal se dispone de dichos datos por lo que las bonificaciones se aplicarán automáticamente sin previa solicitud, siempre que se cumplan los requisitos.
4. artikulua honetako III. eta IV. atalei dagokionez, etxebizitza bakoitzak etxeko biohondakina kudeatzeko dauden bi bideen artean aukeratu beharko du: konpostatzea ala bosgarren edukiontzia, haien artean bateraezinak izanik, eta beraz dagozkien hobariak ere ez dira metagarriak.	-		Con respecto a los apartados III y IV de este artículo 4, las viviendas deberán elegir entre las dos opciones posibles de gestión del biorresiduo doméstico: programas de compostaje o quinto contenedor, siendo incompatibles entre ambas, y por tanto no acumulables las bonificaciones respectivas.
- 5. artikulua - Salbuespenak		- Artículo 5 – Exenciones	
Eraiki duten promotoreen izeneko etxebizitzak, betiere ez badira ohiko etxebizitzak.		Las viviendas cuya titularidad corresponde a los promotores que los hayan edificado y no constituyan residencia habitual.	

<b>3.03.-TASA: UDAL HILERRIKO LANAK EGITEA.</b>	<b>3.03.-TASA: PRESTACION DEL SERVICIO DE CEMENTERIO MUNICIPAL.</b>
<b>3.03.1.- XEDAPEN OROKORRAK.</b>  <u>1. Artikulua.</u> Udal honek, Foru Arauan aurreikusitakoaren arabera, Lurralde Historikoko Toki Ogasunen arautzailea, Udal Hilerriko lanak egiteagatiko tasa ipini eta esigitzen du, tarifa eta ordenantza honek xedatzen duenaren arabera.	<b>3.03.1.- DISPOSICIONES GENERALES.</b>  <u>Artículo 1.</u> Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales del Territorio Histórico, establece y exige la tasa por la prestación del servicio de Cementerio Municipal con arreglo a las tarifas y en los términos de la presente ordenanza.

<p><u>2. Artikulua.</u> Ordenantza udal barruti osoan aplikatuko da.</p>	<p><u>Artículo 2.</u> La Ordenanza se aplica en todo el termino municipal.</p>
<p><b>3.03.2.- ZERGA OINARRIA.</b> <u>3. Artikulua.</u> Zerga oinarria, Ordenantza honetan adierazitako hilerriko edozein lan egiteak osatuko du.</p>	<p><b>3.03.2.- HECHO IMPONIBLE.</b> <u>Artículo 3.</u> Constituye el hecho imponible la efectiva prestación del Servicio del Cementerio en cualquiera de las prestaciones señaladas en la presente Ordenanza.</p>
<p><b>3.03.3.- SUBJETU PASIBOA.</b> <u>4. Artikulua.</u> 1.- Subjetu pasibotzat hartuko dira pertsona fisiko eta juridikoak eta Lurralde Historikoko Foru Arau Orokorraren 33. artikuluan aitatzen diren erakundeak, alegia, lanak edo aktibitateak egiteko eskatu edo egindakoaz onuratuta suertatzen direnak.</p>	<p><b>3.03.3.- SUJETO PASIVO.</b> <u>Artículo 4.</u> 1.- Son sujetos Pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 33 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico, que soliciten los servicios o actividades o que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.</p>
<p><u>5. Artikulua.</u> Derrigorturik daude tasak ordaintzera:</p>	<p><u>Artículo 5.</u> Están obligados al pago de las Tasas:</p>
<p>a) Udal hilerrietan zerbitzuaz baliatu edo erabiltzea permitituko duen bidezko baimena eskatu eta erdiesten duten pertsonak, eta edonola, baimena duten titularrak.</p>	<p>a) Las personas que soliciten y obtengan la respectiva autorización que les permita usar o utilizar los servicios en los Cementerios Municipales, y en todo caso, los titulares de la autorización concedida.</p>
<p>b) Subjetu pasiboaren zerga-ordain beharretaz derrigor, Zerga Lege Orokorraren 38.1 eta 39 artikuluek aitatzen dituzten pertsona fisiko edo juridikoek erantzungo dute.</p>	<p>b) Responderán solidariamente de las obligaciones tributarias del sujeto pasivo, las personas físicas o jurídicas a que se refieren los arts. 38.1 y 39 de la Ley General Tributaria.</p>
<p>c) Subsidiarioki erantzungo dute Zerga Lege Orokorraren 40. artikuluan adierazten duen kasuetan. Alegia: elkarte eta sindikoen administratzaileek, kontuhartzaileek edo kiebra-likiditzaileek, lehiatzaileek, elkarrekin eta erakundeek oro har.</p>	<p>c) Serán responsables subsidiarios los administradores de las Sociedades y Síndicos, interventores o liquidadores de quiebras, concursos, sociedades y entidades en general, en los supuestos y con el alcance que señale el art. 40 de la Ley General Tributaria.</p>
<p><b>3.03.4.- KENKETAK, MURRIZKETAK ETA HOBARIAK.</b> <u>6. Artikulua</u> 6.1.- Tasa honetatik salbuetsiak izango dira Autoritate Judizialek agindutako ehorzketa</p>	<p><b>3.03.4.- EXENCIONES, REDUCCIONES Y BONIFICACIONES.</b> <u>Artículo 6.</u> 6.1.- Se declaran exentos de esta tasa los servicios de inhumación que ordene la</p>

zerbitzuak hilobi komunean egiten direnean.	Autoridad Judicial, y que se efectúen en la fosa común.
<b>3.03.5.- KUOTA.</b> <u>7. Artikulua.</u> Zerga kuota ondoko zerga-oinarrien arabera zehaztuko da, gainera une bakoitzean legeak agintzen duen BEZa gehitu beharko zaio.	<b>3.03.5.- CUOTA.</b> <u>Artículo 7.</u> La cuota tributaria se determinará por la aplicación de las siguientes bases imponibles, debiéndose añadir a las mismas, el % correspondiente de IVA que marque la ley en cada momento.
1 - Aurre-beharra.	1 - Pre-necesidad.

Losa-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza, 99 urte.	24.486,2 2	€	Panteón doble revestido con losa de cierre, 99 años.
Panteoi lorategi duena (4 gorpu), 99 urte	13.263,3 5	€	Panteón sencillo ajardinado (4 plazas), 99 años.
Panteoi lorategi duena (gorpu 1 eta 3ren errauts edo hondakinak), 99 urte	3.315,86	€	Panteón sencillo ajardinado (1 cadáver y 3 cenizas o restos), 99 años.
Nitxoa (gorpu 1 edo hondakina), 99 urte	3.162,78	€	Nicho (1 cadáver o resto), 99 años
Hondakinen kolunbarioa (hondakin 1), 99 urte.	928,39	€	Columbario restos (1 resto), 99 años.
Hondakinen kolunbarioa (hondakin 1), 25 urte.	377,50	€	Columbario restos (1 resto), 25 años.
Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentsat), 99 urte.	958,65	€	Columbario de cenizas de granito (1 ceniza), 99 años.
Errautsetarako granitozko kolunbarioa (baten errautsentsat), 25 urte.	418,34	€	Columbario de cenizas de granito (1 ceniza), 25 años.
Errautsetarako sikomoro marmol arrosako kolunbarioa (4en errautsentsat), 99 urte.	3.928,04	€	Columbario de cenizas sicomoro mármol rosa (4 cenizas), 99 años.

Losa-itxiturarekin apaindutako panteoi bikoitza (6 gorpu)., 99 urte.	24.486,2 2	€	Panteón doble revestido con losa de cierre (6 plazas), 99 años.
Panteoi lorategi duena (4 gorpu), 99 urte.	13.263,3 5	€	Panteón sencillo ajardinado (4 plazas), 99 años.
Panteoi lorategi duena (gorpu 1 eta 3ren errauts edo hondakinak), 99 urte	3315,86	€	Panteón sencillo ajardinado (1 cadáver y 3 cenizas o restos), 99 años
Nitxoa (gorpu edo gerakin 1), 99 urte.	3.162,78	€	Nicho (1 cadáver o resto), 99 años.
Aldi baterako nitxoa (gorpu edo hondakin 1), 10 urte.	920,31	€	Nicho temporal (1 cadáver o resto), 10 años.
Luzapen aldia, 5 urte.	754,95	€	Período de prórroga, 5 años.

3 - Ehorzketak.

3 - Inhumaciones.

Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa	204,0 6	€	Inhumación cadáver en panteón doble o sencillo.
Aldi baterako nitxoan egindako ehorzketa (10 edo 99 urte)	144,8 9	€	Inhumación cadáver en nicho temporal (10 o 99 años)
Bakarra edo bientzako panteoian egindako gorpu ehorzketa	112,2 4	€	Inhumación restos en panteón doble o sencillo
Nitxoan gerakinak ehorztea (pertsona bakar baten gerakin edo errautsak)	107,1 1	€	Inhumación restos en nicho (solamente restos o cenizas de una persona)
Errauts edo gerakinen kolunbarioetan egindako ehorzketa (pertsona bakar baten gerakin edo errautsak)	107,1 1	€	Inhumación restos en columbario de restos o cenizas (solamente restos o cenizas de una persona)

4 - Hobitik edo lurpetik ateratzea

4 - Exhumaciones

Bakarra edo bientzako panteoitik gorpuen ateratzea	196,9 1	€	Exhumación cadáver en panteón doble o sencillo.
Aldi baterako nitxotik gorpuen ateratzea	178,5 7	€	Exhumación cadáver en nicho temporal
Bakarra edo bientzako panteoitik gerakinen ateratzea	204,0 6	€	Exhumación restos en panteón sencillo o doble
Aldi baterako nitxotik gorpuen atera eta lekuz aldatzea	153,0 3	€	Exhumación restos en nicho temporal para traslado
Panteoian hondakinak murriztea	153,0 3	€	Reducción de restos en panteón
Lurpetik edo hobitik gorpua atera, eta hilerri berean lurperatzen denean ez da hobitik edo lurpetik ateratze-tasarik ordainduko, lurperatze tasa ordainduko delako.	-		Las exhumaciones realizadas para traslado a unidades de enterramiento dentro del mismo cementerio no devengarán derechos de exhumación al generar tasa por la inhumación.
5 - Mantentzea		5 - Mantenimiento	
Kolonbarioaren urteko mantenimendua	27,0 5	€	Mantenimiento anual columbario
Nitxoaren urteko mantenimendua (2004 baino lehenagokoak )	18,4 0	€	Mantenimiento anual nicho (anteriores a 2004)
Bakarra edo bientzako panteoiaren mantentzea	28,1 0	€	Mantenimiento anual panteón doble o sencillo
6 - Zerbitzu osagarriak		6 - Servicios accesorios	

Tanatorioa, egun edota 24 orduko frakzioa.	285,68	€	Tanatorio, día o fracción 24 horas.
Gorpuaren errausketa	373,20	€	Cremación cadáver
Jai egun, igande edo larunbatean 12:00etatik aurrera gorpuaren errausketa (gehigarria).	114,31	€	Cremación cadáver sábados después de las 12:00 horas, domingos y festivos (suplemento).
Gerakinen errausketa	260,13	€	Incineración restos
Autopsia gela erabiltzea	91,83	€	Utilización sala autopsias
Zinkezko kutxa irekitzea	326,25	€	Apertura vaso interior de zinc
Errautsen kutxatila (-tik gora)	86,75	€	Urna de cenizas (desde)
Errautsen kutxatila-azala (-tik gora)	18,86	€	Funda urna cenizas (desde)
99 urterako nitxoa estaltzeko hilarria (ubatuta granito berdea)	265,26	€	Lápidas nicho a 99 años (granito verde ubatuta)
8/10 urterako nitxoa estaltzeko hilarria (mastekatu marmol erromatarra)	219,36	€	Lápidas nicho a 8/10 años (mármol romano masticado)
Kolonbario hilarria (beltz-sudafrikar marmola)	107,11	€	Lápidas columbario (mármol negro Sudáfrica)
Hilerrian izena jartzea (marmol enpresak hilerriari egin beharreko aportazioa)	41,35	€	Montaje inscripción lápidas (aportación empresa marmolista a cementerio)
Panteoia edo goialdea estaltzea (ordainketa bakar batean, honez gain marmol enpresak hilerriari egin beharreko aportazioa)	66,33	€	Revestimiento panteón o alzada (un único pago, separadamente aportación empresa marmolista a cementerio)



Ezkontide, guraso eta seme-alaben arteko oinordekotza bidez egindako lurperatze berriztatzea	83,91	€	Renovación a título hereditario entre cónyuges, padres e hijos, de cualquier unidad de enterramiento (nichos)
Bestelako eskualdaketak	503,67	€	Otras transmisiones (nichos)
Panteoien bizi direnen eskubideen eskualdatzea:	-		Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios inter vivos de panteones:
Hobi bakarra	3.338,47	€	Sepultura sencilla
Hobi bikoitza	4.451,33	€	Sepultura doble
Panteoien mortis kausa hileta eskubideen eskualdatzea:	-		Por la transmisión de concesiones de derechos funerarios mortis causa de panteones:
Gurasoak	-		Padres
Bakarra	185,42	€	Sencilla
Bikoitza	370,89	€	Doble
Aitona-amona/biloba	-		Abuelo-Nieto
Bakarra	370,89	€	Sencilla
Bikoitza	741,79	€	Doble
Aitona-amona/Birbilobak eta gainerako ahaideak	-		Abuelo-Bisnietos y otros parentescos
Bakarra	1.112,68	€	Sencilla
Bikoitza	2.225,70	€	Doble

7 - Enpresa emakidadunak Udalari ordaindu beharreko tarifak.

7 - Tarifas que la empresa concesionaria abonará al Ayuntamiento

Titulu ematea	4,67	€	Expedición de títulos
Lekuz aldatzeko hobi edo lurpetik gerakinen ateratzea	25,5 5	€	Reclamación restos exhumación por traslado
Panteoi eta kolunbario alokairuaren gaineko kanona.	2	%	Canon sobre alquiler de panteones y columbarios
Tanatarioaren gaineko kanona	4	%	Canon sobre tanatorio
Hondakinak erraustearen gaineko kanona	4	%	Canon sobre incineración de restos
Errausketa gaineko kanona	2	%	Canon sobre cremación
Hilarrietan izena jartzeagatik kanona (marmol enpresak hilerriari egin beharreko aportazioa)	4	%	Canon por montaje inscripción lápidas (aportación empresas marmolistas a cementerio)
Goialdea edo panteoia estaltzeagatik kanona (marmol enpresak hilerriari egin beharreko aportazioa)	4	%	Canon por revestimiento o alzada panteón (aportación de empresas marmolistas a cementerio)

### 3.03.6.- ZOR-SORTZAPENA.

#### 8. Artikulua.

Tasa eta ordain beharra zergapean dagoen edozein zerbitzu hasten denean sortzen da, hau da, bai partikularrek eskatuta edo udalaren ekimenez bidez, bereak dituen eskumenen barruan, egitean. Hori horrela izateko, aipatu ekimena beraiek eskatzen dutenean hasiko da.

### 3.03.6.- DEVENGO.

#### Artículo 8.

El devengo de la tasa y la obligación de contribuir nace cuando se inicie la prestación de cualquier servicio sujeto a gravamen, bien a solicitud de los particulares o por iniciativa municipal en ejercicio de las competencias que le son propias, entendiéndose, a estos efectos, que dicha iniciación se produce con la solicitud de aquellos.

### 3.03.7.- KUDEAKETA ARAUAK.

#### 9. Artikulua.

1.- Partikularrek eskatuta udal hilerrian egingo diren lanak zehazten direnean, eskari bidez aldeztu aurretik eskatu beharko dira.  
2.- Zerbitzu bakoitza era autonomoan likidatuko zaio, aldeztu aurretik Zerga-bilketako Erreglamendu Orokorrean araututako epe eta moduan ordaindu beharko delarik.

### 3.03.7.- NORMAS DE GESTIÓN.

#### Artículo 9.

1.- Los servicios en que se concreta la actividad municipal de Cementerios a petición de particulares habrán de ser solicitados previamente, mediante instancia.  
2.- Cada servicio será objeto de una liquidación individual y autónoma, previo su ingreso directo en la forma y plazos regulados

	en el Reglamento General de Recaudación.
<p><u>10. Artikulua.</u> Sepultura, nitxo, kolunbario, kutxa edo panteoiei dagokien tarifa ordaindu eta gero erdiesten den eskubidea ez da jabeari dagokiona, emakidan adierazten den garaian ehortzitako gune horietan hondakinak zaintzeari dagokiona baizik. Tarifa hauen lan oro ezin izango du burutu emakidarik ez duen pertsona fisiko edo juridikoak.</p>	<p><u>Artículo 10.</u> El derecho que se adquiere mediante el pago de la tarifa correspondiente a sepulturas, nichos, columbarios urnas o panteones no es el de la propiedad física sino el de la conservación, por el tiempo que se determine en la concesión, de los restos en dichos espacios inhumados. Ningún trabajo objeto de estas tarifas podrá ser ejecutado por persona física o jurídica distinta al concesionario.</p>
<p><u>11. Artikulua.</u> Udalak, sepulturak, nitxoak, kolunbarioak, edo kutxak berreskuratu ahal izango ditu baldin eta titularrekin horrela hitzartuz gero, horretarako ordaindutako tasen %70 itzuli ondoren.</p>	<p><u>Artículo 11.</u> El Ayuntamiento podrá rescatar las sepulturas, nichos, columbarios, o urnas de tiempo indefinido, si así lo conviniere con sus titulares, devolviendo el importe del 70% de las tasas que hubiese satisfecho.</p>
<p><u>12. Artikulua.</u> 1.- Panteoi, mausoleo, sepultura, nitxo, kolunbario eta kutxen baimenak ahaitu egingo dira Hilerri Erreglamenduaren 29. artikuluan jasotako arrazoiez gainera, ondorengoengatik:</p>	<p><u>Artículo 12.</u> 1.- Las autorizaciones de panteones, mausoleos, sepulturas, nichos, columbarios y urnas, caducan además de por las causas establecidas en el artículo 29 del Reglamento de Cementerios:</p>
<p>a) hilerria erabat edo parte ixteagatik.</p>	<p>a) por clausura total o parcial del cementerio.</p>
<p>2.- Emakidaren ahaiketa Alkatetzak deklaratu du, alde aurretik espedientea hasi eta sendikoei, baldin eta identifikatu badaitezke, jakinarazi eta entzun ondoren. Horretarako iragarkiak GAOn eta herriko prentsan hamabost egunez argitaratu dira.</p>	<p>2.- La caducidad será declarada por la Alcaldía, previo expediente, con audiencia y notificación a los familiares de las personas interesadas si pudieran ser identificadas, a anuncios por quince días, en el B.O.P. y en la prensa local.</p>
<p><u>13. Artikulua.</u> Ordenantza hau dela eta agintzen diren egintza administratiboek baimen edo lizentzi administratibo izaera dute eta Zuzenbide Administratiboaren menpean daude. Ondorioz, ez dute inolako jabego-eskubiderik osatzen, eta beraz, ez daitezke Zuzenbide pribatuko arauak aplikatu.</p>	<p><u>Artículo 13.</u> Los actos administrativos que se dicten en aplicación de esta ordenanza, tienen el carácter o naturaleza de autorizaciones o licencias administrativas y están sujetas al Derecho Administrativo, y, por tanto, no constituyen ningún derecho de propiedad, no siendo de aplicación las normas de Derecho Privado.</p>
<p><b>3.03.8.- ARAU-HAUSTEAK ETA ISUNAK.</b></p> <p><u>14. Artikulua.</u> Zerga arau-haustek kalifikatzeari dagokion guztia, eta kasu bakoitzari dagokion isunak Zerga Lege Orokorraren 77. artikuluan eta</p>	<p><b>3.03.8.- INFRACCIONES Y SANCIONES.</b></p> <p><u>Artículo 14.</u> En todo lo relativo a la calificación de infracciones tributarias, así como de las sanciones que a las mismas correspondan en</p>

ondorengoetan xedatutakoari jarraituko zaio.	cada caso, se estará a lo dispuesto en los artículos 77 y siguientes de la Ley General Tributaria.
<b>3.03.9.- AZKEN XEDAPENA.</b> <u>15. Artikulua.</u> Ordenantza hau jendaurrean egon beharreko arauzko epeak igarotzen direnean eta adjudikatzailea hilerri berrian ehortzeko prest dagoenean sartuko da indarrean, beti ere, baldintza-pleguen 24.7 artikuluan adierazitakoaren arabera.	<b>3.03.9.- DISPOSICION FINAL.</b> <u>Artículo 15.</u> La presente Ordenanza entrará en vigor una vez hayan transcurrido los plazos reglamentarios de exposición pública así como una vez que el adjudicatario esté en disposición de inhumar en el nuevo cementerio, de conformidad con lo señalado en el artículo 24.7 del pliego de condiciones.

<b>3.04.-TASA: MERKATU TXIKIAK.</b>	<b>3.04.-TASA: SERVICIO DE MERCADILLOS.</b>												
<b>3.04.- I. TARIFA</b>	<b>3.04.- I. TARIFAS.</b>												
- Urteko eta metro lineal bakoitzeko:	- Importe por metro lineal/año:												
<table border="1"> <tr> <td>Zumardian</td> <td>166,7 4</td> <td>€</td> <td>Alameda</td> </tr> <tr> <td>Beraunen</td> <td>138,8 1</td> <td>€</td> <td>Beraun</td> </tr> <tr> <td>(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloiak, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.</td> <td>-</td> <td></td> <td>(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.</td> </tr> </table>	Zumardian	166,7 4	€	Alameda	Beraunen	138,8 1	€	Beraun	(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloiak, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.	-		(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.	
Zumardian	166,7 4	€	Alameda										
Beraunen	138,8 1	€	Beraun										
(1) Aurreko kuotak bi hilabetetik behin ordaindu ahal izango dira. Bi hilabeteko kuota hori izango da ordaindu beharreko minimoa, denboraldikoak deiturikoak (meloiak, turroiak, etab. saltzea) izan ezik, horiek pasatzen duten denboraren arabera ordainduko baitute. Minimoa hileko kuota bat izango da.	-		(1) Las cuotas anteriores podrán liquidarse bimensualmente, siendo dicha cuota bimensual el mínimo a abonar, excepto para los denominados temporeros (venta melones, turrón, etc.), cuya cuota se establecerá en función del período real de ocupación, siendo el mínimo una mensualidad.										

<b>3.04.- II. SUBJEKTU PASIBOA.</b> <u>1. Artikulua.</u> a) Lehiaketa bidezko esleipenean,	<b>3.04.- II. SUJETO PASIVO.</b> <u>Artículo 1.</u> a) En la adjudicación mediante concurso, los
--	--

esleipendunak.	adjudicatarios.
<b>3.04.- III. EPEA ORDAINTZEKO</b> Bi hilabetetik behin kobratuko da, eta epea ordaintzeko hilabete eta erdikoa izango da.	<b>3.04.- III. PLAZO DE PAGO</b> Se cobrará bimensualmente, y el plazo de pago será de mes y medio.

<b>3.05.-TASA:LIZENTZIAK EMATEA, TXOSTENAK EGITEA ETA HIRIGINTZAKO ESPEDIENTEAK TRAMITATZEA.</b>	<b>3.05.-TASA: CONCESIÓN DE LICENCIAS, EMISION DE INFORMES Y TRAMITACIÓN DE EXPEDIENTES URBANÍSTICOS.</b>																
<b>3.05.- I. TARIFAK.</b> <u>1. Artikulua.</u> Ordaintzeko tarifak hauexek izango dira:	<b>3.05.- I. TARIFAS.</b> <u>Artículo 1.</u> Las tarifas a abonar serán las siguientes:																
1.1 - Eskatutako obra-baimen edo alde z aurreko komunikazio bakoitzeko, aurrekontuaren arabera:	1.1 - Por cada solicitud de licencia de obras o comunicación previa sobre el presupuesto:																
<table border="1"> <tr> <td>6.000,00€ arte</td> <td>Ezer ez/Exe ntas</td> <td></td> <td>De menos de 6.000,00€</td> </tr> <tr> <td>6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak</td> <td>88,30</td> <td>€</td> <td>De 6.000,01€ a 12.000,00€</td> </tr> <tr> <td>12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoa</td> <td>436,05</td> <td>€</td> <td>De 12.000,01€ a 30.000,00€</td> </tr> <tr> <td>30.000,00€tik gorakoak</td> <td>870,81</td> <td>€</td> <td>De más de 30.000,00€</td> </tr> </table>		6.000,00€ arte	Ezer ez/Exe ntas		De menos de 6.000,00€	6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak	88,30	€	De 6.000,01€ a 12.000,00€	12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoa	436,05	€	De 12.000,01€ a 30.000,00€	30.000,00€tik gorakoak	870,81	€	De más de 30.000,00€
6.000,00€ arte	Ezer ez/Exe ntas		De menos de 6.000,00€														
6.000,01€ eta 12.000,00€ bitartekoak	88,30	€	De 6.000,01€ a 12.000,00€														
12.000,01€ eta 30.000,00€ bitartekoa	436,05	€	De 12.000,01€ a 30.000,00€														
30.000,00€tik gorakoak	870,81	€	De más de 30.000,00€														
1.2 - Eraikinen erabilera edo lehen erabilerarako baimena.	1.2 - Licencia de uso o primera utilización de edificios:																

Etxebizitza erabilera ez duen lokal bakoitzeko:	-		Por cada local de uso distinto a vivienda:
Etxebizitza bakoitzeko	88,30	€	Por cada vivienda
Trastetegiak edo antzekoak 20 m2 arte	31,10	€	Trasteros o similares menores de 20 m2
21 eta 200 m2 artekoak	130,7 3	€	Entre 21 y 200 m2
201 eta 500 m2 artekoak	425,9 4	€	Entre 201 y 500 m2
500 m2-tik gorakoak	870,8 1	€	Más de 500 m2
1.3 - Lurrak mugitzea, lur-soroak egokitzea, lurretan betelanak eta zaborteziak:		1.3 - Movimiento de tierras, acondicionamientos de terrenos, rellenos y vertederos:	
0,28 €/m3-ko, gehienez 1.299,63€ / 1.307,42€	-		0,28 €/m3, con tope máximo de 1.299,63€ / 1.307,42€
1.4 - Lurra zatitze, sailkatze eta birsailkatzea:		1.4 - División de terrenos, parcelaciones y reparcelaciones:	
gehienez:	0,68	€/m2	con topes máximos de:
15.000 m2 arteko finka nagusia.	373,9 7	€	Hasta 15.000 m2 de finca matriz.
15.000 m2-tik gorako finka nagusia.	622,8 0	€	Más de 15.000 m2 de finca matriz.
1.5 - Aurreko edozein baimen berritzea:		1.5 - Las prórrogas de cualesquiera de las anteriores licencias:	
Ordaindutako kuotaren	30	%	Del importe de la cuota líquida
1.6 - Hirigintzako espedienteak tramitatzea:		1.6 - Tramitación de expedientes urbanísticos:	

Kontsultak egitea eta hirigintzako zedulak	374,17	€	Consultas y cédulas urbanísticas
Hondamendi aitormena, hala eskatuta	935,77	€	Declaración de ruina a instancia de parte
Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa	3.740,41	€	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana
Plan partzialak	3.740,41	€	Planes parciales
Plan bereziak.	3.740,41	€	Planes especiales
Xehetasun ikerketak	1.249,76	€	Estudios de detalle
Urbanizatzeko jarduketa programa	1.870,67	€	Programas de actuación urbanizadora
Birsailkatze proiektua	1.870,67	€	Proyecto de reparcelación
Birsailkatze-prozedura laburrak	935,77	€	Procedimientos abreviados de reparcelación
Nahitaezko desjabetze espedienteak, onuraduna Konpentsazio Batzordea denean	1.249,76	€	Expedientes de expropiación forzosa cuando el beneficiario es la Junta de Compensación
Txostena egitea erabilera turistikoko etxebizitzek eta etxebizitza partikularretako logelek bete beharreko baldintzei buruz.	50,30	€	Emisión de informe municipal sobre comprobación de requisitos de cumplimientos exigibles para las viviendas y habitaciones particulares para uso turístico

Aurrez aipatu tarifek ez dakarte berekin iragarkien gastuak, Hirigintzako Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.

Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicación en Boletines Oficiales y prensa que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa Urbanística, que se liquidarán por su valor real.

### **3.05.- II.- SALBUESPENAK.**

#### 2. Artikulua.

Jarraian adierazitakoak ordainarazpen honetatik salbuetsita geratuko dira, beti ere dagokion lizentzia eskatzeko kalterik gabe:

- a) Estatuko Administrazioak, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziako Administrazioak eta Udalerriari dagokion mankomunitate edo elkarteak zuzenean egiten dituen obrak eta Udalerriak berak egin edo kontratatzen dituen obrak.
- b) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkartea dirua irabaztea xede ez duten Elkarteen Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.
- c) Udalak, kasu bakoitzean formulatzen den instantziaren indarrez, ongintzazko establezimenduei zuzendutako obrak eta eraikuntzak osorik edo zati batean salbuetsizat aitor ditzake.
- d) Administrazio Publikoek hezkuntza eta osasun arloei buruzko obrak herrian egiten dituztenean.
- e) Alde zaharreko etxeak kanpoko aldetik eraberritu, apaindu eta edertzeko obrak.
- f) Ingurugiroa hobetzearen egingo diren obrak (fosa septikoak, ...).
- g) Lege xedapenetan adierazitako gainontzekoak, Udalak behartu ditzaketelarik.

### **3.05.- II.- EXENCIONES.**

#### Artículo 2.

Estarán exentos del pago de esta exacción sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:

- a) Las obras o construcciones que realicen directamente la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a que pertenece y las Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.
- b) Los centros de enseñanza concertados inscritos en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.
- c) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las obras y construcciones destinadas a establecimientos benéficos.
- d) Las Administraciones Públicas cuando realicen obras en el Municipio relativas a las áreas educativa y sanitaria.
- e) Las obras de rehabilitación, ornato y embellecimiento en exteriores de edificios dentro del Casco Histórico.
- f) Las obras que sean ejecutadas con objeto de llevar a cabo mejoras medio-ambientales (fosas sépticas, ...).
- g) Las demás que señalen las disposiciones legales, con fuerza de obligar a los Ayuntamientos.



<p>h) Administrazio emakidapean dauden garajeen estalduretan mantentze edo konpontzeko lanak bakarrik baldin badira.</p> <p>i) Jabekideen komunitateek eremu publikotik jendea bizi den lekuetara joateko traba arkitektonikoak igogailu baten bidez kentzeko emango diren diru laguntzak.</p> <p>j) Finkak banatzea ondoren Udalari lagatzeko.</p>	<p>h) Las obras que comprendan exclusivamente el mantenimiento o reparación de cubiertas de garajes en régimen de cesión o concesión administrativa.</p> <p>i) Las obras subvencionadas a comunidades de propietarios para eliminación de barreras arquitectónicas entre la vía pública y los accesos a edificios residenciales mediante la instalación de un ascensor.</p> <p>j) La división de fincas para su posterior cesión al Ayuntamiento.</p>
<p><b>3.05.- III. HOBARIAK.</b></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.05.- III. BONIFICACIONES.</b></p> <p><u>Artículo 3.</u></p>
<p>Hobariak:</p>	<p>Bonificaciones:</p>
<p>a) Bidezko lizentziaren erabilpena egiteko bere gogoz uko eginez gero, interesatuak, ezarritako tarifa guztiaren % 50eko hobaria izango du.</p>	<p>a) En caso de renuncia voluntaria para hacer uso de la licencia correspondiente, el interesado tendrá una bonificación del 50% sobre el total de la tarifa establecida.</p>
<p>Atal honetan ez da ondorioz sortuko, bere gogoz uko egiten denean eta obrak burutzeko edo hasteko epea ahaiturik dagonean. Era berean, atal honen ondorioetarako, bere gogozko ukoa ulertuko da, interesatuak % 80eko hobari bat izanik, obrak hasteko epearen luzamendua eman</p>	<p>No podrá entenderse, a efectos de este apartado, por renuncia voluntaria, cuando haya vencido el plazo de ejecución o de inicio de las obras. Así mismo y a los efectos de este apartado, se entenderá por renuncia voluntaria, teniendo el interesado una bonificación del 80%, aquellos casos en que tras conceder la prórroga del plazo de inicio de las obras, este haya vencido y se vuelva a solicitar licencia de obras para la ejecución de las mismas en el plazo máximo de 6 meses desde el vencimiento del plazo de la prórroga.</p>
<p>b) Era berean, %100 arteko onura izan dezakete, hondamendi motako gertaerek erabat edo parte desegindako etxebizitzak berreraikitzea helburutzat duten hirigintza baimenak.</p>	<p>b) Asimismo, podrán beneficiarse de una bonificación de hasta el 100%, las licencias urbanísticas que tengan por objeto la reconstrucción de viviendas destruidas, total o parcialmente por siniestros de tipo catastrófico.</p>
<p>Aipatu portzentaia, kasu bakoitzean udal honek ezarriko du, besteak beste, ondorengo arrazoiei jarraituz:</p>	<p>La determinación del porcentaje será establecida por este Ayuntamiento en cada caso, atendiendo, entre otras, a las siguientes consideraciones:</p>

- Dirulaguntza eman ahal izateko, etxebizitzaren jabe edo lehen mailako sendien ohiko egoitza izan beharko du.	- La vivienda objeto de la subvención deberá ser la residencia habitual del propietario o de familiares en primer grado.
- Aseguruak estaltzen duena, kasuan-kasurako.	- El nivel de cobertura del seguro, en su caso.
- Etxebizitza berreraikitzeak kostuak	- Los costos de la reconstrucción de la vivienda.
- Jabearen egoera ekonomikoa.	- Situación económica del propietario.
- Inolaz ere, berreraiketan ezin izango da, etxebizitzak hondamendia gertatu aurretik zueneko oinarritzko aldaketarik egin.	- En ningún caso la reconstrucción será aprovechada para introducir modificaciones sustanciales en la vivienda, con respecto a la situación anterior al siniestro.

<p><b>3.06.-TASA: ESTABLEZIMENDUAK JARRI ETA IREKITZEKO LIZENTZIAK EMATEKO ZERBITZUA EDO ALDEZ AURRETIK KOMUNIKATU BEHARREKO JARDUERAK (JARDUERA KONTROLA).</b></p>		<p><b>3.06.-TASA: SERVICIO DE EXPEDICION DE LICENCIAS DE ACTIVIDAD Y APERTURA DE ESTABLECIMIENTOS O ACTIVIDADES SUJETAS A COMUNICACIÓN PREVIA (ACTIVIDAD DE CONTROL).</b></p>	
<p><b>3.06.1.- 1. artikulua.- TARIFAK:</b></p>		<p><b>3.06.1.- Artículo 1º.- TARIFAS:</b></p>	
<p>1 - Tarifa gehitua: lizentziapeko jarduera sailkatuak:</p>		<p>1 - Tarifa Incrementada: actividades clasificadas sujetas a licencia:</p>	
50m2 arteko establezimenduak	112,87	€	Establecimientos hasta 50 m2
51m2-tik 150m2 bitarteko establezimenduak	230,88	€	Establecimientos de 51m2 hasta 150m2.
151m2-tik 500m2 bitarteko establezimenduak	384,80	€	Establecimientos de 151m2 hasta 500m2.
500m2-tik gorako establezimenduak	3.463,16		Establecimientos de más de 500 m2

150m2 arteko establezimenduak	102,61	€	Establecimientos hasta 150m2
151m2-tik 500m2 bitarteko establezimenduak	210,35	€	Establecimientos de 151m2 hasta 500m2.
500m2-tik gorako establezimenduak	2.565,30	€	Establecimientos de más de 500 m2
Kuota %100 haunditzea:	-		Incremento del 100% sobre la cuota a:
Lantegi ezberdinak (zurgintzak, montaiak, mekanizazioa, ogi edota gozogintza zein cateringeko-lantegiak...) aurrekomunikazioa behar dutenak:	-		Talleres y obradores varios (carpinterías, montaje, mecanización, obradores de panadería, pastelería, de catering...) sujetos a comunicación previa.
Hostalaritza eta sukaldaritzako establezimenduak eta baita ikuskizun publikoak edo jolas-jarduerak, aurretik lizentziaripean ez dauden sailkatutako jarduerak.	-		Establecimientos de hostelería y restauración y de espectáculos públicos o actividades recreativas, que no se encuentren sujetos a licencia de actividad clasificada previa.
3 - Tarifa murriztuak:		3 - Tarifa Reducida:	
Sailkatu gabeko edo salbuetsitako jardueren titularitatea aldatzea, beti ere goian aipatutako jardueraren irekiera tarifa 102,61€takoak baino handiagoa bada.	205,22	€	Cambios de titularidad actividad de actividades sujetas a comunicación previa, siempre y cuando la tarifa por apertura de la actividad definida arriba en el punto 2º sea superior a 102,61€
4 - Bestelako lizentziak:		4 - Otro tipo de licencias:	

<p>Lehendik jarduerarako lizentzia izan eta berrikuntza espedienteren batekin zerikusia duen kasuan, eta egin behar den berrikuntza erabatekoa ez denean, %50eko hobaria aplikatuko da.</p>	<p>-</p>	<p>Cuando la misma tenga relación con un expediente de reforma por tener ya concedida licencia anterior de actividad y esta reforma no sea total o sustancial, se aplicará una bonificación del 50%</p>
<p>Aurrez aipatutako tarifek ez dakarte berekin iragarkien gastuak, aplikagarria den Arauak betetzearen ondorioz Aldizkari ofizialetan argitaraturikoak, horiek beren benetako balioan likidatuko direlako.</p>		<p>Las anteriores tarifas no incluyen los gastos de publicaciones en Boletines Oficiales que se hayan realizado en cumplimiento de la Normativa aplicable, que se liquidarán por su valor real.</p>
<p><b>3.06.2.- 2. artikulua. Salbuespenak.</b> Behar den lizentzia eskatu behar baldin bada ere, ez da zergarik ordaindu beharko zerga hauetan:</p>	<p><b>3.06.2.- Artículo 2º. Exenciones.</b> Estarán exentos del pago de esta exacción, sin perjuicio del deber de solicitar la oportuna licencia:</p>	
<p>a) Estatuko Administrazioari, Euskal Autonomia Erkidegoak, dagokion Probintziari eta Mankomunitate edo Udalerria partaide den udal-elkarteari emandako lizentziak edo udalerrri berak bete edo kontratatzen dituen lizentziak.</p>	<p>a) Las comunicaciones previas (actividad de control) y licencias concedidas a la Administración del Estado, la Comunidad Autónoma Vasca, la Provincia a la que pertenece y las Mancomunidades o Agrupaciones de que forme parte el Municipio y las que el mismo municipio ejecute o contrate.</p>	
<p>b) Itunpeko ikastetxeak herriaren onurakoak eta elkarteak dirua irabaztea xede ez duten Elkarten Udal Erregistroan sartuak direnak eta Eusko Jaurlaritzak herri onurako izendatuak.</p>	<p>b) Los centros de enseñanza concertados inscritos en el registro de asociaciones sin ánimo de lucro de interés municipal y declarados de interés público por el Gobierno Vasco.</p>	
<p>c) Udalak, jasotzen duen eskabidearen arabera, ongintzako establezimenduen zerga zati edo osoa salbuetsi ahal izango du.</p>	<p>c) El Ayuntamiento, en virtud de instancia que en cada caso se formule, podrá declarar exentas de pago, en su totalidad o en parte, las correspondientes a establecimientos benéficos.</p>	
<p><b>3.07.-TASA: AUTO-TAXI ETA BESTELAKO ALOGERA-IBILGAILUEN LIZENTZIA ETA BAIMEN ADMINISTRATIBOAK</b></p>	<p><b>3.07.-TASA: TASA POR OTORGAMIENTO DE LICENCIAS Y AUTORIZACIONES ADMINISTRATIVAS DE</b></p>	

<p><b>EMATEAGATIKO TASA.</b></p>	<p><b>AUTO-TAXIS Y DEMÁS VEHÍCULOS DE ALQUILER.</b></p>
<p><u>1 Artikulua.</u></p> <p>Ordenantza honetan zerga-kontzeptuen tarifak hauexek izango dira:</p> <p><b>3.07..- TARIFAS</b></p>	<p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Las tarifas de los conceptos impositivos comprendidos en la presente Ordenanza, serán las siguientes:</p> <p><b>3.07..- TARIFAS</b></p>
<p>- TARIFAK</p>	<p>- TARIFAS</p>

a) Lizentziak ematea eta horien ziurtagiriak egitea:	-		a) Concesión y expedición de licencias:
Lehenengo aldiz ematen den lizentzia	1.362,87	€	Por cada autorización objeto de la primera licencia
b) Lizentziak eskualdatzeko baimena:	-		b) Autorización en la transmisión de licencias:
Lizentziaren eskualdaketa egiteko baimena, salbuespen bereziz Ibilgailu arinen garraioaren Hiri Zerbitzuen Erregelamendu nazionalak martxoaren 16ko 763/79 Errege Dekretuak onetsia- 12 artikuluari lotuta 4 artikulua xedatzen duenari jarraiki edo Udal Erregelamenduaren 15 artikuluan xedatutakoari jarraiki egin denean	1.366,99	€	Autorización para la transmisión de licencias cuando, excepcionalmente proceda su otorgamiento de conformidad con lo prevenido en el artículo 4 en relación con el artículo 12 del Reglamento Nacional de los Servicios Urbanos de Transporte de Automóviles Ligeros, aprobado por Real Decreto 763/79 de 16 de Marzo. Así como en el artículo 15 del Reglamento Municipal
Ordenantza honek jasotzen dituen lizentziak heriotza arrazoiagatik eskualdatzen baldin badira, derrigorrezko oinordekoak Araudi Nazionalaren 18.1 artikulua araberaren salbuetsita geratuko dira.	-		En los casos de transmisión mortis causa de las licencias comprendidas en esta Ordenanza, quedarán exentos los herederos forzosos a que se refiere el artículo 18.1 del Reglamento Nacional.
Legez baimendutako gainerako eskualdatzeak egiteko, eskualdatzaileak transmisioaren egiazko zenbatekoaren %5 ordaindu beharko du.	-		En cualquiera de los supuestos en que legalmente se autorice la transmisión, el transmitente deberá abonar un 5% del importe real de la transmisión.

Edonola ere, ordaindu beharreko zerga-oinarria edo zenbatekoa 49.138,50 € eta 56.639,28 € bitartekoa izango da.	-		En cualquier caso, dicho importe o base imponible no podrá ser inferior a 49.138,50 € ni superior a 56.639,28 €.
c) Gida-baimena eman edo berritzea:	-		c) Por expedición o renovación de permisos de conductor:
Emate edo berritze bakoitzeko	28,88	€	Por cada expedición o renovación
d) Ibilgailua aldatzeko baimena:	-		d) Por autorización de sustitución de vehículo:
Aldatzeko baimendutako ibilgailu bakoitzeko	50,69	€	Por cada vehículo autorizado a sustituir

<b>3.08.-TASA: KIROL INSTALAKUNTZAK ERABILTZEAGATIKOA.</b>	<b>3.08.-TASA: UTILIZACIÓN DE INSTALACIONES DEPORTIVAS.</b>
<b>3.08..-</b> <b>3.08.1.- TARIFAK.</b> Kopuru hauei bidezko zeharkako zergak aplikatuko zaizkie, hala badagokie.	<b>3.08..-</b> <b>3.08.1.- TARIFAS.</b> A estos importes se les aplicarán, en su caso, los impuestos indirectos correspondientes.
<u>1. Artikulua.-</u> Tarifak ondorengo hauexek izango dira:	<u>Artículo 1.-</u> Las tarifas a aplicar serán las siguientes:
a) Galtzarabordako Kiroldegia eta Fanderiako eta Beraungo Igerilekuak:	a) Polideportivo de Galtzaraborda y Piscinas de Fandería y Beraun:
01 - Abonu Motak:	01 - Modelo de abonos:
<u>Igerilekuko abonua:</u> Sarrera librea Galtzaraborda, Fanderia eta Beraungo Igerilekuetara. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jarduera eta zerbitzutan. Doako jardueretan parte-hartzea.	<u>Abono Piscina:</u> Libre acceso a la Piscina de Galtzaraborda, Piscina de Fandería y Piscina de Beraun. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios. Participación en actividades gratuitas.

Abono Orokorra: Sarrera librea Galtzaraborda, Fanderia eta Beraungo Igerilekuetara eta Fitness eta Hidroterapia Aretoetara. Deskontuak eta lehentasunak zenbait kirol jarduera eta zerbitzutan. Doako jardueretan parte-hartzea.

Abono General: Libre acceso a la Piscina de Galtzaraborda, Piscina de Fandería y Piscina de Beraun, Zona Fitness y Zona Hidroterapia de Galtzaraborda y Fandería. Descuentos y preferencias en actividades deportivas y servicios. Participación en actividades gratuitas.

02 - PREZIOAK: <u>Igerilekuko Abonua</u>:

02 - PRECIOS: <u>Abono Piscina</u>:



Familiakoa (familiako unitateko kideek eta diru-sarrerarik ez duten 18 urtetik gorako eta 24 urtetik beherako ondorengoek eta %50eko minusbaliotasuna edo handiagoa duten ondorengoek adin mugarik gabe):	-		Familiar (incluye miembros de la unidad familiar y descendientes mayores de 18 años y menores de 24 años que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):
Haserako Sarrera	54,70	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	212,76	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	19,54	€	Pago Mensual(12 pagos)
Norbanako Helduak (18 urte edo gehiago eta 65 baino gutxiago):	-		Individual personas adultas (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):
Haserako Sarrera	39,07	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	119,77	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	10,94	€	Pago Mensual (12 pagos)
3. Adineko Norbanakoa (65 urte edo gehiago):	-		Individual 3ª Edad (mayor o igual de 65 años):
Haserako Sarrera	29,36	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	89,84	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	8,18	€	Pago Mensual (12 pagos)
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):	-		Juvenil (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):
Haserako Sarrera	29,36	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	89,84	€	Pago Anual

Hilabetekoa (12 ordainketa)	8,18	€	Pago Mensual (12 pagos)
Haurra (3 urte baino gehiago eta 14 urte baino gutxiago):	-		Infantil (menor de 14 años y mayor de 3 años):
Haserako Sarrera	19,59	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	59,45	€	Pago Anual
Hilabetekoa(12 ordainketa)	5,50	€	Pago Mensual(12 pagos)
3 urte baino gutxiago: DOHAN	-		Menores de 3 años: GRATIS

03 - PREZIOAK: Abonu Orokorra:

03 - PRECIOS: Abono General:

Familiakoa (hauek osatzen dute: familia unitateko kideak eta diru sarrerarik ez duten 18 urtetik gorako eta 24 urtetik beherako ondorengoek eta %50eko minusbalioetasuna edo handiagoa duten ondorengoek adin mugarik gabe):	-		Familiar (incluye miembros de la unidad familiar y descendientes mayores de 18 años y menores de 24 años que no generen ingresos, e hijos, sin límite de edad, con un porcentaje de minusvalía superior o igual al 50%):
Haserako Sarrera	78,14	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	398,07	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	37,18	€	Pago Mensual (12 pagos)
Norbanako Heldua (18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago):	-		Individual personas adultas (mayor o igual de 18 años y menor de 65 años):
Haserako Sarrera	39,07	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	215,37	€	Pago Anual
Hilabetekoa(12 ordainketa)	19,98	€	Pago Mensual(12 pagos)
3. Adineko Norbanakoa (65 urte edo gehiago):	-		Individual 3ª Edad (mayor o igual de 65 años):
Haserako Sarrera	29,36	€	Entrada Inicial
Urteko Ordainketa	107,79	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	9,90	€	Pago Mensual (12 pagos)
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago):	-		Juvenil (mayor o igual de 14 años y menor de 18 años):
Haserako Sarrera	29,36	€	Entrada Inicial

Urteko Ordainketa	161,48	€	Pago Anual
Hilabetekoa (12 ordainketa)	14,97	€	Pago Mensual (12 pagos)

04 - HAURRENTZAKO IKASTAROAK (IGERIKETA eta ARETOKO JARDUERAK):

04 - CURSILLOS INFANTILES (NATACIÓN Y SALA):

Astean 3 saio (hileroko kuota):	-		3 sesiones a la Semana (cuota mensual):
Bazkide ez dena	62,77	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	36,59	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	31,42	€	Personas socias, abono general
Astean 2 saio (hileroko kuota):	-		2 sesiones a la Semana (cuota mensual):
Bazkide ez dena	52,04	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	27,29	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	23,91	€	Personas socias, abono general
Astean sesio bat (hileroko kuota):	-		1 sesión a la Semana (cuota mensual):
Bazkide ez dena	26,40	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	15,84	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	13,17	€	Personas socias, abono general

05 - IKASTAROAK (Helduentzat eta "Kirol Ekintzak"en sartuta ez daudenentzat):

05 - CURSILLOS (Para personas adultas y actividades no incluidas en "Kirol Ekintzak"):

Astean 3 saio (hileroko kuota):	-		3 sesiones a la semana (cuota mensual):
Bazkide ez dena	82,7 0	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	43,1 2	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	37,7 3	€	Personas socias, abono general
Astean 2 saio (hileroko kuota):	-		2 sesiones a la semana (cuota Mensual):
Bazkide ez dena	54,8 3	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	28,6 4	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	25,0 0		Personas socias, abono general
Astean sesio bat (hileroko kuota):	-		1 sesión a la semana (cuota Mensual):
Bazkide ez dena	27,8 7	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	16,6 1	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	13,8 8	€	Personas socias, abono general

06 - "HAURTXOENTZAKO IGERIKETA" IKASTAROAK:

06 - CURSILLOS "NATACIÓN BEBÉS":

Astean 2 saio (hileroko kuota):	-		2 sesiones a la semana (cuota Mensual):
Bazkide ez dena	69,5 8	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	39,9 6	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	34,8 5	€	Personas socias, abono general
Astean sesio bat (hileroko kuota):	-		1 sesión a la semana (cuota Mensual):
Bazkide ez dena	34,8 5	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	20,0 3	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	17,4 1	€	Personas socias, abono general

07 - "KIROL EKINTZAK" IKASTAROAK:

07 - CURSILLOS "KIROL EKINTZAK":

Sarrera librea jarduera sorta horretan eskaintzen diren jarduera guztietara, sarrera mugarik gabe, Galtzarabordako Kiroldegian zein Fanderian.

Libre acceso a todas las actividades que se ofertan en esta parrilla de actividades sin límites de accesos, tanto en el Polideportivo de Galtzaraborda como en Fanderia.

Hileroko kuota:	-		Cuota Mensual:
Bazkide ez dena	62,7 7	€	Personas no socias
Bazkideak, igerilekuko abonua	36,5 9	€	Personas socias, abono piscina
Bazkideak, abonu orokorra	23,9 1	€	Personas socias, abono general

08 - IKASTARO PERTSONALIZATUAK:

08 - CURSILLOS PERSONALIZADOS:

Entrenamendu Pertsonalizatua. Hileko Abonua (soilik abonua orokorra duten abonatuentzat)	15,58	€	Entrenamiento Personalizado. Abono Mensual (solo para personas abonadas con abono general)
Entrenamendu Pertsonala. 45 minututako 5 saiotako bonoak	62,29	€	Entrenamiento Personal. Bonos de 5 sesiones de 45 minutos
09 - IGERILEKURAKO SARRERAK:		09 - ENTRADAS PISCINA:	
Heldua – Eguneko Sarrera (18 urte edo gehiago)	5,67	€	Entradas diarias personas adultas (mayores o iguales a 18 años)
Gaztea – Eguneko Sarrera (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	3,94	€	Entradas diarias Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
Haurra – Eguneko Sarrera (3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago)	3,07	€	Entradas diarias Infantil (mayores o iguales a 3 años y menores de 14)
Helduak. 5 Sarrerako bonua (18 urte edo gehiago)	22,70	€	Bono 5 Entradas. Personas adultas (mayores o iguales a 18 años)
Gaztea 5 Sarrerako bonua (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	15,73	€	Bono 5 Entradas Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
Haurra 5 Sarrerako bonua (3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago)	12,26	€	Bono 5 Entradas Infantil (mayores o iguales a 3 años y menores de 14)
* Bonuak pertsonalak eta transferiezinak dira	-		* Los bonos son personales e intransferibles
3 urte baino gutxiago DOAN	-		Menores de 3 años GRATIS
Taldeko Sarrera (gutxienez 10 pertsona. Pertsonako prezioa)	2,83	€	Entradas Piscina Grupo (mínimo 10 personas. Precio por persona)
10 - SARRERA OROKORRA (Igerilekua, Hidroterapia eta Fitness):		10 - ENTRADA GENERAL (Piscina, Hidroterapia y Fitness):	

Heldua - eguneko. Sarrera (18 urte edo gehiago)	10,3 5	€	Entradas diarias. Personas adultas (mayores o iguales a 18 años)
Gaztea – eguneko Sarrera (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	7,68	€	Entradas diarias Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
Heldua. 5 Sarrerako bonua (18 urte edo gehiago)	41,2 7	€	Bono 5 Entradas. Personas adultas (mayores o iguales a 18 años)
Gaztea–5 Sarrerako bonua (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	38,4 9	€	Bono 5 Entradas Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
* Bonuak pertsonalak eta transferiezinak dira	-		* Los bonos son personales e intransferibles

11 - GALTZARABORDAKO KIROLDEGIKO  
PISTA:

11 - PISTA POLIDEPORTIVO  
GALTZARABORDA:



Pista osoaren alokairua (orduko)	34,68	€	Alquiler cancha completa (la hora)
Pista transbersalaren alokairua (orduko)	17,31	€	Alquiler cancha transversal (la hora)
Squash aretoa-aloairua (45 minutu. Gutxienez persona batek abonatu izan behar du).	4,90	€	Alquiler cancha squash (45 minutos. Al menos una persona abonada).
Squash aretoa-aloairua (45 minutu, abonatuak ez direnak)	7,90	€	Alquiler cancha squash (45 minutos, personas no abonadas)
Squash – 10 saioko bonua pertsona abonatuentzat	42,14	€	Bono 10 sesiones squash para personas abonadas
Squash – 10 saioko bonua abonatuak ez diren pertsonentzat	65,33	€	Bono 10 sesiones squash para personas no abonadas
Padel Pistak-aloairua (ordubete. Kirolari guztiak abonatuak dira).	10,40	€	Alquiler Pistas de Padel (1 hora. Todas las personas deportistas son abonadas)
Padel Pistak-aloairua (Ordubete. Gutxienez kirolarietako bat ez da abonatu).	15,58	€	Alquiler Pistas de Padel (1 hora. Al menos una persona deportista no es abonada)

#### 12 - ABONU BEREZIAK:

Abonu bereziak direla eta, karnetak egiterakoan karnet bakoitzeko 3,10.-€ko fidantza ordaindu beharko da. Fidantza hau bueltatu egingo da karneta itzultzean.

Udaldia. Hileko Abonua. (Fanderiako Igerilekura, Beraungo Igerilekura eta Galtzarabordako Igerilekuera sarrera librea hilabete batean):

#### 12 - ABONOS ESPECIALES:

Para la emisión de carnets por abonos especiales se deberá depositar una fianza de 3,10.-€ por carnet, que será devuelta a la entrega del mismo.

Temporada de Verano. Abono Mensual (Libre acceso a la Piscina de Fandería, Piscina de Beraun y Piscina de Galtzaraborda durante un mes):

Helduak (18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago)	41,53	€	Personas adultos (mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	31,20	€	Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
Haurra (3 urte edo gehiago eta 14 urte baino gutxiago)	20,20	€	Infantil (mayores o iguales a 3 años y menores de 14)
3. Adina (65 urte edo gehiago)	31,19	€	3ª Edad (mayores o iguales a 65 años)

13 - Fitness Kuota - Gehigarria (Hidroterapia + Muskulazioa) (igerilekuko abonua duten bazkideentzat soilik)

13 - Suplemento Cuota Fitness (Hidroterapia + Musculación) (sólo para personas socias con abono piscina)

Helduak (18 urte edo gehiago eta 65 urte baino gutxiago)	11,97	€	Personas adultas (mayores o iguales a 18 años y menores de 65 años)
Gaztea (14 urte edo gehiago eta 18 urte baino gutxiago)	8,99	€	Juvenil (mayores o iguales a 14 años y menores de 18)
3. Adina (65 urte edo gehiago)	8,99	€	3ª Edad (mayores o iguales a 65 años)

14 - Bestelako Tasak

14 - Otras Tasas

A. Bazkide Txartela galtzea	5,28	€	A. Pérdidas de Carnet de personas abonadas
(Lapurretaren salaketa aurkeztuz gero, ez da Tasa hau ordaindu behar).	-		(La entrega de un justificante de denuncia en caso de robo, exime el pago de esta tasa).
Bazkide Txartela behar den bezala ez erabiltzeagatik, karneta kendu egingo da astebetetz.	-		Uso indebido de Carnet. El uso indebido de carnet supondrá la retirada del mismo durante una semana.
Kiroldegiko Pistan publizitatea egiteko lekua alokatzea (urte 1).	-		Alquiler Espacios Publicitarios en la pista del Polideportivo (1 año).
Errotuluaren Neurria: 2500 x 1500 mm.	1.243,66	€	Tamaño del Rótulo 2500 x 1500 mm.
Errotuluaren Neurria: 1250 x 750 mm.	673,65	€	Tamaño del Rótulo 1250 x 750 mm.
Diseinuaren kostua, hala balegokio, hala nola errotuluaren inprimatzea eta ezartzea iragarlearen gain izango da.	-		El coste del diseño, en su caso, así como los de impresión y colocación del rótulo serán a cargo del anunciante.
15.- - Bestelako Tasak		15.- - Otras tasas	

<p>Kirol jarduerak ez direnean kirol anitzetarako pistaren alokairua, eguneko</p>	<p>1.979,10</p>	<p>€</p>	<p>Día de alquiler de pista polideportiva para actividades no deportivas</p>
<p>Tasa hau ez dute ordaindu beharko dirua irabaztea xede ez duten eta Errenteriako egoitza duten kultur, gaztetxoan edo hezkuntzako elkarteek.</p>	<p>-</p>		<p>Estarán exentas del pago de esta tasa las asociaciones culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro y que tengan su sede social en Errenteria.</p>
<p>Era berean, ez dute tasa hau ordaindu beharko ondoko enpresek: euren jarduera-eremua udalerriz gaindikoa eta egoitza Errenterian ez izanagatik, herri hau euren jarduketan-eremuan eta jardueraren zati ba Errenterian garatzen dutenek.</p>	<p>-</p>		<p>Asimismo, estarán exentas de esta tasa dichas asociaciones, que por ser su ámbito de actividad de carácter supramunicipal y no tener su sede social en Errenteria, incluyan el municipio dentro de su ámbito de actuación y desarrollen parte de su actividad en Errenteria.</p>
<p>Babesteko oholtzak, aulkiak eta abar jartzea beharrezkoa baldin bada, lan horiek interesatuek ordainduko dituzte. Entitate antolatzailea arduratuko da instalazioaren garbiketaz eta mantenimendu eta harrerako langileen ordainketaz.</p>	<p>-</p>		<p>En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de los interesados. Será a cargo de la entidad organizadora la limpieza de la instalación, así como el pago al personal de mantenimiento y recepción.</p>
<p>Kiroldegia kirola ez den jarduera baterako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eskatu ahal izango da, gerta litezkeen kalteak bermatzeko. Aipatu bermea interesatuari itzuli egingo zaio dagozkion txostenak jaso ondoren.</p>	<p>-</p>		<p>Cuando la utilización del Polideportivo se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta a la persona interesada previos los informes oportunos.</p>
<p>16 - Bestelako Tasak</p>	<p>16 - Otras Tasas</p>		

b) Fanderiako Udal Pilotalekua:	-		b) Frontón Municipal de Fandería:
Orduko alokairua	16,71	€	Hora de alquiler
Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua egunean	989,55	€	Día de alquiler para actividades no deportivas
Tasa hau ez dute ordaindu beharko dirua irabaztea xede ez duten eta Erreterian egoitza duten kultur, gaztetxoan edo hezkuntzako elkarteek.	-		Estarán exentas del pago de esta tasa las asociaciones culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro y que tengan su sede social en Erreteria.
Era berean, ez dute tasa hau ordaindu beharko ondoko enpresek: euren jarduera-eremua udalerriz gaidikoa eta egoitza Erreterian ez izanagatik, herri hau euren jarduketaren eremuan eta jardueraren zati ba Erreterian garatzen dutenek.	-		Asimismo, estarán exentas de esta tasa dichas asociaciones, que por ser su ámbito de actividad de carácter supramunicipal y no tener su sede Social en Erreteria, incluyan el municipio dentro de su ámbito de actuación y desarrollen parte de su actividad en Erreteria.
Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori entitate interesatuak egin beharko du.	-		En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de las entidades interesadas.
Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuli egingo zaio interesatuari.	-		Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta a la persona interesada previos los informes oportunos.
17 - Bestelako Tasak		17 - Otras Tasas	

c) Beraungo Kirolgunea	-		c) Zona Deportiva de Beraun:
Futbol-11ko zelaia alokatzea, orduko:	77,73	€	Alquiler del campo de fútbol-11, por hora:
Futbol-7ko zelaia alokatzea, orduko:	45,58	€	Alquiler del campo de fútbol-7, por hora:
Atletismo pista alokatzea:	-		Alquiler pista de atletismo:
Kirol Patronatuko Kideak	DOAN/ GRATI S		Socios del Patronato
Kide ez direnak	5,07	€	No socios
Futbol-7ko Torneoa	-		Torneo Fútbol 7
Talde eta partida bakoitzeko	34,86	€	Cuota inscripción por equipo y partido

18 - Bestelako tasak

18 - Otras tasas

d) Beraungo Udal Pilotalekua:	-		d) Frontón Municipal de Beraun:
Orduko alokairua	16,71	€	Hora de alquiler
Kirol Kantxaren alokairua (ordubete)	36,29	€	Alquiler Cancha Deportiva (1 hora)
Kirol jarduerak ez diren bestelako jardueretarako alokairua, egunean	989,55	€	Día de alquiler para actividades no deportivas
Tasa hau ez dute ordaindu beharko dirua irabaztea xede ez duten eta Erreterian egoitza duten kultur, gaztetxoan edo hezkuntzako elkarteek.	-		Estarán exentas del pago de esta tasa las asociaciones culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro y que tengan su sede social en Erreteria.
Era berean, ez dute tasa hau ordaindu beharko ondoko enpresek: euren jarduera-eremua udalerriz gaindikoa eta egoitza Erreterian ez izanagatik, herri hau euren jarduketareman eta jardueraren zati ba Erreterian garatzen dutenek.	-		Asimismo, estarán exentas de esta tasa dichas asociaciones, que por ser su ámbito de actividad de carácter supramunicipal y no tener su sede Social en Erreteria, incluyan el municipio dentro de su ámbito de actuación y desarrollen parte de su actividad en Erreteria.
Babesteko oholak, aulkiak edo bestelakoak jarri behar direnean, lan hori entitate interesatuak egin beharko du.	-		En aquellos casos en que sea precisa la colocación de tableros de protección, sillas, etc., tales trabajos serán por cuenta de las entidades interesadas.

Kiroldegia kirol mailakoa ez den bestelako jardueretarako erabiltzen denean, fidantza bat jartzea eska daiteke, sor daitezkeen kalteen ordainetan. Bermea teknikariek aldeko txostena egin eta gero itzuliko da.	-		Cuando la utilización del Frontón se destine a alguna actividad no deportiva, se podrá exigir el depósito de una fianza, como garantía de los posibles desperfectos que pudieran ocasionarse. Dicha garantía será devuelta al interesado previos los informes oportunos.
--	---	--	--

19 - Bestelako tasak	19 - Otras tasas
----------------------	------------------

Fanderia I-eko kirolgunea:	-		Zona Deportiva de Fandería I:
Futbol-11ko zelaia alokatzea, orduko:	120,63	€	Alquiler del campo de fútbol-11, por hora:
Futbol-7ko zelaia alokatzea, orduko:	49,75	€	Alquiler del campo de fútbol-7, por hora:

20 - Bestelako tasak	20 - Otras tasas
----------------------	------------------

Futbol-7ko Torneoa: Talde eta partida bakoitzeko	34,86	€	Torneo Fútbol 7: Cuota inscripción por equipo y partido
--	-------	---	---

<b>3.09.-“ERRENTERIA MUSIKAL” MUSIKAL AKADEMIKO ZERBITZUAK ESKAINTZEA.</b>	<b>3.09.-PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN LA ACADEMIA DE MUSICA “ERRENTERIA MUSICAL”.</b>
<b>3.09.-.- 1. Artikulua. Hauek izango dira 2020/2021 ikasturteko tasak:</b>	<b>3.09.-.- Artículo 1. Las tasas durante el curso académico 2020/2021:</b>
-- 1.1.- Musika, Dantza eta Antzerki tasak	-- 1.1.- Tasas de Música, Danza y Teatro.



MATRIKULAZIOA	-	-	MATRICULACIÓN
IKASGAIA / DENBORA ASTERO	60	€	ASIGNATURA / TIEMPO SEMANA
A) MUSIKA	-	-	A) MUSICA
1, MAILA (Musika eta mugimendua)	-	-	1. CURSO (Música y movimiento)
1. eta 2. ikasturtea - 45 min.	90	€	1. y 2º curso - 45min.
3. ikasturtea - 90 min.	175	€	3º curso - 90 min.
4. ikasturtea + tailerra - 120 min.	229	€	4º curso + taller - 120 min.
II. III. IV. MAILA	-	-	II. III. IV. CURSO
Bakarkako ikasgaia bakoitza - 40 min.	175	€	Por cada a asignatura individual - 40 min.
Txalaparta ikasgaia - 40 min.	140	€	Asignatura de txalaparta - 40 min.
Taldekako ikasgai bakoitza / taldearen arabera	109	€	Por cada asignatura colectiva / en función del grupo
Taldeko ikasgaiak: talde instrumentalak eta taldeka egiten direnak panderoa barne.	-	-	Asignaturas colectivas: grupos instrumentales y las que se realizan en grupo incluido pandero.
B) DANTZA	-	-	B) DANZA
Dantza taldea - 60 min.	63	€	Grupo de danza - 60 min.
Dantza taldea - 120 min. (60+60)	175	€	Grupo de danza - 120 min. (60+60)
Dantza taldea - 180 min. (90+90)	279	€	Grupo de dantza - 180 min. (90+90)

Dantza taldea - 240 min. (90+90+60)	334	€	Grupo de danza - 240 min. (90+90+60)
C) ANTZERKIA:			C) TEATRO:
Antzerki taldea - 90 min.	55,67	€	Grupo de teatro - 90 min.
Antzerki taldea - 120 min.	94,22	€	Grupo de teatro - 120 min.
Antzerki taldea - 180 min.	171,34	€	Grupo de teatro - 180 min.
D) KURTSOAK ETA IKASTAROAK	-	-	D) CURSOS Y CURSILLOS
2020-2021 ikasturtean antolatzen diren kurtso eta ikastaroen tasak Errenteria Musikal udal patronatuaren Gida Batzordeak ezarriko ditu.	-	-	Las tasas de los cursos y cursillos que pudieran organizarse durante el curso escolar 2020-2021 serán fijados por la Junta Rectora del patronato municipal Errenteria Musikal.
Errenteria Musikalek antolatu ditzakeen kurtso eta ikastaroetan parte-hartzen duten behar bereziak dituzten ikasleentzako hobari bereziak ezarriko dira.	-	-	En aquellos cursos y cursillos que pueda organizar Errenteria Musikal y en los que participe alumnado con necesidades específicas, se establecerán bonificaciones especiales.
-- 1.2.- PROFESIONAL MAILAKO TASAK		-- 1.2.- TASAS GRADO PROFESIONAL	

Sarrera-proba	71	€	Prueba de acceso
Ikasturte osorako matrikula 1, 2, 3 edo 4. mailak	904	€	Matrícula curso completo 1°,2°,3° o 4°
Ikasturte osorako matrikula, 5 edo 6. mailak	100 1	€	Matrícula curso completo 5° y 6°
6. mailako instrumentu nagusia gainditu gabe	294	€	Pendiente el instrumento principal de 6° curso
4. mailako instrumentu osagarria gainditu gabe	117	€	Pendiente el instrumento complementario de 4° curso
6. mailako bakarkako ikasgaia gainditu gabe	117	€	Pendiente asignatura individual de 6° curso
6. mailako taldekako ikasgaia gainditu gabe	26	€	Pendiente asignatura colectiva de 6° curso
Matrikula gehitzea 4. mailatik 5. mailara:	-		Por ampliación de matrícula de 4° a 5° curso:
* Bakarkako hautazko ikasgaia	117	€	* Asignatura optativa individual
* Hautazko taldekako ikasgaia	26	€	* Asignatura optativa colectiva

-- 1.3.- ZERBITZUAK ETA ALOKAIRUAK:

-- 1.3.- SERVICIOS Y ALQUILERES:

UDAL TXISTULARIEN BANDA:	300	€	BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS
Aldez aurretik eskaera egiten bada eta zentroko zuzendaritzak aldeko txostena egiten badu, tasa horiek ordaintzetik salbuetsita egongo dira, irabazi asmorik gabeko elkarteak dirala egiaztatuz gero.	-	-	Previa solicitud e informe favorable de la Dirección del Centro, quedarán exentas de esta tasa, aquellas asociaciones, que acrediten la condición de entidad sin ánimo de lucro.
GELAK ETA INSTALAZIOAK	-	-	AULAS E INSTALACIONES
ENTSEGU GELA ALOKATZEA	-	-	ALQUILER DE LA SALA DE ENSAYOS
Astelehenetik ostiralera (LANEGUNAK):	-	-	De lunes a viernes (LABORABLES):
* Oinarrizko tarifa, orduko	17,87	€	* Tarifa base por hora
* Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 orduetik gora erabiltzeagatik)	125,12	€	* Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas)
Larunbat eta jai egunetan	-	-	Sábados y festivos
* Oinarrizko tarifa, orduko	47,68	€	* Tarifa base por hora
* Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 orduetik gora erabiltzeagatik)	333,73	€	* Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas)
Asteko tarifa:	-	-	Tarifa semanal:
* 5 lanegun, astelehenetik ostiralera, asteko	375,48	€	* Por 5 días laborables de lunes a viernes, por semana
* 7 lanegun, astelehenetik igandera, asteko	709,09	€	* Por 7 días laborables de lunes a domingos, por semana

* Erabilgarritasunaren arabera	-		* En función de la disponibilidad
Errenteria Musikal Udal Patronatuaren intereseko jarduerak burutzen dituzten irabazi asmorik gabeko erakundeek salbuetsita egongo dira.	-		Estarán exentas las entidades sin ánimo de lucro que realicen actividades de interés para el Patronato Municipal Errenteria Musikal.
-- 1.4.- HOBARIAK		-- 1.4.- BONIFICACIONES	
<p>A) OINARRIZKO ERRENTA EDO LARRIALDIKO LAGUNTZA</p> <p>AURKEZTEKO EPEA:</p> <p>Dagokion izen emate epean.Hobaria 100%</p>		<p>A) PERCEPCION DE RENTA BASICA O AYUDA DE EMERGENCIA</p> <p>PLAZO DE PRESENTACION:</p> <p>Dentro del correspondiente plazo de inscripción. Bonificación 100%.</p>	
<p>B) BIZIKIDETZA-UNITATEAREN SARREREN ARABERA</p> <p>AURKEZTEKO EPEA : <i>2020ko uztailaren 31 arte</i></p> <p>Bizikidetza-unitateak ondorengo taulan adierazitakoak baino sarrera gutxiago izatea (2019koa)</p>		<p>B) EN FUNCION DE INGRESOS DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL</p> <p>PLAZO DE PRESENTACIÓN: <i>Hasta el 31 de julio de 2020</i></p> <p>Ingresos de la Unidad Convivencial inferiores a los indicados en las siguientes tablas (referidos al año 2019)</p>	

%65ko hobaria aplikatuko da kasu hauetan:	-		Se aplicará una bonificación del 65% en estos casos:
Bizikidetza -unitateko kideak / Miembros unidad convivencial	-		Urteko zenbateko gordina / Importe bruto anual
1	-		17.832,72
2	-		23.418,47€
3	-		27.778,90€
4	-		31.522,57€
5	-		35.138,99€
6	-		38.561,45€
7	-		41.954,16€
+ 1	-		3.368,07€
%15eko hobaria aplikatuko da kasu hauetan:	-		Se aplicará una bonificación del 15% en estos casos:
Bizikidetza -unitateko kideak / Miembros unidad convivencial	-		Urteko zenbateko gordina / Importe bruto anual
1	-		25.971,71€
2	-		35.252,90€
3	-		41.865,90€
4	-		46.793,84€
5	-		50.514,93€
6	-		54.194,98€
7	-		57.858,61€

+1	-	3.655,42€
----	---	-----------

**C) INSTRUMENTUENGATIKO HOBARIA**

Instrumentu hauetarako tasa murriztua:

Kontrabaxua, tuba, tronpa, tronboia, eskusoinua, klarineta, bonbardinoa, biola eta oboea. 100%

\* Adingabeei, instrumentu ikasgaian soilik eta lehen hiru ikasturte akademikoetan (2020/21, 2021/22, 2022/23)

**D) ENTITATE KOLABORATZAILEEKIN PARTE HARTZEAGATIK:**

III. maila gainditu edo ikasketa profesional egiten ari diren eta entitate kolaboratzaile horien dinamikan jarraiki parte hartzen duten ikasle adingabeei. %50.

**E) BIZIKIDETZA UNITATEKO BAT BAINO GEHIAGO:**

AURKEZTEKO EPEA: Dagokion izen emate epean. Ikaslearen bizikidetza unitatearen adin nagusiko matrikulatzen den kide bakoitzari %50.

**C) BONIFICACIÓN POR INSTRUMENTOS**

Tasa reducida para los siguientes instrumentos:

Contrabajo, tuba, trompa, trombón, acordeón, clarinete, bombardino, viola y oboe. 100%

\* Menor de edad, en la asignatura de instrumento y en los 3 primeros cursos académicos (2020/21, 2021/22, 2022/23)

**D) POR PARTICIPACIÓN EN ENTIDADES COLABORADORAS:**

*Alumnado menor de edad que haya superado el nivel III o esté realizando estudios profesionales y participe de forma continuada en la dinámica de estas entidades colaboradoras. 50%.*

**E) MÁS DE UNO DE LA UNIDAD CONVIVENCIAL:**

PLAZO DE PRESENTACIÓN: Dentro del correspondiente plazo de inscripción. A cada miembro que se matricule mayor de edad de la unidad de convivencia del alumnado 50%.

<b>3.09.-.- 2. Artikulua. Tasak:</b> <b>2.1.- TASAK ORDAINTZEA</b>	<b>3.09.-.- Artículo 2. Tasas:</b> <b>2.1.- PAGOS DE LAS TASAS</b>
a) Izen emate epe barruan	a) Durante el período de inscripción
1.- Matrikula baieztatzeko orduan 60€ko lehen zati finkoa.	1.- Los 60€ fijos al confirmar la matrícula: la semana siguiente a la finalización del plazo.
2.- Gainerako zenbatekoaren %50a urriaren lehenengo astean.	2.- La primera semana de octubre el 50% de la cantidad restante.
3.- Gainontzeko %50a abenduaren lehenengo astean.	3.- La primera semana de diciembre el restante 50%.
b) Izen emate epez kanpoan*	b) Fuera del período de inscripción.*

Izen ematearen hilabeteen: Matrikula (60 €) + gainerako zenbatekoaren %50a.	En el mes de la inscripción: Matrícula (60€ ) + el 50% de la cantidad restante.
Hurrengo hilabeteen: gainontzeko %50a.	Siguiente mes: el 50% de la cantidad restante.
* Irailaren 1etik aurrera.	* A partir del 30 de septiembre.
c) 2021eko urtarrilaren 1etik aurrera egindako izan emateak	c) Inscripciones realizadas a partir del 1 de enero de 2021
1. atalean zehaztutako ikasgaien eta matrikularen zenbateko guztiaren ondorengo ehunekoa ordainduko da.	Se abonará el porcentaje indicado de la totalidad de la inscripción de las asignaturas indicadas en el apartado 1 y del importe de matriculación.
<b>2.2.- TASAK DEUSEZTATZEA</b>	<b>2.2.- ANULACIÓN DE TASAS</b>
60€ko lehen ordainketa bakarrik bueltatuko da matrikula deuseztatzeke arrazoia Erreteria Musikali egotz dakiokenean.	El primer pago de 60€ solamente se devolverá cuando el motivo de la anulación sea imputable a Erreteria Musikal.
Ordaindu diren kuotak itzultzeko eskubidearekin matrikula deuseztatzeke eskaera egin daiteke, baina ez dira lehen ordainketaren 60€ak itzuliko (ondoren zehazten diren 5 kasuetan ezik). Horretarako, itzultzeko eskaera, irailaren 30a baino lehen egin beharko da, bestela ez da itzulketarik onartuko.	Se podrá solicitar la anulación de la matrícula con derecho a la devolución de las cuotas que se hayan abonado hasta entonces salvo los 60€ del primer pago. Para ello, es indispensable que se haga la solicitud de devolución antes del 30 de septiembre, en caso contrario no se aceptará la solicitud de devolución.
Ikasleak baja arrazoi hauetako batengatik eskatuko balu:	Si el alumno o alumna solicita la baja por alguna de las siguientes causas:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaixotasuna, betiere medikuaren egiaztagiraren bidez egiaztatzen bada eskolara joateko ezintasun larria duela.</li> <li>• Haurdunaldia: medikuaren txostenak erabateko atsedena hartu behar duela jaso behar da.</li> <li>• Amatasuna: erditu ondorengo 6 asteetan.</li> <li>• Ikasketa arautuen derrigorrezko lekualdaketak eta aldaketak, beti ere behar diren dokumentuekin egiaztatzen bada.</li> <li>• Ez-ohiko egoera lan eremuan (lekualdaketak, kaleratzeak ...), beti ere behar diren dokumentuekin egiaztatzen bada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enfermedad, siempre que acredite por medio de un certificado médico oficial una incapacidad grave para acudir a clase.</li> <li>• Embarazo, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo absoluto</li> <li>• Maternidad, durante las 6 semanas consecutivas a la fecha del parto.</li> <li>• Traslados forzosos y cambio de estudios reglados, siempre y cuando quede debidamente acreditado documentalmente.</li> <li>• Situaciones extraordinarias en el ámbito laboral (traslados, despidos...), siempre y cuando quede debidamente acreditada documentalmente.</li> </ul>



<p>Arrazoi horiek direla-eta egiten diren eskaerak Errenteria Musikaleko Zuzendaritzak aztertu eta bidezko txostena emango du matrikula itzultzea baimendu edo ez erabakitzeko.</p>	<p>Las solicitudes por estas causas serán analizadas por la Dirección de Errenteria Musikal y se realizará el informe pertinente para autorizar o no la devolución de la matrícula.</p>
<p>Baimentzen den kasuetan, ikasleak baja ematen duen dataren arabera, eskaera egiten duten ikasleak:</p>	<p>En los casos en que el dictamen sea favorable, de conformidad a la fecha que se dé de baja, el o la alumna solicitante:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Egindako klaseei dagokiena bakarrik ordainduko du (ikasturte osoa ordainduta balu, dagokion zatia itzuliko zaio).</li> </ul> <p><i>Izen-emate eta hobarien baldintzen eta aplikazio prozedura <b>Kudeaketa arautegia</b> dokumentuan azalduko dira.</i></p>	<p>Pagará únicamente la proporción de la matrícula correspondiente al periodo cursado (si ya hubiera abonado todo el curso, se le devolverá la parte correspondiente).</p> <p><i>Las condiciones y procedimiento de aplicación de la inscripción y bonificaciones se detallarán en el documento <b>Normas de gestión</b>.</i></p>

<p><b>3.10.-TASA: BIDE PUBLIKOAN ABANDONATU EDO APARKATUTAKO IBILGAILUAK ERRETIRATZEA.</b></p>	<p><b>3.10.-TASA: RETIRADA DE VEHÍCULOS ABANDONADOS O ESTACIONADOS EN LA VIA PUBLICA.</b></p>
<p><b>3.10.1.- XEDAPEN OROKORRA.</b></p>	<p><b>3.10.1.- DISPOSICION GENERAL.</b></p>
<p>- TARIFAK.</p>	<p>- TARIFAS.</p>
<p>Tarifak hauexek izango dira:</p> <p>(1) Ibilgailua erretiratzea.</p> <p>(2) Ibilgailua egun edo frakzio batez gordetzea.</p> <p>(3.1) Ibilgailua 24 orduz edo frakzio batez mugiezindua uztea.</p> <p>(3.2) Ibilgailua 24 orduetik gora mugiezindua uztea.</p> <p>(3.3) Lotzeko prezioa.</p>	<p>Las tarifas a aplicar serán las siguientes:</p> <p>(1) Por retirada de cada vehículo.</p> <p>(2) Por custodia de cada vehículo al día o fracción.</p> <p>(3.1) Por inmovilización de cada vehículo durante 24 horas o fracción.</p> <p>(3.2) Por inmovilización de cada vehículo durante resto de días o fracción.</p> <p>(3.3) Precio enganche.</p>

1.- Bicicletas.	-		1.- Bicycletas.
(1)	8,72	€	(1)
(2)	1,80	€	(2)
(3.1)	3,74	€	(3.1)
(3.2)	1,69	€	(3.2)
(3.3)	4,37	€	(3.3)
2.- Ziklomotorrak.	-		2.- Ciclomotores.
(1)	14,37	€	(1)
(2)	3,69	€	(2)
(3.1)	13,24	€	(3.1)
(3.2)	3,44	€	(3.2)
(3.3)	7,18	€	(3.3)
3.- Motozikletak, trizikloak, motor-gurdiak edo antzekoak.	-		3.- Motocicletas, triciclos, motocarros o análogos.
(1)	28,73	€	(1)
(2)	3,69	€	(2)
(3.1)	26,47	€	(3.1)
(3.2)	3,44	€	(3.2)
(3.3)	14,37	€	(3.3)
4.- Turismoak, kamionetak eta antzekoak, 3.000 Kg-tik beherako tona gordina.	-		4.- Turismos, camionetas y análogos con tonelaje bruto hasta 3000 Kg.
(1)	82,60	€	(1)

(2)	14,37	€	(2)
(3.1)	53,05	€	(3.1)
(3.2)	9,24	€	(3.2)
(3.3)	41,31	€	(3.3)
5.- Tona gordina 3.000 eta 7.500 Kg. Tona gordina bitarteko kamioiak.	-		5.- Camiones con tonelaje superior a 3000 Kg hasta 7500 Kg.
(1) zerbitzuaren kostuaren arabera.	-		(1) Según coste del servicio
(2)	42,85	€	(2)
(3.1)	198,6 5	€	(3.1)
(3.2)	39,82	€	(3.2)
(3.3) Erretiratzearen %50	-		(3.3) 50% de retirada
6.- 7.500 Kg-tik gorako auto eta kamioiak.	-		6.- Autocares y camiones de más de 7500 Kg.
(1) Zerbitzuaren kostuaren arabera.	-		(1) Según coste del servicio.
(2)	42,85	€	(2)
(3.1)	239,5 0	€	(3.1)
(3.2)	39,82	€	(3.2)
(3.3) Erretiratzearen %50	-		(3.3) 50% de retirada
7.- Gainontzeko ibilgailu abandonatuak.	-		7.- Resto de vehículos abandonados.
(1)	57,36	€	(1)
(2)	14,37	€	(2)
(3.1)	66,29	€	(3.1)

<p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Toki Ogasunak erregulatzeko dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, tasa bat ezartzen da bide publikoan dauden ibilgailuak erretiratzeko zerbitzuagatik edo hiri barruan zirkulatu ahal izateko aski larritzat jotzen diren balizkoetako batzuegatik, gaizki edo neurrigabekeriak aparkatuak egoteagatik eta interesatuak ibilgailua jaso artean zaintzeagatik.</p>	<p><u>Artículo 1.</u></p> <p>De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas locales, artículo 43 a 50, se establece una tasa por el servicio de retirada de vehículos en la vía pública o por algunos de los supuestos considerados como perturbadoramente graves para la circulación en zonas urbanas, por su estacionamiento defectuoso o abusivo en la misma y por la custodia de dicho vehículo hasta su recogida por los interesados.</p>
<p><b>3.10.2.- ZERGA EGITATEA.</b></p> <p><u>2. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.10.2.- HECHO IMPONIBLE.</b></p> <p><u>Artículo 2.</u></p>
<p>Ordenantza honetan erregulatutako ordainarazpenaren helburua ondokoa da:</p>	<p>Constituye el objeto de la exacción regulada en esta Ordenanza:</p>
<p><b>A) Jarraian adierazitako ibilgailuak bide publikotik erretiratu eta horretarako prestatutako gordailura eramateko zerbitzua eskaintzea:</b></p> <p>Zirkulazio librea kaltetzen, oztopatzen edo tratatzen duten ibilgailuak, horretarako arriskugarri gerta daitezkeenak edo bide publikoan utzita daudenak.</p> <p>Debekaturiko lekuetan aparkaturik daudenak. Debekatutako lekutzat joko dira iraunkorki horrela kontsideratuak daudenak, eta halaber errenkada bitan egindako aparkamenduak.</p>	<p>A) La prestación del servicio de retirada de la vía pública y su traslado al depósito habilitado al efecto de aquellos vehículos que:</p> <p>Perturben, obstaculicen o entorpezcan la libre circulación, constituyan un peligro para la misma o permanezcan abandonados en la vía pública.</p> <p>Se encuentren estacionados en lugar prohibido. Se entenderá por lugar prohibido no solamente el indicado como tal con carácter permanente, sino también los aparcamientos en doble fila.</p>
<p>B) Bide publikotik erretiratutako ibilgailuen edo beste edozein arrazoirengatik udal gordailuan daudenen zaintza.</p>	<p>B) La custodia de los vehículos retirados de la vía pública o que por cualquier causa se encuentren en depósito municipal.</p>
<p>C) Legean aurrikusitako kasuetan ibilgailua geldiaraztea.</p>	<p>C) La inmovilización de un vehículo en los supuestos previstos legalmente.</p>
<p><b>3.10.3.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA.</b></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.10.3.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR.</b></p> <p><u>Artículo 3.</u></p>
<p>Ordaintzeko obligazioa Trafikoari, Motordunen Ibilgailuen Zirkulazioari eta Bide-segurtasunari buruzko Legea aplikatzerakoan sortzen da eta eragina izango du trafikoko agenteak ibilgailua</p>	<p>La obligación de contribuir nace por la aplicación de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial, para todos aquellos vehículos que ordenada su</p>

<p>mugitzea agindurik gidariak edo jabeak neurri hori sortarazten duten okerrak zuzentzen ez dituenean edota ibilgailuren bat bidean utzita dagoenean eta kalean aparkatuta dagoelarik zirkulazioa eragotzi edo zirkulazioa bera arriskutan jarri edo larriki galarazten duenean.</p>	<p>inmovilización por el agente de tráfico, el conductor o propietario/a no corrigiera las deficiencias que motivaran la medida y por permanecer un vehículo abandonado en la calle y por encontrarse estacionado en la vía pública de forma que impida la circulación, constituya un peligro para la misma o la perturbe gravemente.</p>
<p><b>3.10.4.- SUBJETU PASIBOA.</b> <u>4. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.10.4.- SUJETO PASIVO.</b> <u>Artículo 4.</u></p>
<p>Subjektu pasibo izango dira erretiratutako ibilgailuen titularrak eta adierazitako tarifak ordaindu beharko dituzte, urraketa araberagoen isunaz gain, kasu hauetan izan ezik:</p>	<p>Son sujetos pasivos los titulares de los vehículos retirados que vienen obligados a pagar las tarifas que se señalen con independencia de la multa que corresponda según la infracción cometida, excepto en los siguientes supuestos:</p>
<p>1.- Ibilgailua erretiratzea eta zaintzea eragin duenean ebazpen judicial batek edo beste edozein administrazio edo neurri hori hartzeko eskumena duen erakunde publikoren erabakiak.</p>	<p>1.- Cuando la retirada y custodia tenga lugar en virtud de resoluciones judiciales o de cualquier otra Administración u organismo público con potestad para adoptar esta medida.</p>
<p>Subjektu pasiboa izango da ebazpena eman zuen administrazioa edo errekerimendua egin zuen organo judiciala dagoen lurraldeko administrazio autonomikoa</p>	<p>El sujeto pasivo será la Administración que dictó la resolución o Administración autonómica en cuyo territorio se ubique el órgano judicial que realizó el requerimiento.</p>
<p>2.- Ibilgailua legez kontra erabiltzen bada, betiere jabeak salatu badu bidegabeki jabetu dutela eta egiaztatuta geratzen bada legez kontra erabili dutela.</p>	<p>2.- En los casos de utilización ilegítima del vehículo, siempre que la apropiación hubiese sido denunciada por su propietario o propietaria y quede suficientemente acreditada la ilegitimidad de su utilización.</p>
<p>Subjektu pasiboa izango da ibilgailua legez kontra erabili duena, baldin eta bere erantzukizuna ebazpen judicial irmoan ezarri bada.</p>	<p>El sujeto pasivo será la persona que utilizó ilegítimamente el vehículo, una vez su responsabilidad haya resultado fijada en resolución judicial firme.</p>
<p><b>3.10.5.- ZERGA OINARRIA.</b> <u>5. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.10.5.- BASE IMPONIBLE.</b> <u>Artículo 5.</u></p>
<p>Zerbitzuaren kostua izango da zerga oinarria eta garraio, egun eta zatikien araberago zehazturiko zenbatekoaz adieraziko da.</p>	<p>La base imponible viene determinada por el coste del servicio y expresada en cuantía determinada por transporte, día y fracción.</p>
<p><b>3.10.6.- KUDEAKETA ETA DIRU-</b></p>	<p><b>3.10.6.- NORMAS DE GESTION Y</b></p>

<p><b>BILKETARAKO ARAUAK.</b></p> <p><u>6. Artikulua.</u></p>	<p><b>RECAUDACION.</b></p> <p><u>Artículo 6.</u></p>
<p>Garabia ibilgailua aparkaturik dagoen lekura joate hutsagatik sortuko da tasa. Ibilgailua erretiratzeari ekin aurretik ordaintzen bada tasa, %50eko hobaria ezarriko da. Edozein gisatan, bidezko ziurtagiria luzatuko da.</p>	<p>La tasa se devengará por el mero hecho de acudir la grúa al lugar donde el vehículo se halle estacionado. Se establecerá una bonificación del 50% si se procede al abono del precio público antes de procederse a la retirada efectiva del vehículo. En todo caso se expedirá el comprobante correspondiente.</p>
<p><b>3.10.7.- ARAU OROKORRAK</b></p> <p><u>7. Artikulua.</u></p>	<p><b>3.10.7.- REGULACIONES GENERALES</b></p> <p><u>Artículo 7.</u></p>
<p>Ordenantza honen bidez ezartzen den eskubide ordainarazpenak ez du salbuesten, zirkulazio nahiz udaltzaingoaren arauak urratzeagatik bidezkoak diren zigorrak ordaintzea.</p>	<p>La exacción de derechos que se establece por la presente Ordenanza no excluye el pago de las sanciones o multas que fueren procedentes por infracción de las normas de circulación.</p>
<p><u>8. Artikulua.</u></p>	<p><u>Artículo 8.</u></p>
<p>1.- Udalak, horretarako ezarrita dituen tokietan jasorik dituen ibilgailuen salmenta egingo du enkante publikoaren bidez titularrei jasotze eta gordetzearen berri espreski eman ondoren eta erretiratze egunetik bi hilabete beranduago, ibilgailu abandonatutzat jotzen delarik, egingo den jasotze errekerimenduaren jakinarazpenetik hamabost egun igaro ondoren, ibilgailuen titularrek haietaz arduratzeko neurri egokiak hartzen ez badituzte.</p>	<p>1.- El Ayuntamiento procederá a la venta en pública subasta de los vehículos que tenga depositados en los locales o recintos establecidos al efecto cuando, después de haberse notificado expresa y formalmente a sus titulares la circunstancia de su retirada y depósito y transcurridos quince días desde la notificación del requerimiento para su recogida, realizado a los dos meses de dicha retirada, considerándose vehículo abandonado, sin que aquellos adopten las medidas adecuadas para hacerse cargo de los mismos.</p>
<p>2.- Utzitako ibilgailuen titularrak ibilgailuaren matrikulari dagokion Trafiko Burutza Probintzialaren Artxibo eta Erregistroetan helbide gisa seinalatutako lekuan ezezagunak badira edo helbide ezezagunean badaude, eta horiek lokalizatzeko egin beharko diren kudeaketek fruiturik ematen ez badute, aurreko zenbakiak aipatzen dituen jakinarazpenak Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean titularren kontura –azaltzen badira? argitaratutako ediktuen bidez egingo dira, eta iragarki hauetan ibilgailuen erreferentzia eta ezaugarriak adieraziko dira ahalik eta zehazkien.</p>	<p>2.- Cuando los titulares de los vehículos depositados fuesen desconocidos en el lugar señalado como domicilio en los Archivos y Registros de la Jefatura Provincial de Tráfico correspondiente a la matrícula del vehículo, o se encontrasen en ignorado paradero, una vez que resulten infructuosas las gestiones que deberán realizarse para su localización, las notificaciones a que se refiere el número anterior se practicarán mediante edictos publicados a costa de los titulares si apareciesen, en el Boletín Oficial de la Provincia, en los que se especificarán con la precisión posible las referencias y</p>

	características de los vehículos.
3.- Aurreko xedapenak ez dira aplikatuko, ibilgailuen lapurreta edo, behar bezala justifikatutako, jabearen borondatearen kontra egindako ibilgailuaren beste erabilera batzuen kasuetan.	3.- Las disposiciones que anteceden no se aplicarán cuando los vehículos se hallaren implicados en casos de sustracción u otras formas de utilización del vehículo en contra de la voluntad de su titular debidamente acreditados y justificados.
<u>9. Artikulua.</u>	<u>Artículo 9.</u>
Ibilgailuen enkante bidezko salmentaren emaitza, kentzeak eta enkanteak sortzen dituzten gastuak ordaintzeko erabiliko dira. Gainontzekoa bi urteko epean egongo da gorderik ibilgailuaren titularraren eskueran. Behin epe hori iraganik, Udalari esleituko zaio.	El producto de la venta en subasta de los vehículos se aplicará en primer lugar al pago de los gastos tanto de retirada y custodia como los que origine la subasta. El sobrante se depositará durante el plazo de dos años a disposición del titular del vehículo. Transcurrido este plazo se adjudicará al Ayuntamiento.
<b>3.10.8.- ZUZENBIDE OSAGARRIA.</b> <u>10. Artikulua.</u>	<b>3.10.8.- DERECHO SUPLETORIO</b> <u>Artículo 10.</u>
Ordenantza honetan aurrikusten ez denetan, Trafikoari, Ibilgailu Motordunen Zirkulazioari eta Bide-segurtasunari buruzko Legean, Errenteriako Zirkulazio Ordenantzaren eta aplikagarri diren xedapen orokorretan ezarritakoaren esanetara egongo da.	En lo no previsto en esta Ordenanza se estará a lo dispuesto en la Ley de Tráfico, Circulación y Ley de Seguridad Vial, Ordenanza Municipal de Tráfico de Errenteria y disposiciones generales que sean de aplicación.
<b>3.10.9.- AMAIERAKO XEDAPENA.</b> <u>11. Artikulua.</u>	<b>3.10.9.- DISPOSICION FINAL</b> <u>Artículo 11.</u>
Ordenantza hau indarrean egongo da ahalik eta bere aldaketa edo derogazioa erabakitzen ez den bitartean.	La presente Ordenanza continuará en vigor hasta tanto no se acuerde su modificación o derogación.

<b>3.11.-TASA: AGIRIAK ETA BESTELAKO MATERIALAK EMATEAGATIK.</b>	<b>3.11.-TASA: EXPEDICION DE DOCUMENTOS Y OTRO MATERIAL.</b>
<u>I.- TARIFAK.</u>  Pertsona interesatuak eskatuta, administrazio-espeditanteetako dokumentuak edo udal liburutegi edo artxiboan daudenen kopiak.	<u>I.- TARIFAS.</u>  Copias de documentos incorporados a expedientes administrativos o obrantes en la biblioteca o archivo municipal a petición de persona interesada.

1. Artikulua.Artículo 1º.**3.11.- Tarifak****3.11.- Tarifas**

01 - Tarifak:

01 - Tarifas:

1.- Fotokopia/inprimaketa paperean txuri-beltz (DIN-A4 formatua)	0,10	€	1.- Fotocopia/impresión en papel blanco y negro (formato DIN-A4)
2.- Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-A4 formatua)	0,15	€	2.- Fotocopia/impresión en color (formato DIN-4)
3.- Fotokopia/inprimaketa txuri-beltz (DIN-A3 formatua)	0,20	€	3.- Fotocopia/impresión en papel blanco y negro (formato DIN-A3)
4.- Fotokopia/inprimaketa koloretan (DIN-3 formatua)	0,31	€	4.- Fotocopia/impresión en color (formato DIN-3)
5.- Euskarri digitaleko dokumentuak erreproduzitzea (euskarririk gabe)	0,10	€ orria/hoja	5.- Reproducir documentos en soporte digital (sin soporte)
6.- Emandako CD-DVD euskarria	1,02	€	6.- CD-DVD entregado como soporte
7.- Kopia paperean (bestelako formatuak)	2,75	€	7.- Copia en papel (otros formatos)
8.- Ortofoto kopia	5,56	€	8.- Copia Ortofoto
9.- Kopia berregingarria	9,59	€	9.- Copia en reproducible
10.- Kopia argazki paperean (cm2. Bakoitza)	0,04	€	10.- Copia en papel fotográfico (por cm2)
11.- Igortze erreargua	5,81	€	11.- Recargo por envío
12.-Informatika zerrendak, bakoitzeko	487,56	€	12.- Listados informáticos, cada uno

13 -

13 -



13.- Udaltzaingoaren zerbitzuak:	-		13.- Servicios de la Policía Local:
Karabinak baimentzea	10,00	€	Autorización de carabinas
Itoetako giltzak:	-		Llaves de hitos:
Giltza erabiltzeko prezioa	10,00	€	Precio por uso de llave
Behin-behineko erabilerarako fidantza	41,36	€	Fianza por eventualidad
Txostenak (bakoitza)	9,70	€	Informes varios (unidad)
Istripuen parteak (bakoitzeko)	25,40	€	Partes de accidentes (unidad)
Animalien erregistroan izena eman izanaren egiaztagiria (bakoitza)	17,19	€	Inscripción en el Registro de animales peligrosos (cada una)
Trafikoko atestatuak (bakoitzeko)	117,39	€	Atestados de tráfico (unidad)
Animalia arriskutsuak izan daitezkeenak edukitzeko lizentzia edo litzentziaren berrikuntza	6,82	€	Licencia o renovación de licencia para tenencia de animales potencialmente peligrosos
Eskola-garraiorako baimena	10,00	€	Autorización transporte escolar
Bizikleta-erregistroan inskribatzea bizikleta	1,03	€	Inscripción de bicicleta en el Registro de Bicicletas
14 -			14 -
14.- Espediente-izapideetan, aginduzko iragarkiak argitaratzeagatik sortutako gastuak dagokien zenbatekoagatik fakturako dira. Era berean, ekarritako dokumentuak euskaratzeko itzulpen-gastuak kobratuko dira.	-		14.- En la tramitación de expedientes, los gastos que se deriven de la publicación de los anuncios preceptivos, serán facturados por el importe correspondiente, así como los de traducción al euskera de la documentación aportada.

<p>15.- Udal kartografia eguneratzeagatik sustatzaile pribatuari tasa kobratzea.</p>	-		<p>15.- Cobro de la tasa al promotor privado para la actualización de la cartografía municipal.</p>
<p>15.1. Hirigintza proiektuetarako 1.098,56 €-ko tasa ezarriko da lehen hektarearako eta 608,49€-ko tasa hurrengoetarako. Kontua hartu behar da hektarea bat baino gutxiagoko proiektu batean 1.098,56€ kobratuko dela. Ordainketarako soilik kontuan hartuko da azalera publikoa, eta bestelako tarifa ezarriko zaie titulartasun pribatuko lursailei.</p>	-		<p>15.1. Para Proyectos de Urbanización se aplicará una tarifa de 1.098,56€ la primera hectárea y de 608,49€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1.098,56€. Para el cobro se medirá únicamente la superficie pública resultante, dejando para la aplicación de otra tarifa las parcelas de titularidad privada.</p>
<p>15.2. Eraikitze Berriko Eraikuntza Obrako Baimenetarako 1.098,56€-ko tarifa ezarriko da lehen hektarearako eta 608,49€-ko tasa hurrengoetarako. Hektarea bat baino gutxiagoko proiektu txikiaenez 1.098,56€ kobratuko dira.</p>	-		<p>15.2. Para Licencias de Obra de Edificación de Nueva construcción concedida, se aplicará una tarifa de 1.098,56€ la primera hectárea y de 608,49€ las siguientes. Teniendo en cuenta que un proyecto menor de una hectárea se cobrará 1.098,56€.</p>
<p>15.3. Berekin kartografia aldatzea dakarten emandako Eraisteko Baimenetarako, hektarea bakoitzeko 608,49€-ko tarifa ezarriko da.</p>	-		<p>15.3. Para Licencias de Derribos concedidas que supongan una modificación de la cartografía, se aplicará una tarifa 608,49€ por hectárea, siendo esta la tarifa.</p>
<p>15.4. Birgaitzeko eraikinetan fatxada edo jabari publikoko lerrokatzei eragiten dieten Eraikuntza Obretako lizentzietan, 608,49€-ko tarifa ezarriko da.</p>	-		<p>15.4 Para licencias de Obra de Edificación para rehabilitación de edificios que en alguna medida afecten a alienaciones de fachada o vía pública, se aplicará una tarifa de 608,49€.</p>

15.5. Eraikinaren gainean eraikitzeako emandako Eraikuntza Lizentziei 245,60 €-ko tarifa aplikatuko zaio.	-		15.5. Para Licencias de Edificación concedidas a levantes de edificios se aplicará una tarifa de 245,60€.
15.6.- Eraikinak handitzeko emandako Eraikuntza Lizentziei 357,55 €-ko tarifa aplikatuko zaie.	-		15.6 Para Licencias de Edificación concedidas a ampliaciones de edificios, se aplicará una tarifa de 357,55€.
15.7. Lurrak mugitzeko emandako lizentziei, geroago eraikuntza lizentziarik izango ez badute, 362,73€-ko tarifa aplikatuko zaie.	-		15.7 Para Licencias de movimientos de tierras concedidas que no conlleven licencia de edificación posterior, se aplicará una tarifa de 362,73€.
15.8. Patioak, jolasguneak edo antzekoak estaltzeko emandako Eraikuntza Obretako lizentziei, 181,37€-ko tarifa aplikatuko zaie.	-		15.8. Para la licencias de Obra de Edificación concedidas para cubrir patios, zonas de recreo o similar, se aplicará una tarifa de 181,37€.
16.- Plantillako lanpostuak betetzeko hautaketa prozesuetan parte-hartzeagatik, barne promozioak izan ezik	10,26	€	16. Tasa por participación en los procesos selectivos para cubrir plazas de plantilla, salvo en procesos de promoción interna
Tasa ordaintzetik salbuetsitako kasuak:	-		Casos de exención del abono de la tasa:
* % 33 edo minusbaliotasun handiagoa dutenak.	-		* Personas con discapacidad igual o superior al 33 %
* Enplegu eskatzaile direnak, gutxienez, hilabete bat lehenago prozesuaren deialdia egin den datatik kontatzen hasita.	-		* Personas que figuren como demandantes de empleo durante el plazo, al menos, de un mes anterior a la fecha de convocatoria del proceso.

**3.12.-TASA: BIDE**

**3.12.-TASA: REGULACIÓN**

<p><b>PUBLIKOAN APARKALEKUA ARAUTZEN DUEN ZERBITZUA (TAO) ESKAITZEA.</b></p>	<p><b>DE APARCAMIENTO EN LA VÍA PÚBLICA (OTA).</b></p>
<p><b>3.12.- <u>1. Artikulua.</u> Tarifak ondorengo hauexek izango dira:</b></p> <p>Tarifak</p>	<p><b>3.12.- <u>Artículo 1°.</u> Las tarifas serán:</b></p> <p>Tarifas</p>
<p>1.1 - Ordutegi mugatuan aparkatzeko baimena</p>	<p>1.1 - Autorización de aparcamiento con limitación de horario</p>

1. Tarifa	-		Tarifa 1
0-15 minutu arte - Salbuetsita	-		De 0 a 15 minutos - Exento
20 minutu (minimoa)	0,4 5	€	(Mínimo) 20 minutos
30 minutu	0,6 5	€	30 minutos
60 minutu	1,5 5	€	60 minutos
92 minutu (maximoa)	2,1 0	€	(Máximo) 92 minutos
2. Tarifa	-		Tarifa 2
30 minutu (minimoa)	0,4 5	€	(Mínimo) 30 minutos
60 minutu	1,2 5	€	60 minutos
90 minutu	1,8 0	€	90 minutos
120 minutu	2,2 0	€	120 minutos
180 minutu	3,2 0	€	180 minutos
240 minutu (maximoa)	3,9 5		(Máximo) 240 minutos
Tarifan adierazitako zenbatekoak euroko 5 zentimoko zatigarriak izango dira. 1. tarifaren minimoa 0,45 € eta maximoa 2,10€-koa izango da; 2. tarifaren minimoa 0,45 € izango da, eta gehienez 3,95 €.	-		Los importes señalados en la tarifa serán fraccionables, por tramos de 5 céntimos de euro, con un mínimo de 0,45 € y un máximo de 2,10€, para la tarifa 1 y con un mínimo de 0,45 € y un máximo de 3,95 € para la tarifa 2.

1.2 - Egoiliar gaitze titulu berezia

1.2 - **Titulo habilitante especial de residente**

Urte o frakzioko, 1. ibilgailuarentzako	37,91	€	Año o fracción para el 1er. vehículo
Urte o frakzioko, 2. ibilgailuarentzako	56,78	€	Año o fracción para el 2º vehículo
Urte edo frakzioko, 3. ibilgailuarentzako	85,23	€	Año o fracción para el 3er. vehículo
Urte edo frakzioko, 4. ibilgailuarentzako	127,7 2	€	Año o fracción para el 4º vehículo
Urte edo frakzioko, 5. ibilgailuarentzako eta ondorengoentzako.	191,7 0	€	Año o fracción para el 5º vehículo y siguientes.
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.	-		La tarifa será anual e indivisible
1.3 - Merkatarientzako gaitze-titulu berezia		1.3 - Título habilitante especial de comerciantes	
Orokorra - urteko	265,4 5	€	General - anual
Asterokoko merkatu txikiari mugatua	48,33	€	Restringida al mercadillo semanal
Tarifa urtekoa eta zatiezina izango da.	-		La tarifa será anual e indivisible
1.4 - Zerbitzu publikoari atxikitako ibilgailuetarako gaitze -titulu berezia		1.4 - Título habilitante especial de vehículo asociado a servicio público.	
Zerbitzu publikoari atxikia	48,3 3	€	Asociado a servicio público
Salbuetsita egongo dira zuzenean edo zeharka emandako udal-zerbitzu publikoari lotutako titulu gaitzaileak.	-		Los títulos habilitantes asociados a servicio publico municipal prestado directa o indirectamente estarán exentos.
1.5 - Ibilgailu ofizialen gaitze-titulu berezia		1.5 - Título habilitante especial de vehículo oficial	

Zerbitzu publikoari atxikia izanez gero - Salbuetsia	-	Asociado a servicio público - Exento
<p><b>3.12.- &lt;u&gt;2. artikulua. &lt;/u&gt; Gaitze titulu bereziak kudeatzeko arauak</b></p> <p>1.- Tasa horiek urte bakoitzeko urtarrilaren 1ean sortuko dira eta, urtero, erreziho bakar baten bidez kobratuko da tarifaren zenbateko osoa; araudian aurreikusitako ohiz kanpoko kasuetan. Horiez gain, urte naturalarekin bat ez datozen alta berriak direnean, proportzioanalki kalkulatu da tarifa, alta eman eta abenduaren 31 artean dauden hiruhilabetekoen arabera.</p>	<p><b>3.12.- &lt;u&gt;Artículo 2º. &lt;/u&gt;Normas de gestión para los títulos habilitantes</b></p> <p>1.- Estas tasas devengarán el 1 de enero de cada año y se cobrarán anualmente en un solo recibo por el importe total de la tarifa salvo en los casos excepcionales previstos en la normativa y las altas nuevas que no coincidan con el año natural, en cuyo caso se calculará de forma proporcional al número de trimestres existentes entre la fecha de alta y el 31 de diciembre.</p>	
Ordainketa ezin izango da zatikatu ondorengo egoeretan:	El fraccionamiento no se hace extensivo a los siguientes supuestos:	
A.- Bajak helbidea aldatzeagatik	A.- Bajas por cambio de domicilio	
B.- Ibilgailuen bajak	B.- Bajas de vehículos.	
Beste egoera batzuk:	Otros supuestos:	
Ibilgailua ordezkatzuz gero, ordezkaturak izan den ibilgailuaren titularrak ez du zergarik ordainduko ibilgailu berriarengatik.	En caso de sustitución de vehículo, el titular del vehículo sustituido, no tributará por el vehículo nuevo.	
Ibilgailua eskualdatuz gero, zerbitzuan alta ematen diren zerga berak ordainduko ditu erosleak; aurreko jabeak beste ibilgailu bati transferitzen ez badio.	En caso de transmisión del vehículo, el comprador tributará como alta nueva en el servicio, salvo que el anterior propietario no lo transfiera a ningún otro vehículo.	
2.- Gaitze titulu baliozkoa izateko, ezinbestekok betebeharrak izango da tarifa ordaintzea.	2.- El abono es requisito indispensable para la validez del título habilitante.	
Titulu hori indarrean mantenduko da helbideratutako errezihoetan, baja eskatu bitartean; izan ere, helbideratzeak titulu automatikoki eta urtero berritzea dakar.	Este título se mantendrá vigente en los recibos domiciliados hasta solicitar la baja, ya que la domiciliación implica la renovación automática y anual del citado título.	
3.- Baja emateko eskaerak espresuki egingo dira eta indarrean jarriko dira eskatu ondorengo epealdian. Kuota ezin izango da zatikatu. Baja emateko eskatzailearen etxean baimendutako titulu gaitzaile bat baino gehiago egonez gero, eskabidean zehaztu beharko da, baja eman ondoren, horien arteko	3.- Las solicitudes de baja se realizarán de forma expresa y surtirán efecto a partir del período siguiente a la solicitud. No se realizarán fraccionamientos de cuota. Si existiera más de un título habilitante autorizado en el domicilio del solicitante de la baja, se deberá definir en la solicitud como	

lehenetasuna. Bestela, ez da aldaketarik egingo.	quedará la prelación entre los mismos tras la baja. En caso contrario, no se realizará ningún cambio.
5.- Tasa ez ordaintzeak automatikoki eragingo du tituluari baja ematea. (helbideratuak/helbideratu gabeak).	4.- El impago de la tasa conllevará la baja automática del citado título. (domiciliados/no domiciliados) .
6.- Urteko lehenengo hiruhilabetean kobratuko da.	6.- Se cobrará durante el primer trimestre del año.

<b>3.13.-TASA: UDAL GARRAIO ZERBITZUA ESKAINTZEA.</b>	<b>3.13.-TASA: SERVICIO DE TRANSPORTE MUNICIPAL.</b>
<u>I.- XEDAPEN OROKORRA.</u>	<u>I.- DISPOSICION GENERAL.</u>
<u>1. artikulua.</u>  Toki Ogasunak erregulatzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira udal garraioko zerbitzua eskaintzeagatik.	<u>Artículo 1º.</u>  De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establecen y exigen precios públicos por la prestación del servicio de transporte municipal.
<u>II.- APLIKAZIO EREMUA.</u>	<u>II.- AMBITO DE APLICACIÓN.</u>
<u>2. artikulua.</u>  Ordenantza hau udal mugarte osoan aplikatzekoa izango da.	<u>Artículo 2º.</u>  La presente Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.
<u>III.- SUBJEKTU PASIBOA.</u>	<u>III.- SUJETO PASIVO.</u>
<u>3. artikulua.</u>  Prezio publiko hau garraio zerbitzua erabiltzen duten pertsona edo entitateek ordaindu beharko dute.	<u>Artículo 3º.</u>  Estarán obligados al pago las personas o entidades que utilicen el servicio de transporte.
<u>IV.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA.</u>	<u>IV.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR.</u>
<u>4. artikulua.</u>  Zerbitzua erabiltzen den une berean sortzen da ordaintzeko obligazioa.	<u>Artículo 4º.</u>  La obligación de contribuir nace desde el momento que se utiliza el servicio.
<u>V.- TARIFAK.</u>	<u>V.- TARIFAS.</u>
<u>5. artikulua.</u>  Tarifak hauexek izango dira:	<u>Artículo 5º.</u>  Las tarifas serán:



**3.13..- GARRAIO-TITULUA KUOTA OROKORRA****3.13..- TITULO DE TRANSPORTE GENERAL**

- (BEZa barne)

- CUOTA (IVAIncluído)

Noizbehinkako txartela	1,5 0	€	Billete ocasional
Txartelbus izengabekoa, txartela bakoitza	1,0 2	€	Txartelbus, anónima, cada billete
Txartelbus, 1-20 bidaia	0,8 0	€	Txartelbus, viajes 1-20
Txartelbus, 21-50 bidaia	0,6 5	€	Txartelbus, viajes 21-50
Txartelbus, 51 bidaia edo gehiago	0,1 5	€	Txartelbus, 51 o más viajes

**HOBARIAK**

Ondoan jasotzen den Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak onetsitako hobari erregimena aplikatuko da garraibideen arteko transbordoetan eta kolektiboen kasuan, beti ere Agintaritzak uneoro ezartzen duen erregulazioaren arabera.

**BONIFICACIONES**

Será de aplicación el régimen de bonificaciones para transbordos entre medios de transporte y colectivos aprobado por la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa recogidos seguidamente, de conformidad con la regulación que aquella establezca en cada momento.

**3.13..- Deskontuak****3.13..- Descuentos**

- TITULU GUZTIETAN Dtua.

- EN TODOS LOS TITULOS Dto.

Haurrak 5 urte arte	100	%	Niños hasta 5 años
Modu beraren arteko línea aldaketa	100	%	Transbordo intramodal
Modu desberdinen arteko linea-aldaketa (*)	75	%	Transbordo intermodal (*)
(*) Bidaia garestiena osorik eta merkeenaren % 25a ordaintzen da.	-		(*) Se abona el trayecto más caro y el 25% del más barato.
KOLEKTIBOAK	-		COLECTIVOS
Familia ugaria arrunta	20	%	Familia numerosa general
Familia ugaria berezia	50	%	Familia numerosa especial
Gazteak Gipuzkoan erroldatuak, <25 urte eta <2,5 OAEAP	12	%	Jóvenes empadronados en Gipuzkoa, <25 años y <2,5 IPREM
Adinekoak Gipuzkoan erroldatuak, >65 urte eta <2,5 OAEAP	52	%	Mayores empadronados en Gipuzkoa, >65 años y <2,5 IPREM
Desgaituak Gipuzkoan erroldatuak, %65tik gorako desgaitasuna eta <2,5 OAEAP	65	%	Discapacitados empadronados en Gipuzkoa, >65% discapacidad y <2,5 IPREN
Soziala	52	%	Social

Tarifa hauek indarrean egongo dira Garraioaren Lurralde Agintaritzak (Udala bertako kide da) tarifa berriak onartu arte. Behin tarifa berriak onartuta eranskin moduan txertatuko dira eranskin honetan.

#### 6. artikulua.

Sarreran kontrolatutako edo behar bezala balidatutako garraio-titulurik ez duten bidariak behartuta egongo dira tiketa erostera, 50 euroko aparteko errekgua ordainduta egindako ibilbidearen truke edo egin nahi dutenaren truke.

Estas tarifas estarán vigentes hasta que la Autoridad Territorial del Transporte, del cual forma parte el Ayuntamiento, apruebe las nuevas tarifas. Una vez aprobadas las mismas se incorporarán como Anexo a esta ordenanza.

#### Artículo 6º.

Las personas viajeras que carezcan de título de transporte, sometido al control de entrada o debidamente validado, estarán obligados a proveerse del mismo abonando en concepto de recargo extraordinario por el trayecto realizado o

<p>Kopuru hori lau lanegunen barruan ordaindu ahal izango da, edo berehala. Berehala ordainduz gero, aparteko errekaruaren zenbatekoa 20 eurora murriztuko da</p>	<p>que se pretenda realizar, la cantidad de 50 euros.</p> <p>La referida cantidad podrá abonarse en el plazo de cuatro días laborables o al instante, reduciéndose en este último supuesto el importe del recargo extraordinario a la cantidad de 20 euros.”</p>
---	--

<p><b>3.14.-TASA: BABESPEKO ETXEBIZITZEN ZERBITZUA ESKAINTZEA.</b></p>	<p><b>3.14.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE VIVIENDAS TUTELADAS.</b></p>
<p><b>3.14.- I- SUBJEKTU PASIBOA.</b> 1. Artikulua. Subjektu pasiboa.</p>	<p><b>3.14.- I- SUJETO PASIVO.</b> <u>Artículo 1. Sujeto pasivo.</u></p>
<p>Tasa hau babespeko etxebizitzetan bizi diren pertsonak ordaindu beharko dute.</p>	<p>Estarán obligados al pago de esta tasa las personas naturales residentes en las viviendas tuteladas.</p>
<p>Bertan sartu ahal izateko ondoko baldintzak eskatuko dira:</p>	<p>Serán requisitos para el ingreso:</p>
<p>* 60 urte baino gehiago edukitzea, edo gutxiago izanez gero, senar-emazte edo antzeko lotura izatea.</p>	<p>* Ser mayor de 60 años o en su caso menor, cuando exista un vínculo de matrimonio o similar.</p>
<p>* Errenteriako izan edo bertan erroldatuta egotea gutxienez eskaera egin baino bi urte lehenago.</p>	<p>* Ser natural o estar empadronado/a con dos años de antigüedad a la fecha de solicitud, en el municipio de Errenteria.</p>
<p>* Gaixotasun kutsakorrik ez edukitzea, ezta ere portaera edo elkarbizitza alda dezakeen ezbehar psikiatrikorik.</p>	<p>* No padecer enfermedad infecto-contagiosa ni alteraciones psiquiátricas que puedan alterar el comportamiento o convivencia.</p>
<p>* Eguneroko bizitzako eginkizunak egiteko gauza izatea eta adinagatik edo diagnostiko ebolutibo zein endekapenekoekin zerikusia izan dezaketengatik berehala elbarri geratzeko arriskurik gabe. (Mendekotasunaren balorazioan 24 puntu baino gehiago ez edukitzea).</p>	<p>* Ser válido/a en lo referente a las actividades de la vida diaria y no presentar un riesgo inminente de invalidación tanto por motivos de edad avanzada como por asociación a diagnósticos evolutivos o degenerativos. (No tener más de 24 puntos en la valoración de la dependencia).</p>
<p>* Gizarte Zerbitzuak Azpisaileko teknikariek balorazioan egoki jotzea.</p>	<p>* Ser valorado/a como idóneo/a por los técnicos de la subárea de Servicios Sociales.</p>

<b>3.14.- II.- KUOTAK.</b>		<b>3.14.- II.- CUOTAS.</b>	
<u>2. Artikulua.-</u> Kuotak hauexek izango dira:		<u>Artículo 2.-</u> Las cuotas serán:	
<b>- KUOTAK</b>		<b>- CUOTAS</b>	
2.1.- Kuotarik altuena hilabeteko izango da:	699,14	€	2.1.- La cuota máxima mensual se fija en:
2.2.- Hileroko kuota, pentsioa besterik ez badu, hilabeterako pentsioaren % 75a izango da. Kopuru hau 2.1 idaztian jasotzen den zenbatekoa baino txikiagoa izango da beti. Gainontzeko % 25a beretzat geratuko da, eta aipatu kopurua beti izango da Lanbide arteko gutxieneko Soldataren % 20a baino handiagoa.	-		2.2.- En caso de que el residente no posea más bienes e ingresos que su pensión mensual, la cuota será el resultado de aplicar a su pensión mensual el 75% de la misma hasta el máximo establecido en el apartado 2.1 del presente artículo, quedando el 25% restante para libre disposición, sin que esta cantidad sea inferior al 20% del Salario Mínimo Interprofesional mensual que se disponga cada año.
2.3.- Ondare finantzieroak baldin baditu, dirua duenak (eskudirutan nahiz aurrezki kontuetan) kuota osoa ordaindu beharko du. Ez da kontuan hartuko pentsioaren zenbatekoa, hots, ondare finantzarioak 9.000,00 €-koak izan arte.	-		2.3.- En caso de que el residente posea bienes financieros, tales como dinero en efectivo, en cuentas financieras y de ahorro, deberá abonar la cuota íntegra, independientemente de su nivel de pensión, hasta que el montante de sus bienes financieros sea igual a la cantidad 9.000,00€.
2.4.- Ondare higiezinak bakarrik baditu, ordaindu beharreko kuota 2.2. idaztian jasotakoa izango da.	-		2.4.- En caso de que el residente sólo posea bienes inmuebles, la cuota se le asignará siguiendo el procedimiento descrito en el apartado 2º.2.
<b>3.14.- III.- KUDEATZEKO ARAUAK.</b>		<b>3.14.- III.- NORMAS DE GESTIÓN.</b>	
<u>3.- Artikulua.</u>		<u>Artículo 3.</u>	
Behin egoliarra zendutakoan, Udalak bere		Tras el fallecimiento del residente, el	

aldeko zorra kobratu egingo du, egoliarraren diru-kontuetatik, izanez gero.	Ayuntamiento procederá al cobro de la deuda contraída, reintegrando el importe adeudado de sus cuentas financieras, si lo hubiere.
Ondare Higiezinak baleude, legez dagozkion oinordekoek zorra ordaindu ahal izango dute berori kitatuz. Ez balitz horrela gertatuko, Udala bere eskubideaz baliatu egingo da, juridikoki dagozkion prozedura eta terminoetan lehendik errekonozitutako zorraz.	En el supuesto de existencia de bienes inmuebles, los herederos legales podrán cancelar la deuda abonando el importe de la misma. En caso contrario, el Ayuntamiento ejercerá su derecho sobre la deuda reconocida en los términos y procedimiento que jurídicamente correspondan.
<u>4. Artikulua.</u>	<u>Artículo 4.</u>
Ordaintzeko modua: Egoliarrak bere kuotak hile bukaeran ordainduko ditu, horretarako Udalarai baimena emango dio bera titular gisa azaltzen den kontuen gain kargatzeko.	Forma de pago: el residente abonará sus cuotas por meses vencidos mediante autorización al Ayuntamiento de reintegro mensual con cargo a las cuentas en que figure como titular.

<b>3.15.-TASA: ETXEZ ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA.</b>	<b>3.15.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.</b>
<b>3.15.-. &lt;u&gt;1. artikulua.- Xedea&lt;/u&gt;</b> Irizpideak ezartzea, Etxez etxeke Laguntza Zerbitzua jasotzen duten pertsonak egin beharreko ekarpen ekonomikoa zehazteko.	<b>3.15.-. &lt;u&gt;Artículo 1.- Objeto&lt;/u&gt;.</b> Establecer los criterios para determinar la aportación económica que tienen que realizar las personas que reciben la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio.
<b>3.15.-. &lt;u&gt;2. artikulua&lt;/u&gt;.- Zerbitzua ordaintzera behartuta dauden pertsonak.</b> a) Etxez etxeke Laguntza Zerbitzuaren onura zuzena hartzen duten pertsona fisikoak, ondorengo hauek izan ezik:	<b>3.15.-. &lt;u&gt;Artículo 2.&lt;/u&gt;- Personas obligadas al pago del servicio.</b> a) Las personas físicas que se benefician directamente del Servicio de Ayuda a Domicilio, salvo que éstas sean:
- adingabeak izanez gero, adingabeen guraso-ahala, tutoretza edo zaintza egikaritzen duen pertsonak, edo pertsonak, ordaindu beharko du, edo dute, zerbitzua.	- menores de edad, en cuyo caso, la persona o personas obligadas al pago serán aquella o aquellas que ostente/n la patria potestad, la tutela o custodia.
- indarrean dagoen legediaren arabera, egitezko zaintzaileek edo legezko ordezkariak ordezkatuak izanez gero, ordezkariak duen pertsonak ordaindu beharko du. Horrelakoetan, ordezkaturik dagoen	- representadas por su guardador/a de hecho o por representante legal en los términos previstos en la normativa vigente, en cuyo caso, la persona obligada al pago, será la persona que ejerce la representación. En

<p>pertsonaren errenta eta ondarearen kontura egingo da ordainketa. Era berean, ordaindu beharreko zenbatekoa, ordezkaturako pertsonak duen gaitasun ekonomikoari jarraiki baloratuko da.</p>	<p>estos casos, el pago se hará con cargo a la renta y el patrimonio de la persona representada y así mismo, la cuantía a pagar, se valorará según la capacidad económica que tiene la persona representada.</p>
<p>- - &lt;u&gt;3. artikulua.&lt;/u&gt;Ekarpen ekonomikoa zehaztea.</p>	<p>- - &lt;u&gt;Artículo 3.&lt;/u&gt;Determinación de la aportación económica.</p>
<p><b>3.1.- Onuradun bakoitzaren gaitasun ekonomikoa kalkulatzea</b></p> <p>Gaitasun ekonomikoa ondorengo balorazio-elementuen arabera kalkulatzen da: <u>diru-sarrerak, ondarea eta emango den zerbitzu-mota.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Etxean laguntzeko zerbitzua eta zerbitzu mistoa (etxekoa+pertsonala) izanez gero, bizikidetzaren unitatea osatzen duten kide guztien diru-sarrera garbiak kontabilizatuko dira.</li> <li>- Zerbitzu bakarra laguntza pertsonala ematekoa izanez gero, onuradunaren diru-sarrera garbiak kontabilizatuko dira bakarrik. Senar-emazteak edo bikote formalizatuen kasuan, bi kideen diru-sarrera garbiak batu, erdibitu eta erdi bakar bat hartuko da kontuan.</li> </ul> <p>Bestalde, ondareari dagokionez ondorengo ondare mugak ezarriko dira bizikidetzaren unitatearen kide kopuruaren arabera. Kontuan hartu behar da bizikidetzaren unitateen per capita ondareak (ohiko etxebizitza aintzat hartu gabe) ondarearen gehieneko muga hauek gaindituz gero, une horretan indarrean dagoen zerga ordenantzetan ordu bakoitzeko ezarritako prezioa ordainduko dute:</p>	<p><b>3.1.- El cálculo de la capacidad económica de cada persona beneficiaria.</b></p> <p>La capacidad económica se calcula de acuerdo a los siguientes elementos de valoración: <u>ingresos económicos, patrimonio y el tipo de servicio que se vaya a prestar.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Si el servicio es de apoyo doméstico y servicio mixto (doméstico+personal), se contabilizan los ingresos netos conjuntos de todos los miembros de la unidad de convivencia.</li> <li>- Si el servicio es sólo de apoyo personal, se contabilizan sólo los ingresos netos de la persona beneficiaria. En caso de matrimonios o uniones de hecho, se suman los ingresos netos de ambas personas y se divide entre dos, computándose sólo una de las partes.</li> </ul> <p>Por su parte, en cuanto al patrimonio se establecen los siguientes límites patrimoniales en función del número de miembros de la unidad convivencial. Hay que tener en cuenta que las unidades convivenciales cuyo patrimonio per cápita (sin computar la vivienda habitual), supere los siguientes máximos patrimoniales, pagarán el total del precio/hora establecido en las ordenanzas fiscales en vigor en cada momento:</p>

Kide-kopurua / N° miembros	-	Ondare-gehiengoa / Máximo patrimonial
1	-	50.000.-€
2	-	70.000.-€
3 edo gehiago / 3 ó mas	-	85.000.-€

### 3.2.- Erabiltzaile bakoitzak egin beharreko ekarpena kalkulatzeko irizpideak

Aurreko atalean zehaztutako ondarearen gehieneko mugak gainditu ezean, beharrezkoa izango da EELZ hartzen duen bizikidetzaren unitate bakoitzak ordaindu beharreko zenbatekoa ezartzea, betiere, hartzen duten zerbitzu-ordu bakoitzeko. Zenbateko hori ezartzeko portzentaje bat aplikatuko da, diru-sarreraren arabera xedaturik dagoena eta udal zerga ordenantzetan une bakoitzean indarrean dagoen orduko prezioaren gainean aplikatzen dena.

- **Orduko gehieneko prezioa gaur egun**

Zerbitzuak orduko izango duen gehieneko prezioa ezarrita dago Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Errenteriako Udalak EELZ finantzatzeko hitzarmenaren baitan.

Errenteriako Udal Etxez Etxeko zerbitzua hartzeagatik orduko gehieneko prezioa 14 eurotan ezartzen da, lanegunetan nahiz jaiegunetan.

### **Pertsona edo bizikidetzaren unitate bakoitzari aplikatuko zaion portzentajea zehaztea**

EELZ hartzen duen pertsona edo bizikidetzaren unitate bakoitzak zerbitzu-ordu bakoitzeko ordaindu beharreko portzentajea, hilean dituen diru-sarreraren tramoaren arabera izango da, hain zuzen ere, ondorengo taulan zehaztukoari jarraiki

### 3.2.- Criterios para determinar la aportación de cada usuario.

En las situaciones en las que no se superan los máximos de patrimonio anteriormente señalados, es necesario establecer una cuantía a pagar por cada unidad convivencial atendida por el SAD y por cada hora de servicio que reciben. La cuantía se establece, aplicando un porcentaje que viene determinado según ingresos económicos y que se aplica sobre el precio/ hora máximo vigente en cada momento en las ordenanzas fiscales municipales.

- **El precio/hora máximo actual**

El precio/hora máximo del servicio viene determinado en el marco del convenio de Financiación del SAD entre la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa y el Ayuntamiento de Errentería.

El precio máximo del Servicio de Ayuda a Domicilio municipal en Errentería se establece en 14€/hora, sea ésta laboral o festiva.

### **Determinación del porcentaje a aplicar en cada persona o unidad convivencial**

El porcentaje que la persona o unidad convivencial beneficiaria del SAD debe de pagar por cada hora de servicio que se le presta, depende del tramo en el que se encuentran sus ingresos económicos mensuales, tal y como se define en la siguiente tabla.

-- <span>

<i><b>Diru</b></i><i><b>-</b></i><i><b>sar

-- <span> <i><b>Orduko pertsonak ordaindu

behar duena: ezarritako orduko prezio

<=120%IPREM	-	1,5%
>120%-125%IPREM	-	4%
>125%-130%IPREM	-	8%
>130%-150%IPREM	-	15%
>150%-175%IPREM	-	24%
>175%-200%IPREM	-	35%
>200%-225%IPREM	-	48%
>225%-250%IPREM	-	61%
>250%-275%IPREM	-	74%
>275%-300%IPREM	-	87%
>300% IPREM	-	100%

### 3.15.-.- <u>4. artikulua.</u>- Erabilera askeko zenbatekoa

Erabilera askeko zenbatekotzat hartuko da indarrean dagoen hileroko IPREMaren %137. Bizikidetzak unitateak kide bat baino gehiago izanez gero, zenbateko horri IPREMaren %44 gehituko zaio bigarren kidearengatik eta IPREMaren %27,5 gainerako kide bakoitzeko.

### 3.15.-.- <u>Artículo 4</u>.- Cuantía de libre disposición

Se considerará como cuantía de libre disposición el importe referenciado al 137% del IPREM mensual vigente. Si el número de integrantes de la unidad convivencial fuera superior a uno, se añadirá a dicha cuantía el 44% del IPREM por el segundo miembro y un 27,5% del IPREM por cada uno de los restantes miembros.

Aurreko eragiketa egin eta gero, erabilera askeko zenbatekoa bermatu ezean, haren azpiko diru-sarrearen tramoari dagokion ekarpen portzentajea aplikatuko zaio, hurrenez hurren, zenbateko hori bermaturik egon arte.

En el supuesto de que realizada la operación anterior, no se garantice la cantidad de libre disposición, se aplicará el porcentaje de aportación correspondiente el tramo de ingresos inmediatamente inferior hasta que así quede garantizada dicha cantidad.

Nolanahi ere, erabiltzaile orok gutxienez ordaindu beharko du Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuak orduko ezarritako prezioaren %1,5; betiere, EELZren Udal Erregelamenduan aurreikusitako salbuespenen bat ez bada.

En cualquier caso, toda persona usuaria abonará como mínimo el 1,5% del precio/ hora del Servicio de Ayuda a Domicilio, con las excepciones que se contemplen en el Reglamento Municipal regulador del SAD.

Etxez etxeko zerbitzuarekin batera

En el supuesto de que la persona realice un



erabiltzaileak beste gizarte zerbitzuetako zerbitzuak erabiltzen baditu ( eguneko zentroa, etxebizitza babestua,...), dirusarrei kenduko da, zerbitzu hauengatik egiten duen ekarpen kopuru osoa.	uso simultáneo de servicios (este servicio con un centro de día, vivienda tutelada,...), se deducirán de los ingresos, la totalidad de la aportación que realiza la persona por la prestación social que utiliza simultáneamente.
<b>3.15.-. &lt;u&gt;5.- artikulua.&lt;/u&gt; Premiazko prozedura bidez ezarritako zerbitzuei aplikatu beharreko hasierako tarifa.</b>  EELZren Udal Erregelamendu berrian aurreikusi dira premiazko prozedura bidez hasitako zerbitzuak. Horiek hasierako tarifa bat izango dute, ekarpenen taularen 3. tramoarekin bat etorriko dena eta premiazko zerbitzuari hasiera eman zaion hilabete naturaleko arreta-egunei aplikatuko zaiona.	<b>3.15.-. &lt;span&gt; &lt;u&gt;Artículo&lt;/u&gt;&lt;u&gt; 5.&lt;/u&gt; &lt;/span&gt; Tarifa inicial a aplicar para servicios establecidos por procedimiento de urgencia:&lt;/span&gt;</b>  En el nuevo Reglamento municipal del SAD se prevé servicios iniciados por procedimiento de urgencia, que tendrán una tarifa inicial, correspondiente al 3er tramo de la tabla de aportaciones aplicable durante los días de atención del mes natural en el que se haya iniciado el servicio con carácter urgente.
Beraz, horrelakoetan egin beharreko hasierako ekarpena orduko gehieneko prezioaren %8 izango da.	Por tanto, en estos casos la aportación inicial será equivalente al 8% sobre el precio/hora máximo.
Hurrengo hileko lehen egunetik aurrera, dirusarreraren arabera dagokion portzentajea aplikatuko da.	A partir del primer día del mes siguiente, se aplicará el porcentaje que corresponda según los ingresos.
<b>3.15.-. &lt;u&gt;6. artikulua.&lt;/u&gt; Kuota kobratzea.</b>  Kuota hileroko kobratuko da, hilabetea amaitu ondoren; betiere, benetan emandako zerbitzuari jarraiki.	<b>3.15.-. &lt;u&gt;Artículo 6.&lt;/u&gt; El cobro de la cuota resultante.</b>  El cobro se efectuará mensualmente a mes vencido en base a la prestación efectiva del servicio.
<b>3.15.-. &lt;u&gt;7. artikulua.&lt;/u&gt; Ekarpentak berrikustea.</b>  Zerbitzua erabiltzailen duten pertsonen egoera ekonomikoa eta ondarearen egoera, aldiro berraztertuko da, eguneratutako errentak doitze aldera.	<b>3.15.-. &lt;u&gt;Artículo 7.&lt;/u&gt; Revisión de aportaciones.</b>  La situación económica y patrimonial de las personas usuarias del servicio se revisará periódicamente.

<b>3.16.-TASA: ETXEKO ARRETA ZERBITZU OSAGARRIA</b>	<b>3.16.-TASA: SERVICIO DE ATENCIÓN DOMICILIARIA COMPLEMENTARIA</b>
1.- artikulua.- Xedea	Artículo 1.- Objeto
Etxeko arreta zerbitzu osagarria jasotzeagatik	Regular la aportación económica que tienen

ordaindu beharreko tasa arautzea da.	que realizar las personas por la prestación del servicio de atención domiciliaria complementaria.
2. artikulua.- Subjektu pasiboa	Artículo 2.- Sujeto pasivo
Subjektu pasiboa zerbitzuaz baliatzen den laguna izango da.	El sujeto pasivo es la persona usuaria del servicio.
3.- artikulua.- Erabiltzailearen ekarpena	Artículo 3.- Aportación del usuario
Erabiltzailearen ekarpena 0,28 €/orduko izango da.	La aportación para todos los usuarios será de 0,28 euros /hora
4. artikulua.- Kobratzeko epea	Artículo 4.- Período de cobro.
Tasa hilabetea amaituta kobratuko da.	El cobro de la tasa correspondiente se realiza a mes vencido.
5.- artikulua.	Artículo 5.- Revisión anual de la aportación
Ekarpena urtero berrikusiko da.	Anualmente se revisará la aportación.

<b>3.17.-TASA: UDAL APARKALEKUEN ZERBITZUA.</b>	<b>3.17.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE APARCAMIENTOS MUNICIPALES.</b>
<b>3.17.1.- 1. Artikulua.</b> Tarifak taula honen arabera izango dira:	<b>3.17.1.- Artículo 1º.</b> Las tarifas serán con arreglo a la siguiente tabla:
<b>Gehieneko prezioa: minutuko 0,031 €.</b>	<b>Precio máximo por minuto 0,031 €.</b>
Prezio hori gehienekoa da eta zerbitzuaren esleipendunek beherantz jaitsi dezakete biribilduz.	El referido precio tendrá carácter de máximo y podrá ser redondeado por los concesionarios que presten dicho servicio a la baja.
-	-

Minutuak/Minutos	Prezio a/ Precio	Beherantz biribiltzea/Redondeo a la baja
1	0,031 €	0,05 €
2	0,062 €	0,05 €
3	0,094 €	0,10 €
4	0,125 €	0,15 €
5	0,156 €	0,15 €
6	0,187 €	0,20 €
7	0,218 €	0,20 €
8	0,249 €	0,25 €
9	0,281 €	0,30 €
10	0,312 €	0,30 €
11	0,343 €	0,35 €
12	0,374 €	0,35 €
13	0,405 €	0,40 €
14	0,437 €	0,45 €

15	0,468 €		0,50 €
16	0,499 €		0,50 €
17	0,530 €		0,55 €
18	0,561 €		0,55 €
19	0,593 €		0,60 €
20	0,624 €		0,60 €
21	0,655 €		0,65 €
22	0,686 €		0,70 €
23	0,717 €		0,70 €
24	0,748 €		0,75 €
25	0,780 €		0,80 €
26	0,811 €		0,80 €
27	0,842 €		0,85 €
28	0,873 €		0,85 €
29	0,904 €		0,90 €
30	0,936 €		0,95 €

31	0,967 €		0,95 €
32	0,998 €		1,00 €
33	1,029 €		1,05 €
34	1,060 €		1,05 €
35	1,092 €		1,10 €
36	1,123 €		1,10 €
37	1,154 €		1,15 €
38	1,185 €		1,20 €
39	1,216 €		1,20 €
40	1,247 €		1,25 €
41	1,279 €		1,30 €
42	1,310 €		1,30 €

43	1,341 €		1,35 €
44	1,372 €		1,35 €
45	1,403 €		1,40 €
46	1,435 €		1,45 €
47	1,466 €		1,45 €
48	1,497 €		1,50 €
49	1,528 €		1,55 €
50	1,559 €		1,55 €
51	1,590 €		1,60 €
52	1,622 €		1,60 €
53	1,653 €		1,65 €
54	1,684 €		1,70 €
55	1,715 €		1,70 €
56	1,746 €		1,75 €
57	1,778 €		1,80 €
58	1,809		1,80 €

	€		
59	1,840 €		1,85 €
60	1,871 €		1,85 €

Denbora gehiago izanez gero, berdin kalkulatu litzateke.

De la misma manera se calcularía para periodos de tiempo superiores.

### 3.17.2.- 2. Artikulua.

Ondorengo bonoak ezartzen dira:

### 3.17.2.- Artículo 2.

Se fijan los siguientes bonos:

- Ibilgailuak oro har:

- Vehículos en general:

Goizerako hileko bonoa: (8:00 - 15:00 horas), hileko	87,22	€	Bono mensual de mañana (8:00 a 15:00 horas), al mes
Arratsalderako hileko bonoa (16:00 - 20:00 horas), hileko	64,65	€	Bono mensual de tarde (16:00 a 20:00 horas), al mes
24 ordurako hileko bonoa, hileko	119,0 3	€	Bono mensual 24 horas, al mes
Gauerako hileko bonoa (20:00 - 9:00 horas), hileko	56,13	€	Bono mensual nocturno (20:00 a 9:00 horas)

- Motoak:

- Motos:

24 orduko hileko bonoa, hileko	36,9 4	€	Bono mensual 24 horas, al mes
-----------------------------------	-----------	---	-------------------------------

Herriaren onurakoak eta dirua irabaztea asmorik ez duten Elkarten Erregistroan inskribatutako Elkarteentzako, beraien xedea Errenterian merkataritzaren sustapena eta bultzaketa bada.

Para las Asociaciones inscritas en el Registro Municipal de Asociaciones sin Animo de lucro de interés municipal cuyo objeto sea la promoción e impulso del comercio en Errenteria.

100 orduko ticket lotea (bakoitzat ordu 1ekoa): 100,60 €

Lote de 100 tickets de 1 hora c/u: 100,60 €

200 orduko ticket lotea (bakoitzat ordu 1ekoa): 191,14 €

Lote de 200 tickets de 1 hora c/u: 191,14 €

300 orduko ticket lotea (bakoitza ordu 1ekoa): 281,68 €

Lote de 300 tickets de 1 hora c/u: 281,68 €

### **3.18.-TASA: ETXEBIZITZAK DENBORALDI BATEZ ALOKATZEA.**

### **3.18.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE VIVIENDAS POR ALOJAMIENTO TEMPORAL.**

#### **1. artikulua .Xedea.**

Ordenantzaren xedea udal etxebizitzak denboraldi batez alokatzeko tasa arautzea da.

#### **Artículo. 1. Objeto.**

Esta ordenanza tiene por objeto regular la tasa por prestación del Servicio de viviendas de alojamiento temporal.

#### **2. artikulua. Subjektu pasiboa.**

Subjektu pasiboa zerbitzuaz baliatzen den pertsona izango da, edo beste herri bateko Gizarte Zerbitzuetatik bidalia izan bada, hango Udala.

#### **Artículo 2. Sujeto pasivo.**

El sujeto pasivo es la persona usuaria del servicio, o en el caso de que la persona haya sido derivada desde los servicios sociales de otro municipio, el Ayuntamiento correspondiente.

#### **3. artikulua. Hileroko errenta erabakitze modua.**

1.- Hileroko errentaren tasa bizikidetzaren unitatea osatzen duten kideen kopuruaren, zerbitzua eskatzeko arrazoiaren eta erabiltzaileen sarreraren arabera izango da.

#### **Artículo 3. Determinación de la renta mensual.**

1.- La tasa de la renta mensual variará según el número de personas que componen la unidad convivencial, los motivos por el que se solicita el servicio y los ingresos de los usuarios.

Zerbitzua eskatzen duen pertsonak edo familiak gastua estaltzen duen aseguru bat badu, tasa osoa ordaindu beharko du.

En los casos que la persona o familia que solicita el servicio tengo cobertura de seguro que cubra el gasto, deberá abonar la totalidad de la tasa que le corresponda.

2.- Zerbitzua jaso eta okupatuko duten familia-unitateko pertsona-kopurua aintzat hartuko da. Ezarritako prezioa etxebizitza erabat beteta egongo bailitzan da, kontuan izanik gehienez ere 6 pertsona sartuko direla. Tasa pertsonako da, ez gelako, horiek konpartitu behar direlako.

2.- Número de personas de la unidad familiar que accedan al servicio y ocupación. Se establece un precio de ocupación total de la vivienda teniendo una capacidad máxima de 6 personas. La tasa es por persona, no por habitación, las habitaciones son compartidas.



3.- Pertsonako edo familiako gutxiengo tasa 15 eguneko egonaldia dagokiona izango da. Pertsona edo familia eguneko ezarritako prezioa etxebizitzan sartzen denean ordaindu beharko du.

4.- Erabiltzaileak ez badu ostatuagatiko prestaziorik jasotzeko eskubiderik edo Sarrerak Bermatzeko Errentan finkatutakoa baino gutxiago kobratzen badu, gehienez ere hileko sarreren % 20 ordainduko du; hala ere, zenbateko horrek ez du gaindituko ordaintzea dagokion tasaren muga.

5.- Aparteko kasuetan, erabiltzailea ordainketatik salbuetsi ahal izango da, betiere Udaleko gizarte zerbitzuek hala erabakitzen badute.

6.- Tasa hauek ordaindu beharko dira:

### 3.18.- Tasak

3.- La tasa mínima por persona o familia será la correspondiente a 15 días de estancia. La persona o familia deberá de abonar el precio establecido por día en el momento en que se ocupe la vivienda.

4.- En caso de que la persona o familia usuaria no tenga derecho a prestaciones en concepto de alojamiento o cobre menor cantidad que la estipulada por la RGI, abonará como máximo el 20% de sus ingresos mensuales, sin que dicha cuantía supere el límite de la tasa general que le corresponde pagar

5.- Excepcionalmente la persona o familia usuaria podrá quedar exenta de pago siempre que así lo determinen desde los servicios sociales municipales.

6.- Las tasas a abonar serán las siguientes:

### 3.18.- Tasas

- Tasak		- Tasas		
Etxebizitza osoa, hilabeteen minimoa	153,9 2	€	Toda la vivienda, mínimo al mes	
Etxebizitza osoa, eguneko prezioa	10,26	€	Toda la vivienda, precio por día	
1 pertsona, hilabeteen minimoa	61,57	€	1 persona, mínimo al mes	
1 pertsona, eguneko prezioa	4,12	€	1 persona, precio por día	
2 pertsona, hilabeteen minimoa	123,1 3	€	2 personas, mínimo al mes	
2 pertsona, eguneko prezioa	8,20	€	2 personas, precio por día	
3 pertsona, hilabeteen minimoa	153,9 2	€	3 personas, mínimo al mes	
3 pertsona, eguneko prezioa	10,26	€	3 personas, precio por día	

<p><b>3.19.-TASA: KALEAN ABANDONATURIKO ABEREAJASO ETA ZAINZKEKO ZERBITZUA.</b></p>	<p><b>3.19.-TASA: PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE RECOGIDA Y CUIDADO DE ANIMALES ABANDONADOS EN LA VÍA PÚBLICA.</b></p>
<p><b>3.19..- Tarifak</b></p>	<p><b>3.19..- Tarifas</b></p>
<p>- Ordaindu beharreko tarifak:</p>	<p>- Las tarifas a abonar son las siguientes:</p>

1.- Egun bakoitzeko egonaldia	-	-	1.- Cada día de estancia
- Katuak:	7,26	€	- Gatos:
Txakurrak:	8,47	€	- Perros:
2.- Eutanasia	-		2.- Eutanasia
- Katuak:	65,34	€	- Gatos:
- Txakurrak:	77,47	€	- Perros:
3.- 40k. arteraino animalien errausketa	54,45	€	3.- Incineración de un animal hasta 40kg.
4.- 40 kilo baino gehiagoko animalia baten errausketa	77,44	€	4.- Incineración de un animal de más de 40 kg
5.- Ibigailua eta bilketarako gaitutako pertsonalaren irteera (animali jasotzea, irteera hutsak, gorputz hilak jasotzea, tranpa kaiola,...)	66,55	€	5.- Salida del vehículo y personal cualificado para la recogida (recogida de animales, salidas vacías, recogida de cadáveres, colocación de jaulas,..)
6.- Arma anestesikoaren erabilera	90,75	€	6.- Uso del arma anestésica
7.- Albaitariaren berrikustea, barru eta kanpoko desparasitazioa eta garbiketa	24,20	€	7.- Revisión veterinaria, desparasitación interna y externa y limpieza
8.- Txertaketa	26,62	€	8.- Vacunación
9.-Mikrotxipa ezarri	26,62	€	9.- Implantación de microship
10.- Esterilizazioa:	-		10.- Esterilizaciones:
Katu arra	60,5	€	Gato macho
Katu emea	96,8	€	Gato hembra

Zakur arra	66,65	€	Perro macho
Zakur emea	133,10	€	Perro hembra
11.- Albaitari inspeksioak	54,45	€	11.- Inspecciones veterinarias
12.- Ofizial diren albaitari txostenak	72,60	€	12.- Informes veterinarios oficiales
13.-Zerbitzu bereziak (errondak, ekitaldiak..)	24,20	€	13- Servicios especiales (rondas,eventos)

<p><b>4.-PREZIO PUBLIKOA: ZERBITZUAK ESKAINI EDO UDAL JARDUERAK BURUTZEAGATIKO PREZIO PUBLIKOAK ERREGULATZEN DITUEN ORDENANTZA.</b></p>	<p><b>4.-PRECIO PÚBLICO: ORDENANZA REGULADORA DE LOS PRECIOS PUBLICOS POR LA PRESTACION DE SERVICIOS O LA REALIZACION DE ACTIVIDADES MUNICIPALES.</b></p>
<p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Eraskineko tarifetan zehazten diren jarduerak burutu edo zerbitzuak eskaintzeagatiko prezio publikoak ezarri eta ordainaraziko dira, Ordenantza honetako arauari jarraituz, haiek hauen barne direlarik.</p> <p><u>2. Artikulua.</u></p> <p>Ordenantza udal mugarte osoan aplikatuko da.</p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak zerbitzu edo ihardueren onura jasotzen dutenek ordainduko dituzte.</p> <p><u>4. Artikulua.</u></p>	<p><u>Artículo 1.</u></p> <p>Se establecen y exigen precios públicos por la prestación de servicios o la realización de actividades especificados en las tarifas del Anexo, y según las normas contenidas en esta Ordenanza, de las que aquéllas son parte integrante.</p> <p><u>Artículo 2.</u></p> <p>La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.</p> <p><u>Artículo 3.</u></p> <p>Los precios públicos regulados en esta Ordenanza, se satisfarán por quienes se beneficien de los servicios o actividades</p> <p><u>Artículo 4.</u></p>

Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoengatikotarifak Eraskinean bildutakoak dira.

#### 5. Artikulua.

Ordainaraz daitezkeen diru-kopuruak eskatu edota burututako zerbitzu edo jarduera bakoitzeko ordainduko dira eta hurrenez hurreneko epigrafeetan adierazitako kopuruak ezingo dira murriztu.

#### 6. Artikulua.

Ordenantza honetan adierazten diren zerbitzuak eskaintzeko edo udal jarduerak burutzeko, aldez aurretik Udal Administrazioari horiek eskaini edo burutzeko baimena eskatu beharko zaio. Zerbitzu edo jarduera horiek, nolana ere, Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak ordaintzen badira hartuko dira emandakotzat, eta hauen epea luzatu ondoren prezio publikoa ordaintzen ez bada, zerbitzua eskaintzeko edo jarduera burutzeko aukera galaraziko da automatikoki.

#### 7. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatutako prezio publikoak ordaintzeko obligazioa, zerbitzua eskaintzen edo jarduera burutzen hasten denean sortzen da.

Hala ere, zerbitzu eskaintza edo ihardueren burutzapena dagoeneko onetsi eta luzatu bada, zerga ordaintzeko obligazioa, dagokien tarifetan adierazitako denboraldi natural bakoitzaren aurreneko egunean sortzen da.

#### 8. Artikulua

a) Zerbitzu eskaintza edo ihardueren burutzapenen kasuan, zuzeneko diru-sarrera bidez udal kutxetan gordailua eratuz, zerbitzua eskaini edo jarduera burutu aurretik eta adierazitako gutxienezko zenbatekoaz.

b) Beren izaera dela eta, aldez aurreko gordailua jartzeko aukera ematen ez duten zerbitzu eskaintza edo ihardueren burutzapenen kasuan, Administrazioak dagokion faktura aurkezten duenean.

Las tarifas por precios públicos regulados en esta Ordenanza, son las que se contienen en el Anexo.

#### Artículo 5.

Las cantidades exigibles se satisfarán por cada servicio o actividad solicitados o realizados y serán irreducibles en las cuantías señaladas en los respectivos epígrafes.

#### Artículo 6.

Para la prestación de los servicios o realización de actividades municipales a que se refiere esta Ordenanza, se deberá solicitar previamente a la Administración Municipal la prestación o realización de los mismos. Dichos servicios o actividades se entenderán otorgados, en todo caso, condicionados al pago de los precios públicos regulados en esta Ordenanza y una vez prorrogados, la falta de pago del precio público determinará de forma automática la no prestación del servicio o realización de la actividad.

#### Artículo 7.

La obligación de pagar los precios públicos regulados en esta Ordenanza nace desde que se inicie la prestación del servicio o la realización de la actividad.

No obstante, tratándose de prestación de servicios o realización de actividades ya concedidas y prorrogadas, la obligación de pago nace el día primero de cada uno de los períodos naturales de tiempo señalados en las tarifas respectivas.

#### Artículo 8.

a) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades, mediante un depósito por ingreso directo en las arcas municipales, con carácter previo a la prestación del servicio o a la realización de la actividad y por la cuantía mínima señalada.

b) Tratándose de prestación de servicios o de realización de actividades en que, por su naturaleza, no sea posible el depósito previo, en el momento en que la Administración presente la correspondiente factura.

c) Urtez urteko zerbitzu eskaintza edo ihardueren burutzapenen kasuan, horiek prezio publikoen matrikuletan sartu ondoren, urte naturalen arabera.

#### 9. Artikulua.

Prezio publikoa ordaitzeko obligaziodunari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik jarduera burutzen ez denean, dagokion zenbatekoa itzuliko da.

#### 10. Artikulua

Prezio publiko hauengatik zorrak premiamendu-prozedura administratiboa erabiliz ordainarazi ahal izango dira.

#### 11. Artikulua.

Ordenantza honetan erregulatzen den Prezio Publiko honen likidazio, bilketa eta ikuskapenari dagokion guztian, bai eta tributu urrapenak kalifikatu eta kasu bakoitzean ezarri beharreko zigorrak finkatzerakoan ere, Tributuekiko Foru Arau Orokorrean aurrikusitakoa izango da aplikatzekoa.

c) Tratándose de prestaciones de servicios o de realización de actividades de carácter anual, una vez incluidos en las matrículas de precios públicos, por años naturales.

#### Artículo 9.

Cuando por causas no imputables al obligado al pago del precio público, no se realice la actividad, procederá la devolución del importe correspondiente.

#### Artículo 10.

Las deudas por estos precios públicos podrán exigirse por el procedimiento administrativo de apremio.

#### Artículo 11.

En todo lo relativo a la liquidación, recaudación e inspección de este Precio Público regulado en esta Ordenanza, así como la calificación de las infracciones tributarias y determinación de las sanciones que correspondan en cada caso, será de aplicación lo previsto en la Norma Foral General Tributaria.

<b>4.1.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL ONDASUNEN APROBETXAMENDUA.</b>	<b>4.1.-PRECIO PÚBLICO: APROVECHAMIENTO DE BIENES MUNICIPALES.</b>
<b>4.1.- 1. Artikulua.-</b>	<b>4.1.- Artículo 1.</b>
01 - Ohiko oholtza:	01 - Tablado normal:

20 m2-koa: (€/eguneko)	23,24		De 20 m2: (€/día)
40 m2-koa: (€/eguneko)	27,76		De 40 m2: (€/día)
60 m2-koa: (€/eguneko)	32,78		De 60 m2: (€/día)
80 m2-koa: (€/eguneko)	38,17		De 80 m2: (€/día)
100 m2-koa: (€/eguneko)	41,31		De 100 m2: (€/día)
120 m2-koa: (€/eguneko)	47,10		De 120 m2: (€/día)
Kasu guztietan bermearen zenbatekoa	174,44	€	Importe de la fianza en todos los casos
Oholtzek eta kabaileak proportzionalki tarifa hauek izango dituzte.	-		Estas tarifas serán aplicables a tableros y caballetes en su parte proporcional.

02 - Standa duen oholtza:

02 - Tablado con stand incorporado:

Eraman-ekarria eta jarri eta kentzeko lana udalaren gain izango da.

Será por cuenta del Ayuntamiento el traslado, montaje y desmontaje.

Tasa ezartzeko kontuan hartu da: koste erreala, zerbitzuaren arduradunak egindako lan-partea eta 1. idatz zatian ezarritako tarifa.

La tasa se establecerá en cada caso como reflejo del coste real y en base al parte de trabajo que, al efecto, elabore el encargado del servicio, además de la tarifa establecida en el apartado 1).

Bermea	174,44	€	Fianza
Dena den, esandako material guztia uztea baldintzaturik egongo da, besteak beste, materiala izan eta muntatzeko langileak izateari.	-		La cesión de todo este material estará condicionada, entre otras cosas, a la disponibilidad de material y personal para su montaje.

03 - Hesiak:

03 - Vallas:

a) Hesi bakoitza eguneko	0,4 7	€	a) Por día y valla en general.
b) Bakoitzeko bermea.	4,8 2	€	b) Fianza por valla.
04 - Mangerak:		04 - Mangueras:	
a) Mangera bakoitza eta orduko (ur kontsumoa eta hornidurak barne).	0,62	€	a) por hora y por cada manguera (incluido consumo de agua y accesorios).
b) Mangera bakoitzeko bermea.	23,6 0	€	b) Fianza por manguera.
05 - Kanabarak:		05 - Cañas:	
a) Ordu bakoitzeko	0,46	€	a) Hora de caña
b) 10 kanabera edo frakzio bakoitzeko bermea	69,7 8	€	b) Fianza por cada 10 cañas o fracción.
06 - Presio handiko kamioi zisterna:		06 - Camión cisterna de alta presión:	
a) €/ordu edo frakzioko ohiko lanorduetan, astelehenetik ostiralera. (07:00-14:00).	197,0 2		a) €/hora o fracción en jornada habitual de lunes a viernes (de 7 a 14 horas) (€/hora)
b) €/ordu edo frakzioko lanordutik kanpo.	236,7 8		b) €/hora o fracción fuera de dichas horas.
07 - Zabor bilketa:		07 - Recogida de basuras:	
Zabor bilketarako kamioia, orduko	97,0 2	€	Camión de recogida de basuras, por hora
08 - Saskia duen kamioia:		08 - Camión cesta:	



Saskia duen kamioia, orduko	97,0 2	€	Camión cesta, por hora
09 - Kamioi irekia:		09 - Camión abierto:	
Kamioi irekia, orduko	97,0 2	€	Camión abierto, por hora
10 - Zapalgailua handia edo txikia:		10 - Apisonadora (ranas) pequeña o grande:	
Zapalgailua handia edo txikia, orduko	13,9 0	€	Apisonadora (ranas) pequeña o grande, por hora
11 - Ondar txurrugailua:		11 - Máquina de chorreo de arena:	
Ondar txurrugailua, orduko	13,4 9	€	Máquina de chorreo de arena, por hora
12 - Suzko zezena uzteagatik:		12 - Fianza por préstamo del Toro de Fuego:	
Suzko zezena uzteagatik	223,1 8	€	Fianza por préstamo del Toro de Fuego
13 - Bide publikoan tokia hartzeagatik tasa:		13 - Tasa por acotamiento de espacios en vía pública:	
a) Udalaren materiala hasierako instalakuntza egin ondorengo 24 orduak pasatakoan erabiltzea, egunekoa edo zatia, eguneko	7,90	€	a) Por empleo o cesión del material municipal a partir de las 24 horas de la instalación inicial, por día o fracción, por día
b) Ibilgailuak ateraraztea. aterarazitako ibilgailua.	4,00	€	b) Desalojo de vehículos. Por plaza de vehículo a desalojar
c) Materiala erabiltzeagatik aldeztuak diren kasuetako bermea.	80,6 5	€	c) Fianza en los casos programados por material utilizado
14 - Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea:		14 - Extintores, alquiler o cesión:	

Su-itzalgailuak alokatzea edo lagatzea, bakoitzeko eta eguneko edo gutxiagorako.	4,00	€	Extintores, alquiler o cesión, por unidad y día o fracción.
15 - San Markoko errepikagailua erabiltzea:		15 - Utilización del repetidor de San Marcos:	
San Markoko errepikagailua erabiltzea, urte edo frakzioko.	169,87	€	Utilización del repetidor de San Marcos, por año o fracción.

<p><b>4.2.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL LOKALAK ERABILTZEA.</b></p> <p><u>I.- XEDAPEN OROKORRA.</u></p> <p><u>1. Artikulua.</u></p> <p>Toki Ogasunak erregulatzeko dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira udal lokalak erabiltzeagatik. Hau da: ,Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea, Aterpeak, José Luis Caso Aretoa, Niesseneko Erabilera Anitzerako Aretoa, Niessen Kulturgunea eta Merkatuzarreko Balioanitz gela.</p> <p><u>II.- APLIKAZIO EREMUA.</u></p> <p><u>2. Artikulua.</u></p> <p>Ordenantza hau udal mugarte osoan aplikatzekoa izango da.</p> <p><u>III.- SUBJEKTU PASIBOA.</u></p> <p><u>3. Artikulua.</u></p> <p>Prezio hau aipatutako udal lokalak erabiltzen dituzten pertsonak edo erakundeek ordaindu beharko dute.</p> <p><u>IV.- ORDAINTZEKO OBLIGAZIOA.</u></p> <p><u>4. Artikulua.</u></p> <p>Ordaintzeko obligazioa lokalak erabiltzeko</p>	<p><b>4.2.-PRECIO PÚBLICO: UTILIZACIÓN DE LOCALES MUNICIPALES.</b></p> <p><u>I.- DISPOSICION GENERAL.</u></p> <p><u>Artículo 1.</u></p> <p>De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establece y exige precio público por la utilización de locales municipales tales como: Sala Reina , Casa Xenpelar, Albergues, Sala José Luis Caso , Sala Polivalente Niessen, Centro Cultural Niessen y Sala Polivalente Merkatuzar.</p> <p><u>II.- AMBITO DE APLICACION.</u></p> <p><u>Artículo 2.</u></p> <p>La presente Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.</p> <p><u>III.- SUJETO PASIVO.</u></p> <p><u>Artículo 3.</u></p> <p>Están obligados al pago de este precio público aquellas personas o entidades que utilicen dichos locales municipales.</p> <p><u>IV.- OBLIGACION DE CONTRIBUIR.</u></p> <p><u>Artículo 4.</u></p> <p>La obligación de contribuir nacerá en el</p>
---	---

unean sortuko da.

## V.- TARIFAK.

### 5. Artikulua.

Tarifak ondorengo hauexek izango dira:

#### **4.2.- Prezioak**

5.1 - Reina Aretoa eta Xenpelar Etxea (lehen solairuko aretoa) eta Merkatuzarreko Erabilera Anitzetarako Aretoa:

momento de utilizar los locales.

## V.- TARIFAS.

### Artículo 5.

Las tarifas a abonar serán:

#### **4.2.- Precios**

5.1 - Sala Reina, Casa Xenpelar (sala primer piso) y Sala Polivalente Merkatuzar:

TARIFA I. Partikularrak eta entitate pribatuak, betiere irabazi-asmorik gabeko ekimenak burutzeko.

TARIFA I. Particulares y entidades privadas para actividades sin ánimo de lucro.

Ordu erdia	16,6 2	€	Media hora
Ordu bat	24,8 3	€	Una hora

Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituzten elkarteek tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak hilean behin, gehienez ere 5 orduz, ziklo baten parte diren jardueretarako izan ezik.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.

En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.

5.2 - Belabaratz aterpea: Egun eta pertsonako prezioak.

5.2 - Albergues de Belabaratz: precio por persona y día.

Ikastetxeak eta elkarteak	6,72	€	Centros Educativos y asociaciones
Bestelako kasutan, eguneroko prezioa pertsona bakoitzeko	12,41	€	Para todos los casos no indicados, el precio diario por persona será de
Maindire-xorta alokatzea	4,15	€	Por alquiler de juego de sábanas

15 laguneko talde bakoitzeko, plaza bat eskainiko da dohainik.

Se ofrecerá una plaza gratis por cada 15 personas.

\* Bermea: talde bakoitzeko 205,22€

\* Fianza: 205,22€ por cada grupo de usuarios.

5.3 - Jose Luís Caso Aretoa (Merkatuzar 1. solairua) eta Niessengo Erabilera Anitzetarako Aretoa.

5.3 - Sala Jose Luís Caso (Planta 1ª Merkatuzar) y Sala Polivalente Niessen.

5.3.1.Niessen erabilera anitzeko gela.	-		5.3.1. Sala Polivalente Niessen
Erabilitako ordu bakoitzeko	31,10	€	Por hora de utilización
Egun 1 (zortzi ordu)	186,5 5		1 día (ocho horas)
2tik 7 egunera, eguneko	139,9 1	€	2 a 7 días, por día
102,61 €-ko fidantza ordaindu beharko da.	-		Se deberá abonar una fianza de 102,61 €.
Era berean, irabazi-asmorik ez duten elkarteek ez dute tarifa hau ordaindu beharko; doan lagako zaie.	-		Asimismo, las asociaciones sin ánimo de lucro, estarán exentas del pago, pudiendo hacer uso de la misma en cesión gratuita.
5.3.2. Jose Luis Caso aretoa (Merkatuzarreko 1. solairua)	-		5.3.2. Sala Jose Luis Caso (Planta 1ª Merkatuzar)
Erabilitako ordu bakoitzeko	31,10	€	Por hora de utilización
Egun 1 (zortzi ordu),	186,5 5	€	1 día (ocho horas)
2tik 7 egunera, eguneko	139,9 1	€	2 a 7 días, por día

Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituzten elkarteek tarifatik salbuetsita erabili ahal izango dituzte instalazioak hilean behin, gehienez ere 5 orduz, ziklo baten parte diren jardueretarako izan ezik.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso de las instalaciones con exención en la tarifa, una vez al mes con un máximo de 5 horas, excepto en el caso de las actividades que formen parte de un ciclo.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos

<p>Kalteren bat eragiten badute, erabiltzaileak ordaindu beharko ditu gastuak.</p>	<p>perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.</p> <p>En el caso de ocasionar algún destrozo, el usuario deberá hacerse cargo de los gastos relativos al mismo.</p>
<p>5.4 - Errenteria Hiria Niessen Kulturgunea:</p>	<p>5.4 - Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria:</p>
<p>5.4.1 - Erakundeei orokorrean:</p>	<p>5.4.1 - A entidades en general:</p>

AUDITORIUMA ALOKATZEA	-		ALQUILER DEL AUDITORIO
Astelehenetik ostiralera (lanegunak)	-		De lunes a viernes laborables:
Oinarrizko tarifa, orduko	20,72	€	Tarifa base, por hora
Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 orduetik gora erabiltzeagatik, eguneko	145,07	€	Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas, por día
Larunbat eta jai egunetan:	-		Sábados y festivos:
Oinarrizko tarifa, orduko	46,64	€	Tarifa base, por hora
Oinarrizko tarifa egun 1eko alokairuarengatik (6 orduetik gora erabiltzeagatik), eguneko	326,47	€	Tarifa base alquiler 1 día (utilización superior a 6 horas), por día
Asteko tarifa:	-		Tarifa semanal:
5 lanegun, astelehenetik ostiralera, asteko	435,20	€	Por 5 días laborables de lunes a viernes, por semana
7 egun, astelehenetik igandera, asteko	761,66	€	Por 7 días de lunes a domingo, por semana
LAGUNTZA-ZERBITZUAK ETA ZERBITZU TEKNIKOAK	-		SERVICIOS AUXILIARES Y TECNICOS
Teknikariak eta laguntzaileak bereiz ordaindu beharko dira.	-		El personal técnico y auxiliar deberá abonarse aparte.
Pertsona eta ordu bakoitzeko	20,52	€	Por persona y hora

5.4.2 - Kulturaren, kirolaren, gazteen edo hezkuntzaren arloan jarduten diren Irabazi-asmorik gabeko erakundeak, Udalaren intereseko jarduerak burutzen dituztenak.

5.4.2 - A entidades culturales, deportivas, juveniles o educativas sin ánimo de lucro cuya actividad sea de interés municipal.

5.4.1. ataleko tarifa guztiei %20ko deskontua ezarriko zaie, zerbitzu teknikoak eta laguntzaileei dagozkien izan ezik.

Se aplicará el 20% de descuento a todas las tarifas del apartado anterior 5.4.1. excepto en lo relativo a los servicios técnicos y auxiliares.

Espazio orokorrak alokatzeak eskubidea emango du dagozkion zerbitzu laguntzaileak erabiltzeko (aldagelak, kamerinoak, eta abar).

El alquiler de los espacios generales dará derecho a la utilización de los servicios auxiliares correspondientes (vestuarios, camerinos, etc.).

Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko instalazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridiko orok laguntza tekniko nahikoa izan beharko du bermatzeko instalazio eta material horiek egoki erabiliko direla. Teknikariak eta laguntzaileak bereiz ordaindu beharko dira. Kulturguneko teknikari buruak baloratuko du zer langile behar diren, Kultura departamentuarekin adostuta.

Toda persona física o jurídica que alquile las instalaciones del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria, deberá contar con el apoyo técnico necesario que asegure la buena utilización de dichas instalaciones y sus materiales. EL personal técnico y auxiliar necesario para ello deberá abonarse aparte. El personal necesario deberá ser valorado por el Jefe Técnico del Centro Cultural de manera consensuada con el Departamento de Cultura.

Jendearentzat irekita dauden ekitaldietan derrigorrezkoa izango da gutxienez kulturguneko bi arduradun izatea, zerbitzu teknikoak eta laguntza-zerbitzuak gauzatzeko.

En los actos abiertos al público será obligatorio contar con un mínimo de dos personas responsables del centro cultural, para cubrir los servicios técnicos y auxiliares.

Kulturgunean ez dauden soinu eta/edo argiztapen ekipoak eta bestelako materialak behar izanez gero, horiek guztiak instalazioa alokatu edo lagapenean hartu duen erakundearen konturakoak izango dira.

En caso de necesidades de equipos de sonido y/o iluminación u otros materiales que no estén a disposición en el Centro Cultural, estos deberán ser a cargo de la entidad que alquila o hace uso en cesión gratuita de la instalación.

Udalaren intereseko jarduera burutzen duten elkarteek Errenteria Hiria Niessen Kulturguneko auditoriuma edo entseguretoa erabili ahal izango dituzte tarifyan salbuespena aplikatuta. Aipatutako instalazioak urtean bi aldiz erabili ahal izango dituzte, 5 orduz gehienez ere aldi bakoitzean, edo behin, gehienez ere 10 orduz, betiere herritar oroentzako jarduerak badira. Sarreraren prezioa gehienez izango da 5€.

Las asociaciones cuya actividad sea de interés municipal podrán hacer uso del Auditorio o de la sala de ensayos del Centro Cultural Niessen Villa de Errenteria. con exención en la tarifa. Dicha utilización podrá realizarse en dos ocasiones al año con un máximo de cinco horas cada una o en un sola ocasión con un máximo de 10 horas, siempre y cuando se trate de actividades abiertas a toda la ciudadanía, pudiendo poner una entrada de admisión de hasta un máximo de 5 €.

Hala ere, irabazi gabeko elkarteek auditorioa eskatuko balute Udalaren interesekoak diren ongiztazko ekimenak edota solidarioak antolatzeke, doan erabili ahal izango dute eta aurreko paragrafoan aipatutako mugak ez dira aplikatuko.

No obstante, las asociaciones sin ánimo de lucro que soliciten el auditorio para organizar actos con fines solidarios y/o benéficos de interés municipal podrán hacer uso del mismo en cesión gratuita sin los límites establecidos en el párrafo anterior.

Bestalde, ezarritako tasen ordainketatik



salbuetsita egongo dira Udalaren intereseko jarduera burutzen duten elkarteek espazioen erabilera eskatzen badute urtean zehar modu jarraian eta esanguratsuan erabiltzeko, eta lagatzeari buruzko baldintzak, ebazpen administratiboaren bidez zehaztuko dira.

Por otra parte, las tasas de alquiler establecidas podrán ser objeto de exención en el supuesto de que una asociación cultural cuya actividad sea de interés municipal solicite su uso con carácter significativo y de modo continuado durante el año. Las condiciones de la cesión se concretarán mediante resolución administrativa.

Udalaren intereseko jarduerak izango dira Errenteriako irabazi-asmorik gabeko elkarteek eta, salbuespen gisa, Errenteriatik kanpo kokatuta egon arren udalerrian jarduten diren irabazi-asmorik gabeko elkarteek burututakoak, betiere helburuak eta jarduna bat badatoz Udalaren azpisailen baten xedeekin.

Se considerará que desarrollan actividades de interés municipal las asociaciones sin ánimo de lucro ubicadas en Errenteria, y excepcionalmente, las asociaciones sin ánimo de lucro erradicadas fuera de Errenteria que habitualmente desarrollen su actividad en el municipio, siempre y cuando, en un caso como en el otro, sus fines y actividad sean acordes con los objetivos perseguidos por alguna de las subáreas del ayuntamiento.

AUDITORIUMEKO IKUSKIZUNETARAKO SARRERAK	-		ENTRADAS PARA ESPECTACULOS EN EL AUDITORIUM
ARTE ESZENIKOETAKO ETA MUSIKAKO IKUSKIZUNAK	0-30	€	ESPECTACULOS DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA
ZINEMA-IKUSKIZUNAK ETA BESTELAKOAK	0-10	€	ESPECTÁCULOS DE CINE Y OTROS
Ikuskizunetarako sarreretan honako hobariak aplikatuko dira:	-		En las entradas a espectáculos serán de aplicación las siguientes bonificaciones:

- Gazte txartela eta langabezi txartela dutenak, 65 urtetik gorakoak eta familia ugaria direnak, Euskal Aktoreen Batasunako kideak, Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkarteko kideak, Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkarteko Kideak eta Euskadiko Musikari Elkartua-ko kideak, Udal Antzerki Tailerreko ikasle eta irakasleak eta Errenteria Musikaleko ikasle eta irakasleak	10	%	- Tarjeta joven, tarjeta de parado, mayores de 65 años, familia numerosa, miembros de la Unión de Actores y Actrices del País Vasco, de la Asociación de profesionales de la Danza del País Vasco, de la Asociación de Profesionales de la danza de Gipuzkoa, de Músicos asociados de Euskadi, alumnos y profesores del Taller Municipal de Teatro y alumnos y profesores de Errenteria Musikal
-Errenteriako Udalak sustatutako kulturartelaren titularrak	20	%	-Titulares de la tarjeta de cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria
Kultura-txartela galtzen bada, 5 € ordaindu beharko dira berria eskuratzeko.	-		En caso de pérdida o extracción de la tarjeta de cultura deberá abonarse la cantidad de 5 € para poder adquirir una nueva.

#### Kudeaketa arauak:

Kontzeptu hauetako bakoitza zehazterakoan zailtasunik baldin badago, Errenteriako Udaleko Kultura batzordea izango da hori zehazteko arduraduna.

Ikuskizunak produzitzen dituzten erakundeetarako, lagapen formula mistoa izan daiteke: markatutako prezioaren zati bat dirutan ordaintzea eta doako ikuskizuna eskaintzea Kultura batzordeari, edo espazioa doan lagatzea doako ikuskizunaren edo ikusleei zuzendutako bestelako hainbat jardueraren truke. Erakunde horiekin adostu daiteke trukea egitea alokairuaren prezioaren eta adostutako ikuskizun edo jardueraren edo bildutako diruaren arteko proportzioa eta baliokidetasuna mantenduta.

#### Normas de gestión:

En caso de dificultad en la interpretación de cada uno de estos conceptos, será la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Errenteria la responsable de dicha interpretación.

Para aquellas entidades productoras de espectáculos la fórmula de cesión de espacios podrá ser mixta, es decir el abono en metálico de una parte del precio marcado y espectáculo gratuito ofrecido a la Comisión de Cultura, o incluso la cesión gratuita del espacio a cambio de espectáculo gratuito u otras actividades destinadas a la mediación de públicos. También se podrá llegar con estas entidades a acuerdos de intercambio que mantengan la proporción y equivalencia entre el precio de alquiler y el precio del espectáculo o la actividad acordada y/o la recaudación.

Kasu guzti hauetan eskaintzaren kultur interesa baloratuko da beti.

Era berean, irabazi asmorik gabeko kultur elkarteek Kultura delegatuaren erabakiz, alokairua ez ordaindu eta sarrera Udalaren esku geratzea aukera dezakete, edota alokairua ordaindu eta, kasu horretan, sarrera alokatzen duen erakundearentzat izango da.

Kulturguneko espazioak alokatzen dituen pertsona fisiko edo juridikoak aukera izango du bere emankizunetara edo bestelako zerbitzuetara bertaratzen den publikoari kobratu beharreko prezioak ezartzeko. Kasu horretan bildutako dirua pertsona horrentzat izango da.

Edonola ere, aukera hori baliatzeko beti izan beharko da Kultura azpisailaren oniritzia, ziurtatzeko haren helburuen arabera dela.

En estos supuestos se valorará siempre el interés cultural de la oferta.

Así mismo, las asociaciones culturales sin ánimo de lucro, podrán optar con el acuerdo de la Delegada de Cultura, por la exención del pago del alquiler el día del espectáculo, quedando la recaudación de taquilla para el Ayuntamiento, o por el correspondiente abono de alquiler, siendo, en este caso, la recaudación de taquilla para la entidad que alquila.

La persona física o jurídica que alquile cualquiera de los diferentes espacios del Centro Cultural, podrá establecer sus propios precios al público por la entrada a sus espectáculos u otros servicios, quedando a su disposición la correspondiente recaudación en su totalidad.

En cualquier caso, dicha opción deberá contar siempre con el visto bueno de la Subárea de Cultura de acuerdo con sus objetivos.

### **4.3.-PREZIO PUBLIKOA: UZTARGI HAURRESKOLAN JANGELA ZERBITZUA.**

#### I.- XEDAPEN OROKORRA.

##### 1. Artikulua.

Toki Ogasunak arautzen dituen uztailaren 5eko 11/1989 Foru Arauaren 43.etik 50.era bitarteko artikuluetan xedatutakoari jarraiki, prezio publikoak ezarri eta exijituko dira Uztargi haur-eskolako jangelako zerbitzua emateagatik.

#### II.- APLIKAZIO EREMUA.

##### 2. Artikulua.

Ordenantza hau udal mugarte osoan aplikatzekoa izango da

#### III.- SUBJEKTU PASIBOA.

### **4.3.-PRECIO PÚBLICO DE SERVICIO DE COMEDOR EN UZTARGI HAURRESKOLA.**

#### I.- DISPOSICION GENERAL.

##### Artículo 1º.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 11/1989 de 5 de Julio, Reguladora de las Haciendas Locales, artículos 43 a 50, se establecen y exigen precios públicos por la prestación del servicio de comedor en las escuelas infantiles.

#### II.- AMBITO DE APLICACION.

##### Artículo 2º.

La presente Ordenanza será de aplicación en todo el término municipal.

#### III.- SUJETO PASIVO.

3. Artikulua.

Derrigor ordaindu beharko dute jangela-zerbitzua ematea eskatzen duten familiek.

IV.- TARIFAK.

4. Artikulua.

**4.3.-<br>.- Tarifak**

-<br> - Tarifak: jangela zerbitzua.

Artículo 3º.

Estarán obligados al pago las familias que soliciten la prestación del servicio de comedor.

IV.- TARIFAS.

Artículo 4º.

**4.3.-<br>.- Tarifas**

-<br> - Tarifas: servicio de comedor.

Haur bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua: 2019/2020 ikasturtea	74,10	€	Servicio de comida mensual por niño/niña: Curso 2019/2020
Haur bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua: 2020/2021 ikasturtea	74,54	€	Servicio de comida mensual por niño/niña: Curso 2020/2021
Bazkari bakoitzeko 2019/2020 ikasturtea	4,63	€	Por comida curso 2019/2020
Bazkari bakoitzeko 2020/2021 ikasturtea	4,66	€	Por comida curso 2020/2021
Langile bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua: 2019/2020 ikasturtea	97,92	€	Servicio de comida mensual por trabajador: Curso 2019/2020
Langile bakoitzeko hilabeteko otordu zerbitzua: 2020/2021 ikasturtea	98,51	€	Servicio de comida mensual por trabajador: Curso 2020/2021
Bazkari bakoitzeko 2019/2020 ikasturtea	5,76	€	Por comida curso 2019/2020
Bazkari bakoitzeko 2020/2021 ikasturtea	5,79	€	Por comida curso 2020/2021
Haur bakoitzeko hilabeteko askari zerbitzua 2019/2020 ikasturterako	16,68	€	Servicio de merienda mensual por niño/niña curso 2019/2020
Haur bakoitzeko hilabeteko askari zerbitzua: 2020/2021 ikasturterako	16,78	€	Servicio de merienda mensual por niño/niña: Curso 2020/2021
Askari bakoitzeko 2019/2020	1,40	€	Por merienda curso 2019/2020
Askari bakoitzeko 2020/2021 ikasturtea	1,41	€	Por merienda curso 2020/2021

#### V.- SALBUESPENAK

##### 5. Artikulua

Erreferentziazat hartuko dira Familia Unitateko urteko diru-sarrerak eta 2017

#### V.- EXENCIONES

##### Artículo 5º.

Se tomarán como referencia los ingresos netos anuales de la Unidad Familiar relativos

ekitaldiari buruzko datu fiskalak.

a los datos fiscales del ejercicio de 2017.

18.000€tik beherako irabaziak dituzten familia unitateak sabuetsiak izango dira tasen ordainketan.

Estarán exentos del pago del comedor, familias, cuyas unidades familiares hayan tenido ingresos menores a 18.000€.

Erditze anitzeko kasuetan edo haurreskolan anai-arrebaren bat edo gehiagorekin kointzidituz gero, bigarren eta hurrengo anai-arrebak kuota doan izango dute.

En los casos de partos múltiples o en los casos que coincidan con más de una hermana o hermano en la haurreskola, la cuota para los segundos y siguientes hermanos o hermanas será gratuita.

## AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUAK

## DOCUMENTACIÓN A APORTAR

Ordainketa salbuespena aplikatu ahal izateko, beharrezko izango da dokumentazio hau entregatzea:

Para poder aplicar la exención, será necesario aportar la siguiente documentación:

- Elkarbizitza ziurtagiria (Udalean eskatu beharrekoa ).

- Certificado de convivencia (a solicitar en el Ayuntamiento ).

- Familia-unitateko kide guztien edo baterako Errenta Aitorpenaren kopia. Errenta-Aitorpena egin ez badute, dagokion administrazioak emandako ziurtagiria, 2017 urtean jaso dituen edo dituzten errenta guztiak eta PFEZri egotz dakizkikeen errendimenduak adierazten dituen.

- Copia de las Declaraciones individuales o conjunta de la Renta de todos los miembros de la unidad familiar. En el caso de que no hubieran realizado la Declaración de la Renta, certificado emitido por la Administración que corresponda en el que se indiquen la totalidad de las rentas y de los rendimientos imputables al IRPF que hubiera o hubieran percibido el año 2017.

- Familia liburua.

- Libro de familia.

## VI.-ORDAINTZEKO LIBURUA

## VI.- OBLIGACIÓN A CONTRIBUIR

### 6. Artikulua.

### Artículo 6º.

Zerbitzua ikasturte osoan erabiltzen duten onuradunek hamaika ordainketa oso egin beharko dituzte, irailetik uztaileko, biak barne eta adingabearen bajarekin amaitzen da.

Se establece la obligación de pago, de once mensualidades completas de la tarifa para aquellos beneficiarios que reciban el servicio desde el primer mes de servicio desde septiembre hasta julio, ambos inclusive, y finaliza con la baja del menor.

Ikasturtean sartzen den ikasle edo langileentzat, jangela erabiltzen hasten diren hilabetean eta egunean bertan hasten da tasaren ordainketa eta uztailean azken egunean bukatu.

Para el alumnado o persona trabajadora que se incorpore durante el curso escolar, el pago de la tasa se inicia en el mismo mes y día en que comienza a utilizar el servicio de comedor, finalizando a finales del mes de

	julio.
Hilabete osoko tarifa ez denean aplikatu behar, banakako prezioa hartuko da eta zerbitzua edo zerbitzuak jaso dituen egunen arabera biderkatuko da.	En los casos en los que no se deba aplicar la tarifa de todo el mes, se aplicará la tarifa unitaria multiplicada por los días en los que se ha ofrecido el o los servicios.
Salbuespena: ezinbesteko kasuetan, jangela zerbitzua jaso ezin izatea , behar bezala justifikatua denean eta Udalak horrela erabakitzen badu, jangela zerbitzua erabili ezin izatearen arrazoia baita, dagokion neurria proposatu ahal izango du. Oporretan gotea ez da ezinbesteko arrazoia.	Excepción: En los casos en que por causas de fuerza mayor deban de dejar de utilizar el servicio. Siempre que estén justificados, y así lo decida el Ayuntamiento, se propondrá la medida que se ajuste a la situación que provoca la imposibilidad de utilizar el servicio de comedor. El estar de vacaciones no se tomará como fuerza mayor.
Zerbitzuan erabateko baja ematea indarrean jarriko da eskaria udaletxean egin eta hurrengo hilabetean.	La baja total del servicio surtirá efectos a partir del mes siguiente a la realización de la solicitud en el Ayuntamiento.

<b>4.4.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL EUSKALTEGIAK ESKAITZEN DITUEN ZERBITZUAK.</b>	<b>4.4.-PRECIO PUBLICO: PRESTACIÓN DE SERVICIOS EN EL EUSKALTEGI MUNICIPAL.</b>
<b>4.4.-.- 1. artikulua. TARIFAK</b>	<b>4.4.-.- Artículo 1. TARIFAS</b>
-- TARIFAK	-- TARIFAS
Tarifak, 2019/2020 ikasturteko, hauexek izango dira:	Las tarifas para el curso 2019/2020 serán las siguientes:

1.1 Prezioa taldean orduko	1,44	€	1.1 Precio en grupo hora
1.2.- Prezioa tutorearekin orduko	19,44	€	1.2.- Precio tutorial por hora
ESEPen garapenaren erantzunez Udalak talde bereziak sustatu ahal izango ditu eta matrikularen kostua izango da orduko eta ikasleko, 2018/2019 ikasturteko:	-		En respuesta al desarrollo del PAFE el Ayuntamiento podrá fomentar grupos especiales, siendo el coste de la matrícula por hora y alumno/a en el curso 2018/2019:
- Matrikula orduko eta ikasleko	0,66	€	- Matrícula por hora y alumno/a
- Orduko eta ikasleko, herrira etorri berrientzako ikastaro bereziak (AISA motakoak)	0,10	€	- Matrícula por hora y alumno o alumna para las personas recién llegadas en cursos no habituales (TIPO AISA)
Tarifak, 2020/2021 ikasturteko, hauexek izango dira:	-		Las tarifas para el curso 2020/2021 serán las siguientes:
1.1.- Prezioa taldean orduko	1,44	€	1.1 .- Precio en grupo hora
1.2.- Prezioa tutorearekin orduko	19,44	€	1.2.- Precio tutorial por hora
ESEPen garapenaren erantzunez Udalak talde bereziak sustatu ahal izango ditu eta matrikularen kostua izango da orduko eta ikasleko,	-		En respuesta al desarrollo del PAFE el Ayuntamiento podrá fomentar grupos especiales, siendo el coste de la matrícula por hora y alumno/a
- Matrikula orduko eta ikasleko	0,66	€	- Matrícula por hora y alumno/a
- Orduko eta ikasleko, herrira etorri berrientzako ikastaro bereziak (AISA motakoak)	0,10	€	- Matrícula por hora y alumno o alumna para las personas recién llegadas en cursos no habituales (TIPO AISA)

**4.4.-.- 2.- artikulua. SUJETU PASIBOA**

**4.4.-.- Artículo 2. SUJETO PASIVO**



<p>Subjektu pasiboak dira, zergadun kontzeptupean, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arau Orokorren 35 artikulua aipatzen dituen pertsona fisiko, juridikoak eta entitateak, zerbitzuak edo jarduerak eskatzen dituztenean edo haien onura edo eragina jasotzen dutenean.</p>	<p>Son sujetos pasivos, en concepto de contribuyentes, las personas físicas y jurídicas y las entidades a que se refiere el artículo 35 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, que soliciten los servicios o actividades que resulten beneficiadas o afectadas por aquéllos.</p>
<p>Enpresetako ikasleen matrikulazioari dagokionez, enpresa izango da subjektu pasiboa, berariazko inprimakia erabilita hala eskatzen duenean pertsona juridikoak, alegia, enpresa berak.</p>	<p>En los casos de matriculaciones de alumnos o alumnas de empresas, el sujeto pasivo será la empresa cuando la solicitud se efectúe por la persona física en el modelo específico establecido al efecto, es decir, por la empresa a la que pertenecen dichos estudiantes.</p>
<p><b>4.4.- 3. artikulua.- KUDEAKETA ARAUAK</b></p> <p>3.1.- Matrikularen ordainketa:</p>	<p><b>4.4.- Artículo 3. NORMAS DE GESTION</b></p> <p>3.1.- Cobro de la matrícula:</p>
<p>Udal Euskaltegian hiru matrikula mota izango dira:</p>	<p>El Euskaltegi municipal tendrá tres tipos de matriculación:</p>
<p>a) Urte osoko matrikula ( iraila ekaina)</p>	<p>a) Matrícula de todo el año (septiembre junio)</p>
<p>b) Otsailetik ekainera bitartekoa</p>	<p>b) Matrícula de febrero a junio</p>
<p>c) Uda ikastaroak ( ekaina / uztaila / iraila)</p>	<p>c) Cursos de verano (junio/julio/septiembre)</p>
<p>Matrikularen ordainketa honela egingo da:</p>	<p>El pago de la matrícula se hará de esta forma:</p>
<p>a) Hiru epetan: urria / abendua martxoan ( prezioa taldean orduko kontuan hartuta)</p>	<p>a) En tres plazos: octubre, diciembre, marzo (tomando en cuenta el precio de hora en grupo)</p>
<p>b) Bi epetan: otsailean eta martxoan ( prezioa taldean orduko kontuan hartuta)</p>	<p>b) Dos plazo: febrero, marzo (tomando en cuenta el precio de hora en grupo)</p>
<p>c) Epe batean: ikastaroaren lehen astean ( prezioa taldean orduko kontuan hartuta)</p>	<p>c) En un único plazo: en la primera semana del curso. (tomando en cuenta el precio de hora en grupo)</p>
<p>3.2.- Ikasturtean zehar matrikula ordainketa bertan behera utzi, edo itzuliko da, honako kasuetan:</p>	<p>3.2.- A lo largo del curso se cancelará el abono de la matrícula o, en su caso, se devolverá en las siguientes condiciones:</p>
<p>1.- Ikasleren batek, lanean hasi, edota</p>	<p>1.- Si el o la alumna, si ha empezado a trabajar</p>

ordutegia dela eta, ez badauka izena eman duen taldera etortzerik, baldin eta lanean hasi den enpresaren ziurtagiriaren bidez egiaztatzen badu (enpresaren zigilua beharrezkoa da).	y / o debido al horario no puede acudir al grupo en que se ha apuntado, siempre que la empresa en la que ha empezado a trabajar lo acredite por medio de un certificado (será necesario el sello de la empresa).
2.- Gaixotasuna, baldin eta mediku-ziurtagiri ofizial baten bidez ondorioztatu baldin badaiteke eskoletara joateko ezintasuna duela.	2.- Enfermedad, siempre que por medio de un certificado médico oficial se pueda deducir la incapacidad para acudir a clase.
3- Haurdunaldia, baldin eta mediku-txosten bidez egiaztatzen badu atsedeen osoa hartu behar duela.	3.- Embarazo, bajo informe médico en el que conste la necesidad de realizar reposo absoluto.
4.- Ikastaroan zehar guraso izateagatik.	4- Maternidad en el desarrollo del curso.
5.- Izen eman duen taldearen helburu maila lortu duenean.	5- Cuando se ha conseguido el objetivo que tenía el grupo en el que se ha apuntado.
Eskari hauek Udal Hizkuntza Politika departamentuko teknikariak eta Zergen Kudeaketa zerbitzuko teknikariak aztertuko dituzte eta dagokion txostena egingo dute.	Dichas solicitudes serán analizadas por los/las técnicos/as de los departamentos de Política Lingüística Municipal y el Servicio de Gestión de Tributos Locales, y realizarán el informe pertinente.
Hiru kasuetan, baja ematen den dataren arabera, eskatzaileari bideratu gabe dauden ordainagiriak salbuetsiko zaizkio.	En los tres casos, de conformidad a la fecha que se dé de baja, a la persona solicitante se le eximirá del pago de los recibos pendientes de emitir.
<b>4.4.- 4. artikulua.- HOBARIAK ETA SALBUESPENAK</b> <b><u>Prezio publikoa pagatzetik salbuetsiak daude:</u></b>	<b>4.4.- Artículo 4.- BONIFICACIONES Y EXENCIONES</b> <b><u>Estarán exentos de pagar el precio público:</u></b>
4.1.- Udalerrian erroldatuta egon, eta agiri bidez, langabezian daudela egiaztatzen dutenak edo Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta (lehen Oinarrizko Errenta zena) edo Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen dutenak.	4.1.- Las personas que, estando empadronadas en el municipio, justifiquen estar en desempleo o bien, que reciben la Renta de Garantía de Ingresos (antigua Renta Básica) o Ayuda de emergencia Social.
<b><u>Aurkeztu beharreko dokumentazioa:</u></b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Langabezi egoeran daudenak, ikastaroa hasi dutenean langabezian daudela ziurtatzen duen Lanbideko ziurtagiria edo Gizarte Segurantzako bizi-laboralaren txostena.</li> <li>• Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen badute, ikastaroa hasi</li> </ul>	<b>Documentación a aportar:</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• En caso de hallarse en <u>situación</u> de desempleo, certificado de Lanbide o informe de vida laboral de la Seguridad Social acreditando la situación de desempleo a la fecha de incorporación al curso.</li> <li>• En caso de recibir la Renta de Garantía</li> </ul>

<p>dutenean egoera horretan zeudela adierazten duen Lanbidek emandako ziurtagiria.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen badu, markatu matrikula-inprimakian berriaz gaitutako laukitxoak Gizarte Zerbitzuetan kontsulta egiteko baimena emateko.</li> </ul>	<p>de Ingresos, certificado emitido por Lanbide que acredite dicha situación a la fecha de incorporación al curso.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>En caso de recibir Ayuda de Emergencia Social, ha de marcar en el impreso de solicitud de subvención la casilla habilitada para conceder permiso para realizar la consulta en Servicios Sociales.</li> </ul>
<p>4.2.- Erreterian erroldatutako pentsiodunek edo bestelako eginkizun edo egoeragatik lanbide arteko gutxiengo soldata ez duela jasotzen, errenta aitortpena aurkeztuta, edo errenta aitortpena egitetik salbuetsia dagoela adierazten duen Ogasunaren ziurtagiria aurkeztuta egiaztatzen duen edonork (pentsiodunak berak ikasle direnean edo beren menpean dauden seme-alabak, betiere lanbide arteko gutxiengo soldata ez dutela jasotzen egiaztatzen badute), betiere gutxienez 6 hilabetez udalerrian erroldatuak baldin badaude.</p>	<p>4.2.- Los y las pensionistas empadronadas en Erreteria, o cualquiera que acredite que por su situación no percibe el salario mínimo interprofesional, bien presentando la declaración de la renta o presentando certificado de Hacienda que acredite estar exento de realizar la declaración fiscal (cuando los y las pensionistas o hijos e hijas bajo su dependencia sean el alumnado, siempre que acrediten debidamente no percibir una pensión superior al salario mínimo interprofesional), y estén empadronadas en el municipio con una antigüedad de 6 meses.</p>
<p>4.3.- Ikasleak %85eko asistentzia bete ezean edo baja ematen badu aurreikusitako kasuetatik at galdu egingo du ondorengo 3 ikasturteetan baldintza berdinetan matrikulatzeko aukera.</p>	<p>4.3.-El alumno o alumna que no cumpla con el 85% de asistencia o se dé de baja por algún caso no previsto, no podrá acceder a estas condiciones de matrícula en los siguientes 3 años.</p>
<p><b>Hobariak</b></p>	<p><b>Bonificaciones</b></p>
<p>4.4.- Erreterian erroldatuta egon eta etxe berean erroldatuta bizi diren familia bateko partaide bat baino gehiago Udal Euskaltegira joaten direnean hobari hau izango dute: 2.ak % 50, 3.ak % 75 eta 4.etik gora % 100.</p>	<p>4.4.- En el caso de que coincidan en el Euskaltegi Municipal varios miembros de una familia empadronados/as en el mismo domicilio en Erreteria, se bonificará de la forma siguiente: el 2º, un 50%, el 3º, un 75% y del 4º en adelante, el 100%.</p>
<p>4.5.- Erreterian erroldatutako famili ugarietara jada ipinitako tarifen gaineko %50 hobaria egingo zaie.</p>	<p>4.5.- Las familias numerosas empadronadas en Erreteria gozarán de una bonificación del 50% sobre las tarifas establecidas.</p>
<p>4.6.- Erreterian erroldatuta egon eta bere kargu 18 urte baino gutxiagoko haurrak dauzkaten guraso edo tutoreek tarifen gaineko %50eko hobaria jasoko dute.</p>	<p>4.6.- Los padres, madres, tutores, tutoras que, estando empadronadas en Erreteria, tengan a su cargo personas menores de 18 años gozarán de una bonificación del 50% sobre las tarifas establecidas.</p>

4.7.- Erreterian erroldatuta dauden ikasleei dagokienez, ikastaro amaieran, eskoletarako assistentzia gutxierenez %85 dela egiaztatzen badute, matrikularen %80 itzuliko zaie.	4.7.- En cuanto a los alumnos empadronados en Erreteria, al final de curso, cuando la asistencia a las clases sea superior al 85% se les devolverá el 80% de la matrícula.
4.8.- Hobariak eta salbuespenak eskatzeko epea hilabetekoa izango da matrikulazio eskaria egiten den egunetik kontatzen hasita. Horretarako, eskatutako baldintzak betetzen dituela egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dute.	4.8.- El plazo de solicitud de bonificaciones y exenciones será de un mes desde la fecha de solicitud de matriculación. Para ello tendrán que aportar documentación acreditativa de reunir las condiciones requeridas.
4.9.- Gauza bat baino gehiagogatik hobarritua suertatuz gero, bakarrik hobarrietako batez baliatu ahal izango da.	4.9.- En caso de concurrir dos o más supuestos de bonificación, solamente se aplicará una de las bonificaciones.
4.10.- Salbuespena edo hobaria jasotzeko, ikastaro osorako edo gutxienez hiruhileko oso baterako matrikula egin beharko da.	4.10.- Para disfrutar de las exenciones o bonificaciones, la matrícula se hará bien para todo el curso, o como mínimo para un trimestre completo.
<b>4.4.- 5. artikulua. IKASTURTEKO BEKAK</b> 5.1.- Erreteriarako Udalean diru-laguntzak ematea arautzeko Udal Ordenantzak jasota dagoena aplikatuko	<b>4.4.- Artículo 5. BECAS POR CURSO</b> 5.1.- Se aplicará lo aprobado en la Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Erreteria.

<b>4.5.-PREZIO PUBLIKOA: ARGITALPENEN SALMENTA</b>	<b>4.5.-PRECIO PUBLICO: VENTA DE PUBLICACIONES</b>												
<b>4.5.-&lt;br&gt;.- Udalaren argitalpenak</b> Salmenta prezioa hauek izango dira (% 4ko BEZa gabe):	<b>4.5.-&lt;br&gt;.- Publicaciones municipales</b> Los precios de venta serán los siguientes (4% IVA no incluido)												
-  - 1.- Udal argitalpenak.	-  - 1- Publicaciones municipales.												
<table border="1"> <tr> <td>1.1. Oarso aldizkaria</td> <td>6,73</td> <td>€</td> <td>1.1. Revista Oarso</td> </tr> <tr> <td>1.2. Bilduma aldizkaria</td> <td>4,80</td> <td>€</td> <td>1.2. Revista Bilduma</td> </tr> <tr> <td>1.3. Historia de Rentería</td> <td>28,90</td> <td>€</td> <td>1.3. Historia de Rentería</td> </tr> </table>	1.1. Oarso aldizkaria	6,73	€	1.1. Revista Oarso	1.2. Bilduma aldizkaria	4,80	€	1.2. Revista Bilduma	1.3. Historia de Rentería	28,90	€	1.3. Historia de Rentería	
1.1. Oarso aldizkaria	6,73	€	1.1. Revista Oarso										
1.2. Bilduma aldizkaria	4,80	€	1.2. Revista Bilduma										
1.3. Historia de Rentería	28,90	€	1.3. Historia de Rentería										

1.4. Errenteriako historia	20,19	€	1.4. Errenteriako historia.
1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu	8,65	€	1.5. Koldo Mitxelena Elissalt, egitasmoa eta egitatea / Elixabete Perez Gaztelu
1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak	5,57	€	1.6. Errenteriako eraikuntza historikoak
1.7. Xanti eta Madalen ipuina	6,73	€	1.7. Cuento Xanti eta Madalen
1.8. Koldo ipuina	6,73	€	1.8. Cuento Koldo
1.9. Errenteriako San Markos gotorlekua- El fuerte de San Marcos de Rentería	5,76	€	1.9. El fuerte de San Marcos de Rentería- Errenteriako San Markos gotorlekua
1.10 Errenteria pausuz pausu	5,57	€	1.10 Errenteria paso a paso
1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	5,76	€	1.11. 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX
1.12. Jautarkolen sorta mardula	5,76	€	1.12. Jautarkolen sorta mardula
1.13. Errenteria a través de sus mugas	5,76	€	1.13. Errenteria a través de sus mugas
1.14. Lau titiriti lau tatarata	3,84	€	1.14. Lau titiriti lau tatarata
1.15 Renteria en la crisis del Antiguo Régimen	8,65	€	1.15 Renteria en la crisis del Antiguo Régimen
1.16 La vuelta a Errenteria a través de sus mugas.	5,76	€	1.16 La vuelta a Errenteria a través de sus mugas.
2.- DVD bideoak:	-		2.- Videos DVD:

2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX	2,88	€	2.1 50 Años de historia. El atletismo en Errenteria durante el s.XX
Prezio horiek gutxituko dira % 20 eta % 30, hurrenez hurren, banatzaileentzako eta salmenta puntuetarako. Biak pertsona edo erakunde bera badira, gutxitzea izango da % 50ekoa.	-		Estos precios se reducirán en un 20% y 30% respectivamente , para distribuidores y para los puntos de venta. En el caso de que coincidan ambos, la reducción de precio será de un 50%

<b>4.6.-PREZIO PUBLIKOA: UDAL TAILER EZBERDINEK ESKAINTZEN DITUZTEN ZERBITZUEN ERABILPENA.</b>	<b>4.6.-PRECIO PUBLICO: UTILIZACION DE LOS SERVICIOS OFRECIDOS POR LOS DIVERSOS TALLERES MUNICIPALES.</b>		
<b>I. TARIFAK.</b>  1. artikulua.- Tarifak ondorengoak izango dira:  <b>4.6.-.- A) “XENPELAR” ARTE PLASTIKOETAKO ESKULANTEGIAK.</b>	<b>I. TARIFAS.</b>  Artículo 1.- Las tarifas serán las siguientes:  <b>4.6.-.- A) TALLER DE ARTES PLASTICAS “XENPELAR”.</b>		
-- 1.1.- Urteko ikastaroa:	-- 1.1.- Cursillo anual:		
1.1.- Urteko ikastaroa	-		1.1.- Cursillo anual:
2019/2020 ikasturtea	162,7 4	€	Curso 2019/2020
2020/2021 ikasturtea	163,7 2	€	Curso 2020/2021
1.2.- Urteko ikastaroa (astean behin):	-		1.2.- Cursillo anual (un día a la semana):
2019/2020 ikasturtea	121,9 4	€	Curso 2019/2020
2020/2021 ikasturtea	122,6	€	Curso 2020/2021

	7		
1.3.- Hiruhilabeteko ikastaroa:	-		1.3.- Cursillo trimestral:
2019/2020 ikasturtea	65,13	€	Curso 2019/2020
2020/2021 ikasturtea	65,52	€	Curso 2020/2021
1.4.- Hiruhilabeteko ikastaroa (astean behin hiru orduz)	-		1.4.- Cursillo trimestral (una vez por semana, tres horas):
2019/2020 ikasturtea	48,80	€	Curso 2019/2020
2020/2021	49,09	€	Curso 2020/2021
1.5.- Hiruhilabeteko ikastaroa (astean behin, bi Orduz):	-		1.5.- Cursillo trimestral: (una vez por semana, dos horas)
2020/2021 ikasturtea	43,36	€	Curso 2020/2021
1.6.- Haurrentzako ikastaroa (7-12 urte bitartekoak):	-		1.6.- Cursillo infantil (de 7 a 12 años):
Urteko kuota:	-		Cuota anual:
2019/2020 ikasturtea	105,6 2	€	Curso 2019/2020
2020/2021 ikasturtea	106,2 5	€	Curso 2020/2021
Hiruhilabeteko kuota:	-		Cuota trimestral
2019/2020 ikasturtea	36,92	€	Curso 2019/2020
2020/2021 ikasturtea	37,14	€	Curso 2020/2021
1.7.- Gazteentzako ikastaroa (13 eta 16 urte bitartekoak)	-		1.7.- Cursillo juvenil (de 13 a 16 años):
Urteko kuota:	-		Cuota anual:

Prezio hauetan ez dago sartuta erabili beharreko materiala.

En estos precios no está incluido el material utilizado.

#### 4.6.- B) ERRENTERIA HIRIA NIESSEN KULTURGUNEA

#### 4.6.- B) CENTRO CULTURAL NIESSEN VILLA DE ERRENTERIA

- - 1.- Ikastaroak:

- - 1.- Cursos:

1.-Ikastaro modulua, orduko prezio:	-		1.-Curso modulo, precio hora:
2019/2020 ikasturtea	5,10	€	Curso 2019/2020:
2020/2021 ikasturtea	5,13	€	Curso 2020/2021:

#### II. HOBARIAK.

#### II. BONIFICACIONES.

2. artikulua.

Artículo 2.

Ordukako modulu ikastaroetan, ohiko antzerki tailerreko ikasleek % 30eko hobaria jasoko dute

En los cursos de módulos por horas los alumnos y alumnas del taller regular de teatro tendrán una bonificación del 30%.

#### 4.6.- Hobariak

#### 4.6.- Bonificaciones

- - Xenpelar Tailerreko ikastaroetan eta Kulturgunearen ikastaroetan:

- - En los cursos del Taller Xenpelar y cursos del Centro Cultural:

a) Familia ugariak	30	%	a) Familias numerosas
b) %33ko minusbaliotasuna edo handiagoa:	30	%	b) Minusvalía del 33% o más:
c) Familiakide batek baino gehiago izena eman gero:	20	%	c) Inscripción de más de un miembro de la misma familia:
d) Langabetuak eta pentsionistak:	30	%	d) Desempleados y pensionistas:
e) Errenteriako Udalak sustaturiko Kultura txartelaren jabeak:	10	%	e) Titulares de la tarjeta de Cultura promocionada por el Ayuntamiento de Errenteria:



f) Lanbide arteko gutxiengo soldata ez duela jasotzen, errenta aitortua aurkeztuta, egiaztatzen duen edonork:	50	%	f) Cualquiera que acredite con la presentación de la declaración de la renta que por su situación no percibe el salario mínimo interprofesional:
c) kasuan, hobari hori familiako kide bakar bati aplikatuko zaio.	-		En el caso c), dicha bonificación se aplicará a uno de los miembros.
d) eta f) kasuetan hobari horiek aplikatuko dira beren menpean dauden eta tailerreko ikasle diren seme-alabei.	-		En los casos d) y f) dichas bonificaciones también se aplicarán a los hijos e hijas bajo su dependencia que sean alumnos/as del taller.
Antzerki tailerretan eta Kulturguneko ikastaro monografikoetan honako hobariak aplikatuko dira baita ere.	-		En los talleres de teatro, así como en los cursos monográficos del Centro Cultural, serán de aplicación también las siguientes bonificaciones:
Euskal aktoreen batasuneko kideak	10	%	Miembros de la Unión de actores del País Vasco

Hobari horiek ezin izango dira metatu.

Estas bonificaciones no serán acumulables.

### III. KUDEAKETA ARAUAK.

### III. NORMAS DE GESTION.

#### 3. artikulua.

#### Artículo 3.

Xenpelar Tailerretako eta Niessen Erreterria Hiria Kulturguneko matrikulazio tasa bi epetan ordaindu ahal izango da, ordainketa helbideratzen bada. Lehena kurso hasieran eta bigarrena urtarrilean.

En el caso de los cursos anuales de los Talleres de Artes Plásticas "Xenpelar" y de los cursos anuales del Centro Cultural Niessen Villa de Erreterria la tasa de matriculación podrá pagarse en dos plazos siempre y cuando se domicilie. El primero al inicio del curso y el segundo en enero.

#### 4. artikulua.

#### Artículo 4.

Ikastaro bakoitzaren aurretik izena emateko aldia zabalduko da.

Previamente a cada cursillo se abrirá un período de matriculación.

Xenpelar Tailerrean egingo diren ikastaroetako izen-ematea arte plastikoetako tailerrean bertan egingo da. Era berean, Erreterria Hiria Niessen Kulturgunean egingo

La matriculación se realizará: para los cursos a realizar en el Taller Xenpelar, en el propio taller de artes plásticas y para los cursos a realizar en el Centro Cultural Niessen Villa de

diren ikastaroetarako zentro horretan bertan.

Errenteria, en el propio centro.

Ikastaroetan erabilitako materiala ezarritako arauen arabera ordainduko da.

El abono del material utilizado en los cursos se realizará de acuerdo a las normas que se establezcan.

#### 5. Artikulua.

#### Artículo 5.

Ordainagiria bakarra eta hainbanaezina izango da ikastaro bakoitzerako.

El recibo será único e improrrrateable por cada cursillo.

Baja-eskaera soilik izango du eragina berariaz idatziz egiten bada indarrean dagoen urteko abenduaren 1a baino lehen. Hala eginez gero, ez da 2. epea ordaindu beharko.

Las solicitudes de baja únicamente causaran efectos si se realizan expresamente por escrito antes del 1 de diciembre del año en curso. En estos casos quedarán exentos del pago del 2º plazo.

### **4.7.-PREZIO PUBLIKOA: “UDAKO OPORRAK”, UDAL LUDOTEKAK ETA FAMILIA GUNEA ZERBITZUETAN PARTE HARTZEA.**

### **4.7.-PRECIO PÚBLICO: PARTICIPACIÓN EN LOS PROGRAMAS “UDAKO OPORRAK”,LUDOTECAS MUNICIPALESYFAMILIA GUNEA.**

#### I.- TARIFAK.

#### I.- TARIFAS.

1. artikulua.- Tarifak ondorengoak izango dira:

Artículo 1.- Las tarifas serán las siguientes:

#### **4.7.-.- Tarifak**

#### **4.7.-.- Tarifas**

-- "UDAKO OPORRAK", UDAL LUDOTEKAK ETA FAMILIA GUNEA ZERBITZUAK.

-- PROGRAMAS "UDAKO OPORRAK", LUDOTECAS MUNICIPALES Y FAMILIA GUNEA.

UDAL AISIALDI ZERBITZUAK (por cada menor)	-		SERVICIO DE TIEMPO LIBRE MUNICIPAL (por cada menor)
a) Kanpamentuak (eguneko)	20,72	€	a) Campamentos (por día)
b) 3-6 urte bitartekoentzat udaleku irekiak (eguneko)	4,15	€	b) Colonias abiertas para 3-6 años (por día)
c) 6-12 urte bitartekoentzat	5,18	€	c) Colonias abiertas para 6-

udaleku irekiak (eguneko)			12 años (por día)
2019/2020 ikasturtea	-		Curso 2019/2020
UDAL LUDOTEKAK (por cada menor):	-		LUDOTECAS MUNICIPALES (por cada menor):
Matrikulak irailean:	-		Matrículas en septiembre:
Ikasturte osorako	41,2 0	€	Curso completo
Proba moduan 3 hilabete	20,6 0	€	Período prueba trimestral
Matrikulak urtarrilean:	-		Matrículas en enero:
6 hilabete urtarriletik ekainera	30,4 0	€	6 meses de enero a junio
Proba moduan 3 hilabete	20,6 0	€	Período prueba trimestral
Matrikulak apirilean:	-		Matrículas en abril:
3 Hilabete matrikula arrunta edo proba moduan	20,6 0	€	Trimestre matrícula ordinaria o de prueba
FAMILIA GUNEA (familia bakoitzak)	-		FAMILIA GUNEA (por familia):
Matrikulak irailean:	-		Matrículas en septiembre:
Ikasturte osorako	41,2 0	€	Curso completo
Proba moduan 3 hilabete	20,6 0	€	Período prueba trimestral
Matrikulak urtarrilean:	-		Matrículas en enero:
6 hilabete urtarriletik ekainera	30,4 0	€	6 meses de enero a junio
Proba moduan 3 hilabete	20,6	€	Período prueba trimestral

	0		
Matrikulak apirilean:	-		Matrículas en abril:
3 hilabete matrikula arrunta edo proba moduan	20,60	€	Trimestre matrícula ordinaria o de prueba
2020/2021 ikasturtea	-		Curso 2020/2021
UDAL LUDOTEKAK:	-		LUDOTECAS MUNICIPALES:
Haur bakoitzeko	-		Por cada menor
Izen ematea irailean:	-		Matrículas en septiembre:
Ikasturte osorako	41,45	€	Curso completo
Proba moduan 3 hilabete	20,72	€	Período prueba trimestre
Matrikulak urtarrilean:	-		Matrículas en enero:
6 hilabete urtarriletik ekainera	30,58	€	6 meses de enero a junio
Proba moduan 3 hilabete	20,72	€	Período prueba trimestre
Matrikulak apirilean:	-		Matrículas en abril:
3 hilabete matrikula arrunta edo proba moduan	20,72	€	Trimestre matrícula ordinaria o de prueba
FAMILIA GUNEA	-		FAMILIA GUNEA
Familia bakoitzak	-		Por familia
Izen ematea irailean:	-		Matrículas en septiembre:
Ikasturte osorako	41,45	€	Curso completo
Proba moduan 3 hilabete	20,7	€	Período prueba trimestre

	2		
Matrikulak urtarrilean:	-		Matrículas en enero:
6 hilabete urtarriletik ekainera	30,5 8	€	6 meses de enero a junio
Proba moduan 3 hilabete	20,7 2	€	Período prueba trimestre
Matrikulak apirilean:	-		Matrículas en abril:
3 hilabete matrikula arrunta edo proba moduan	20,7 2	€	Trimestre matrícula ordinaria o de prueba

#### 4.7.- II. Hobariak

#### 4.7.- II. Bonificaciones

- - 2. artikulua.-

- - Artículo 2.-

Jarraian aipatzen diren hobariak aplikatzeko, ezinbestekoa da adierazitako dokumentazioa aurkeztea eskaera egiteko garaian.

Para la aplicación efectiva de las bonificaciones que se enumeran a continuación, será imprescindible presentar la documentación que se indica, en el momento de la inscripción.

ZERBITZU GUZTIETAN APLIKATU BEHARREKOAK:	-		A APLICAR EN TODOS LOS SERVICIOS:
A) Oinarrizko errenta edo larrialdiko laguntza jasotzen dutenak.	-		A) Percepción de Renta Básica y/o Ayuda de Emergencia
Bizikidetzaren unitateko edozein kidek Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta edo Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen badu matrikulazio garaian %100eko hobaria aplikatuko zaio.	-		Si cualquiera de los miembros de la unidad convivencial recibe la Renta de Garantía de Ingresos o Ayuda de Emergencia Social en el momento de la matrícula se aplicará una bonificación del 100%
Aurkeztu beharreko dokumentuak:	-		Documentación a aportar:
- Elkarbizitza ziurtagiria (udalean eskatu			- Certificado de convivencia (a solicitar en el

beharrekoa).			ayuntamiento).
- Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen badu, Lanbidek emandako ziurtagiria.	-		- En el caso de percibir la Renta de Garantía: Certificado emitido por Lanbide
- Gizarte Larrialdiko Laguntza jasotzen badu, Gizarte Zerbitzuek emandako agiria.	-		- En el caso de percibir Ayuda de Emergencia Social, certificado emitido por los Servicios Sociales.
Aipatutako dokumentuak matrikula gauzatzean aurkeztu behar dira eta ez da ezer ordaindu behar.	-		La citada documentación se debe presentar en el momento de realizar la matrícula y no hay que realizar ningún pago.
UDAL AISIALDI ZERBITZUETAN ETA LUDOTEKETAN APLIKATU BEHARREKOAK:	-		DE APLICACIÓN EN SERVICIOS DE TIEMPO LIBRE DE VERANO Y LUDOTECAS:
B) Familia ugariak	50	%	B) Familias numerosas
Aurkeztu beharreko dokumentuak: - Familia liburua.	-		Documentación a aportar: - Libro de familia
C) Seme/alaba bat baino gehiagoren izena ematea	20	%	C) Inscripción de más de un hijo o hija
D) Beste egoera batzuk: Errenteriako udaletxeko udaleku, ludoteka edota familia gunean parte hartzen dutenek dagokien tasaren ordainketan salbuetsita egongo dira, beti ere Hezkuntza edo/eta Gizarte Zerbitzuak saileko esku-hartze edo programen osagarri direnean. Onura, programan edo esku-hartzean baja eman bitarte mantenduko da edo aipatutako sailek salbuespen moduan jarraitzea erabakitzen duten bitartean.	-		D) Otras circunstancias : La participación en los servicios de verano, ludotecas y/o familia gunea, estarán exentos del pago de la correspondiente tasa cuando se contemplen como complemento a la participación en programas o intervenciones de los departamentos de Educación y/o Servicios Sociales del Ayuntamiento de Errenteria. Este beneficio, se mantendrá mientras participe en dicho programa o intervención y excepcionalmente, hasta que así se valore desde los

### III. KUDEAKETA ARAUAK.

#### 3. artikulua.

Matrikula formalizatzen den une berean ulertuko da ordainarazpena sortu dela. Matrikulatu ahal izateko nahitaezko baldintza izango da aurreko kurtsoko tasa ordaindurik izatea.

#### 4. artikulua.

Matrikula:

Udal aisialdi zerbitzuak ZU! Hiritarren harrera zerbitzuan edo online.

Udal ludoteketarako: ludoteketan bertan, ikasturte osoan zehar matrikulatu ahal izango da.

Familia Gunerako: ZU! Hiritarren harrera zerbitzuan.

Izen emateko edo inskribatzeko unean bertan ordaindu beharko dira prezioak.

Ekintza desberdinetan erabilitako materiala ezarritako arauen arabera ordainduko da.

#### 5. artikulua.

Ordainagiria bakarra eta hainbana ezina izango da kontzeptu bakoitzerako.

Proba moduan, hiru hilabetez matrikulatu ahal izango dira Familia Gunea eta ludoteketan lehen aldiz parte hartzen duten hurrek, irail, urtarril edo apirilean. Proba bukatu ondoren, ikastaro bukaera arte zerbitzuan jarraitzeko aukera izango dute, izena ematen badute.

### III. NORMAS GESTIÓN.

#### Artículo 3.

La exacción se considerará devengada en el momento de formalizarse la matrícula. Será condición inexcusable para matricularse el haber satisfecho la tasa del curso anterior.

#### Artículo 4.

Matrícula:

Servicio de tiempo libre de verano: en el servicio ZU! de atención a la ciudadanía o de forma online.

Para las ludotecas municipales: durante todo el curso en las mismas ludotecas.

Para Familia Gunea: en el servicio ZU! de atención a la ciudadanía.

Los precios se deben abonar en el momento de la matriculación o inscripción.

El abono del material utilizado en las diferentes actividades se realizará de acuerdo a las normas de gestión que se establezcan.

#### Artículo 5.

El recibo será único e improrrrateable por cada concepto.

Los menores que participan por primera vez en los programas de Familia Gunea o ludoteca, podrán, a modo de prueba, matricularse por un trimestre en septiembre, enero o abril. Una vez pasado el periodo de prueba, se podrán matricular por el tiempo que reste hasta finalizar el curso.

Proba garaia behin egingo da eta ezin izango da ez urte berean ezta ondorengo urteetan ere errepikatu.

El periodo de prueba no se podrá repetir ni en el mismo curso ni en años posteriores.

## **5.-DIRUBILKETAREN ORDENANTZA FISKALA**

## **5.-ORDENANZA FISCAL DE RECAUDACIÓN.**

### 1. Artikulua.

#### Xedea

Ordenantzaren xedea da araudizko boterea erabiltzea, Toki Erregimenak Arautzen dituen Legearen 106.2 artikulua onartua. Eta apirilaren 2ko 7/1985 Legeak Udalak zehaztu edo garatu behar dituen gaiak arautzen ditu

### 2.Artikulua.

#### Lege Erregimena.

Zergak eta gainontzeko tokiko zuzenbide publikoko bilketa-kudeaketa ondorengo araupean egingo da:

1. Errenteriako Udaleko Diru-bilketa Ordenantza.
2. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketa Erregelamendua, 38/2006 Foru Araua, abuztuaren 2koa.
3. Zeregei buruzko Foru Arau Orokorra, 2/2005 Foru Araua, martxoaren 8koa.

### 3. Artikulua.

#### Organoak..

Diru-bilketa gestioa egitea ondoko organoei dagokie:

1. Alkateak:
  - a) Likidazioak onartu eta ezabatuko ditu.
  - b) Zerga errolda, kitapen, eta borondatezko epeko erreziboek buruzko Birjarpen errekursoak erabakiko ditu.

### Artículo 1.

#### Objeto

El objeto de la Ordenanza es ejercer la potestad reglamentaria reconocida en el art. 106.2 de la Ley Reguladora de las Bases del Régimen Local, Ley 7/1985, de 2 de abril, regulando las materias que precisan de concreción o desarrollo por parte del Ayuntamiento.

### Artículo 2.

#### Régimen Legal.

La gestión recaudatoria de los créditos tributarios y demás ingresos de derecho público locales se regirá por:

1. La presente Ordenanza de Recaudación del Ayuntamiento de Errenteria.
2. El Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, Decreto Foral 38/2006, de 2 de agosto.
3. La Norma Foral General Tributaria, Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo.

### Artículo 3.

#### Órganos.

La gestión recaudatoria corresponde y se realiza por los siguientes órganos:

1. El Alcalde:
  - a) Aprueba y anula las liquidaciones.
  - b) Resuelve los recursos de reposición contra los padrones fiscales, liquidaciones y recibos en período voluntario.



<p>c) 7a.9 artikuluan jasotako ordainketa atzerapenak eta zatikatze-eskariak erabakiko ditu.</p>	<p>c) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en el Art. 7a.9</p>
<p>d) Erreklamazio hirugarrengotzako erabakiko ditu.</p>	<p>d) Resuelve las reclamaciones de tercerías.</p>
<p>e) Enbargatutako ondasunak besterentzea baimenduko ditu.</p>	<p>e) Autoriza la enajenación de los bienes embargados.</p>
<p>f) Udalaren ondasunak esleitzea erabakiko ditu.</p>	<p>f) Resuelve la adjudicación de bienes al Ayuntamiento.</p>
<p>g) Beste organoei eman ez zaizkien funtzio guztiak egiten ditu.</p>	<p>g) El ejercicio de todas las funciones no atribuidas legalmente a otros órganos.</p>
<p>2. Zinegotzi Ordezkariek:</p>	<p>2. El Concejal Delegado:</p>
<p>Alkatearen ordezkotza-lanak egingo ditu.</p>	<p>Ejerce la funciones delegadas por el Alcalde.</p>
<p>3. Diruzainak</p>	<p>3. El Tesorero:</p>
<p>a) Dirubiltze kudeaketa zuzenduko ditu borondatezko epean eta exekuzio epean.</p>	<p>a) Dirige la gestión recaudatoria en pago voluntario y en período ejecutivo.</p>
<p>b) Premiamendu probidentziak emango ditu.</p>	<p>b) Dicta las providencias de apremio.</p>
<p>c) Enbargatze probidentziak eta enbargatutako ondasunen salmenta probidentziak emango ditu.</p>	<p>c) Dicta las providencias de embargo y las de venta de los bienes embargados.</p>
<p>d) Exekuzio epean egiten diren birjarpen errekursoak erabakiko ditu.</p>	<p>d) Resuelve los recursos de reposición en período ejecutivo.</p>
<p>e) Ordaintzera behartua dagoenak eskatuta konpentsazioak erabakitzen ditu.</p>	<p>e) Resuelve las compensaciones a instancia del obligado al pago.</p>
<p>f) Ofizioz Erakunde Publikoen kredituak konpentsatzen ditu.</p>	<p>f) Compensa de oficio los créditos de las Entidades Públicas.</p>
<p>g) Exekuzio prozedura eteteko eskaerak erabakitzen ditu.</p>	<p>g) Resuelve las solicitudes de suspensión del procedimiento ejecutivo.</p>
<p>h) 7a.6 eta 7b artikuluetan jasotako ordainketa atzeratze eta zatikatze eskariak erabakiko ditu.”</p>	<p>h) Resuelve las solicitudes de aplazamiento y fraccionamiento de pago recogidas en los artículos 7a.6 y 7b”</p>
<p>i) Kredituak kobraezinak aitortuko ditu.</p>	<p>i) Declara los créditos incobrables.</p>
<p>j) Zorretan ardura deribazioak erabakitzen ditu zergetakoak nahiz bestelakoak izan.</p>	<p>j) Dicta las derivaciones de responsabilidad de deudas tributarias y no tributarias.</p>
<p>k) Enbargatutako ondasunak baloratuko dituen funtzionario teknikaria izendatuko du.</p>	<p>k) Designa el funcionario técnico que valore los bienes embargados.</p>
<p>l) Enkantean atera eta inori adjudikatu ez</p>	<p>l) Informa sobre la utilidad de la adjudicación a</p>

zaizkion ondasunak Udalarentzat adjudikatzearen egokitasunaz informatuko du.

#### 4. Artikulua.

##### Diru-bilketa Sistema.

Zuzenbide publikoko zerga eta diru-sarreraren diru-bilketa ondoren aipatzen den eran egingo da:

1 Aldiroko epemuga eta jakinarazpen orokorreko erreziboak.

a) Borondatezko epean, Udalaren baimena izan eta Lankidetzan aritzen diren Erakunde bidez edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

- Helbideratutako erreziboa interesatuak adierazitako kontuan kobratuko da. Helbideratzeak ondorioak izango ditu eskaeraren datarako eta gero ateratako ordainagirietan.

- Helbideratu gabeko erreziboa zordunaren zerga helbidera bidaliko da, hori aurkeztu eta edozein Erakunde Lankideetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea) ordain dezan. Aipatu agiria ez izanez gero, zordunak ZU! zerbitzuan eskatuko du borondatezko epearen barruan.

b) Exekuzio epean ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea) edo jakinarazpenean adierazten den lekuan.

2. Zerga eta zuzenbide publikoko bestelako diru-sarrerei dagokiona ordaintzeko era.

a) Borondatezko epean, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileen edo ZU! zerbitzuaren bidez (ordainketa-pasabidea). Aldez aurretik interesatuari likidazioaren berri emango zaio eta erreziboa bidaliko zaio edozein erakunde laguntzaileetan edo ZU! zerbitzuan ordaintzeko.

b) Exekuzio epean, ZU! zerbitzuan (ordainketa pasabidea) edo bidalitako jakinarazpenean adierazitako lekuan.

3. Hiri ondasunak.

favor del Ayuntamiento de bienes no enajenados en subasta.

#### Artículo 4.

##### Sistema de Recaudación.

La recaudación de los tributos e ingresos de derecho público se realizarán de la siguiente forma:

1. Recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

a) En periodo voluntario, a través de las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

- El recibo domiciliado será cargado en la cuenta facilitada por la persona interesada. La domiciliación surtirá efectos en los recibos que se emitan con posterioridad de la fecha de la solicitud de domiciliación.

- El recibo no domiciliado será enviado al domicilio fiscal de la persona deudora, para su presentación y pago en cualquiera de las Entidades Colaboradoras o en el servicio ZU! (pasarela de pagos). Si no se dispusiese del referido documento, la persona deudora lo solicitará en el servicio ZU! dentro del periodo voluntario.

b) En periodo ejecutivo, en el servicio ZU! (pasarela de pagos) o lugar que se indique en la notificación correspondiente.

2. Liquidaciones de los tributos y otros ingresos de derecho público.

a) En periodo voluntario, a través de las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos). Será necesaria la notificación individual y previa a la persona interesada de la liquidación correspondiente junto al recibo para su pago en cualquiera de las Entidades Colaboradoras o servicio ZU!.

b) En periodo ejecutivo, en el servicio ZU! (pasarela de pagos) o lugar que se indique en la notificación correspondiente.

3. Recursos urbanísticos.

Interesatuari jakinarazitako ebazpenean adierazitako leku eta eran.

4. Salaketak eta isunak.

a) Salaketak, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

b) Isunak, borondatezko epekoak zein exekutibokoak, Udalak baimendutako erakunde laguntzaileetan edo ZU! Zerbitzuan (ordainketa-pasabidea).

#### 5. Artikulua.

Helbidea.

1. Diru-bilketa prozeduretarako helbidea ondokoa izango da:

a) Pertsona fisikoentzat, ohiko bizilekua.

b) Pertsona juridikoentzat, helbide soziala.

2. Zergadunak beste helbide bat izenda dezake, berea edo ordezkari batena, jakinarazpenak bertan jasotzeko.

3. Udal zergen subjektu pasibo batek bere helbidea aldatzen duenean Zerga Administrazioari jakinarazi beharko dio, eta horretarako aitortpena egin beharko du. Helbide aldaketak ez du Udalaren aurrean ondorio sortuko, aipatu zerga aitortpena aurkeztu arte behintzat.

4. Subjektu pasiboak, aurreko atalean adierazi bezala, bere zerga-helbidea ez badio administrazioari jakinarazi, ondorio guztietarako –jakinarazpenak egitekoa barne dela- azken aldiz adierazitakoa joko da baliadun, edo bestela, berak zergari buruz agiriren batean adierazitakoa.

5. Subjektu pasiboak zerga-helbiderik ez balu lehendik aitortua, orduan, bera titular gisa azaltzen den edozein higiezin edo ustiapenena joko da zerga-helbidetzat.

En el lugar y forma señalado en la resolución notificada al interesado.

4. Denuncias y sanciones.

a) Las denuncias, en las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

b) Las sanciones, tanto en período voluntario como en período ejecutivo, en las Entidades Colaboradoras autorizadas por el Ayuntamiento o en el servicio ZU! (pasarela de pagos).

#### Artículo 5.

Domicilio.

1. El domicilio a efectos del procedimiento recaudatorio será el siguiente:

a) Para las personas naturales, el de su residencia habitual.

b) Para las personas jurídicas, el de su domicilio social.

2. El contribuyente puede designar otro domicilio propio o de su representante, con el fin de recibir en el mismo las notificaciones.

3. Cuando un sujeto pasivo de los tributos municipales cambie su domicilio, deberá ponerlo en conocimiento de la Administración Tributaria, mediante declaración expresa a tal efecto, sin que el cambio de domicilio produzca efectos frente al Ayuntamiento hasta tanto se presente la citada declaración tributaria.

4. Cuando el sujeto pasivo no haya comunicado a la Administración tributaria conforme a lo prevenido en el apartado anterior, el cambio de su domicilio fiscal, se estimará subsistente a todos los efectos, incluso al de notificaciones, el último declarado, o el consignado por el mismo en cualquier documento de naturaleza tributaria.

5. En el caso de que el sujeto pasivo no hubiera declarado su domicilio fiscal, se considerará como tal, entretanto, el de situación de cualquier inmueble o explotación

6. Udalak zuzendu dezake zordunen helbidea, horretarako egin beharreko frogaketak eginda.

## 6. Artikulua.

Itzulketak.

1. Bi aldiz pasa edo zenbatekoan akatsen bat egin delako.

Kobratu behar ez ziren zergak kobratu badira, ofizioz jardunez edo interesatuak ZU! zerbitzuan eskatu ondoren itzuliko dira.

Udal Zergabilketak, dirua itzuli behar dela frogatutakoan, banku bidez egiteko agindua emango du.

2. Diru-itzulketa, erreziboa deuseztatu delako.

Gaizki kobratutakoa itzultzeko prozedurari ekiteko, ofizioz edo interesatuak eskatuta hasiko da.

Udalak, behin dirua itzuli behar dela frogatutakoan, banku bidez egiteko agindua emango du.

3. Ibilgailuari baja eman zaiolako Ibilgailuen gaineko Zergaren zati proportzionalaren itzulketa.

Udalak itzulketa banku bidez egiteko agindua emango du, ofizioz edo interesatuak eskatuta. Udalak eskubidedun titularrari ordainduko dio bankutik transferentzia eginez.

## 7. Artikulua.

7.A) Ordainketak atzeratu eta zatitzeko modua.

1. Gipuzkoako Lurralde Historikoko Diru-bilketako Araudiaren 37.3 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, ordainketa atzeratzeko eta zatitzeko eskaeren tramitazioa

económica del que figure como titular.

6. El Ayuntamiento podrá rectificar el domicilio fiscal de los obligados tributarios mediante la comprobación pertinente.

## Artículo 6.

Devoluciones.

1. Devoluciones como consecuencia de duplicidades o errores en el importe.

El procedimiento para la devolución de estos ingresos indebidos se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud de la persona interesada ante el servicio ZU!.

Una vez constatado el derecho a la devolución, la Recaudación Municipal abonará el importe correspondiente al titular del derecho mediante transferencia bancaria.

2. Devoluciones como consecuencia de una anulación.

El procedimiento para el reconocimiento del derecho a la devolución de estos ingresos indebidos se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud del interesado.

Una vez reconocido el derecho a la devolución, el Ayuntamiento abonará el importe correspondiente a la persona titular del derecho mediante transferencia bancaria.

3. Devoluciones de la parte proporcional de la cuota del Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica por baja del vehículo.

El procedimiento para la devolución se impulsará y tramitará de oficio o a solicitud de la persona interesada. El Ayuntamiento abonará el importe correspondiente a la persona titular del derecho mediante transferencia bancaria.

## Artículo 7.

7.A) Aplazamientos y fraccionamientos de pago.

1. De acuerdo con lo previsto en el artículo 37.3 del Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa, la tramitación y resolución de las solicitudes de

eta ebazpena Errenteriako Udalak Ordenantza honetan onartuko ebazpenen arabera egingo da. Horrenik ezean, Gipuzkoa Lurralde Historikoko Diru-bilketako Araudian ezarritako modua aplikatuko da subsidiarioki.

2. Atzeratzea edo zatitzea eskatuko da baldin eta ordaindu behar duenaren diru-egoeratik ordaintzeko garaian ezinezkoa bazaio.

3. Atzeratze edo zatitzeko eskaera ordaindu behar duenak ZU! zerbitzuan horretarako prestaturiko inprimakian egingo du. Gainera, egoera ekonomikoaren berri jakiteko beharrezko agiriak aurkeztuko ditu.

4. Geroratzea edo zatikatzea ordaintzeko borondatezko epea amaitu ondoren eskatuz gero, hau da, exekuzio aldiari ekin ondoren, aplikatuko den errekgua ohikoa izango da, %20koa, baina ez da hasiko zordunaren ondarearen kontrako exekuziorik.

5. Zatitutako zorretik hilean ordaindu beharrekota helbideratuko da. Horretarako, eskabidean bankuaren kontu-zenbakia ipiniko da.

6. Atzerapenak eta zatiketak egin ahal izateko irizpide orokorrak, bermea aurkeztu behar ez dutenentzat, hauek izango dira:

a) 400,00 € arterainoko zorrak gehienez ere 3 hilez zatitu ahal izango dira.

b) 400,00 € arterainoko zorrak zatitu ahal izango dira 3 hile baino gehiago eta gehienez 12 hile arte, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

c) 400,00 € baino gehiagoko zorrak gehienez ere 12 hilekotan zatitu ahal izango dira alde aurretik dirurik sartu gabe.

d) 400,00 € eta 6.000,00 € tarteko zorrak

aplazamiento y fraccionamiento de pago se realizará de acuerdo con las disposiciones aprobadas por el Ayuntamiento de Errenteria en esta Ordenanza. En su defecto, la regulación establecida en el Reglamento de Recaudación del Territorio Histórico de Gipuzkoa les será de aplicación de forma subsidiaria.

2. El aplazamiento o fraccionamiento se solicitará por la imposibilidad económica de realizar el pago en el momento actual debido a la situación de tesorería del obligado al pago.

3. La solicitud de aplazamiento o fraccionamiento debe de formularlo la persona obligada al pago en impreso habilitado para ello en el servicio ZU!, aportando los documentos necesarios para apreciar la situación económico-financiera.

4. Solicitado un aplazamiento o fraccionamiento, tras la finalización del periodo voluntario de pago, una vez iniciado el periodo ejecutivo, el recargo a aplicar será el ordinario del 20%, pero no se iniciará la ejecución contra el patrimonio de la persona deudora.

5. Se domiciliará el pago mensual de la deuda fraccionada, para ello se indicará un número de cuenta bancaria en el impreso de solicitud.

6. Los criterios generales de concesión de aplazamientos y fraccionamientos, exentos de presentación de garantías, serán los siguientes:

a) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo máximo de 3 meses.

b) Las deudas de importe comprendido hasta 400,00 € podrán fraccionarse por un plazo superior a los 3 meses y hasta un máximo de 12 meses siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

c) Las deudas de importe superior a 400,00 € podrán fraccionarse hasta un plazo máximo de 12 plazos mensuales, sin ingreso previo.

d) Las deudas de importe comprendido entre

gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik dirurik sartu gabe, beti ere epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

e) 6.000,00 € baino zor handiagoak gehienez ere 24 hilekotan zatitu ahal izango dira aldez aurretik %20 aurreratuz gero, eta, beti epe horiek beharrezkoak direla agiri bidez justifikatuz gero.

7. Egoera ekonomikoa justifikatzeko, bestek beste, ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko dira:

- Pertsona fisikoek: azken PFEZa, edo aitortpenik ezean Foru Ogasunak emandako ziurtagiria.
- Pentsiodunek, langabetuek eta edozein motako diru-laguntza edo diru-sarrera hartzen duten zergadunek dagozkien legezko frogagiriak. Hipoteka mailegua ordaintzen ari dela argudiatzen denean, hori egiaztatuko duen banku-egiaztatzea.
- Pertsona juridikoek: BEZaren azken hiruhilekoaren aitortpena eta azken ekitaldiko (urteko) sozietateen gaineko zergaren aitortpena.

8. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen dituzten zatitze-eskaerak udal diruzainak ebatziko ditu.

9. Aurreko puntuan adierazitako irizpideak betetzen ez dituzten zatitze-eskaerak Alkateak ebatziko ditu modu diskretu batean. Edozein gisatan, bermeak erakutsi beharko dituzte 2/2005 Foru Arauaren 79. artikuluan, zergei buruzko arau orokorra, aurreikusitako bezala.

Espedientean jasota egongo diren agiriak kontuan hartuz eta zorra zatitzeko eskaeran ekarritakoak ikusita, Alkateak nahiko berme jartzeko obligazioa ken dezake, bereziki zordunak zorra bermatzeko lain ondare ez duenean eta bere ondaretik kenduz gero, ekoizpen-ahalmena eta jardueraren enplegu-mailari dezente eragin diezaiokenean.

400,00 € y 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, sin ingreso previo, siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

e) Las deudas superiores a 6.000,00 € podrán fraccionarse hasta 24 plazos mensuales, con ingreso previo del 20% de la deuda a fraccionar, y siempre que se justifique documentalmente la situación económica que haga necesarios dichos plazos.

7. Para justificar la situación económica se deberán presentar, entre otros, los siguientes documentos:

- En el caso de personas físicas: la última declaración del IRPF, o en su defecto, certificado emitido por la Hacienda Foral.
- En el caso de pensionistas, personas en paro y contribuyentes que perciban ayudas u otro tipo de ingresos: Justificantes legales de los mismos. Cuando se alegue una situación de pago de un préstamo hipotecario, certificado bancario que lo acredite.
- En el caso de personas jurídicas: declaración del IVA del último trimestre y la declaración del impuesto de sociedades del último ejercicio.

8. Las solicitudes de fraccionamiento que cumplan con los criterios recogidos en el punto anterior serán resueltas por el Tesorero Municipal.

9. Las solicitudes de fraccionamientos distintas a las contempladas en el punto anterior las resolverá el Alcalde con carácter discrecional y deberán garantizarse en los terminos previstos en el Artículo 79 de la Norma foral 2/2005 General Tributaria.

Conforme a la documentación obrante en el expediente y la aportada en la solicitud de fraccionamiento, el Alcalde podrá dispensar de la obligación de prestar garantía suficiente, en especial cuando el obligado carezca de bienes suficientes para garantizar la deuda y la ejecución de su patrimonio pudiera afectar sustancialmente al mantenimiento de la capacidad productiva y del nivel de empleo de

Eskaerak ez baditu baldintzak betetzen edo harekin batera ez badira exijitutako agiriak edo dokumentuak ekartzen, eskaera egin duenari hamar eguneko epea emango zaio akatsa zuzendu edo derrigorrez ekarri beharreko agiriak ekartzeko; hala egin ezean bere eskaera ez aurkeztuzat hartuko dela eta besterik gabe artxibatu egingo dela. ohartemanetz.

Epe horiek ebazpena emateke amaitu badira, eskaera ezetsizat ulertuko da, bidezkoa den errekurtsoa jarri ahal izateko edo berariazko ebazpena eman arte itxoiteko.

10. Zorraren exekuzio-prozeduran ondareen erregistro publikoan bahiketako aurreneurritzko idatzi-oharra eginez gero, zorraren bermea egintzat joko da eta ez da beharrezkoa izango berme berria jartzea.

11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza interesa ordaindu beharko dute.

12. Zorrak trafiko-isun kontzeptuan sartzen diren zatipenetan, berriak ezin izango dira sartu lehenagoak erabateko ordainketa egin arte. 11. 3 hilabetetik gorako atzerapenetan eta zatikatzeetan eta bere epemuga hurrengo ekitaldira luzatuko diren haietarako, dagokien berandutza.

13. Ibilgailu bateko bahitura espediente baten zorrak zatikatu ahal izateko, aurreko gordailua eskatu ahal izango da.

14. Zatikatzeetako (7.B artikulua) sistema berezian ezarritakoaren babesean eman daitezkeen zatikatzeei, 7.A artikuluan ezarritakoa ezin izango zaie aplikatu.

7. B) Ordainketa zatikatuaren sistema berezia. Aldizkako epemuga duten erreziboak eta jakinarazpen kolektiboa

Sistema hori, aldizkako epemuga eta jakinarazpen kolektiboko errezibo helbideratuentzat ezartzen da, ondoko

la actividad económica.

Si la solicitud no reúne los requisitos o no se acompañan los documentos exigidos, se requerirá a la persona solicitante para que, en un plazo de diez días, subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos, con indicación de que si así no lo hiciera se le tendrá por desistida de su solicitud, archivándose sin más trámite la misma.

Transcurrido el plazo de un mes sin que haya caído resolución, se entenderá desestimada la solicitud a efectos de interponer el recurso correspondiente o esperar la resolución expresa.

10. Cuando en el procedimiento ejecutivo se haya realizado anotación preventiva de embargo en registro público de bienes de valor suficiente, se considerará garantizada la deuda y no será necesario aportar nueva garantía.

11. Los aplazamientos o fraccionamientos concedidos por un plazo superior a 3 meses, y cuya cancelación se produzca en ejercicio distinto al de su concesión, deberán abonar el correspondiente interés de demora.

12. En los fraccionamientos que incluyan deudas en concepto de sanciones de tráfico, no se podrán incluir nuevas sanciones de tráfico hasta la total cancelación de las incluidas con anterioridad.

13. Para poder fraccionar las deudas de un procedimiento de embargo de un vehículo, podrá exigirse un depósito previo.

14. A los fraccionamientos que puedan ser concedidos al amparo de lo establecido en el sistema especial de fraccionamientos (art. 7.B.), no les es de aplicación lo establecido en el Artículo 7.A

7. B) Sistema especial de pago fraccionado. Recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva.

Este sistema se establece para los recibos de vencimiento periódico y notificación colectiva, de los conceptos y en las condiciones y

kontzeptuetarako eta bertan azalduko diren baldintzetan eta esandako eran:

## 1. Kontzeptuak.

- Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga.
- Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga.
- Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua.

## 2. Betebeharrak:

### 2.1. Betebehar orokorrak:

- Prozedura interesatuak berak (erreziboen titularra edo bere ordezkaria) egindako eskabidez hasten da.
- Sistemak zerga-aldi bakar batean ditu ondorioak.
- Eskaera egiten duen pertsonak ezin du zorrik ordaintzeke eduki exekuzio aldian.
- Eskaera egiten duen pertsonak ezin du zorrik ordaintzeke eduki exekuzio aldian.
- Sistema hau hartzeko orduan errezibo baten zenbatekoaren arabera hartuko da, ez ordaintzera derrigortutako pertsonak kontzeptu bakoitzagatik eduki ditzakeen errezibo batzuen baturaren arabera.
- Ordainketa, ordainagiri berrietan adierazitako eguna aurretik egin behar da.

### 2.2. Betebehar zehatzak: Kontzeptuak, zenbatekoak, zatikiak eta ordainketa-egunak.

Termino horiek artikuluko honen 1. atalean aipatu diren aldizkako epemugako eta jakinarazpen kolektiboko hiru kontzeptu horiei eragiten diete.

#### A) Trakzio Mekanikozko Ibilgailuen gaineko Zerga:

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke ordainagiriak, baldin eta 80 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira. Lehenengo bi zatikiak ezin dira izan 30 eurotik beherakoak.

términos que se indican a continuación:

## 1. Conceptos.

- Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica
- Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana y rústica.
- Servicio de recogida y eliminación de residuos.

## 2. Requisitos.

### 2.1. Generales:

- El procedimiento se inicia a solicitud de la persona interesada (titular de los recibos o su representante legal).
- El recibo debe encontrarse en periodo voluntario de pago.
- El sistema surte efectos en un único periodo impositivo.
- La persona solicitante no debe tener deuda pendiente de pago en periodo ejecutivo.
- El tratamiento para adopción de este sistema lo es en base al importe de un recibo y no a la suma de varios recibos que pueda tener por cada concepto la persona obligada al pago.
- El pago se efectuará antes del fin del plazo de pago indicado en los nuevos recibos.

### 2.2. Específicos: Conceptos, importes, fracciones y fechas de pago:

Estos términos afectan a los tres conceptos de vencimiento periódico y notificación colectiva que se citan en el punto 1 de este artículo.

#### A) Impuesto sobre Vehículos de Tracción Mecánica:

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor que 80 €. Las dos primeras fracciones no serán inferiores a 30 €.



- Ordainketen berreste-data: apirilaren 8a, maiatzaren 8a eta ekainaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

B) Landa eta hiri izaerako Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga.

- Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke etxebizitzetara zuzendutako higiezinari dagozkien erreziboak, baldin eta 140 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira eta 1.000 eurotik beherakoak.

- Zatikiak ez dira 70 eurotik beherakoak izango.

- Ordainketen berreste-data: uztailaren 8a, abuztuaren 8a, irailaren 8a eta urriaren 8 edo hurrengo egun balioduna.

C) Hondakinen bilketa eta ezabaketa zerbitzua:

Zatika ordaintzeko sistemari oratu daitezke ordainagiriak, baldin eta 89 eurokoak edo hortik gorakoak baldin badira.

- Lehenengo bi zatikiak ezin dira izan 30 eurotik beherakoak.

- Ordainketen berreste-data: urriaren 8a, azaroaren 8a eta abenduaren 8a edo hurrengo egun balioduna.

### 3. Eskaerak.

Ordaintzera derrigortutako pertsonak edo haren ordezkariak sistema berezi honetarako egindako orri berezian eskatu behar du ordainketa zatikatua, ordainketaren borondatezko ordain aldia bukatu aurretik.

### 4. Ondorioak eta balioa.

- Baietza emanez gero, zatikatutako ordainketa-sistema hau berandutzako interesik gabe eta bermea uzteko premiarik gabe ematen dela ulertuko da.

5. Aurreikusitako ordainketa-egunetan zatikiren bat ez ordaintzeak dituen ondorioak.

- Ordainketa zatikatuko sistema berezi hau ordaintzeko emandako azken egunean edo epemugan zatikiak ordaintzera baldintzatzen da. Ordainketa gauzatuko ez balitz, ordaindu

- Fecha límite de los pagos: 8 de abril, 8 de mayo y 8 de junio o siguiente día hábil.

B) Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza Urbana y Rústica.

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos correspondientes a inmuebles destinados a vivienda cuyo importe sea igual o mayor que 140 €, e inferior a 1.000 euros.

- Las fracciones no serán inferiores a 70 €.

- Fecha límite de los pagos: 8 de julio, 8 de agosto, 8 de septiembre y 8 de octubre o siguiente día hábil.

C) Servicio de recogida y eliminación de residuos:

- Son susceptibles de acogerse al sistema de pago fraccionado los recibos cuyo importe sea igual o mayor que 89 €.

- Las dos primeras fracciones no serán inferiores a 30 €.

- Fecha límite de los pagos: 8 de octubre, 8 de noviembre y 8 de diciembre o siguiente día hábil.

### 3. Solicitudes.

La persona obligada al pago o su representante deberá acogerse al sistema especial de pago fraccionado en el impreso específico, antes de la finalización del periodo voluntario de pago del recibo.

### 4. Efectos y validez.

- En caso de concesión, este sistema de pago fraccionado se entiende concedido sin interés de demora ni necesidad de depósito de garantía.

5. Consecuencias del impago de alguna de las fracciones en las fechas de pago previstas.

- Este sistema de pago fraccionado especial queda supeditado al cumplimiento del pago de las fracciones a su vencimiento. Si no se hiciera efectivo el pago, se iniciará el período

gabeko zatikiaz exekuzio aldiari emango litzaioke hasiera.

## 8. Artikulua.

Kobratu ezinak.

1. Kobratu ezinak joko dira zergak ordaintzeko garaian ordaindu behar zutenei eta gainontzeko arduradunei, balego, kobratzea ezinezkoa jotako hartzeoak.

2. Udaleko zerga-biltzaileak kobratu ezinen proposamena egingo du, behin premiamenduzko prozedura bidez eta espedientean jasota egongo diren agirien arabera, zordun nagusiak eta berauez erantzungo lioketenak kaudimenik gabekoak edo egonleku ezezagunekoak balira.

Kaudimenik gabekotzat joko dira bahitzeko moduko ondare edo eskubiderik gabeko zordunak.

Bahitu ez litezkeen ondaretzat hartuko dira Zerga-bilketako zerbitzuburuaren ustetan bahitzeko kostua estaltzeko adineko balioa duen gauzarik ez dagoenean. Hori horrela, diruzainak jarriko du bahitutako ondarea gauzatzeko gutxienez kostako dena.

3. Zerga-biltzailearen proposamenez, diruzainak kobra-ezintzat joko ditu kobratzeko ahaleginak egin ostean huts egindakoak.

4. Kobratu ezintzat jotako zordunen zorrak behin-behinekotasunez iraungitatzat joko dira, baldin eta derrigortasun epean berriro ez badira errehabilitatzen. Zorra behin-betiko iraungita geratuko da epe horretan ez bada errehabilitatzen.

5. Behin zorduna kobra ezintzat joz gero, epe horren osteko zorrei baja emango zaie aurreko aitortpenaz baliatuz, beti ere beste arduradun edo obligaziodunik ez balego.

6. Udal zerga-biltzaileak zordunaren gerorako kaudimenaren berri badu, proposamena egingo du Diruzaintzaren mailegua

ejecutivo por la fracción impagada.

## Artículo 8.

Fallidos.

1. Son créditos incobrables aquellos que no pueden hacerse efectivos en el procedimiento de gestión recaudatoria por resultar fallidos los obligados al pago y los demás responsables, si los hubiere.

2. El Recaudador Municipal, demostrada la insolvencia y, en su caso, paradero desconocido de los deudores principales y responsables solidarios, a través de las actuaciones del procedimiento de apremio, y conforme a la documentación obrante en el expediente, realizará la propuesta de fallido de los mismos.

Se considerarán insolventes aquellos deudores respecto de los cuales se ignore la existencia de bienes o derechos embargables o realizables.

Se considerarán bienes libres de embargos aquellos de cuya realización se presuma, a juicio del Jefe del Servicio de Recaudación, que resulte producto insuficiente para la cobertura del coste de dicha realización. A tal efecto el Tesorero establecerá cual es el coste mínimo de realización de un bien embargado.

3. A propuesta del Recaudador Municipal, el Tesorero formulará la declaración de créditos incobrables por resultar fallidos los obligados al pago.

4. Declarados fallidos los obligados al pago, se declararán provisionalmente extinguidas las deudas, en tanto no se rehabiliten dentro del plazo de prescripción. La deuda quedará definitivamente extinguida si no se hubiera rehabilitado en aquel plazo.

5. Declarado fallido un deudor, los créditos contra el mismo de vencimiento posterior serán dados de baja por referencia a dicha declaración, si no existen otros obligados o responsables.

6. Si el Recaudador Municipal conociera de la solvencia sobrevenida del deudor, propondrá la rehabilitación del crédito a la Tesorería. Una

birgaitzeko. Proposamena onartu ondoren, zerga-kudeaketa sailak infomatikoki erregistratuko du.

### 9. Artikulua.

Kreditu kobraezinak aitortzeko proposamenetan ezarri beharreko irizpideak.

a) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 100 euro baino gutxiago denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

-Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo Kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

b) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 100 eta 400 artekoa denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo Kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

c) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 400 eta 700 artekoa denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorduna Gizarte Segurantzaren besteen kontura lanean ari den langile gisa azaltzen ez

vez aprobada, se registrará informáticamente por parte del departamento de gestión tributaria.

### Artículo 9.

Criterios a aplicar en la formulación de propuestas de declaración de créditos incobrables.

a) Expedientes por deudas acumuladas de importe inferior a 100 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o teniendo cuentas corrientes se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

b) Expedientes por deudas acumuladas de importe comprendido entre 100 y 400 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurren las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

c) Expedientes por deudas acumuladas de importe comprendido entre 400 y 700 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurren las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- El deudor no figure de alta como trabajador a cuenta ajena en la Seguridad Social y por

denean, eta beraz, enbargatu ahal izateko nominarik ez duenean.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

d) Espedientea abian jarriko da pilatutako zorra 700 euro baino gehiago denean.

Zorra kobraezina joko da, eta beraz, ondoko proposamena bideratuko da ondoko kasuetan:

- Zordunak ez badu finantza-erakundeetan kontu korrenterik, edo kontu korrentea izanik, zorren enbargoa egiten saiatu eta inolako emaitza positiborik erdietsi ez denean.

- Zorduna Gizarte Segurantzaren besteen kontura lanean ari den langile gisa azaltzen ez denean, eta beraz, enbargatu ahal izateko nominarik ez duenean.

- Zordunak ez badu Jabetza-erregistroan inskribaturiko ondare higiezinik, edo izanda, enbargo-idatzoharra egin ostean, berau iraungita baldin badago.

- Zorduna ondare higiezin bakar baten jabe, edo baldin bada, ondare higiezin honek 12 urte baino gehiago baldin baditu.

- Zorrak exekutiboan kobratzeko Foru Aldundiarekin izenpeturiko lankidetzahitzarmenaren baitan zorra Foru Ogasunera kobratzeko bidali eta Foru Ogasunak berori kobratzeko epea agortu ostean ezin kobratu duela adieraziz itzuli duenean.

## 10. Artikulua.

Premiamendu prozeduraren tramitazio egoera.

Premiamendu prozedura batean sartua badago zergadunak tramitazioaren egoeraren berri izateko aukera izango du. Era berean, lortu ahal izango du, berak ordainduta,

tanto no cobre una nómina que pueda ser embargada.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

d) Expedientes por deudas acumuladas de importe superior a 700 euros.

Se considerará como fallido y por tanto se formulará la propuesta cuando concurren las siguientes circunstancias:

- El deudor no tenga cuentas corrientes en entidades financieras, o si las tiene, se haya intentado el embargo de los mismos y no se haya obtenido ningún resultado positivo.

- El deudor no figure de alta como trabajador a cuenta ajena en la Seguridad Social y por tanto no cobre una nómina que pueda ser embargada.

- El deudor no sea propietario de ningún bien inmueble inscrito en el registro de la propiedad, o en caso de que lo sea se haya realizado la anotación de embargo y ésta haya caducado.

- El deudor no sea propietario de ningún bien mueble, o en caso de que lo sea, este bien mueble tenga una antigüedad superior a los 12 años.

- La deuda haya sido enviada a la Hacienda Foral para su cobro al amparo del Convenio de Colaboración suscrito para el cobro de deudas en ejecutiva y que haya sido devuelta por la Hacienda Foral una vez que ha agotado el procedimiento de cobro sin que se haya podido cobrar la deuda.

## Artículo 10.

Estado de tramitación del procedimiento de apremio.

El contribuyente que sea parte en un procedimiento de apremio podrá conocer, en cualquier momento de su desarrollo, el estado de la tramitación del procedimiento. Asimismo,

espedientean dauden agirien kopia, baldin eta ez badituzte kaltetzen hirugarren batzuen interesak edo beste pertsona batzuen intimitatea, edo legeren batek horrela ezartzen badu. Ondorio horietarako, Udalak kopia horien kostua arautuko du.

#### 11. Artikulua.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek ezarritako errekurtsioetan premiamenduzko prozedura bidez eginiko zerga-bilketa.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek, behin euren eskubideak kobratzeko borondatezko epea amaitu ondoren, eta Gidazuzendaritza bakoitzak erabakia hartu ostean, udal zerga-bilketari euren zorrak kobratzeko premiamenduzko prozedura hasteko eskatuko diote.

#### 12. Artikulua.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek ezarritako errekurtsioetan premiamenduzko prozedura bidez eginiko zerga-bilketa.

Erakunde Autonomo eta Udal Patronatuek, behin euren eskubideak kobratzeko borondatezko epea amaitu ondoren, eta Gidazuzendaritza bakoitzak erabakia hartu ostean, udal zerga-bilketari euren zorrak kobratzeko premiamenduzko prozedura hasteko eskatuko diote.

#### Azken Xedapena.

Ordenantza 2008ko urtarrilaren 1ean sartuko da indarrean, eta indarrean jarraituko du ahalik eta deuseztatzea edo aldatzea erabakitzen ez den bitartean.

podrá obtener, a su costa, copia de los documentos que figuren en el expediente, salvo que afecten a intereses de terceros o a la intimidad de otras personas o que así lo disponga una ley. A estos efectos el Ayuntamiento establecerá reglamentariamente el coste de estas copias.

#### Artículo 11.

Recaudación por el procedimiento de apremio de los recursos de Organismos Autónomos y Patronatos Municipales.

Los Organismos Autónomos y los Patronatos Municipales, una vez concluido el periodo voluntario de cobro de sus recursos de Derecho Público, mediante acuerdo de la correspondiente Junta, solicitarán a la Recaudación Municipal que inicie el procedimiento de apremio para el cobro de sus deudas.

#### Artículo 12.

Recaudación por el procedimiento de apremio de los recursos de Organismos Autónomos y Patronatos Municipales.

Los Organismos Autónomos y los Patronatos Municipales, una vez concluido el periodo voluntario de cobro de sus recursos de Derecho Público, mediante acuerdo de la correspondiente Junta, solicitarán a la Recaudación Municipal que inicie el procedimiento de apremio para el cobro de sus deudas.

#### Disposición Final.

La presente Ordenanza comenzará a regir el 1 de enero del año 2008 y se mantendrá en vigor mientras no se acuerde su derogación o modificación.

## **6.-KONTRIBUZIO BEREZIETAKO ORDENANTZA FISKAL OROKORRA**

### I.- XEDAPEN OROKORRAK.

## **6.-ORDENANZA FISCAL GENERAL DE CONTRIBUCIONES ESPECIALES.**

### I.- DISPOSICIONES GENERALES

## 1. Artikulua.

Udal honek, Toki Ogasunak erregulatzeko dituen Lurralde Historikoko Foru Arauan aurrikusitakoaren arabera, obrak egin edo udal zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatik kontribuzio berezietako Ordenantza Orokorra onesten du.

## 2. Artikulua.

Ordenantza udal mugarte osoan aplikatzen da.

## II.- ZERGA EGITATEA.

### 3. Artikulua

Obra publikoak burutu edo Udalak udal zerbitzu publikoak ezarri nahiz hedatzearen ondorioz subjektu pasiboak onurarik edo bere ondasunen balioaren gehikuntza lortzea da kontribuzio berezien zerga egitatea.

### 4. Artikulua.

1. Hurrengo hauek hartuko dira udal obra eta zerbitzutzat:

a) Bere konpetentzien esparruan, egotzirik dituen xedeak betetzeko Udalak egiten dituenak, ondare ondasunen jabe gisa egiten dituztenak salbu.

b) Bestelako Entitate Publikoek egotzi edo delegatu dizkiolako Udalak egiten dituenak, eta beste lan eta zerbitzuak, lege-riaren arabera horien titulartasuna bere gain hartu baldin badu.

2. Aurreko zenbakiko a) letran sartutakoek ez dute udal obra edo zerbitzu kontsiderazioa galduko nahiz eta kapital sozial osoa Udalarena duten Organismo Autonomo edo Merkataritza Sozietateek, udal ekarpena duten emakidadunek edo zergadunen administrazio elkarteek burutuak izan.

### 5. Artikulua.

## Artículo 1.

Este Ayuntamiento, de acuerdo con lo previsto en la Norma Foral del Territorio Histórico, reguladora de las Haciendas Locales, aprueba la Ordenanza General de contribuciones especiales por la realización de obras o por el establecimiento o ampliación de servicios municipales.

## Artículo 2.

La Ordenanza se aplica en todo el término municipal.

## II.- HECHO IMPONIBLE.

### Artículo 3.

Constituye el hecho imponible de las contribuciones especiales la obtención por el sujeto pasivo de un beneficio o de un aumento de valor de sus bienes como consecuencia de la realización de obras públicas o del establecimiento o ampliación de servicios públicos municipales por el Ayuntamiento.

### Artículo 4.

1. Tendrán la consideración de obras y servicios municipales:

a) Los que realicen el Ayuntamiento dentro del ámbito de sus competencias para cumplir los fines que les estén atribuidos, excepción hecha de los que aquellos ejecuten a título de dueños de sus bienes patrimoniales.

b) Los que realice el Ayuntamiento por haberles sido atribuidos o delegados por otras Entidades Públicas y aquellos cuya titularidad hayan asumido de acuerdo con la legislación.

2. No perderán la consideración de obras o servicios municipales los comprendidos en la letra a) del número anterior, aunque sean realizados por Organismos Autónomos o Sociedades Mercantiles cuyo capital social pertenezca íntegramente al Ayuntamiento, por concesionarios con aportación municipal o por asociaciones administrativas de contribuyentes.

### Artículo 5.

Kontribuzio bereziengatik bildutako zenbatekoak, haiek exigitzeko arrazoi izan zen obra edo zerbitzuaren gastuak ordaintzeko bakarrik erabili ahal izango dira.

### III.- SUBJEKTU PASIBOA.

#### 6. Artikulua.

1. Zerga ordaintzeko obligazioa sortzen duten obren burutzaapenez edo udal zerbitzuen ezarpen nahiz hedaketaz onura berezia ateratzen duten pertsona fisiko eta juridikoak eta Lurralde Historikoko Foru Tributu Arau Orokorraren 33. artikulua aipatzen dituen Entitateak dira kontribuzio berezietako subjektu pasiboak.

2. Hurrengo hauek onura berezia ateratzen dutela kontsideratuko da:

a) Ondasun higieziinei dagozkien obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatiko kontribuzio berezietan, ondasun higieziaren jabeak.

b) Enpresa ustiapenen ondoriozko obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatiko kontribuzio berezietan, enpresetako titular diren pertsona edo entitateak.

c) Suteen itzalketa zerbitzuak hedatu edo hobetzeagatiko kontribuzio berezietan, erasandako ondasunen jabeek gain, udalerraren barruan beren jarduerak alor horretan burutzen dituzten aseguru konpainiak.

d) Lurrazpiko bideak egiteagatiko kontribuzio berezietan, geroago erabiliko dituzten enpresa hornitzaileak.

3. Jabetza horizontaleko erregimeneko kasuetan, etxejabeen komunitateko ordezkariak, etxejabeen izena eta komunitatearekiko partaidetza-koefizientearen berri emango dio Udal Administrazioari kuota individualak igorri ahal izateko. Horrela egingo ez balitz kuota bakarra igortzea onartzen dela ulertuko da, elkartea bera arduratuko delarik ondorengo banaketaz.

Las cantidades recaudadas por contribuciones especiales sólo podrán destinarse a sufragar los gastos de la obra o del servicio por cuya razón se hubiesen exigido.

### III.- SUJETO PASIVO

#### Artículo 6.

1. Son sujetos pasivos de las contribuciones especiales las personas físicas y jurídicas y las Entidades a que se refiere el artículo 33 de la Norma Foral General Tributaria del Territorio Histórico, especialmente beneficiadas por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios municipales que originen la obligación de contribuir.

2. Se considerarán personas especialmente beneficiadas:

a) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimiento o ampliación de servicios que afecten a bienes inmuebles, los propietarios de los mismos.

b) En las contribuciones especiales por realización de obras o establecimiento o ampliación de servicios a consecuencia de explotaciones empresariales, las personas o entidades titulares de estas.

c) En las contribuciones especiales por la ampliación o mejora de los servicios de extinción de incendios, además de los propietarios de los bienes afectados, las compañías de seguros que desarrollen su actividad en el ramo, dentro del término municipal.

d) En las contribuciones especiales por construcción de galerías subterráneas, las empresas suministradoras que deben utilizarlas.

3. En los casos de régimen de propiedad horizontal, la representación de la comunidad de propietarios facilitará a la Administración Municipal el nombre de los copropietarios y su coeficiente de participación en la comunidad a fin de proceder al giro de cuotas individuales. De no hacerse así se entenderá aceptado el que se gire una única cuota de cuya distribución se ocupará la propia

#### IV.- ZERGA OINARRIA.

##### 7. Artikulua.

1. Kontribuzio berezietako zerga oinarria, gehienez ere, obrak egin edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeagatik Udalak jasan behar duen kostuaren ehuneko 90a izango da. Ordenamenddu erabakia hartzerakoan, ezar daitekeen portzentaia finkatuko du, kasu bakoitzean.

2. Adierazitako kostua honako kontzeptu hauek osatuko dute:

a) Peritu lan, proiektuen idazketako lanen eta lan, plangintza eta programa teknikoen zuzendaritza lanen benetako kostua.

b) Egin beharreko obren edo zerbitzuen ezarketa nahiz hedatze lanen zenbatekoa.

c) Obra nahiz zerbitzuek etengabe okupatu beharreko lurren balioa salbu, erabilera publikoko ondasunak, Udalari doan eta obligazioz lagatako lurrak edo legerian ezarritako baldintzetan lagatako ondasun higiezinak direnean.

d) Eraikuntzak eraitsi eta landaketa, obra edo instalazioak birrintzetik eratorritako indemnizazioak, hala nola birrindu nahiz okupatu beharreko ondasunen errentariengandik eratorritakoak.

e) Obra nahiz zerbitzuetan inbertituriko kapitalaren interesa, kontribuzio bereziek estaltzen ez duten parterako edo horiek orokorrean zatituz gero estalitako parterako Udalak kreditua erabili beharko balu.

3. Obra nahiz zerbitzuetarako aurrikusi guztizko kostuak aurrikuspen izaera hutsa izango du. Benetako kostua aurrikusitakoa baino handiago edo txikiagoa balitz, hura hartuko litzateke dagozkion kuotak kalkulatzeko.

4. Aurreko 4.1.c) artikulua aipatzen dituen

comunidad.

#### IV.- BASE IMPONIBLE.

##### Artículo 7.

1. La base imponible de las contribuciones está constituida, como máximo, por el 90 por cien del coste que el Municipio soporte por la realización de las obras o por el establecimiento o ampliación de los servicios. El Ayuntamiento al adoptar el acuerdo de ordenación fijará, en cada caso, el porcentaje aplicable.

2. El referido coste estará integrado por los siguientes conceptos:

a) El coste real de los trabajos periciales, de redacción de proyectos y de dirección de obras, planes y programas técnicos.

b) El importe de las obras a realizar o de los trabajos de establecimiento o ampliación de los servicios.

c) El valor de los terrenos que hubieren de ocupar permanentemente las obras o servicios, salvo que se trate de bienes de uso público, de terrenos cedidos gratuita y obligatoriamente al Ayuntamiento, o el de los inmuebles cedidos en los términos establecidos en la legislación.

d) Las indemnizaciones procedentes por el derribo de construcciones, destrucción de plantaciones, obras o instalaciones, así como las que procedan a los arrendatari@s de los bienes que hayan de ser derruidos u ocupados.

e) El interés del capital invertido en las obras o servicios cuando el Ayuntamiento hubiere de apelar al crédito para financiar la porción no cubierta por contribuciones especiales o la cubierta por estas en caso de fraccionamiento general de las mismas.

3. El coste total presupuestado de las obras o servicios, tendrá carácter de mera previsión. Si el coste real fuese mayor o menor que el previsto, se tomará aquel a efectos del cálculo de la cuotas correspondientes.

4. Cuando se trate de obras o servicios, a que



obra nahiz zerbitzuak direnean edo, artikuluko 2 zenbakiko emakidadunek egindakoak direnean, kontribuzio berezietako zerga oinarria, ekarpen horien arabera zehaztuko da, obra edo zerbitzu beraren zioz beste Administrazio Publikoek ezar ditzaketenen kalterik gabe. Nolanahi ere, artikuluko honetako lehen zenbakiak aipatzen duen %90eko muga errespetatuko da.

5. Zerga oinarria ezartzeko, guztizko kostuari Udal Administrazioak lortuko dituen subentzio edo laguntzen zenbatekoa kendu ondoren lortzen den emaitza hartuko da Udal Administrazioak jasandako kostutzat.

6. Aipatutako subentzio edo laguntza, kontribuzio bereziko subjektu pasiboren batek emango balu, zenbatekoa pertsona edo entitate horren kuota konpentsatzeko erabiliko da lehendabizi. Subentzio edo laguntzaren balioak kuota hori gaindituko balu, gehiegizkoa gainerako subjektu pasiboen kuotetatik kenduko da, hainbanatuz.

## V. KUOTA.

### 8. Artikulua.

1. Kontribuzio berezien zerga oinarria subjektu pasiboen artean banatuko da, obra eta zerbitzu mota eta izaera kontuan hartuz, hurrengo erregela hauen arabera:

a) Orokorrean, eraikinen fatxadako metro linealak, azalera, horien bolumen eraikigarria eta Ondasun Higiezinaren gaineko Zergaren eraginetarako katastroko balioa aplikatuko dira, batera nahiz banan banan, banaketamodulu gisa.

b) Suteen itzalketarako zerbitzuaren ezarpen, hedapen edo hobekuntza denean, udal mugartean kokaturiko ondasunen arriskua estaltzen duten entitate edo sozietateen artean egin daiteke banaketa, aurreko urtean bildutako primen zenbatekoaren proportzioan. Subjektu pasibo bakoitzari eska dakiokkeen kuota berak bildutako kuoten zenbatekoaren %5a baino handiagoa balitz, gehiegizkoa hurrengo ekitaldietara atzeratuko da, guztiz amortizatu arte.

se refiere el artículo 4.1. c), o de las realizadas por concesionarios con aportación municipal a que se refiere el número 2 del mismo artículo, la base imponible de las contribuciones especiales se determinará en función del importe de estas aportaciones, sin perjuicio de las que puedan imponer otras Administraciones Públicas por razón de la misma obra o servicio. En todo caso, se respetará el límite del 90% a que se refiere el número primero de este artículo.

5. A los efectos de determinar la base imponible, se entenderá por coste soportado por la Administración Municipal la cuantía resultante de restar a la cifra del coste total el importe de las subvenciones o auxilios que la Administración Municipal obtenga.

6. Si la subvención o el auxilio citados se otorgan por un sujeto pasivo de la contribución especial, su importe se destinará primeramente a compensar la cuota de la respectiva persona o entidad. Si el valor de la subvención o auxilio excediera de dicha cuota, el exceso reducirá, a prorrata, las cuotas de los demás sujetos pasivos.

## V.- CUOTA.

### Artículo 8.

1. La base imponible de las contribuciones especiales se repartirá entre los sujetos pasivos, teniendo en cuenta la clase y naturaleza de las obras y servicios, con sujeción a las siguientes reglas:

a) Con carácter general se aplicarán conjunta o separadamente, como módulos de reparto, los metros lineales de fachada de los inmuebles, su superficie, el volumen edificable de los mismos y el valor catastral a efectos del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

b) Si se trata del establecimiento, ampliación o mejora del servicio de extinción de incendios, la distribución podrá llevarse a cabo entre las entidades o sociedades que cubran el riesgo por bienes sitos en el término municipal, proporcionalmente al importe de las primas recaudadas en el año inmediatamente anterior. Si la cuota exigible a cada sujeto pasivo fuera superior al 5% del importe de las primas recaudadas por el mismo, el exceso se trasladará a los ejercicios sucesivos hasta su

c) Ordenantza honetako 6. artikuluko d) atalak aipatzen dituen obrak direnean, kontribuzio berezien guztizko zenbatekoa, erabiltzaile izango diren konpainia edo enpresen artean banatuko da, horietako bakoitzari erreserbatutako espazioaren arabera edo horien sekzio osoaren arabera, nahiz eta berehala erabili ez.

#### 9. Artikulua.

Aplikagarri den legeriak edo Nazioarteko Hitzarmenek hobari fiskalak ematen dituztenean, onuradunei legezkiekeen kuotak ez dira gainerako zergadunen artean banatuko.

#### 10. Artikulua.

Ordaindu beharreko kuota finkatu ondoren, subjektu pasiboak horrela eskaturik, Udalak horren zatiketa edo gehienez ere bost urtetako epean luzatzea onetsi ahal izango du.

### VI.- TRIBUTUAREN SORTZAPENA.

#### 11. Artikulua.

1. Kontribuzio bereziak lanak burutu diren edo zerbitzuak eskaintzen hasten diren unean sortzen dira. Lanak zatikagarriak balira, sortzapena subjektu pasiboetariko bakoitzarentzat sortuko da, obraren tarte edo zati dagozkionak egiten direnetik.

2. Aurreko zenbakian ezarritakoaren kalterik gabe, ezarri eta ordenatzeko erabakia onetsi ondoren Udalak kontribuzio berezien alde aurreko ordainketa eskatu ahal izango du, hurrengo urterako aurrakusi kostuaren zenbatekoaren arabera. Ezin izango da urteko ordainketa berri bat eskatu, ez badira bukatu obrak zeinetan aurrerakina eskatu baitzen.

3. Kontribuzio berezien sortzapen-unean kontuan hartuko da ordaindu behar duen pertsona zehazteko xedez, 6. artikuluan ezarritakoaren arabera, nahiz eta

total amortización.

c) En el caso de las obras a que se refiere el apartado d) del número segundo, del artículo 6 de la presente Ordenanza, el importe total de las contribuciones especiales será distribuido entre las compañías o empresas que hayan de utilizarlas en razón al espacio reservado a cada una o en proporción a la total sección de las mismas, aún cuando no las usen inmediatamente.

#### Artículo 9.

En el supuesto de que la normativa aplicable o Tratados Internacionales concedan beneficios fiscales, las cuotas que puedan corresponder a los beneficiari@s no serán distribuidas entre los demás contribuyentes.

#### Artículo 10.

Una vez determinada la cuota a satisfacer, la Corporación podrá conceder, a solicitud del sujeto pasivo, el fraccionamiento o aplazamiento de aquella por un plazo máximo de cinco años.

### VI.- DEVENGO DEL TRIBUTO.

#### Artículo 11.

1. Las contribuciones especiales se devengan en el momento en que las obras se hayan ejecutado o el servicio haya comenzado a prestarse. Si las obras fueran fraccionables, el devengo se producirá para cada uno de los sujetos pasivos desde que se hayan ejecutado las correspondientes a cada tramo o fracción de la obra.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el número anterior, una vez aprobado el acuerdo concreto de imposición y ordenación, el Ayuntamiento podrá exigir por anticipado el pago de las contribuciones especiales en función del importe del coste previsto para el año siguiente. No podrá exigirse el anticipo de una nueva anualidad sin que hayan sido ejecutadas las obras para las cuales se exigió el correspondiente anticipo.

3.- El momento del devengo de las contribuciones especiales se tendrá en cuenta a los efectos de determinar la persona obligada al pago de conformidad con lo

ordenamendu erabaki konkretuan subjektu pasibo gisa agertu onespemandan subjektu zena eta horrek kuotak aurreratuak izan arren, artikulu honetako bigarren zenbakian ezarritakoaren arabera. Ordenamendu erabaki zehatzean subjektu pasibo gisa agertzen den pertsonak, horren jakinarazpena izan duelarik, ezarpena sortzen duten ondasun edo ustiapenen gaineko eskubideak eskualdatzen dituenean aipatutako erabakia hartzen denetik sortzapenaren hasierarainoko epearen barruan, egindako eskualdaketaren berri eman beharko dio Udal Administrazioari hori gertatu eta hurrengo hilabetean, eta horrela egingo ez balu, Administrazio horrek, espedienteen subjektu pasibo gisa agertzen denaren kontrako kobraketa tramiteak egin ahal izango ditu.

4. Behin obrak osorik edo partzialki bukatu edo zerbitzua ematen hasi ondoren, subjektu pasiboak, oinarria eta behin betiko kuota bananduak finkatuko dira, egoki diren likidazioak eginik eta egin litezkeen ordainketa aurreratuak konturako emaitza gisa konpentsatuz. Behin betiko finkatze hori Udal Administrazioak egingo du, kasu horretako obra edo zerbitzurako tributuen ordenamendu erabaki zehatzeko arauak beteaz.

5. Aurreratutako ordainketak tributuen sortzapen unean subjektu pasibo izaera ez duten pertsonak egiten badituzte, edo dagokien behin betiko kuota individuala gainditzen badu Udal Administrazioak ofizioz egingo du beharrezko itzulketak.

## VII.- EZARPENA ETA ORDENAMENDUA.

### 12. Artikulua.

1.- Kontribuzio bereziak eskatu ahal izateko alde aurretik haiek ezartzeko erabakia hartu beharko da kasu konkretu bakoitzean.

2.- Kontribuzio berezien bidez finantzatu behar den obra bat egin edo zerbitzu bat ezarri nahiz hedatzeari buruzko erabakia ezin izango da bete, aurrekoen ordenamendu zehatza onetsi bitartean.

dispuesto en el artículo 6, aún cuando en el acuerdo concreto de ordenación figure como sujeto pasivo quien lo sea con referencia a la fecha de su aprobación y de que el mismo hubiere anticipado el pago de cuotas, de conformidad a lo dispuesto en el número segundo del presente artículo. Cuando la persona que figure como sujeto pasivo en el acuerdo concreto de ordenación y haya sido notificada de ello, transmita los derechos sobre los bienes o explotaciones que motivan la imposición en el período comprendido entre la aprobación de dicho acuerdo y el del nacimiento del devengo, estará obligada a dar cuenta a la Administración Municipal de la transmisión efectuada, dentro del plazo de un mes desde la fecha de esta, y, si no lo hiciera, dicha Administración podrá dirigir la acción para el cobro, contra quien figuraba como sujeto pasivo en el expediente.

4.- Una vez finalizada la realización total o parcial de las obras, o iniciada la prestación del servicio, se procederá a señalar los sujetos pasivos, la base y las cuotas individualizadas definitivas, girando las liquidaciones que procedan y compensando como entrega a cuenta los pagos anticipados que se hubieren efectuado. Tal señalamiento definitivo se realizará por la Administración Municipal ajustándose a las normas del acuerdo concreto de ordenación del tributo para la obra o servicio de que se trate.

5.- Si los pagos anticipados hubieran sido efectuados por personas que no tienen la condición de sujetos pasivos en la fecha del devengo del tributo o bien excedieran de la cuota individual definitiva que les corresponda, la Administración Municipal practicará de oficio la pertinente devolución.

## VII.- IMPOSICION Y ORDENACION.

### Artículo 12.

1.- La exacción de las contribuciones especiales precisará la previa adopción del acuerdo de imposición en cada concreto.

2.- El acuerdo relativo a la realización de una obra o al establecimiento o ampliación de servicio que deba costearse mediante contribuciones especiales no podrá ejecutarse hasta que se haya aprobado la ordenación

3.- Ordenamendu erabakia nahi eta nahi ez hartu beharko da eta horren barruan obra eta zerbitzuen kostu aurrikusiaren zehaztapena, onuradunen artean banatu beharreko kantitatea eta banaketa irizpideak agertuko dira. Ordenamendu erabaki zehatza Ordenantza honen arabera izango da.

4.- Kontribuzio berezietako ordenamendu erabakia harturik eta ordaindu beharreko kuotak zehazturik, banan-bana jakinaraziko zaizkien subjektu pasiboek beraiek edo beren helbideak ezagunak balira eta, horren ezean, ediktu bidez. Interesatuek birjarpen errekurtsua jarri ahal izango dute Udalaren aurrean hala nola erreklamazio ekonomiko-administratiboa Lurralde Historikoko Foru Auzitegi Ekonomiko-Administratiboaren aurrean, horien edukina kontribuzio berezien egokitasuna, onura berezia ateratzen duten pertsonen ordaindu beharreko kostuaren portzentaia edo esleituriko kuotak izan daitezkeelarik.

### 13. Artikulua.

1.- Udal eskuduntzako obra eta zerbitzuak Udalak burutu edo eskaintzen baditu bestelako Toki Entitateren baten kolaborazio ekonomikoarekin eta, foru arautegian ezarritakoaren arabera kontribuzio bereziak ezartzen baldin badira, horien kudeaketa eta bilketa lanak burutzeko edo zerbitzuak ezarri nahiz hedatzeko ardura hartzen duen Entitateak egingo ditu, ezarpen eta ordenamendu erabakiei dagokienez entitate bakoitzak bere konpetentzia gordetzearen kalterik gabe.

2.- Horietako entitateren batek ordenamendu erabaki zehatza onesten ez badu, eraginik gabe geratuko da iharduketa unitatea, bakoitzak bere aldetik hartuko dituelarik beharrezko erabakiak.

### VIII.- HERRITARREN KOLABORAZIOA.

#### 14. Artikulua.

1.- Obrek erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkartea osatu ahal izango dute eta obren burutzea edo udal zerbitzuen ezarpen nahiz hedaketa sustatu,

concreta de éstas.

3.- El acuerdo de ordenación será la inexcusable adopción y contendrá la determinación del coste previsto de las obras y servicios, de la cantidad a repartir entre los beneficiari@s y de los criterios de reparto. El acuerdo de ordenación concreto se remitirá a la presente Ordenanza.

4.- Una vez adoptado el acuerdo concreto de ordenación de contribuciones especiales y determinadas las cuotas a satisfacer, éstas serán notificadas individualmente a cada sujeto pasivo si este o su domicilio fueren conocidos, y, en su defecto, por edictos. Los interesados podrán formular recurso de reposición ante el Ayuntamiento o, en su caso, reclamación económico-administrativa ante el Tribunal Económico Administrativo Foral del Territorio Histórico, que podrá versar sobre la procedencia de las contribuciones especiales, el porcentaje del coste que deban satisfacer las personas especialmente beneficiadas o la cuotas asignadas.

### Artículo 13.

1.- Cuando las obras y servicios de la competencia municipal sean realizados o prestados por el Ayuntamiento con la colaboración económica de otra Entidad Local, y siempre que se impongan contribuciones especiales con arreglo a lo dispuesto en la normativa foral, la gestión y recaudación de las mismas se hará por la Entidad que tome a su cargo la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de los servicios, sin perjuicio de que cada entidad conserve su competencia respectiva en orden a los acuerdos de imposición y de ordenación.

2.- En el supuesto de que el acuerdo concreto de ordenación no fuera aprobado por una de dichas entidades, quedará sin efecto la unidad de actuación, adoptando separadamente cada una de ellas las decisiones que procedan.

### VIII.- COLABORACIÓN CIUDADANA.

#### Artículo 14.

1.- Los propietarios@s o titulares afectados por las obras podrán constituirse en Asociación administrativa de contribuyentes y promover la realización de obras o el establecimiento o

obra edo zerbitzuaren izaeraren arabera dagokienaz gain, Udalari dagokion partea ordaintzeko konpromezua hartuz, Udalaren finantz egoeratik berak ezingo balu egin.

2.- Halaber, obren burutzeak edo Udalak zerbitzu publikoak ezartze nahiz eratzeak erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkarteak osatu ahal izango dute kontribuzio berezien ordenamendu akordioaren jendaurreko epealdian.

2.- Halaber, obren burutzeak edo Udalak zerbitzu publikoak ezartze nahiz eratzeak erasandako jabe edo titularrek zergadunen administrazio Elkarteak osatu ahal izango dute kontribuzio berezien ordenamendu akordioaren jendaurreko epealdian.

#### 15. Artikulua.

Aurreko artikuluak aipatzen dituen zergadunen administrazio Elkarteak osatzeko, erasandakoen gehiengo osoak hartu behar du erabakia, beti eta gutxienez, ordaindu beharreko kuoten bi herenak baldin badira.

#### 16. Artikulua.

1.- Zergadunen Elkarteen funtzionamendua, Toki Ogasunak erregulatzen dituen Foru Araua garatuko duten erregelamenduzko arauak ezartzen dutenaren arabera izango da.

2.- Nolanahi ere, zergadunen administrazio Elkarteak harturiko erabakiak, kideen gehiengoarekin eta ordaindu beharreko kuoten bi herenak ordezkatzuz, obligaziozkoak izango dira gainerakoentzat. Elkarte horrek, beharrezko quorumarekin, Batzorde edo Batzar Exekutiboa izendatuko du eta honek harturiko erabakiek indarra izango dute interesatuak behartzeko.

3.- Zergadunen administrazio Elkarteek, 14.

ampliación de servicios municipales, comprometiéndose a sufragar la parte que corresponde aportar al Ayuntamiento cuando la situación financiera de éste no lo permitiera, además de la que les corresponda según la naturaleza de la obra o servicio.

2.- Asimismo, los propietarios@s o titulares afectados por la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de servicios promovidos por el Ayuntamiento podrán constituirse en Asociaciones administrativas de contribuyentes en el período de exposición al público del acuerdo de ordenación de las contribuciones especiales.

2.- Asimismo, los propietarios@s o titulares afectados por la realización de las obras o el establecimiento o ampliación de servicios promovidos por el Ayuntamiento podrán constituirse en Asociaciones administrativas de contribuyentes en el período de exposición al público del acuerdo de ordenación de las contribuciones especiales.

#### Artículo 15.

Para la constitución de Asociaciones administrativas de contribuyentes a que se refiere el artículo anterior, el acuerdo deberá ser tomado por la mayoría absoluta de los afectados, siempre que representen, al menos, los dos tercios de las cuotas que deban satisfacerse.

#### Artículo 16.

1.- El funcionamiento de las Asociaciones de contribuyentes se acomodará a lo que dispongan las normas reglamentarias que desarrollen la Norma Foral reguladora de las Haciendas Locales.

2.- En todo caso, los acuerdos adoptados por la Asociación administrativa de contribuyentes por mayoría absoluta de éstos y que representen los dos tercios de las cuotas que deban satisfacerse, obligarán a los demás. Si dicha Asociación con el indicado quorum designará dentro de ella una Comisión o Junta Ejecutiva, los acuerdos adoptados por ésta tendrán fuerza para obligar a los interesados.

3.- Las Asociaciones administrativas de

artikuluko lehen eta bigarren zenbakietan ezarritakoaren arabera osatu ondoren, obra eta zerbitzuen zuzeneko exekuzioa eskatu ahal izango diote Udalari.

Horretarako, hurrengo baldintza hauek hartuko dira kontuan:

a) Exekuzioa Udal Administrazioak egindako proiektuko baldintza eta epeak beteaz egin behar da edo, gutxienez Elkartek aurkeztu eta Udalak onetsitako proiektuaren arabera.

b) Aipatutako exekuzioa, nolahi ere, Udalak izendaturiko teknikarien zuzendaritzapean egingo dira.

c) Elkartek bere gain hartuko du interes publiko nahiz pribatuei sortu ahal zaizkien kalteen ardura, hala nola exekuzioaren atzerapenarena eta behin-betiko jaso ondorengo bost urteetan ager litezkeen izkutuko bizioena.

d) Udalak ahalmena du zergadunen administrazio Elkarrekin aipatutako obra eta zerbitzuen exekuziorako egingo dituzten proposamenak onartu ala errefusatzeko.

e) Obra eta zerbitzuetarako udal ekarpena, horrelakorik baldin badago, behin-betirako harrera burutu eta berehala egingo da.

contribuyentes, una vez constituidos conforme a lo dispuesto en los números primero y segundo del artículo 14, podrán recabar del Ayuntamiento la ejecución directa de las obras y servicios.

A tal efecto, se tendrán en cuenta los siguientes requisitos:

a) La ejecución habrá de llevarse a cabo con sujeción a las condiciones y plazos del proyecto elaborado por la Administración Municipal o, al menos, sobre el proyecto presentado por la Asociación y aprobado por el Ayuntamiento.

b) Dicha ejecución, en todo caso, se hará bajo la dirección de los técnicos designados por el Ayuntamiento.

c) La Asociación se hará responsable de los daños y perjuicios que puedan originar tanto a los intereses públicos como privados, así como también del retraso en la ejecución y de los vicios ocultos que se pongan de manifiesto en los cinco años siguientes a la recepción definitiva.

d) Queda facultado el Ayuntamiento para aceptar o rechazar las proposiciones que hagan las Asociaciones administrativas de contribuyentes en orden a la ejecución de las referidas obras y servicios.

e) La aportación municipal a las obras o servicios, caso de existir, será satisfecha inmediatamente después de haber tenido lugar la recepción definitiva.